TESY

It's impressive

BG **БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ** 3-5
Инструкция за употреба и поддръжка

EN **ELECTRIC WATER HEATER** 6-8
Instructions for use and maintenance

RU **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ** 9-11
Инструкция по употреблению обслуживанию

ES **TERMO DE AGUA ELÉCTRICO** 12-14
Instrucciones de uso y mantenimiento

PT **CALENTADOR DE AQUA ELÉCTRICO** 15-17
Manual de instalação e uso

DE **ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER** 18-20
Gebrauchsanleitung und pflege

IT **SCALDABAGNI ELECTTRICI** 21-23
Istruzioni di uso e manutenzione

RO **BOILER ELECTRIC** 24-26
Instrucțiuni de utilizare și întreținere

PL **ELEKTRYCZNY PODGRZEWACZ WODY** 27-29
Instrukcja instalacji, użytkowania i obsługi

CZ **ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY** 30-32
Návod k použití a údržbě

SK **ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY** 33-35
Návod k obsluhe a údržbe

RS **ELEKTRIČNI BOJLER** 36-38
Uputstvi za upotrebu i održavanje

HR **ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE** 39-41
Upute za uporabu i održavanje

AL **BOJLERIT ELEKTRIK** 42-44
Instruksioni për shfrytëzimin

UA **ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ** 45-47
Керівництво з установки й експлуатації

SI **ELEKTRIČNI GRELNIK VODE** 48-50
Navodila za uporabo in vzdrževanje

LT **ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS** 51-53
Pajogimo, naudojimo irpreti ros instrukcija

EE **ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA** 54-56
Paigaldus ja kasutusjuhend

LV **ELEKTRISKAIS ŪDENS SILDĪTĀJS** 57-59
Lietošanas un apkopes

GR **ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ** 60-62
Οδηγίες χρήσεις και συντήρησης

MK **ЕЛЕКТРИЧЕН БОЈЛЕР** 63-65
Инструкции за употреба и одржување

FR **CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE** 66-68
Instruction d'installation et de fonctionnement

NL **ELEKTRISCHE BOILER** 69-71
Instructies voor gebruik en onderhoud

HU **ELEKTROMOS MELEGVÍZTÁROLÓ** 72-74
Szerelési és kezelési útmutató



ELECTRIC WATER HEATERS

I. ВАЖНИ ПРАВИЛА

1. Настоящото техническо описание и инструкция за експлоатация има за цел да Ви запознае с изделието и условията за неговото правилно монтиране и експлоатация. Инструкцията е предназначена и за правоспособните техници, които ще монтират първоначално уреда, демонтират и ремонтират в случай на повреда.
2. Спазването на указанията в настоящата инструкция е преди всичко в интерес на купувача. Заедно с това е и едно от гаранционните условия, посочени в гаранционната карта, за да може купувачът да ползва безплатно гаранционно обслужване. Производителят не отговаря за повреди в уреда, причинени в резултат на експлоатация и/или монтаж, които не съответстват на указанията и инструкциите в това ръководство.
3. Електрическият бойлер отговаря на изискванията на EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Този уред е предназначен да бъде използван от деца на 3 и над 3 годишна възраст и хора с намалени физически, чувствителни или умствени способности, или хора с липса на опит и познания, ако са под наблюдение или инструктирани в съответствие с безопасната употребата на уреда и разбират опасностите които могат да възникнат.
5. Децата не трябва да си играят с уреда.
6. Деца на възраст от 3 до 8 години имат право да работят само с крана, свързан към бойлера.
7. Почистването и обскужването на уреда не трябва да се извършва от деца които не са под надзор.

⚠ ***ВНИМАНИЕ! Неправилният монтаж и свързване на уреда може да го направи опасен за здравето и живота на потребителите, като е възможно да нанесе тежки и трайни последствия за тях, включително но не само физически увреждания и/или смърт. Това също може да доведе до щети за имуществото им /увреждане и/или унищожаване/, както и на това на трети лица, причинени включително но не само от наводняване, взрив и пожар.***
Монтажът, свързването към водопроводната и електрическата мрежа, и въвеждането в експлоатация следва да бъдат извършвани само и единствено от правоспособни електротехници и техници за ремонт и монтаж на уреда, придобили своята правоспособност на територията на държавата, на която се извършват монтажът и въвеждането в експлоатация на уреда и в съответствие с нормативната и уредба.

⚠ *Забраняват се всякакви промени и преустройства в конструкцията и електрическата схема на бойлера.* ***При констатиране на такива гаранцията за уреда отпада.*** *Като промени и преустройства се разбира всяко премахване на вложени от производителя елементи, вграждане на допълнителни компоненти в бойлера, замяна на елементи с аналогични неодобрени от производителя.*

Монтаж

---

1. Електрическият бойлер да се монтира само в помещения с нормална пожарна обезопасеност.
2. При монтаж в баня той трябва да бъде монтиран на такова място, че да не бъде обливан с вода от душ или душ-слушалка.
3. Електрическият бойлер е предназначен за експлоатация само в закрити и отопляеми помещения, в които температурата не пада под 4°C и не е предназначен да работи в непрекъснато проточен режим.
4. При монтаж към стена - уредът се окачва за носещата планка монтирана към корпуса му. Окачването става на две куки (min. Ø 10 mm) закрепени надеждно към стената (не са включени в комплекта за окачване).

Свързване на бойлера към водопроводната мрежа

---

1. Уредът е предназначен да обезпечава с гореща вода битови обекти, имащи водопроводна мрежа с налягане не повече от 6 bars (0.6 MPa).
2. **Задължително е монтирането на възвратно-предпазния клапан, с който е закупен бойлера.** Той се поставя на входа за студена вода, в съответствие със стрелката на корпуса му, която указва посоката на входящата вода.
Изключение: Ако местните регулации (норми) изискват използването на друг предпазен клапан или устройство (отговарящ на EN 1487 или EN 1489), то той трябва да бъде закупен допълнително. За устройства отговарящи на EN 1487 максималното обявено работно налягане трябва да бъде 0.7 MPa. За други предпазни клапани, налягането на което са калибрирани трябва да бъде с 0.1 MPa под маркираното на табелката на уреда. В тези случаи възвратно предпазния клапан доставен с уреда не трябва да се използва.

3. Възвратно-предпазният клапан и тръбопровода от него към бойлера трябва да бъдат защитени от замръзване. При дрениране с маркуч – свободният му край трябва винаги да е отворен към атмосферата (да не е потопен). Маркуча също трябва да е осигурен срещу замръзване.

4. За безопасната работа на бойлера, възвратно-предпазния клапан редовно да се почиства и преглежда дали функционира нормално /да не е блокиран/, като за районите със силно варовита вода да се почиства от натрупания варовик. Тази услуга не е предмет на гаранционното обслужване.
5. За избягване причиняването на вреди на потребителя и на трети лица в случаи на неизправност в системата за снабдяване с топла вода е необходимо уреда да се монтира в помещения имащи подова хидроизолация и дренаж в канализацията. В никакъв случаи не слагайте под уреда предмети, които не са водоустойчиви. При монтиране на уреда в помещения без подова хидроизолация е необходимо да се направи защитна вана под него с дренаж към канализацията
6. При експлоатация (режим на нагряване на водата), е нормално да капе вода от отвора за източване на предпазния клапан. Същият трябва да бъде оставен открит към атмосферата. Трябва да бъдат взети предварителни мерки за отвеждане или събиране на изтеклото количество за избягване на щети.
7. При вероятност температурата в помещението да спадне под 0°C, бойлерът трябва да се източи.
Когато се налага и**зпразване на бойлера** е задължително първо да прекъснете електрическото захранване към него. Спрете подаването на вода към уреда. Отворете крана за топла вода на смесителната батерия. Отворете крана 7 (фиг. 4) за да източите водата от бойлера. Ако в инсталацията не е инсталиран такъв, бойлерът може да бъде източен директно от входящата му тръба, като предварително бъде разкачен от водопровода.

Свързване към електрическата мрежа

---

1. Не включвайте бойлера без да сте се убедили, че е пълен с вода.
2. При свързване на бойлера към електрическата мрежа да се внимава за правилното свързване на защитния проводник (при модели без шнур с щепсел).
3. При модели, които нямат монтиран захранващ шнур с щепсел, в електрическия контур за захранване на уреда трябва да бъде вградено устройство което осигурява разединяване на всички полюси в условията на свръхнапрежение категория III.
4. Ако захранващия шнур (при моделите окомплектовани с такъв) е повреден той трябва да бъде заменен от сервизен представител или лице с подобна квалификация за да се избегне всякакъв риск.
5. При бойлерите за хоризонтален монтаж, изолацията на захранващите проводници от електрическата инсталация трябва да бъде защитена от допир с фланеца на уреда (в зоната под пластмасовия капак). Примерно с изолационен шлаух с температурна устойчивост по-голяма от 90°C.
6. По време на загряване от уреда може да има шум от свистене (завираща вода). Това е нормално и не индикира повреда. Шумът се засилва с времето и причината е натрупания варовик.

Уважаеми клиенти,

Екипът на TESY сърдечно Ви честити новата покупка. Надяваме се, че новият Ви уред ще допринесе за подобряване на комфорта във Вашия дом.

BG

II. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номинална вместимост, литри - виж табелката върху уреда
2. Номинално напрежение - виж табелката върху уреда
3. Номинална мощност - виж табелката върху уреда
4. Номинално налягане - виж табелката върху уреда

Това не е водопроводно налягане. То е обявено за уреда и се отнася до изискванията на стандартите за безопасност.

5. Тип на бойлера - затворен акумулиращ водонагревател, с топлоизолация
6. Дневно потребление на електроенергия - виж Приложение I
7. Обявен товарен профил - виж Приложение I
8. Количеството на смесена вода при 40°C V40 в литри - виж Приложение I
9. Максимална температура на термостата - виж Приложение I
10. Фабрично зададени температурни настройки - виж Приложение I
11. Енергийна ефективност при подгряване на водата - виж Приложение I

III. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП НА ДЕЙСТВИЕ

Уредът се състои от корпус, фланец в долната си част /при бойлери за вертикален монтаж/ или в страни /при бойлери за хоризонтален монтаж/, предпазен пластмасов панел и възвратно-предпазен клапан.

1. Корпусът се състои от стоманен резервоар (водосъдържател) и кожух (външна обвивка) с топлоизолация между тях от екологично чист високоплътен пенополиуретан, и две тръби с резба G ½" за подаване на студена вода (със син пръстен) и изпускане на топла (с червен пръстен).

Вътрешния резервоар в зависимост от модела може да бъде два вида:

- От черна стомана защитена със специално стъкло-керамично или емайлово покритие
- От неръждаема стомана

2. На фланеца е монтиран електрически нагревател. При бойлерите със стъкло-керамично покритие е монтиран и магнезиев протектор.

Електрическият нагревател служи за нагряване на водата в резервоара и се управлява от термостата, който автоматично поддържа определена температурата.

Уредът разполага с вградено устройство за защита от прегряване (термоизключвател), което изключва нагревателя от електрическата мрежа, когато температурата на водата достигне твърде високи стойности.

3. Възвратно-предпазният клапан предотвратява пълното изпразване на уреда при спиране на подаването на студена вода от водопроводната мрежа. Той защитава уреда от повишаване на налягането във водосъдържателя до стойност по-висока от допустимата при режим на загряване (! при повишаване на температурата водата се разширява и налягането се повишава), чрез изпускане на излишъка през дренажния отвор.

Възвратно-предпазният клапан не може да защити уреда при подавано от водопровода налягане по-високо от обявеното за уреда. Подаването на по-високо от обявеното в тази инструкция водопроводно налягане към уреда може да го увреди, при което гаранцията му отпада и производителят не носи отговорност за евентуални причинени щети.

IV. МОНТАЖ И ВКЛЮЧВАНЕ

ВНИМАНИЕ! Неправилният монтаж и свързване на уреда може да го направи опасен за здравето и живота на потребителите, като е възможно да нанесе тежки и трайни последствия за тях, включително но не само физически увреждания и/или смърт. Това също може да доведе до щети за имуществото им /увреждане и/или унищожаване/, както и на това на трети лица, причинени включително но не само от наводняване, взрив и пожар. Монтажът, свързването към водопроводната и електрическата мрежа, и въвеждането в експлоатация следва да бъдат извършвани само и единствено от правоспособни електротехници и техници за ремонт и монтаж на уреда, придобили своята правоспособност на територията на държавата, на която се извършват монтажът и въвеждането в експлоатация на уреда и в съответствие с нормативната и уредба.

1. Монтаж

***ВАЖНО**: Инсталирането на уреда е за сметка на купувача.*

Препоръчва се монтирането на уреда да е максимално близко до местата за използване на топла вода, за да се намалят топлинните загуби в тръбопровода. При монтаж в баня той трябва да бъде монтиран на такова място, че да не бъде обливан с вода от душ или душ-слушалка.

- вертикален монтаж GCV (фиг. 1a, таблица 1) - При монтаж към стена - уредът се окачва за носещата планка монтирана към корпуса му. Окачването става на две куки (min. Ø 10 mm) закрепени надеждно към стената (не са включени в комплекта за окачване). Конструкцията на носещата планка, при бойлери за вертикален монтаж е универсална и позволява разстоянието между куките да бъде от 220 до 310 мм - фиг. 1a.
- хоризонтален монтаж - GCH и GCVHL модели (фиг.1b, 1c) - При хоризонтален монтаж разстоянията между куките са различни за различните обеми и са посочени в таблица 2 - фиг.1b и таблица 3 - фиг.1c.

За избягване причиняването на вреди на потребителя и на трети лица в случаи на неизправност в системата за снабдяване с топла вода е необходимо уреда да се монтира в помещения имащи подова хидроизолация и дренаж в канализацията. В никакъв случаи не слагайте под уреда предмети, които не са водоустойчиви. При монтиране на уреда в помещения без подова хидроизолация е необходимо да се направи защитна вана под него с дренаж към канализацията.

***Забележка**: защитната вана не влиза в комплекта и се избира/закупува от потребителя.*

Производителят не носи отговорност за евентуални щети при неспазване на условията, описани по-горе.

2. Свързване на бойлера към водопроводната мрежа

Фиг.4:

Където: 1-Входяща тръба; 2 – предпазен клапан; 3-редуцир вентил (при налягане във водопровода над 0.6 MPa); 4- спирателен кран; 5 – фуния с връзка към канализацията; 6-маркуч; 7 – кран за източване на бойлера

При свързването на бойлера към водопроводната мрежа трябва да се имат предвид указателните цветни знаци /пръстени/ на тръбите: син - за студена /входящата/ вода, червен - за гореща /изходящата/ вода.

Задължително е монтирането на възвратно-предпазния клапан, с който е закупен бойлера.

Той се поставя на входа за студена вода, в съответствие със стрелката на корпуса му, която указва посоката на входящата вода.

Изключение: Ако местните регулации (норми) изискват използването на друг предпазен клапан или устройство (отговарящ на EN 1487 или EN 1489), то той трябва да бъде закупен допълнително. За устройства отговарящи на EN 1487 максималното обявено работно налягане трябва да бъде 0.7 MPa. За други предпазни клапани, налягането на което са калибрирани трябва да бъде с 0.1 MPa под маркираното на табелката на уреда. В тези случаи възвратно предпазния клапан доставен с уреда не трябва да се използва.

Не се допуска друга спирателна арматура между възвратно-предпазния клапан (предпазното устройство) и уреда.

Наличието на други (стари) възвратно-предпазни клапани може да доведе до повреда на вашия уред и те трябва да се премахнат.

Не се допуска навиването на клапана към резби с дължина над 10 мм., в противен случай това може да доведе до повредата на вашия клапан, което е опасно за вашия уред.

При бойлерите за вертикален монтаж предпазният клапан трябва да бъде свързан към входящата тръба при свален пластмасов панел на уреда.

Възвратно-предпазният клапан и тръбопровода от него към бойлера трябва да бъдат защитени от замръзване. При дрениране с маркуч – свободният му край трябва винаги да е отворен към атмосферата (да не е потопен). Маркуча също трябва да е осигурен срещу замръзване.

За да напълните уреда с вода, първо отворете само крана за топла вода на смесителната батерия след него. След това отворете крана за студена вода преди него. Уредът е напълнен, когато от смесителната батерия потече непрекъсната струя вода. Затворете крана за топла вода.

Когато се налага изпразване на бойлера е задължително първо да прекъснете електрическото захранване към него. Спрете подаването на вода към уреда. Отворете крана за топла вода на смесителната батерия. Отворете крана 7 (фиг. 4) за да източите водата от бойлера. Ако в инсталацията не е инсталиран такъв, бойлерът може да бъде източен директно от входящата му тръба, като предварително бъде разкачен от водопровода.

При свалянето на фланеца е нормално да изтекат няколко литра вода останали във водосъдържателя.

При източване трябва да се вземат мерки за предотвратяване на щети от изтичащата вода.

В случай, че налягането във водопроводната мрежа надвишава посочената стоност в параграф I по-горе, то е необходимо да се монтира редуцир вентил, в противен случай бойлера няма да бъде експлоатиран правилно. Производителят не поема отговорност за произтеклите проблеми от неправилна експлоатация на уреда.

3. Свързване към електрическата мрежа.

Преди да включите електрическото захранване, уверете се че уреда е пълен с вода.

3.1. При моделите снабдени със захранващ шнур в комплект с щепсел свързването става, като той бъде включен в контакт. Разединяването от електрическата мрежа става, като изключите щепсела от контакта.

Контакт трябва да бъде правилно свързан към отделен токов кръг осигурен с предпазител. Той трябва да бъде заземен.

3.2. Водонагреватели окомплектовани със захранващ шнур без щепсел
Уредът трябва да бъде свързан към отделен токов кръг от стационарната електрическата инсталация, осигурен с предпазител с обявен номинален ток 16A (20A за мощност > 3700W). Свързването трябва да е постоянно – без щепселни съединения. Токовият кръг трябва да бъде осигурен с предпазител и с вградено устройство, което осигурява разединяване на всички полюси в условията на свръхнапрежение категория III.
Свързването на проводниците на захранващия шнур на уреда трябва да бъде изпълнено както следва:
- Проводник с кафяв цвят на изолацията – към фазовия проводник от електрическата инсталация (L)
- Проводник със син цвят на изолацията – към неутралния проводник от електрическата инсталация (N)
- Проводник със жълто-зелен цвят на изолацията – към защитния проводник от електрическата инсталация (⏚)

3.3. При модели, които нямат монтиран захранващ шнур с щепсел.
Уредът трябва да бъде свързан към отделен токов кръг от стационарната електрическата инсталация, осигурен с предпазител с обявен номинален ток 16A (20A за мощност > 3700W). Свързването се осъществява с медни едножилни (твърди) проводници - кабел 3 x 2,5 mm^2 за обща мощност 3000W (кабел 3 x 4.0 mm^2 за мощност > 3700W).
В електрическия контур за захранване на уреда трябва да бъде вградено устройство което осигурява разединяване на всички полюси в условията на свръхнапрежение категория III.
За да се монтира захранващия електрически проводник към бойлера е необходимо да се свали пластмасовия капак
Свързването на захранващите проводници трябва да е в съответствие с маркировките на клемите, както следва:
- фазовия към означение A или A1 или L или L1
- неутралния към означение N (B или B1 или N1)
- Задължително е свързването на защитният проводник към винтовото съединение, означено със знак ⏚ .

След монтаж, пластмасовият капак се поставя отново!

Пояснение към фиг.3:
TS – термоизключвател; TR – терморегулатор; S – ключ (при моделите с такъв); R – нагревател; IL – сигнална лампа; F – фланец.

V. РАБОТА С УРЕДА.

Преди първоначално включване на уреда се уверете, че бойлерът е включен правилно в електрическата мрежа и е пълен с вода.

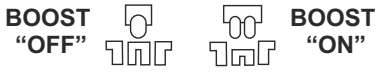
1. Бойлери с BOOST контрол

1.1. Елементи за управление

Фиг. 2 където:
1 - Бутон на електрически ключ (при модели с ключ)
2 - Светлинни индикатори
3 - Ръкохватка за терморегулатор (интегрирана с бутона на електрическия ключ).

1.2. Включване на уреда.
Включването на бойлера се осъществява посредством устройството вградено в инсталацията, описано в подточка 3.3 от параграф V или свързване на щепсела с електрически контакта (ако модела е с шнур с щепсел).
Посредством Бутона на електрическия ключ се активира BOOST функцията.
Бутонът на електрическия ключ на уреда е означен с знак ⏫. Той е релефен.
За да включите BOOST функцията натиснете бутона до упор и отпуснете. Бутонът остава натиснат и светва в червен цвят, което е индикация, че е включен и уредът ще работи на максимална мощност.

Максималната мощност на загряване е маркирана на типовата табела на уреда.
Бутонът свети постоянно докато водата в уреда се загрява. Бутонът изгасва когато зададената температурата на водата е достигната и терморегулатора изключи захранването на нагревателя.
За да изключите BOOST функцията натиснете бутона до упор, след което го отпуснете. Бутонът трябва да изпъкне и светлинната индикация изгасва (ако уредът е в режим на загряване), което означава, че BOOST функцията е изключена. Уредът остава в режим на работа на нагревателя на минимална мощност.



Внимание! Бутон BOOST свети само при активна функция BOOST и режим на загряване на водата. При активна функция BOOST и достигната зададена температурата на водата бутон BOOST не свети. Индикация за активна функция BOOST остава натиснатият бутон BOOST.

Контролни лампи (индикатори)
Светят в червен цвят – уредът е в режим на загряване на водата. (В случай, че уредът е режим BOOST, бутон BOOST свети в червен цвят.)
Светят в син цвят – водата в уреда е загрята и терморегулатора е изключил захранването на нагревателя. (В случай, че уредът е режим BOOST, бутон BOOST изгасва.)

Индикаторите не светят, когато:
няма подадено електрическо захранване към уреда, или температурната защита на уреда е изключила – виж т.2 по-долу.
При активирана функция BOOST уредът работи на максимална мощност за загряване на водата. Функцията BOOST е препоръчителна, когато желаете за по-кратко време уреда да достигнете зададената температура на водата.
Избор на степен на мощност за загряване на водата:

Обявена мощност (маркирана на табелката на уреда)	Изключен бутон BOOST	Включен бутон BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Настройка на температурата
Тази функция дава възможност за избор на желаната температура. За да направите своя избор завъртете ръкохватката от панела, като поставите маркера в съответната позиция (фиг.2). За повишаване на температурата завъртете в посока на часовниковата стрелка.

Веднъж месечно поставяйте ръкохватката на позиция за максимална температура, за период от едно денонощие (освен ако уреда работи постоянно в този режим), виж Приложение-I - Максимална температура на термостата. Така се осигурява по-висока хигиена на загряваната вода.

- **Режим „Против замръзване“**

Поставете ръкохватката на позиция „MIN“ съгласно фиг.2. При тази настройка уреда поддържа температура която не позволява водата в него да замръзне.

ВАЖНО: Електрическото захранване на уреда трябва да бъде включено. Вграденият в бойлера ключ също трябва да е включен. Предпазния клапан и тръбопровода от него към уреда задължително трябва да са осигурени срещу замръзване

- **Позиция E** ПЕСТЕНЕ НА ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЯ – При този режим температурата на водата достига до около 60°C. По този начин се намаляват топлинните загуби.

2. Защита по температура (важи за всички модели).
Уредът е оборудван със специално устройство (термоизключвател) за защита от прегряване на водата, което изключва нагревателя от електрическата мрежа, когато температурата достигне твърде високи стойности.

След задействане това устройство не се самовъзстановява и уредът няма да работи. Обърнете се към оторизиран сервиз за отстраняване на проблема.

VI. АНТИКОРОЗИОННА ЗАЩИТА - МАГНЕЗИЕВ АНОД

Магнезиевият аноден протектор допълнително защитава вътрешната повърхност на водосъдържателя от корозия.
ВАЖНО! Магнезиевият анод е консуматив и смяната му е част от стандартното обслужване на бойлера. Неговото периодично проверяване и подмяна при износване е задължително условие за правилната експлоатация на уреда и за валидността на гаранцията. Производителят изисква състоянието на магнезиевия анод да бъде проверяван поне веднъж на всеки 2 години от експлоатация. Проверката се извършва от правоспособен техник или оторизиран сервиз.
Честотата на износване на магнезиевия анод зависи от качеството и състава на водата, поради което е възможно анодът да изисква подмяна в по-кратък период от стандартното обслужване

VII. ПЕРИОДИЧНА ПОДДРЪЖКА

При нормална работа на бойлера, под въздействието на високата температура на повърхността на нагревателя се отлага варовик /т.н.котлен камък/. При експлоатация на уреда в него се натрупва котлен камък и се отлагат седименти внесени с водата. Това води до повишаване на нивото на шум при загряване и/или може да доведе до нежелано изключване на вградената термозащита. ЗАТОВА Е НЕОБХОДИМО ДА БЪДЕ ИЗВЪРШВАНА ПЕРИОДИЧНА ПРОФИЛАКТИКА НА УРЕДА, която включва почистване на вътрешността на водосъдържателя, натрупвания по нагревателя, проверка и при необходимост подмяна на износващия се аноден протектор. Периода между почистванията зависи от нивото на твърдост на водата, потреблението на топла вода и вида на инсталацията. Съгласно Европейски технически доклад CEN/TR 16355 почистване трябва да се прави най-малко веднъж годишно. Тази операция може да се изпълни от правоспособен техник или от оторизиран сервиз срещу заплащане.
За да почистите уреда използвайте влажна кърпа. Не използвайте абразивни или съдържащи разтворител почистващи вещества. Не обливайте уреда с вода.

Производителят не носи отговорност за всички последици, вследствие неспазване на настоящата инструкция.



Указания за опазване на околната среда.
Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на околната среда и да предавате уреда в организираните изкупвателни пунктове (ако има такива).

EN

I. IMPORTANT RULES

1. This technical description and instructions manual was prepared in order to acquaint you with the product and the conditions of proper installation and use. These instructions were also intended for use by qualified technicians, who shall perform the initial installation, or disassembly and repairs in the event of a breakdown.
2. Following the current instructions will primarily be of interest to the consumer, but along with this, it is also one of the warranty conditions, pointed out in the warranty card, so that the consumer can benefit from the free warranty services. The producer is not responsible for damages in the appliance that have appeared as a result of operation and/or installation not corresponding to the instructions here.
3. The electric water heater complies with the requirements of EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. This appliance can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
5. Children shall not play with the appliance.
6. Children aged from 3 to 8 years are only allowed to operate the tap connected to the water heater.
7. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

⚠ ***Attention! Improper installation and connection of the appliance may make it hazardous for the health and life of consumers. It may cause grievous and permanent consequences, including but not limited to physical injuries and/or death. Improper installation and connection of the appliance may also lead to damage to the consumers' property /damage and/ or destruction/, or to that of third persons, as a result of, but not limited to flooding, explosion and/or fire.***
Installation, connection to the main water and power supply, and putting into operation must be carried out by certified electricians and technical personnel certified in installation of this category of appliances, who have obtained their license in the state where the installation and commissioning of the appliance are carried out, and in compliance with its local legislation.

⚠ *All alterations and modifications to the water heater's construction and electrical circuitry are forbidden. If such alterations or modifications are established during inspection, the appliance's warranty shall be null and void. Alterations and modifications shall mean each instances of removal of elements incorporated by the manufacturer, building in of additional components into the water heater, replacement of elements by similar elements unapproved by the manufacturer.*

Mounting

1. The water heater must only be mounted in premises with normal fire resistance.
2. In the event the device is mounted in a bathroom, the selected location must exclude the possibility of water spray contact from the showerhead or portable showerhead attachment.
3. The water heater is designed to operate only in closed and heated premises where the temperature is not lower than 4°C and it is not designed to operate in a continuous protracted regime.
4. The appliance is affixed to a wall via the mounting brackets attached to the unit's body (if the brackets are not attached to the unit's body, they must be affixed in place via the provided bolts).

Water heater connection

1. The appliance is intended to supply hot water to household sites equipped with a piping system working at pressure below 6 bar (0,6 Mpa).
2. .The **safety return-valve must be mounted** on the cold water supply pipe, in observance of the direction arrow stamped on its body, indicating the incoming water's direction. Additional stopcocks must not be mounted between the safety return-valve and the water heater.
Exception: If the local regulations (norms) require the usage of another protection valve or mechanism (in accordance with EN 1487 or EN 1489), then it must be bought additionally. For mechanisms operating in accordance with EN 1487 the announced operational pressure must be no more than 0.7 MPa. For other protection valves, the pressure at which they are calibrated must be 0.1 MPa lower than the one marked on the appliance's sign. In these cases the safety valve which the appliance is supplied with should not be used.
3. The safety valve and the pipe between the valve and the water heater must be protected from freezing. During hose draining - its free end must be always open to the atmosphere (not to be immersed). Make sure that the hose is also protected from freezing.
4. In order to secure the water heater's safe operation, the safety return-valve must undergo regular cleaning and inspections for normal functioning /the valve must not be obstructed/, and for the regions with highly calcareous water it must be cleaned from the accumulated lime scale. This service is not provided under warranty maintenance.
5. In order to prevent injury to user and third persons in the event of faults in the system for providing hot water, the appliance must be mounted in premises outfitted with floor hydro insulation and plumbing drainage. Don't place objects, which are not waterproof under the appliance under any circumstances. In the event of mounting the appliance in premises not outfitted with floor hydro insulation, a protective tub with a plumbing drainage must be placed under the appliance.
6. During operation – regime of heating the water – water drops through the drainage opening of the protection valve are usual. The protection valve should be left open to the atmosphere. Measures should be taken to lead and collect the leakages in order to prevent damages.
7. If the probability exists for the premise's temperature to fall below 0°C, the water heater must be drained.
In the event you must empty the water heater, first you must cut off its power supply. The inflow of water from the water mains must first be terminated and the hot water tap of the mixing-faucet must be opened. The water tap 7 (fig 4) must be opened to drain the water from water tank. If there is no such tap build in the pipe line, than the water can be drain directly from inlet pipe of water tank after when you disconnect it from water main.

Connection to the electrical network

1. Do not switch on the water heater unless you established it was filled with water..
2. Upon connecting the water heater to the electric mains care must be taken to connect the safety lead.
3. Models without power cord, the circuit has to be supplied with a safety fuse (16A) and with inbuilt device to ensure disconnection of all pole pieces in the conditions of over-voltage from category III.
4. If the power supply cord (of models that have one) is damaged, it must be replaced by a service representative or a person with similar qualification, to avoid any risk.
5. For water heaters intended for horizontal mounting the power supply conductor insulation from fixed wiring must be protected from direct contact with the flange (in zone under the plastic panel). For example, insulating sleeving having temperature rating higher than 90 °C can be used.
6. During the heating the appliance could produce a hissing noise (the boiling water). This is common and does not indicate any damage. The noise gets higher with the time and the reason for this is the accumulation of limestone. To remove the noise the appliance must be cleaned from limestone. This type of cleaning is not covered by the warranty.

Dear Clients,
The TESY team would like to congratulate you on your new purchase. We hope that your new appliance shall bring more comfort to your home.

II. TECHNICAL PARAMETERS

1. Nominal volume V, liters - see the appliance's rating plate
2. Nominal voltage - see the appliance's rating plate
3. Nominal power consumption - see the appliance's rating plate
4. Nominal pressure - see the appliance's rating plate

> ⚠ *This is not the water mains pressure. This is the pressure that is announced for the appliance and refers to the requirements of the safety standards.*

5. Water heater type - closed type accumulating water heater, with thermal insulation
6. Daily energy consumption – see Annex I
7. Rated load profile - see Annex I
8. Quantity of mixed water at 40°C V40 litres - see Annex I
9. Maximum temperature of the thermostat - see Annex I
10. Default temperature settings - see Annex I
11. Energy efficiency during water heating - see Annex I

III. DESCRIPTION AND PRINCIPLE OF WORK

The appliance consists of a body, flange at the bottom side /for water heaters intended for vertical mounting/ or at the sides /for water heaters intended for horizontal mounting/, protective plastic panel safety-return valve.

1. The body consists of a steel reservoir (water tank) and housing (outer shell) with thermal insulation placed in-between made of ecologically clean high density polyurethane foam, and two pipes with thread G ½ '' for cold water supply (marked by a blue ring) and hot water outlet pipe (marked by a red ring).

The inner tank may be of two types depending on the model:

- Made of steel protected form corrosion by a special glass-ceramics coating
- Made of stainless steel

2. The flange is outfitted with: electric heater and thermostat. The water heaters with glass-ceramics coating are outfitted with a magnesium protector.

The electric heater is used for heating the water in the tank and is managed by the thermostat, which automatically maintains the set temperature.

The thermostat has a built in overheating safety device, which switches of power to the heater when the water temperature reaches excessive values.

3. The safety-return valve prevents the appliance's complete emptying in the event the cold water supply is interrupted. The valve protects the appliance from pressure increases higher than the allowed value during heating (! pressure increases upon an increase of temperature), via release of excess pressure during the drainage opening.

> ⚠ *The safety-return valve cannot protect the appliance in the event of water mains pressure in excess of the acceptable pressure stated for the appliance.*

IV. MOUNTING AND SWITCHING ON

> ⚠ *Attention! Improper installation and connection of the appliance may make it hazardous for the health and life of consumers. It may cause grievous and permanent consequences, including but not limited to physical injuries and/or death. Improper installation and connection of the appliance may also lead to damage to the consumers' property /damage and/ or destruction/, or to that of third persons, as a result of, but not limited to flooding, explosion and/or fire. Installation, connection to the main water and power supply, and putting into operation must be carried out by certified electricians and technical personnel certified in installation of this category of appliances, who have obtained their license in the state where the installation and commissioning of the appliance are carried out, and in compliance with its local legislation.*

> ***Notice**: The installation of the unit is at the buyer's expense.*

1. Mounting

We recommend the mounting of the device at close proximity to locations where hot water is used, in order to reduce heat losses during transportation. In the event the device is mounted in a bathroom, the selected location must exclude the possibility of water spray contact from the showerhead or portable showerhead attachment.

- **Vertical installation GCV** (fig. 1a, table 1) –The appliance is affixed to a wall via the mounting brackets attached to the unit's body (if the brackets are not attached to the unit's body, they must be affixed in place via the provided bolts). Two hooks are used for suspending the appliance (min. Ø 10 mm) set firmly in the wall (not included in the mounting set). The mounting bracket's construction designed for water heaters intended for vertical mounting is universal and allows a distance between the hooks of 220 to 310 mm (fig. 1a).
- **Horizontal installation GCH and GCR** models (fig.1b, 1c) – At horizontal installation the distances between the carrying hooks are different with the different capacities and these values are indicated in table 2 - fig.1b and table 3 - fig. 1c.

> ⚠ *In order to prevent injury to user and third persons in the event of faults in the system for providing hot water, the appliance must be mounted in premises outfitted with floor hydro insulation and plumbing drainage. Don't place objects, which are not waterproof under the appliance under any circumstances. In the event of mounting the appliance in premises not outfitted with floor hydro insulation, a protective tub with a plumbing drainage must be placed under the appliance.*

> ***Notice**: the set does not include a protective tub and the user must select the same.*

2. Water heater connection to the pipe network.

Fig. 4:

Where: 1 - Inlet pipe; 2 - Safety valve; 3 - reducing valve (for water main pressure > 0,6 MPa); 4 - Stop valve; 5 - Funnel connected to the sewer network; 6 – Hose; 7 - Drain water tap.

Upon connecting the water heater to the water mains you must consider the indicative color markings /rings/ affixed to the pipes: blue for cold /incoming/ water, red for hot /outgoing/ water.

The mounting of the safety return-valve supplied with the water heater is obligatory. The safety return-valve must be mounted on the cold water supply pipe, in observance of the direction arrow stamped on its body, indicating the incoming water's direction. Additional stopcocks must not be mounted between the safety return-valve and the water heater.

Exception: If the local regulations (norms) require the usage of another protection valve or mechanism (in accordance with EN 1487 or EN 1489), then it must be bought additionally. For mechanisms operating in accordance with EN 1487 the announced operational pressure must be no more than 0.7 MPa. For other protection valves, the pressure at which they are calibrated must be 0.1 MPa lower than the one marked on the appliance's sign. In these cases the safety valve which the appliance is supplied with should not be used.

> ⚠ *The presence of other /old/ safety return-valves may lead to a breakdown of your appliance and they must be removed.*

> ⚠ *Other type of stopping armature is not allowed between the protection return valve (the protective device) and the appliance.*

> ⚠ *The attaching of the safety return-valve to threads longer than 10 mm is not allowed, otherwise this may damage the valve and poses danger for your appliance.*

> ⚠ *With appliances for vertical assembly, the safety valve has to be connected to the ingoing pipe with the safety plastic panel of the appliance being taken off.*

> ⚠ *The safety valve and the pipe between the valve and the water heater must be protected from freezing. During hose draining - its free end must be always open to the atmosphere (not to be immersed). Make sure that the hose is also protected from freezing.*

Opening the cold-water stopcock of the water supply piping network and opening the hot-water stopcock of the water-mixing faucet carries out the filling of the water heater with water. After the filling is complete, a constant stream of water must begin to flow from the water-mixing faucet. Now you can close the hot water stopcock.

In the event you must empty the water heater, first you must cut off its power supply. The inflow of water from the water mains must first be terminated and the hot water tap of the mixing-faucet must be opened. The water tap 7 (fig 4) must be opened to drain the water from water tank. If there is no such tap build in the pipe line, than the water can be drain directly from inlet pipe of water tank after when you disconnect it from water main

In the event of removing the flange, the discharge of several liters of water, which remain in the water tank, is normal.

> ⚠ *Measures must be undertaken to prevent damage from discharging water during draining*

In case that the pressure in the water mains is over the value pointed out in the above paragraph I, then it is necessary to assemble a pressure reduce valve, otherwise the water heater would not function properly. The Manufacturer does not assume any liability for problems arising out of the appliance's improper use.

3. Water heater connection to the electrical network

> ⚠ *Make sure the appliance is full of water prior to switching on the electrical mains power.*

3.1. Models with power cord with a plug are connected by inserting the plug into a contact. They are switched off the power supply by drawing the plug out of the contact.

> ⚠ *The wall-plug must be properly connected to a separate electrical circle that is provided with a protector. It must be earthed.*

EN

3.2. The appliance has to be connected to a separate electricity circuit of the stationary electrical wiring. The connecting has to be constant- with no plug contacts. The circuit has to be supplied with a safety fuse (16A) and with inbuilt device to ensure disconnection of all pole pieces in the conditions of over-voltage from category III.
The connecting of the conductors of the supply cord of the appliance has to be carried out as follows:
- conductor with brown insulation – to the phase conductor of the electrical wiring (L)
- conductor with blue insulation- to the neutral conductor of the wiring (N)
- conductor with yellow-green insulation – to the safety conductor of the wiring (⏚)

3.3. Models without power cord
The appliance has to be connected to a separate electricity circuit of the stationary electrical wiring. The circuit has to be supplied with a safety fuse 16A (20A for power > 3700W). Copper single core (rigid – non stranded) conductor shall be used for the connection – cable 3 x 2.5 mm^2 (cable 3 x 2.5 mm^2 for power > 3700W).
The electrical circuit supplying the appliance must have an in-built device ensuring the splitting of all terminal poles under conditions of super-voltage of category III.
To install the power supply wire to the appliances remove the plastic cover. Connect the power wires in compliance with the marks on the terminals, as follows:

- the phase - to mark A, A1, L or L1;
- the neutral - to N (B or B1 or N1)
- The safety wire must be obligatory connected to the screw joint marked with ⏚.

After the installation, put the plastic cover back in its place!

Explanations to Fig. 3:
TS - thermal switch; TR - thermal regulator; S - switch (for models that have one); R - heater; IL - light indicator; F - flange.

V. OPERATION

Before switching on the appliance for first time, make sure that the water heater is properly connected to the power supply network and full with water.

1. Models with BOOST control

1.1. Control Elements
Fig. 2 where:
1 - Key of a power switch (on key models)
2 – luminous indicators
3 - Handle for thermoregulator (integrated with the key of the power switch).

1.2. Switching on the appliance .
The appliance is switched on by means of the appliance incorporated in the installation described in subsection 3 of paragraph V or by connecting the plug to the electrical socket (if the model is with a cord with a plug).
The BOOST function is activated by the power switch button.

The power switch button of the appliance is embossed and is marked ⏫.

To turn on the BOOST function, press the button until it stops and then release it. The button remains pressed and it illuminates in red color, indicating that the button is on and the appliance will be working at maximum power.

The maximum heating power is marked on the appliance type plate.

The button illuminates continuously until the water in the appliance gets warm. The button goes out when the set water temperature is reached and the thermostat switches off the heater power.
To turn off the BOOST function, press the button until it stops, then release it. The button must be stand out and the light signalization goes out (if the appliance is in the heating mode), which means that the BOOST function is off. The appliance remains in the minimal power heater operation mode.

⚠ ***Attention****! The BOOST button illuminates only when the BOOST function and the water heating mode are active. When the BOOST function is activated and the set water temperature is reached, the BOOST button is not illuminating. Indication for active BOOST function is the pressed BOOST button.*

BOOST "OFF"   **BOOST "ON"**

Control lights (indicators)

They illuminate in red color - the appliance is in the heating water mode. (If the appliance is in BOOST mode, the BOOST button illuminates in red color.)
They illuminate in blue color - the water in the appliance is heated and the thermostat switches off the heater's power. (If the appliance is in BOOST mode, the BOOST button extinguishes.)
Indicators do not illuminate in case of:
no electrical power is supplied to the appliance, or
the temperature protection of the appliance has been switched off - see section 2 below.
When the BOOST function is activated, the unit operates at maximum power to heat the water. The BOOST function is recommended when you want the appliance to reach the set water temperature for a short period of time.
Selecting a power level for heating the water:

Declared power (marked on the nameplate of the appliance)	Button BOOST off 	Button BOOST on 
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Setting the temperature

This function allows you to select the desired temperature. To make your choice, turn the handle on the panel by placing the marker in the appropriate position (Fig. 2). To increase the temperature, turn clockwise.

⚠ *Place the thermostat knob in position for maximum temperature (unless it is on this position constantly), for period of one day each month - see* ***Annex-I*** *Maximum temperature of the thermostat. This ensures higher hygiene of the used hot water.*

- **Anti-freeze mode**

Set the handle to the „MIN" position according to figure 2. With this setting, the appliance maintains a temperature that prevents the water from freezing.

⚠ *The power supply of the appliance must be switched on. The safety valve and the pipeline from it to the appliance compulsory must be secured against frost.*

- **Energy-save mode - Position e**

At this mode, water temperature reaches up to approximately 60°C. Heat losses are reduced in this way.

2. Protection according to the temperature (valid for all models).
The appliance is equipped with a special facility (thermal circuit-breaker) for protection against over-heating of the water, which is switching off the heater from the electricity network, when the temperature reaches too high values.

⚠ *When this device operates, it does not self-reset and the appliance will not work. Please call an authorized service for solving the problem.*

VI. RUST PROTECTION MAGNESIUM ANODE

The magnesium anode protects the water tank's inner surface from corrosion. **IMPORTANT**! The magnesium anode is a consumable part, and its replacement is part of the standard maintenance of the water heater. Periodic inspection and replacement in case of wear are mandatory conditions for the proper operation of the appliance and for the validity of the warranty. The manufacturer requires the condition of the magnesium anode to be inspected at least once every 2 years of operation. The inspection must be carried out by a qualified technician or an authorized service center.

The frequency of wear of the magnesium anode depends on the quality and composition of the water, so it is possible that the anode may need to be replaced in a shorter period than the standard service interval.

VII. PERIODIC MAINTENANCE

Under normal use of the heater, under the influence of high temperature, lime scale /the so-called lime scale layer/ is deposited upon the heating element's surface. During operation of the appliance, limescale accumulates and sediments carried by the water are deposited inside it. This leads to an increased noise level during heating and/or may cause unwanted activation of the built-in thermal protection. THEREFORE, IT IS NECESSARY TO PERFORM PERIODIC MAINTENANCE OF THE APPLIANCE, which includes cleaning the interior of the water tank, removing deposits from the heating element, and checking and, if necessary, replacing the sacrificial anode protector. The period between cleanings depends on the level of water hardness, the hot water consumption, and the type of installation. According to the European Technical Report CEN/TR 16355, cleaning should be carried out at least once per year. This operation may be performed by a qualified technician or by an authorized service center for a fee.
In order to clean the appliances use a damp cloth. Do not clean with abrasive or solvent content detergents. Do not pour water over the appliance.

The manufacturer does not bare the responsibility for all consequences caused by not obeying the instructions, given hereby.



Environmental protection instructions.
Old electric appliances contain prescious materials and must not be disposed with the domestic waste! Please make your active contribution to the protection of the environment and dispose of the appliance in the stations organized for the purpose (if available).

I. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА

1. Настоящая инструкция ознакомит Вас с изделием и условиями его правильного монтажа и эксплуатации. Инструкция предназначена также для технических специалистов, которые будут выполнять первоначальный монтаж устройства, его демонтаж и ремонт в случае неполадок. Соблюдение настоящей инструкции необходимо в интересах покупателя, а также является одним из условий, указанных в гарантии.
2. Прошу вас, имейте ввиду, что соблюдение указаний в настоящей инструкции прежде всего в интересе покупателя, но вместе с этим одно из условий гарантий, указанных в карте гарантии, чтобы покупатель мог бы пользовать бесплатно гарантийное обслуживание. Производитель не несет ответственость для увреждений прибора и возможных увреждений, причиненных в результате эксплуатации и/или установки, которые не соответствуют на указания и инструкции в этом руководстве.
3. Электрический бойлер отвечает требованиям EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Этот прибор предназначен быть использован детьми 3 и больше 3 летнего возраста и людьми с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, или людьми с отсутствием опыта и познаний, если они под наблюдением или их инструктировали в соответствии с безопасным употреблением прибора и они понимают опасности, которые могли бы возникнуть.
5. Детям нельзя играть с прибором.
6. Дети в возрасте от 3 до 8 лет имеют право работать только с краном, подключенным к водонагревателю.
7. Уборка и обслуживание прибора нельзя быть выполнена детьми, которые не контролируются.

ВНИМАНИЕ! Неправильная установка и подключение прибора могут сделать его опасным для здоровья и жизни потребителей, а также может причинить серьезные и долговечные последствия для них, в том числе, но не только, к физическим повреждениям и/или смерти. Это также может привести к ущербам их имущества /повреждению и/или уничтожению/, а также таким третьих лиц, вызванным включительно, но не только, наводнением, взрывом, пожаром.
Монтаж, подключение к водопроводу и к электрической сети должны выполняться правоспособными электротехниками и техниками по ремонту и монтажу приборов, которые получили свою правоспособность на территории страны, в которой осуществляется монтаж и ввод в эксплуатацию прибора и в соответствии с нормами ее законодательства.

Любые изменения и переустройства в конструкции и электрической схеме бойлера запрещены. При их констатации гарантия теряет свое действие. Под измененими и переустройством подразумевается любое удаление заводских элементов, установка в бойлере дополнительных компонентов, замена элементов аналогичными, но не одобренными производителем.

Монтаж

1. Бойлер следует устанавливать только в помещениях с нормальной пожарной безопасностью.
2. При монтаже в ванной комнате бойлер устанавливается в таком месте, куда не попадает вода из душа или душевого распылителя.
3. Бойлер предназначен для эксплуатации только в закрытых и отапливаемых помещениях, в которых температура не падает под 4°C и не предназначен работать в непрерывном проточном режиме.
4. Бойлер монтируется с помощью планки прикрепленной к его корпусу (если она не закреплена, это следует выполнить с помощью прилагаемых болтов).

Подключение бойлера к водопроводной сети

1. Устройство предназначено для обеспечения горячей водой бытовых объектов, а также водопроводной сети с давлением не более 6 атм. (0,6 Mpa).
2. Монтаж возвратно-предохранительного клапана, прилагаемого к бойлеру, является обязательным. Он монтируется на входе для холодной воды, в соответствии с расположением стрелки на его корпусе, указывающей направление входящей воды. Не допускается наличие другой останавливающей арматуры между клапаном и устройством.
Исключение: Если местные регуляции (нормы) требуют использование другого предохранительного клапана или устройства (отвечающее на EN 1487 или EN 1489), его нужно купить дополнительно. Для устройств, отвечающих на EN 1487 максимальное объявленное рабочее давление должно быть 0.7 MPa. Для других предохранительных клапанов, чье давление калиброванное, должно быть 0.1 MPa ниже указанного на табличке прибора. В этих случаях нельзя использовать возвратно предохранительного клапана, который входит в комплекте поставки.
3. Возвратно предохранительный клапан и трубопровод от него к водонагревателю должны быть защищенными от замораживания. При дренированием с шлангом – его свободный конец должен всегда быть открытым к атмосфере (Не погруженный). Шланг тоже должен быть обеспечен против замораживания.
4. Для безопасной работы бойлера необходимо регулярно проверять работу (на предмет блокирования) и очищать возвратно-предохранительный клапан, а в районах с жесткой водой очищать его от накипи. Эта услуга не входит в гарантийное обслуживание.
5. В целях безопасности потребителя и третьих лиц в случае неполадок в системе подачи горячей воды необходимо устанавливать бойлер в помещениях, имеющих напольную гидроизоляцию и канализационный дренаж. Запрещается устанавливать бойлер на неводоустойчивые предметы. При монтаже устройства в помещениях без напольной гидроизоляции необходимо под бойлером установить защитную ванну с канализационным дренажом
6. При эксплуатации – (режим нагревания воды) – нормально капать вода из дренажного отверстия клапана. Тот же можно оставить открытым к атмосфере. Надо принять меры для удаления или сбора оттока во избежания ущербов.
7. Если есть вероятность, что температура в помещении понижится ниже 0°C, из бойлера нужно вылеть воду.
Если необходимо слить из бойлера воду, прежде всего, необходимо выключить его из электросети. Остановите подачу воды к прибору. Откройте кран для теплой воды смесительной батерии. Откройте кран 7 (фиг. 4) для того, чтобы вытекла вода из бойлера. Если в установке он не монтирован, то из бойлера можно вылеть воду прямо из входяшей из него трубы, которая предварительно может быть демонтиран от водопровода.

Подключение к электрической сети

1. Не включайте бойлер не убедившись, что он наполнен водой.
2. При подключении бойлера в электрическую сеть необходимо обратить внимание на правильное подключение защитного проводник.
3. В моделях без шнуром питания, В электрический контур питания должно быть установлено устройство, обеспечивающее разъединение всех полюсов в условиях сверхнапряжения категории III.
4. Если шнур питания (в моделях, оснащенных таковым) поврежден, он должен быть заменен представителем сервиса или лицом с подобной квалификацией во избежание любого риска.
5. У бойлеров для горизонтального монтажа изоляция провода электпитания рической инсталяции, должна защищать от прикосновения с фланцом устройства (в зоне под пластиковой крышкой). Например при помощи изоляционной трубы с температурной устойчивостью больше 90°C.
6. Во время нагревания прибор можете услышать свистящий шум (вода кипятит). Это нормально и не является неисправностью. Шум усиливаетсь со времени и из-за накопления известняка. Чтобы устранить шум, необходимо почистить прибор. Эта услуга не покрывается гарантией.

Уважаемые клиенты,

Коллектив TESY сердечно поздравляет Вас с новой покупкой. Надеемся, что этот прибор повысит комфорт Вашего дома.

RU

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номинальный объем V, литры см. табличку на приборе
2. Номинальное напряжение - см. табличку на приборе
3. Номинальная мощность - см. табличку на приборе
4. Номинальное давление - см. табличку на приборе

Это не давление водопроводной сети. Номинальное давление относится к прибору и соответствует требованиям стандартов безопасности.

5. Тип водонагревателя - закрытый накопительный водонагреватель, с теплоизоляцией
6. Ежедневное потребление электроэнергии – см. Приложение I
7. Объявленный профиль нагрузки- см. Приложение I
8. Количество смешанной воды при 40°C V40 в литрах – см. Приложение I
9. Максимальная температура термостата – см. Приложение I
10. Заводские настройки температуры – см. Приложение I
11. Энергоэффективность в режиме нагрева воды – см. Приложение I

III. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Устройство состоит из корпуса, фланца в нижней части / у водонагревателей, предназначенных для вертикальной установки / или в боковой части / у водонагревателей, предназначенных для горизонтальной установки /, предохранительной пластмассовой панели и предохранительного клапана.

1. Корпус состоит из стального резервуара (внутреннего бака) и кожуха (внешняя обшивка) с теплоизоляцией между ними из экологического чистого пенополиуретана высокой плотности, и двух патрубков с резьбой G ½ - для подачи холодной воды (с синим кольцом) и для выхода горячей воды (с красным кольцом).

Внутренний бак в зависимости от модели может быть двух видов:

- Из черной стали, защищенной специальным стеклокерамическим антикоррозийным покрытием
- Из нержавеющей стали

2. На фланце устанавливаются нагревательный элемент и термостат. В водонагреватели с внутренним баком со стеклокерамическим покрытием устанавливается также и магниевый анод. Нагревательный элемент служит для нагревания воды во внутреннем баке и управляется термостатом, который автоматически поддерживает определенную температуру. Термостат снабжен встроенным устройством защиты от перегрева (термовыключатель), которое выключает нагревательный элемент, когда температура воды превышает допустимое значение.

3. Предохранительный клапан предотвращает утечку воды из водонагревателя при остановке подачи холодной воды из водопроводной сети. Он защищает устройство от повышения давления во внутреннем баке свыше установленного в режиме нагрева (! при повышении температуры вода расширяется) путем выпуска излишков воды через дренажное отверстие

Предохранительный клапан не может защитить прибор в случае подачи воды из водопроводной сети под давлением, превышающим давление, разрешенное для безопасной эксплуатации прибора.

IV. МОНТАЖ И ПУСК

ВНИМАНИЕ! Неправильная установка и подключение прибора могут сделать его опасным для здоровья и жизни потребителей, привести к серьезным и необратимым последствиям, в том числе, к физическим повреждениям и/или смерти. Неправильная установка и подключение прибора может привести к повреждению и/или уничтожению имущества как потребителей, так и третьих лиц, в частности, к затоплению, взрыву, пожару. Монтаж, подключение к водопроводу и к электрической сети должны выполняться квалифицированными специалистами по монтажу и ремонту приборов, которые получили свою квалификацию на территории страны, в которой осуществляется монтаж и ввод в эксплуатацию прибора и в соответствии с ее нормами .

***Примечание**: Установка прибора производится за счет покупателя.*

1. Установка.

Водонагреватель рекомендуется устанавливать в максимальной близости к месту использования горячей воды, чтобы сократить потери тепла воды в трубопроводе. В ванной комнате водонагреватель устанавливается в таком месте, куда не попадает вода из душа.

Водонагреватель устанавливается с помощью планки, прикрепленной к его корпусу (если она не закреплена, это следует выполнить с помощью креплений в комплекте водонагревателя). Установка осуществляется с помощью двух крючков (мин. Ø 10 мм), прочно закрепленных на стене (не входят в комплект). Конструкция несущей планки у водонагревателей, предназначенных для вертикальной установки универсальна, и позволяет установить расстояние между крючками от 220 до 310 мм (рис.1a). У водонагревателей, предназначенных для горизонтальной установки расстояние между крючками различные для различных моделей, и указаны в таблице 2 (рис. 1c).

В целях безопасности потребителя и третьих лиц в случае неполадок в системе водоснабжения необходимо устанавливать водонагреватель в помещениях, имеющих напольную гидроизоляцию и канализационный дренаж. Запрещается устанавливать водонагреватель над предметами, не имеющими защиты от воздействия воды. При установке прибора в помещениях без напольной гидроизоляции необходимо под водонагревателем установить защитную ванну с канализационным дренажом.

***Примечание**: защитная ванна не входит в комплект водонагревателя.*

2. Подключение водонагревателя к водопроводной сети.

Рис. 4

Где: 1 - Входная труба; 2 - предохранительный клапан; 3 – редукционный клапан (при давлении в водопроводе выше 0,7 МПа); 4 – запорный клапан; 5 – воронка, подсоединенная к канализационной системе; 6 – шланг; 7 – кран для слива воды из водонагревателя.

При подключении водонагревателя к водопроводной сети необходимо обратить внимание на кольца патрубков: синее - для холодной / поступающей/ воды, красное для горячей /выходящей/ воды.

Установка предохранительного клапана, входящего в комплект водонагревателя, является обязательной. Предохранительный клапан устанавливается на входящем патрубке / для холодной воды, в соответствии с расположением стрелки на его корпусе, указывающей направление потока воды.

Не допускается установка запорной арматуры между клапаном и устройством. Исключение: если местные законодательные или технические нормы требуют использование другого предохранительного клапана или устройства (отвечающее требованиям стандартов EN 1487 или EN 1489), его необходимо приобрести дополнительно. Для устройств, отвечающих требованиям стандартов EN 1487 максимальное заявленное рабочее давление должно быть 0.7 МПа. Для других предохранительных клапанов заявленное рабочее давление должно быть на 0.1 МПа ниже указанного на табличке прибора. В этих случаях нельзя использовать предохранительный клапан, который входит в комплект водонагревателя.

Наличие установленного стороннего /старого/ предохранительного клапана может привести к повреждению водонагревателя, поэтому он должен быть заменен.

Не допускается установка запорной арматуры между предохранительным клапаном и прибором.

Не допускается закручивание клапана на резьбу длиной более 10 мм, это может привести к повреждению клапана и поломке водонагревателя.

Предохранительный клапан и патрубок, на котором он установлен должны быть защищенными от замерзания.
При использовании дренажного шланга – его свободный конец не должен погружаться в воду. Шланг должен быть защищен от замерзания.

Для заполнения водонагревателя водой необходимо открыть кран подачи холодной воды из водопроводной сети и кран для горячей воды смесителя. После наполнения водонагревателя водой из смесителя потечет постоянная струя воды, после чего можно закрыть кран для горячей воды смесителя.

Если необходимо слить из водонагревателя воду, прежде всего, необходимо отключить его от электросети. Остановите подачу воды к прибору. Откройте кран для горячей воды смесителя. Откройте кран 7 (рис. 4) для того, чтобы слить воду из водонагревателя. Если при установке водонагревателя такой кран не устанавливался, то из водонагревателя можно слить воду прямо из входного патрубка, который предварительно должен быть отсоединен от водопровода. При снятии фланца обычно вытекает несколько литров воды, оставшейся во внутреннем баке.

При снятии фланца обычно вытекает несколько литров воды, оставшейся во внутреннем баке.

При сливе воды необходимо предпринять меры предосторожности во избежание причинения ущерба и повреждений.

В случае, если давление в водопроводной сети превышает указанное в параграфе I значение, то необходимо установить редукционный клапан, в противном случае производителем не гарантируется правильная работоспособность водонагревателя. Производитель не несет ответственность за проблемы, связанные с неправильной эксплуатацией прибора.

3. Подключение к электрической сети

Перед подключением водонагревателя к электрической сети необходимо убедиться, что он заполнен водой.

3.1. Водонагреватель, оснащенный кабелем питания с вилкой, подключается к электрической сети путем включения вилки в розетку. Отсоединение от электрической сети происходит выключением вилки из розетки.

Розетка должна быть правильно подключена к электрической сети и защищена автоматическим выключателем. Розетка должна быть заземлена

3.2. Водонагреватель, оснащенный кабелем питания без вилки, должен подключаться к отдельной цепи электрической сети, защищенной автоматическим выключателем с заявленным номинальным током 16A (20A для мощности более 3700 Вт). Соединение должно быть неразрывным – без штепсельных соединений. Автоматический выключатель должен обеспечивать разъединение всех полюсов в условиях перенапряжения категории III.
Подключение проводов кабеля питания прибора должно происходить по следующей схеме:

- Провод коричневого цвета – к проводу фазы электрической сети (L)
- Провод синего цвета – к проводу нуля электрической сети (N)
- Провод желто-зеленого цвета – к проводу заземления электрической сети (⏚)

3.3. Водонагреватель без кабеля питания должен

подключаться к отдельной цепи электрической сети, защищенной автоматическим выключателем с заявленным номинальным током 16A (20A для мощности более 3700 Вт). Соединение осуществляется медным проводом с одной жилой (силовой кабель 3x2,5 мм² для общей мощности 3000Вт (кабель 3x4.0 мм² для общей мощности более 3700Вт).). Автоматический выключатель должен обеспечивать разъединение всех полюсов в условиях перенапряжения категории III.

Для подсоединения кабеля питания к водонагревателю

необходимо снять пластмассовую крышку.

Подсоединение проводов должно быть в соответствии с маркировками электрических зажимов:

- Провод фазы к обозначению A или A1 или L или L1
- Провод нуля к обозначению B или B1 или N1
- Провод заземления подсоединить к винтовому соединению, обозначенному знаком ⏚.

После монтажа, пластмассовая крышка устанавливается на место!

Пояснение к рис.3:
TS – термовыключатель; TR – терморегулятор; S – выключатель (при моделях с таковым); R – нагревательный элемент; IL – световой индикатор; F – фланец.

V. РАБОТА С ПРИБОРОМ.

Перед первоначальным включением прибора убедитесь в том, что он включен правильно в электрическую сеть и наполнен водой.

1. Водонагреватели с BOOST (ускорение) контролем

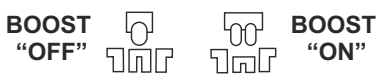
1.1. Элементы управления

Рис. 2, где:
1 - Кнопка электрического выключателя (у моделей с выключателем)
2 - Световые индикаторы
3 - Ручка терморегулятора (встроена с кнопкой электрического выключателя).

1.2. Включение прибора

Водонагреватель включается с помощью устройства, встроенного в электрическую цепь, описанную в подпункте 3 параграфа V или путем включения вилки в электрическую розетку (если модель оснащена кабелем питания с вилкой).
Посредством Кнопки электрического выключателя активируется BOOST функция. Кнопка электрического выключателя прибора означена знаком ⏠. Она рельефная.
Чтобы включить функцию BOOST, нажмите кнопку до упора и отпустите ее. Кнопка остается нажатой и будет гореть красным цветом, указывая на то, что кнопка включена, и устройство будет работать на максимальной мощности.
Максимальная мощность нагрева указана на табличке прибора.
Кнопка горит постоянно, пока идет процесс нагрева воды. Кнопка гаснет, когда достигается заданная температура воды, и термостат отключает питание нагревательного элемента.
Чтобы отключить функцию BOOST, нажмите кнопку до упора, затем отпустите ее. Кнопка будет отжатой, и световая индикация гаснет (если прибор находится в режиме нагрева воды), что означает, что функция BOOST отключена. Прибор остается в режиме работы с минимальной мощностью нагревательного элемента.

⚠ **Внимание!** Кнопка BOOST горит только тогда, когда включена функция BOOST и режим нагрева воды. Когда функция BOOST активирована и достигнута заданная температура воды, кнопка BOOST не горит. Индикацией включенной функции BOOST остается нажатая кнопка BOOST.



Световые индикаторы

Горят красным - прибор находится в режиме нагрева воды. (Если устройство находится в режиме BOOST, кнопка BOOST загорается красным.)
Горят синим – вода в приборе нагрелась и терморегулятор отключил питание нагревательного элемента. (Если устройство находится в режиме BOOST, кнопка BOOST гаснет.)
Индикаторы не светятся, когда:
- электропитание не подается на прибор, или
- защита от перегрева прибора отключила нагревательный элемент – смотри п.2 ниже

Когда функция BOOST активирована, прибор работает на максимальной мощности для нагрева воды. Функция BOOST рекомендуется, если вы хотите, чтобы водонагреватель достиг заданной температуры воды за короткое время.
Выбор уровня мощности для нагрева воды:

Заявленная мощность (указана на табличке водонагревателя)	Выключена кнопка BOOST	Включена кнопка BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Настройка температуры
Эта функция позволяет выбрать желаемую температуру. Чтобы сделать свой выбор, поверните ручку на панели, поместив маркер в соответствующее положение (рис.2). Чтобы увеличить температуру, поверните ручку по часовой стрелке.

⚠ Раз в месяц устанавливайте ручку в положение максимальной температуры на один день (если прибор не работает непрерывно в этом режиме) - см. Приложение I Максимальная температура термостата. Это обеспечивает более высокую гигиену используемой горячей воды.

- **Режим „Против замерзания“**

Установите ручку в положение «MIN» в соответствии с рис.2. В этом режиме прибор поддерживает температуру, которая предотвращает замерзание воды.

⚠ ВАЖНО: Электрическое питание должно быть включено.
Предохранительный клапан и патрубок, на котором он установлен, должны быть защищены от замерзания.

- **Экономия электроэнергии - Позиция e**

При этом режиме вода нагревается до температуры около 60°C. При таком режиме достигается снижение потери тепла.

2. Защита по температуре (актуально для всех моделей).
Прибор оснащен специальным устройством (термовыключатель) для защиты от перегрева воды, которое выключает нагревательный элемент, когда температура воды превышает допустимое значение.

⚠ *Термовыключатель не имеет функции автоматического включения после снижения температуры до допустимого значения. Водонагреватель останется выключенным. Для устранения данной проблемы обратитесь в специализированный сервисный центр.*

VI. АНТИКОРОЗИЙНАЯ ЗАЩИТА МАГНИЕВЫЙ АНОД

Магниевый анод защищает внутреннюю поверхность резервуара от коррозии.
ВАЖНО! Магниевый анод является расходным материалом, и его замена входит в стандартное обслуживание бойлера. Его периодическая проверка и замена при износе является обязательным условием для правильной эксплуатации прибора и действия гарантии. Производитель требует, чтобы состояние магниевого анода проверялось не реже одного раза в 2 года эксплуатации. Проверка проводится правомочным техником или авторизованным сервисом.
Частота износа магниевого анода зависит от качества и состава воды, поэтому возможно, что анод потребует замены в более короткие сроки, чем предусмотрено стандартным обслуживанием.

VII. ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При нормальной работе бойлера, под воздействием высоких температур, на поверхности нагревательного элемента образуется накипь. При эксплуатации прибора в нём накапливается накипь и осаждаются примеси, содержащиеся в воде. Это приводит к повышению уровня шума при нагреве и/или может вызвать нежелательное срабатывание встроенной термозащиты. ПОЭТОМУ НЕОБХОДИМО ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОВОДИТЬ ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА, которое включает очистку внутренней части водосодержащего бака, удаление отложений с нагревательного элемента, проверку и при необходимости замену изнашиваемого анодного протектора. Период между очистками зависит от уровня жёсткости воды, потребления горячей воды и типа установки. Согласно Европейскому техническому отчёту CEN/TR 16355, очистка должна выполняться не реже одного раза в год. Данная операция может выполняться квалифицированным специалистом или авторизованным сервисным центром за дополнительную плату.
Чтобы очистите прибор, используйте влажную тряпку. Не используйте абразивные чистящие средства или содержащие растворители. Не надо заливать прибор водой.

Производитель не несет ответственности за все последствия, возникшие в результате несоблюдения настоящей инструкции.



Указания по защите окружающей среды.
Старые электроприборы представляют собой совокупность технических материалов и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации.

ES

I. NORMAS IMPORTANTES

1. La descripción técnica e instrucciones de funcionamiento tienen como objetivo presentarle el producto y las condiciones un montaje y funcionamiento correctos. Este manual va dirigido a los instaladores legalmente acreditados que llevarán a cabo el montaje y, posteriormente, el desmontaje y posible sustitución del equipo en caso de deterioro o desgaste.
2. El cumplimiento de estas instrucciones es en beneficio del usuario y comprador del equipo, así como una condición indispensable para la aplicación de la garantía. El fabricante no se hace responsable de los daños en el aparato y los daños causados por el uso o ensamblaje no conforme a las indicaciones e instrucciones de este manual.
3. El termo eléctrico responde a los requerimientos de EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Este aparato puede ser manejado por niños mayores de 3 años, por personas con minusvalias fisicas, sensoriales o mentales, o por personas que no hayan utilizado antes un aparato similar si están bajo surpervision o reciben las instrucciones precisas para un correcto y seguro manejo del termo, siendo conscientes de los peligros que puede suponer.
5. Los niños no deben jugar con el aparato.
6. Los niños de 3 a 8 años tienen derecho a operar únicamente con el grifo conectado al calentador.
7. La limpieza y mantenimiento del termo no puede ser realizada por niños sin supervisión.

⚠ ***¡OJO! La instalación y conexión incorrecta del equipo podrán hacerlo peligroso para la salud y la vida de los usuarios haciendo posibles los daños graves y perdurables, incluso pero no limitados a la discapacidad física y/o muerte. También pueden causar daños/destrucción y/o aniquilación de su propiedad, así como a la de terceros, por inundación, explosión, incendio y otros.*** La instalación, la conexión a la red de agua y a la red eléctrica, así como la puesta en marcha deberán ser llevadas a cabo únicamente por electricistas y técnicos cualificados para la reparación y el montaje del equipo que han adquirido sus competencias profesionales en el territorio del país donde se lleva a cabo el montaje y la puesta en marcha del equipo y en conformidad con su normativa.

⚠ *Queda terminantemente prohibido realizar modificaciones o cambios tanto en la estructura como en el circuito eléctrico del termo. Si se detecta alguna modificación durante la inspección del aparato, la garantía quedará anulada inmediatamente. Por modificaciones o cambios se entienden la eliminación de piezas o componentes originales del fabricante, la incorporación de elementos adicionales en el termo o el recambio de piezas por otros similares que no hayan sido aprobados por el fabricante.*

Montje

---

1. El termo debe montarse solamente en recintos con una seguridad anti incendios normal..
2. En caso de montar el termo en el cuarto de baño, debe ser instalado en un lugar en el que no pueda mojarse.
3. Está diseñado para funcionar en lugares cerrados y acondicionados en los que la temperatura no descienda por debajo de 4 ˚C y no está diseñado para funcionar de forma continua.
4. El aparato se fija a la pared mediante las placas que lleva incorporadas al cuerpo (si las placas no van ya incoporadas, deben ser acopladas al cuerpo mediante los tornillos provistos).

Conexión del termo a la red de tuberias

---

1. El aparato tiene como fin suministrar agua caliente sanitaria a nivel doméstico en aquellas casas con un sistema de tuberias con una presión de no más de 6 bar (0,6 MPa).
2. **Es obligatorio que se monte la valvula de retorno de seguridad que incorpora el termo.** Esta se debe colocar en la entrada del agua fria, siguiendo el sentido indicado por la flecha, que indica la direccion de entrada del agua. No se admite el montaje de llaves de paso adicionales entre la válvula de retorno y el aparato.
Excepcion: Si las normativas locales requieren usar otra valvula de seguridad o dispositivo (que cumplen la normas EN 1487 o EN 1489) estos deben comprarse por separado. Para dispositivos que cumplen la norma EN 1487, la presion maxima de trabajo anunciada debe ser de 0,7 MPa. Para otras valvulas de seguridad, la presion a la que son calibradas debe ser 0,1MPa inferior que la indicada en la placa del aparato. En estos casos, la valvula de retorno, que se suministra con el aparato, no debe ser utilizada.

3. La válvula de seguridad y la tuberia entre la válvula y el termo deben estar protegidos contra la congelación. Durante el vaciado de la manguera, su extremo libre debe estar siempre abierto al atmósfera (nunca sumergido). Asegúrese de que la manguera también está protegida contra la congelación.
4. Para asegurar un funcionamiento correcto del termo, la válvula de retorno de seguridad debe someterse a una limpieza periodica e inspecciones para asegurar un funcionamiento normal/ la ausencia de obstrucciones en la valvula/ y, en las regiones con aguas altamente mineralizadas, la eliminacion de la cal acumulada. Este servicio no está incluido en los terminos de la garantia.

5. Para evitar danos en el usuario y/o terceras personas en caso de deterioro del sistema de suministro de agua caliente es necesario que el aparato se monte en recintos donde haya un hidroaislamiento de suelo y canerias de desague. En ningun caso situe objetos debajo del termo que no sean impermeables. En el caso de montar el aparato en recintos sin hidroaislamiento de suelo es necesario que se instale una cubeta de protección con canalizacion hacia la caneria de desagüe debajo del aparato.

6. Durante el funcionamiento - fase de calentamiento del agua – es habitual que gotee agua a traves de la abertura de drenaje de la válvula de seguridad. La válvula de seguridad debe estar abierta a la atmósfera. Además, deben tomarse medidas para conducir y recoger las fugas a fin de evitar danos.

7. Si se preve que se van a alcanzar temperaturas de congelación (bajo °C) el termo debe ser completamente vaciado.

En el caso de que necesite vaciar el termo, primero debera cortar el suministro electrico. Detenga igualmente el suministro de agua al termo. Abra el grifo de agua caliente del grifo de mezcla. Abra el grifo 7 (Fig.4) para descargar el agua del termo. En caso de que falte ese grifo en la instalacion, el agua puede descargarse directamente del tubo de entrada de agua, desconectando previamente el termo de las tuberias de agua.

Conexión a la red eléctrica

---

1. No conecte el termo sin estar seguro de que esta lleno de agua.
2. Durante la conexion del termo a la corriente electrica hay que tener especial cuidado al conectar el cable de seguridad.
3. Los modelos sin cable de alimentación - el circuito debe estar provisto de un fusible de seguridad y contar con un dispositivo incorporado para asegurar la desconexión de todas las piezas eléctricas en caso de sobretensión de la categoria III.
4. Si el cable de alimentación (en aquellos aparatos que lo incorporen) sufre danos, debe ser sustituido por el servicio tecnico oficial o por un profesional con la formacion adecuada para ello, a fin de evitar cualquier riesgo.
5. En los termos de montaje horizontal, los cables de alimentación de la instalación eléctrica deben estar protegidos frente un contacto con la brida del aparato (en la zona de la tapa de plástico). Por ejemplo por un tubo aislante de resistencia térmica superior a 90°C.
6. Durante el proceso de calentamiento, la resistencia puede emitir un ligero ruido (agua hirviendo), lo cual es habitual y no implica ningun problema. Sin embargo, si el ruido va a mas con el paso del tiempo puede que la razon sea la acumulacion de cal. Para eliminar el ruido será necesario limpiar el aparato desencrustando la cal adherida.

Estimados clientes,
El equipo de TESY cordialmente le felicita su nueva compra. Esperamos que el nuevo aparato aporte confort a su hogar.

II. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1. Capacidad nominal, litros – ver la placa de características del aparato.
2. Tensión nominal - ver la placa de características del aparato.
3. Consumo de energía nominal - ver la placa de características del aparato
4. Presión nominal - ver la placa de características del aparato

> ⚠ *Ésta no es la presión de la red de suministro de agua. Es la anunciada para el aparato y se refiere a los requisitos de las normas de seguridad.*

5. Tipo de termo - termo cerrado de acumulación con aislamiento térmico
6. Consumo diario de electricidad - ver Anexo I
7. Perfil de carga nominal - ver Anexo I
8. Cantidad de agua mezclada a 40 ° C V40 en litros - ver Anexo I
9. Temperatura máxima del termostato - ver Anexo I
10. Ajustes de temperatura de serie - ver Anexo I
11. Eficiencia energética durante el calentamiento del agua - ver Anexo I

III. DESCRIPCIÓN Y FUNCIONAMIENTO

El aparato se compone de cuerpo, brida en la parte posterior (en termos verticales) o en ambos lados (en termos horizontales); un panel de proteccion de plastico y una valvula de retorno de seguridad.

1. El cuerpo se compone de un tanque de acero (contenedor de agua) y una carcasa (envoltura externa) con aislamiento térmico entre ellos de un poliuretano ecologico de alta densidad, y dos tubos con rosca G ½ para dar agua fria (de anillo azul) y agua caliente (de anillo rojo).

El tanque interno puede ser de dos tipos en funcion del modelo:

- De acero con una cobertura especial vitroceramica para evitar la acumulacion de cal.
- De acero inoxidable.

2. La brida esta equipada con: resistencia eléctrica y termostato. Los termos con cobertura de protección vitrocerámica incoporan también un ánodo de magnesio.

La resistencia eléctrica sirve para calentar el agua en el tanque y es controlada por el termostato, encargado de mantener la temperatura configurada de forma constante.

El termostato incorpora un dispositivo de seguridad para evitar el sobrecalentamiento, que apaga el termo cuando la temperatura del agua ha subido a demasiados grados.

3. La válvula de retorno de seguridad protege al termo de vaciarse por completo en caso de un corte en el suministro de agua fria. La válvula protege al aparato de subidas de presion por encima de los valores permitidos durante la fase de calentamiento (la presión se eleva en cuanto se produce un incremento de la temperatura), mediante la liberación del exceso de presión durante la apertura de drenaje.

> ⚠ *La válvula de retorno de seguridad no puede proteger el aparato cuando el suministro de agua viene con mayor presión que la inidicada para el aparato.*

IV. MONTAJE Y CONEXIÓN

> ⚠ *¡OJO! La instalación y conexión incorrecta del equipo podrán hacerlo peligroso para la salud y la vida de los usuarios haciendo posibles los daños graves y perdurables, incluso pero no limitados a la discapacidad física y/o muerte. También pueden causar daños/ destrucción y/o aniquilación de su propiedad, así como a la de terceros, por inundación, explosión, incendio y otros. La instalación, la conexión a la red de agua y a la red eléctrica, así como la puesta en marcha deberán ser llevadas a cabo únicamente por electricistas y técnicos cualificados para la reparación y el montaje del equipo que han adquirido sus competencias profesionales en el territorio del país donde se lleva a cabo el montaje y la puesta en marcha del equipo y en conformidad con su normativa.*

***Observacion**: Instalar el aparato está a cargo del comprador.*

1. Montje

Se recomienda que el montaje del aparato sea lo más cerca posible de los puntos de suministro del agua caliente para con ello minimizar las pérdidas de calor en la conducción de agua. En caso de montar el termo en el cuarto de baño, debe ser instalado en un lugar en el que no pueda mojarse.

- **montaje vertical** GCV (fig.1a,tabla 1) - El aparato se fija a la pared mediante las placas que lleva incorporadas al cuerpo (si las placas no van ya incoporadas, deben ser acopladas al cuerpo mediante los tornillos provistos). El termo quedará colgado de la pared por la acción de dos ganchos (min. F 10 mm) fijados firmemente en la pared (no incluidos en el set de montaje). La construcción de la placa que llevan los termos de montaje vertical es universal y permite que la distancia entre los ganchos sea de 220 a 310 mm - fig.1a.

- **montaje horizontal** - GCH, GCR (fig.1b, fig.1c) – En el montaje horizontal las distancias entre los ganchos son diferentes y dependen de la capacidad de la caldera. Se pueden ver en tabla 2 - fig. 1b, tabla 3 - fig.1c.

> ⚠ *Para evitar danos en el usuario y/o terceras personas en caso de deterioro del sistema de suministro de agua caliente es necesario que el aparato se monte en recintos donde haya un hidroaislamiento de suelo y canerias de desague. En ningun caso situe objetos debajo del termo que no sean impermeables. En el caso de montar el aparato en recintos sin hidroaislamiento de suelo es necesario que se instale una cubeta de protección con canalizacion hacia la caneria de desagüe debajo del aparato.*

***Observacion:** el set de montaje no incluye la cubeta de protección y es el usario el que debe elegirla.*

2. Conexión del termo a la red de tuberias

Fig. 4

Donde: 1. Tubo de entrada, 2. Válvula de seguridad 3. Válvula de reduccion (en caso de una presión en en el suministro de agua de más de 0.6 MPa), 4. Una válvula de parada 5. Embudo con una conexion al desagüe. 6. Manguera 7. Grifo para descargar el agua.

Cuando se conecta el termo a la red de conduccion de agua hay que tener en cuenta los signos de color indicadores (anillos) en los tubos: azul – para agua fria /de entrada/, rojo – para el agua caliente /de salida/.

Es obligatorio que se monte la valvula de retorno de seguridad que incorpora el termo. Esta se debe colocar en la entrada del agua fria, siguiendo el sentido indicado por la flecha, que indica la direccion de entrada del agua. No se admite el montaje de llaves de paso adicionales entre la válvula de retorno y el aparato.

Excepcion: Si las normativas locales requieren usar otra valvula de seguridad o dispositivo (que cumplen la normas EN 1487 o EN 1489) estos deben comprarse por separado. Para dispositivos que cumplen la norma EN 1487, la presion maxima de trabajo anunciada debe ser de 0,7 MPa. Para otras valvulas de seguridad, la presion a la que son calibradas debe ser 0,1MPa inferior que la indicada en la placa del aparato. En estos casos, la valvula de retorno, que se suministra con el aparato, no debe ser utilizada.

> ⚠ *La presencia de otras /viejas/ válvulas de retorno puede provocar un deterioro de su aparato, por lo que deben ser eliminadas.*

> ⚠ *No se admiten otras llaves de paso entre la válvula de seguridad y el aparato.*

> ⚠ *No se permite la fijación de la válvula de retorno de seguridad a cables de longitud superior a 10mm, en caso contrario esto puede causar el deterioro de su válvula y será peligroso para su aparato.*

> ⚠ *En los termos verticales, la válvula de protección debe estar conectada a la tubería de entrada si el panel de plástico del aparato está quitado. Después de su montaje, este debe adoptar la posición marcada en la figura 2.*

> ⚠ *La válvula de seguridad y la tuberia entre la válvula y el termo deben estar protegidos contra la congelación. Durante el vaciado de la manguera, su extremo libre debe estar siempre abierto al atmósfera (nunca sumergido). Asegúrese de que la manguera también está protegida contra la congelación.*

La apertura de la llave de agua fria de la red de suministro de agua y la apertura de la llave de agua caliente del grifo de mezcla lleva a cabo el llenado del termo de agua. Tras el completo llenado del termo, debe comenzar un flujo constante de agua desde el grifo de mezcla de agua. Ahora ya puede cerrar el grifo de agua caliente.

En el caso de que necesite vaciar el termo, primero debera cortar el suministro electrico. Detenga igualmente el suministro de agua al termo. Abra el grifo de agua caliente del grifo de mezcla. Abra el grifo 7 (Fig.4) para descargar el agua del termo. En caso de que falte ese grifo en la instalacion el agua puede descargarse directamente del tubo de entrada de agua, desconectando previamente el termo de las tuberias de agua.

Cuando se quita la brida es normal que fluyan unos litros de agua, procedentes del tanque de agua.

> ⚠ *Cuando se extrae, deben adoptarse unas medidas de prevención de daños por el agua que se derrama.*

Si la presión en la red de agua supera los valores indicados en el párrafo 1, es necesaria la instalación de una válvula de reducción de presión, de lo contrario el termo de agua no funcionará correctamente. El fabricante no asume la fabricante de los problemas causados por el uso incorrecto del aparato.

3. Conexión a la red eléctrica.

> ⚠ *Antes de conectar la alimentación eléctrica, asegúrese de que el aparato está lleno de agua.*

3.1. Los modelos provistos con cable de alimentación con enchufe se conectan insertando el enchufe en el contacto. Para apagarlo basta con desconectar el enchufe del contacto.

> ⚠ *La toma debe estar conectada a un circuito separado provisto de un mecanismo de seguridad. Se debe estar conectado a tierra.*

3.2. Termos de agua equipados con cable de alimentación sin clavija de enchufe

El aparato tiene que estar conectado a un circuito eléctrico separado del cableado electrico estacionario. La conexión tiene que ser constante - sin clavija de enchufe. El circuito debe estar provisto de un fusible de seguridad y contar con un dispositivo incorporado para asegurar la desconexión de todas las piezas eléctricas en caso de sobretensión de la categoria III.

ES

Los cables de alimentación del aparato deben conectarse de la manera siguiente:
- Cable de aislamiento marrón - al cable de fase de la instalación eléctrica (L).
- Cable de aislamiento azul - al cable neutro de la instalación eléctirca (N).
- Cable de aislamiento amarillo-verde - al cable protector de la instalación eléctrica (⏚).

3.3. Termo de agua sin cable de alimentación
El aparato debe conectarse a un circuito eléctrico individual de la instalación electrica fija, equipado con un fusible de seguridad con corriente eléctrica nominal de 16A (20A para potencia > 3700W). La conexión se realiza por cables de cobre con un hilo (sólidos) – cable 3x2,5 mm2 para potencia total de 3000W (cable 3x4.0mm2 para potencia > 3700W).

El circuito eléctrico debe contar con un dispositivo incorporado para asegurar la desconexión de todas las piezas eléctricas en caso de sobretensión de la categoria III.

Para conectar el cable de alimentación al termo, retire primero la tapa de plástico (fig. 2 a, b, c, d según el modelo comprado).

Conectar los cables de alimentación de la siguiente manera:
- cable correspondiente a fase conecte a señal A o A1 o L o L1.
- cable correspondiente a neutro conecte a señal N (B o B1 o N1).
- Es obligatoria la conexión del cable de seguridad a la junta de tornillo con el enlace de tornillo, señalado con signo ⏚.

Después de montaje la tapa de plástico se pone de nuevo!

Aclaraciones de la fig 3:
TS – interruptor térmico, TR – regulador térmico; S – interruptor (para los modelos que lo tengan); R – calentador; IL – luz señal; F – elemento de conexión.

V. FUNCIONAMIENTO DEL APARATO.

Antes de encender el aparato por primera vez asegúrese de que el termo ha sido conectado correctamente a la red eléctrica y de que está lleno de agua.

1. Termos de agua **con control BOOST**

1.1. Elementos de control
fig. 2 Donde:

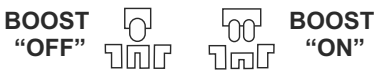
1- Botón de encendido eléctrico (integrada con el interruptor de la llave eléctrica);
2- Indicadores luminosos;
3- Perilla del termorregulador (sólo en modelos con posibilidad de regular la temperatura)

1.2. Encender el aparato.
El termo eléctrico se enciende mediante el dispositivo incorporado en la instalación descrita en el punto 3 del párrafo V o conectando el enchufe a la toma de corriente (si el modelo tiene un cable con un enchufe).
La función BOOST se activa con el interruptor de la llave eléctrica.

El interruptor de la llave eléctrica del aparato está en relieve y está marcada con un símbolo ⏫.

Para activar la función BOOST, presione el botón hasta que se detenga y suéltelo. El botón permanece presionado y se ilumina en rojo, lo que indica que está encendido y que el aparato funcionará a la máxima potencia.

La potencia máxima de calentamiento está marcada en la placa de características del aparato.
El botón se ilumina continuamente hasta que el agua en el aparato se calienta. El botón se apaga al alcanzar la temperatura del agua establecida y el termorregulador desconecta la alimentación del calentador.
Para desactivar la función BOOST, presione el botón hasta que se detenga, luego suéltelo. El botón debe sobresalir y la luz se apaga (si el aparato está en modo de calentamiento), lo que significa que la función BOOST está desactivada. El aparato permanece en el modo de funcionamiento del calentador de potencia mínima.



⚠ ***¡Atención!** El botón BOOST se ilumina solo cuando la función BOOST y el modo de calentamiento de agua están activos. Cuando se activa la función BOOST y se alcanza la temperatura del agua establecida, el botón BOOST no se ilumina. La indicación de la función BOOST activada está en el facto de que el botón BOOST está presionado.*

Indicadores de luz de control (indicadores)

Iluminado en rojo: el aparato está en modo de calentamiento del agua. (Si el aparato está en modo BOOST, el botón BOOST se ilumina en rojo)
Iluminado en azul: el agua del aparato está calentada y el termostato desconecta la alimentación del calentador. (Si el aparato está en modo BOOST, el botón BOOST se apaga)

Los indicadores no se iluminen cuando:

no se suministra alimentación eléctrica al aparato, o la protección de la temperatura del aparato se ha desactivado. Consulte la p. 2 a continuación.

Cuando se activa la función BOOST, el aparato funciona a la máxima potencia para calentar el agua. La función BOOST se recomienda cuando desea que la unidad alcance la temperatura del agua establecida por un tiempo más corto.

Seleccionar un nivel de potencia para calentar el agua:

Potencia indicada (indicada en la placa del aparato)	Botón apagado BOOST	Botón encendido BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Ajustar la temperatura

Esta función le permite seleccionar la temperatura deseada. Para hacer su elección, gire la manecilla del panel, dejando el indicador en la posición deseada (fig. 2). Para subir la temperatura gire en el sentido contrario del de las agujas del reloj.

⚠ Una vez por mes deje la manecilla en la posición de temperatura máxima por un período de un día (a menos que el aparato funcione continuamente en este modo); consulte el Apéndice I Temperatura máxima del termostato. Esto asegura una mayor higiene del agua calentada.

- **Modo "anticongelación"**

Coloque la manecilla en la posición „MIN" de acuerdo con la figura 2. Con esta configuración, el aparato mantiene una temperatura que evita que el agua se congele.

⚠ **IMPORTANTE**: La fuente de alimentación del aparato debe estar conectada. La válvula de seguridad y la tubería de ésta al aparato deben estar aseguradas contra congelación.

- **Ahorro de energía eléctrica - Posición e**

Durante este régimen de funcionamiento el agua alcanza una temperatura de 60°C aproximadamente. De esta manera se reducen las pérdidas de calor.

2. Protección por temperatura (válida para todos los modelos).

El aparato está provisto de un mecanismo especial (desconector de termo) para protegerlo del sobrecalentamiento del agua, que desconecta el termo de la red eléctrica, cuando la temperatura alcanza valores muy altos.

⚠ *Después de la activación, el dispositivo no se resetea y el aparato no se vuelve a encender. Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado para solucionar la inicidencia.*

VI. PROTECCIÓN ANTI-CORROSIÓN - ÁNODO DE MAGNESIO

El ánodo de magnesio proporciona protección adicional a la superficie interna del tanque de agua contra la corrosión.

¡IMPORTANTE! El ánodo de magnesio es un consumible y su sustitución forma parte del mantenimiento estándar del calentador. Su revisión periódica y sustitución en caso de desgaste es un requisito obligatorio para el correcto funcionamiento del aparato y la validez de la garantía. El fabricante exige que el estado del ánodo de magnesio se compruebe al menos una vez cada dos años de funcionamiento. La revisión debe ser realizada por un técnico cualificado o un servicio técnico autorizado.

La frecuencia de desgaste del ánodo de magnesio depende de la calidad y la composición del agua, por lo que es posible que el ánodo deba sustituirse en un plazo inferior al del mantenimiento estándar.

VII. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

A pesar de un funcionamiento normal del termo, debido a la alta temperatura de la superficie de la resistencia eléctrica, puede acumularse cal sobre su superficie. Durante el funcionamiento del aparato, en su interior se acumula cal y se depositan sedimentos transportados por el agua. Esto provoca un aumento del nivel de ruido durante el calentamiento y/o puede causar la activación no deseada de la protección térmica incorporada. POR LO TANTO, ES NECESARIO REALIZAR UN MANTENIMIENTO PERIÓDICO DEL APARATO, que incluye la limpieza del interior del depósito de agua, la eliminación de depósitos en el elemento calefactor, así como la verificación y, si es necesario, la sustitución del ánodo de protección de desgaste. El período entre las limpiezas depende del nivel de dureza del agua, del consumo de agua caliente y del tipo de instalación. De acuerdo con el Informe Técnico Europeo CEN/TR 16355, la limpieza debe realizarse al menos una vez al año. Esta operación puede ser realizada por un técnico cualificado o por un servicio técnico autorizado con coste adicional.
Para limpiar el aparato utilice un paño húmedo. No use limpiadores abrasivos o que contengan disolventes.
No vierta o moje el aparato con agua.
El Fabricante no será responsable de las consecuencias derivadas del incuplimiento de estas instrucciones.



Protección e Instrucciones del medio ambiente.
Los electrodomésticos viejos contienen materiales que no se deben tirar a la basura. Por favor, haga una contribución activa a la protección del medio ambiente y tire el aparato en las estaciones destinadas a tal efecto (si están disponibles).

I. REGRAS IMPORTANTES.

1. As descrições técnicas e o manual de instruções foram preparadas de forma a dar-lhe a conhecer o produto, a sua instalação e uso. Estas instruções devem ser seguidas também por técnicos especializados, para fazer a montagem, desmontagem e reparação em caso de avaria.
2. A observância das indicações do presente manual de instruções é antes de mais no interesse do utente e ao mesmo tempo faz parte das condições de garantia indicadas no certificado de garantia, para que o utente possa beneficiar da assistência técnica gratuita. O fabricante não se responsabiliza por avarias no aparelho ou por eventuais danos causados devido a uma exploração e/ou montagem não conformes às indicações e às instruções do presente manual.
3. O termoacumulador cumpre as normas EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Este aparelho ŭ destinado para ser utilizado por crianɜas com idade de 3 anos e mais do que 3 anos e por pessoas com deficiкncias fнsicas, sensoriais ou intelectuais ou por pessoas sem experiкncia e conhecimentos caso elas sejam supervisonadas ou instruнdas de acordo com o uso seguro do aparelho e entendam os perigos que possam ocorrer.
5. As crianɜas nao tкm que brincar com o aparelho .
6. Crianças com idade de 3 a 8 anos podem operar apenas com a torneira ligada à caldeira.
7. A limpeza e a manutenɜro do aparelho nao devem ser efetuadas por crianɜas, que nro sro supervisonadas.

CUIDADO! A instalação e a conexão incorretas do aparelho irão torná-lo perigoso com graves consequências para a saúde e a vida do consumidor, inclusive, mas não só até deficiências físicas e/ou morte. Isto pode também causar danos à propriedade deles /danificação e/ou destruição/, como também à de terceiros, causados por, mas não só, inundações, explosões, fogo.
A instalação, a conexão à alimentação de água e a conexão à rede elétrica, como também a introdução em serviço deve ser feita só e unicamente por eletricistas e técnicos certificados para arranjos e instalação do aparelho que adquiriram capacidade no território do país onde a instalação e a introdução em serviçó são realizadas de acordo com a legislação em vigor.

Todas as alterações e modificações introduzidas à construção do termoacumulador e circuito eléctrico estão proibidas. Se estas alterações ou modificações foram feitas durante a instalação, a garantia do produto é nula. Alterações e modificações, significa a retirada de elementos incorporados pelo fabricante, a adição de componentes ao termoacumulador ou a substituição de componentes por elementos similares não aprovados pelo fabricante.

Montagem

---

1. O termoacumulador deve ser montado em acordo com as regras normais de resistência ao fogo.
2. Em caso da montagem do aparelho numa casa de banho, deve-se escolher uma zona fora do alcance de projecções de água.
3. O aparelho destina-se somente a ser utilizado em locais fechados e aquecidos em que a temperatura não fica inferior a 4° C e não se destina a trabalhar em regime de passagem contínua.
4. O aparelho é suspenso à parede, através de suportes fixos à unidade (em caso do suporte não estar fixo ao aparelho, deve ser fixado utilizando os dois pernos roscados fornecidos).

Tubos de ligação do termoacumulador

---

1. O aparelho fornece água quente em casas com canalização de alta pressão, abaixo de 6 bar (0,6 MPa).

2. A montagem da válvula de segurança de retorno, fornecida com o termoacumulador, é obrigatória. A válvula de segurança de retorno deve ser montada no tubo de água fria fornecido, de acordo com a direcção da seta estampada no corpo de plástico, que indica a direcção de entrada de água. Quaisquer outros dispositivos de segurança adicionais não devem ser montados entre a válvula de segurança de retorno e o termoacumulador.

Excepção: Se os regulamentos locais (normas) exigirem a utilização de outra válvula de segurança ou dispositivo (conforme à norma EN 1487 ou EN 1489), este último deve ser comprado adicionalmente. Para os dispositivos conformes à norma EN 1487 a pressão máxima de serviço indicada deve ser 0.7 MPa. Para outras válvulas de segurança a pressão em que são calibradas deve ser de 0.1 MPa abaixo da indicada na tabela do aparelho. Nestes casos a válvula de controlo e anti-retorno que é fornecida com o aparelho não deve ser utilizada..

3. A válvula de controlo e anti-retorno e o respectivo tubo condutor que a liga ao esquentador de água devem estar protegidos contra congelamento. Quando na drenagem é utilizada uma mangueira – a extremidade livre deve estar sempre orientada para a atmosfera (não debaixo de água). A mangueira deve ser protegida contra congelamento.

4. Para garantir o funcionamento seguro do seu termoacumulador, a válvula de segurança e retorno deve ser regularmente limpa e inspecionada - a válvula não deve estar obstruída - e, nas regiões com alto nível de calcário na água, tem de ser limpa dos resíduos acumulados. Este serviço não está coberto pela garantia de manutenção.

5. Para evitar danos ao usuário, ou a terceiros, e em caso de falhas no sistema de fornecimento de água quente, o aparelho deverá estar montado num local onde o chão esteja isolado ou tenha drenagem de água. Não colocar objectos que não sejam à prova de água debaixo do aparelho, em quaisquer circunstâncias. No caso do aparelho não ser instalado de acordo com as condições atrás referidas, deve ser colocado um tubo de segurança, para eventual descarga, debaixo do aparelho.

6. Durante o funcionamento normal – (regime de aquecimento de água) – é normal aparecerem alguns pingos de água do orifício de drenagem da válvula de segurança. A última deve estar aberta para a atmosfera. Devem ser tomadas as medidas de esvaziamento ou recolha da quantidade gotejada para evitar danos sempre..
7. Na possibilidade de temperatura deixa debaixo do zero °C o esquentador deve vazar.
Caso tenha que esvaziar o termoacumulador, primeiro deve desligar o aparelho da rede eléctrica. Corta a água que corre para o esquentador.Abre a torneira de água quente de bateria que mistura a água quente e água fria. Abre torneira 7 (figura 4) para vazar água no esquentador. Si na instalação não ē instalado aquela torneira, o esquentador pode ser vazar directamente do tubo de entrada mas o esquentador deve ser despendurar de antemão do aqueduto.

Ligações eléctricas

---

1. Não ligar o termoacumulador sem que esteja cheio de água.
2. Quando ligar o termoacumulador à rede eléctrica, deve-se ter cuidados ao ligar o fio terra.
3. Modelos de água sem cabo de alimentação - ocircuito eléctrico do aparelho tem de ter um ligador, assegurando a separação entre os pólos em carga, segundo condições da categoria III da Alta tensão.
4. Se o cabo eléctrico de alimentação (nos modelos que o têm) está danificado, deve ser substituido por um serviço técnico especializado, ou por pessoa de similares qualificações, para evitar qualquer risco.
5. Para termoacumuladores de montagem horizontal o isolamento dos cabos de alimentacão da instalação elétrica deve ser protegido contra toque com o flange do aparelho (na área debaixo da tampa plástica), por exemplo, por meio de um tubo de isolamento cuja resistência térmica seja superor a 90°C.
6. Durante o aquecimento do aparelho pode haver um ruído específico (a água que está a ferver). Isto é normal e não significa que existe alguma avaria. Com o tempo o ruído torna-se mais intenso e a razão é o calcário acumulado. Para eliminar o ruído é necessário limpar o aparelho. Este serviço não faz parte da assistência técnica incluída na garantia.

Estimados Clientes,
A equipa TESY congratula-se com a sua nova compra. Esperamos que o seu novo aparelho traga mais conforto ao seu lar.

II. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1. Volume nominal, V litros - ver figuras abaixo;
2. Voltagem nominal - ver figuras abaixo;
3. Potência nominal de consumo - ver figuras abaixo;
4. Pressão nominal - ver figuras abaixo;

> ⚠ *Esta não é a pressão da rede de distribuição de água. É a pressão indicada para o aparelho e refere-se às exigências das normas de segurança.*

5. Tipo de termoacumulador - termoacumulador fechado com isolamento térmico;
6. Consumo diário de energia elétrica – consulte Anexo I
7. Perfil de carga nominal - consulte Anexo I
8. Quantidade de água mista em 40°C V40 em litros - consulte Anexo I
9. Temperatura máxima do termóstato - consulte Anexo I
10. Configurações de fábrica da temperatura - consulte Anexo I
11. Eficiência energética durante o aquecimento da água - consulte Anexo I

III. DESCRIÇÕES E PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO

O aparelho é composto pelo corpo, falange no lado inferior - para termoacumuladores de instalação vertical - ou lateralmente - para termoacumuladores de instalação horizontal - painel plástico de protecção e válvula de segurança de retorno.

1. O corpo é composto por um reservatório de aço (depósito de água), carcaça (corpo exterior) - com isolamento térmico colocado no meio, feito espuma de poliuretano de alta densidade, ecologicamente limpo - e dois tubos de rôsca G ½": tubo de água fria marcado a azul e tubo de saída para água quente marcado a vermelho.

O reservatório interior pode ser de dois tipos, dependendo do modelo:

- Fabricado em aço anti-corrosão, com revestimento especial vitro-cerâmico;
- Fabricado em aço inox.

Os termoacumuladores verticais podem levar dentro uma unidade permutadora (tubo de caldeira).

2. Um aquecedor eléctrico é montado ao flange. Os termoacumuladores com revestimento vitro-cerâmico, são consideram uma protecção de magnésio.

O termóstato tem um sistema de segurança de sobreaquecimento, com interrupção de potência para o aquecimento quando a temperatura da água atinge valores excessivos. Em caso disso, por favor consulte o serviço de assistência técnica.

O aparelho tem incorporado dispositivo de protecção contra sobreaquecimento (interruptor termostático) que desliga o aquecedor da rede eléctrica quando a temperatura da água atinge índices demasiado elevados.

3. A válvula de segurança de retorno impede que os aparelhos vazem, no caso de interrupção da entrada de água fria. A válvula protege o aparelho contra a subida de pressão acima do valor permitido durante o aquecimento (em caso de aumento da temperatura, a água aumenta de volume e a pressão aumenta, libertando o excesso de pressão pela abertura para drenagem.

> ⚠ *A válvula de segurança de retorno não pode proteger o aparelho, caso haja um aumento de pressão excedendo a pressão pré estabelecida para o aparelho.*

IV. MONTAR E LIGAR "ON"

> ⚠ *CUIDADO! A instalação e a conexão incorretas do aparelho irão torná-lo perigoso com graves consequências para a saúde e a vida do consumidor, inclusive, mas não só até deficiências físicas e/ou morte. Isto pode também causar danos à propriedade deles /danificação e/ou destruição/, como também à de terceiros, causados por, mas não só, inundações, explosões, fogo. A instalação, a conexão à alimentação de água e a conexão à rede elétrica, como também a introdução em serviço deve ser feita só e unicamente por eletricistas e técnicos certificados para arranjos e instalação do aparelho que adquiriram capacidade no território do país onde a instalação e a introdução em serviço são realizadas de acordo com a legislação em vigor.*

***Nota**: Instalação da unidade está a cargo do comprador.*

1. Montagem.

Recomenda-se que a montagem do aparelho seja feita próxima dos locais de uso de água quente, para reduzir a perda de aquecimento na passagem pela canalização. Em caso da montagem do aparelho numa casa de banho, deve-se escolher uma zona fora do alcance de projecções de água. Existem dois modos de instalação possíveis:

- **instalação vertical** (fig. 1a, tabela nº 1) para instalar o aparelho à parede, deve prendê-lo com a ajuda da placa de apoio superior já montada.

São utilizados dois ganchos (min. Ø 10 mm) para suspender o aparelho. O conjunto deve ser bem fixo à parede (ganchos não incluídos no conjunto de montagem). Os suportes do aparelho foram desenhados para montagem vertical dos termoacumuladores e permitem uma distância dos furos entre 220 e 310 mm - fig. 1a .

- **instalação horizontal** - GCH, GCR (fig. 1b, fig. 1c) – para instalar o aparelho horizontalmente deve ter em conta que a distância entre os ganchos varia conforme as diferentes capacidades indicadas na tabela nº2 - fig. 1b, tabela nº 3 - fig. 1c.

> ⚠ *Para evitar danos ao usuário, ou a terceiros, e em caso de falhas no sistema de fornecimento de água quente, o aparelho deverá estar montado num local onde o chão esteja isolado ou tenha drenagem de água. Não colocar objectos que não sejam à prova de água debaixo do aparelho, em quaisquer circunstâncias. No caso do aparelho não ser instalado de acordo com as condições atrás referidas, deve ser colocado um tubo de segurança, para eventual descarga, debaixo do aparelho.*

***Nota**: O tubo de protecção não está incluído, o qual deve ser seleccionado pelo usuário.*

2. Tubos de ligação do termoacumulador

Fig. 4

Onde: 1-Tubo de entrada; 2 – válvula de segurança; 3-válvula de redução (para tensão do aquaduto superior a 0,6 MPa); 4 – torneira de fechamento; 5 – funil de ligação com a canalização; 6-mangueira; 7 – torneira de vazar o esquentador.

Na ligação do termoacumulador à rede de água principal, devem-se considerar as côres indicadas/círculos/pintados nos tubos: azul para água fria (entrada) e vermelho para água quente (saída).

A montagem da válvula de segurança de retorno, fornecida com o termoacumulador, é obrigatória.

A válvula de segurança de retorno deve ser montada no tubo de água fria fornecido, de acordo com a direcção da seta estampada no corpo de plástico, que indica a direcção de entrada de água. Quaisquer outros dispositivos de segurança adicionais não devem ser montados entre a válvula de segurança de retorno e o termoacumulador.

Excepção: Se os regulamentos locais (normas) exigirem a utilização de outra válvula de segurança ou dispositivo (conforme à norma EN 1487 ou EN 1489), este último deve ser comprado adicionalmente. Para os dispositivos conformes à norma EN 1487 a pressão máxima de serviço indicada deve ser 0.7 MPa. Para outras válvulas de segurança a pressão em que são calibradas deve ser de 0.1 MPa abaixo da indicada na tabela do aparelho. Nestes casos a válvula de controlo e anti-retorno que é fornecida com o aparelho não deve ser utilizada.

> ⚠ *Caso existam válvulas de segurança de retorno antigas, que podem conduzir a avarias do aparelho, as mesmas devem ser retiradas.*

> ⚠ *É proibido colocar qualquer dispositivo de bloqueio entre a válvula de controlo e anti-retorno (o dispositivo de segurança) e o aparelho.*

> ⚠ *O aperto da válvula de segurança de retorno em roscas com mais de 10 mm de comprimento não é autorizado, pois pode causar danos na válvula e pôr em perigo o seu aparelho.*

> ⚠ *Nos termoacumuladores com montagem vertical, a válvula de segurança deve ser ligada ao tubo de entrada sendo levantado o painel plástico do aparelho .*

> ⚠ *A válvula de controlo e anti-retorno e o respectivo tubo condutor que a liga ao esquentador de água devem estar protegidos contra congelamento. Quando na drenagem é utilizada uma mangueira – a extremidade livre deve estar sempre orientada para a atmosfera (não debaixo de água). A mangueira deve ser protegida contra congelamento.*

Abrir a válvula da rede de água fria e, em seguida, abrir a válvula da saída de água quente do termoacumulador. Quando o enchimento estiver completo,o caudal de água será constante na torneira.

Agora pode fechar a válvula (torneira) de água quente. Caso tenha que esvaziar o termoacumulador, primeiro deve desligar o aparelho da rede eléctrica. Corta a água que corre para o esquentador.Abre a torneira de água quente de bateria que mistura a água quente e água fria. Abre torneira 7 (figura 4) para vazar água no esquentador. Si na instalação não ē instalado aquela torneira, o esquentador pode ser vazar directamente do tubo de entrada mas o esquentador deve ser despendurar de antemão do aqueduto.

Em caso de remoção da membrana, a descarga de vários litros de água que resta no reservatório,é normal.

> ⚠ *Devem ser tomadas medidas para prevenir danos durante a drenagem da água.*

Se a pressão na rede de distribuição de água ultrapassar o valor indicado no parágrafo I, neste caso será necessário montar uma válvula redutora, caso contrário o esquentador de água não funcionará correctamente. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por problemas causados por uso indevido do aparelho.

3. Ligações eléctricas

> ⚠ *Assegure-se que o aparelho está cheio de água, antes de o ligar à rede eléctrica.*

3.1. Modelos com cabo de alimentação e ficha são ligados a uma tomada de corrente. Para desligar estes aparelhos tem de se retirar a ficha da tomada de corrente.

> ⚠ *A tomada deve ser correctamente ligada ao ciclo de corrente próprio protegido com fusível. E deve ser ligada à terra.*

3.2. Aquecedores de água, equipados com cabo de alimentação sem plugue

O aparelho deve ser conectado a um circuito elétrico separado na instalação elétrica fixa, equipado com um fusível cuja corrente nominal declarada é 16A (20A para potência > 3700W). A conexão deve ser permanente - sem plugues. O circuito elétrico deve ser equipado com um fusível e com dispositivo incorporado que proporciona desconexão de todos os pólos caso uma sobretensão de categoria III ocorrer.

A conexão dos condutores do cabo de alimentação do aparelho deve ser realizada da seguinte maneira:

- Condutor de cor castanha do isolamento - ao conductor de fase da instalação elétrica (L)
- Condutor de cor azul do isolamento - ao conductor neutro da instalação elétrica (N)
- Condutor de cor amarela-verde do isolamento – ao condutor protetivo da instalação elétrica (⏚)

3.3. Aquecedor de água sem cabo de alimentação
O aparelho deve ser conectado a um circuito elétrico separado na instalação elétrica fixa, equipado com um fusível cuja corrente nominal declarada é 16A (20A para potência > 3700W). A conexão realiza-se por meio de fios de cobre sólidos – cabo 3x2,5 mm^2 para uma potência total de 3000W (cabo 3x4.0 mm^2 para uma potência > 3700W).
O circuito eléctrico do aparelho tem de ter um ligador, assegurando a separação entre os pólos em carga, segundo condições da categoria III da Alta tensão.
Para instalar o cabo de alimentação no termoacumulador, remover a tampa plástica.
A conexão dos fios de alimentação devem estar em conformidade com as marcações nos terminais da seguinte forma:
- o condutor de fase como uma indicação A ou A1 ou L ou L1
- o conductor neutro como uma indicação N (B ou B1 ou N1)
- É obrigatória a ligação do cabo de protecção para a junção de parafuso marcada com o signo ⏚.

Depois da montagem a tampa de plástico coloca-se novamente!

Notas explicativas à fig. 3
TS – interruptor térmico; TR – regulador térmico; S – interruptor (para modelos com a existência deste); R - aquecedor; IL - lâmpada de sinalização; F – falange.

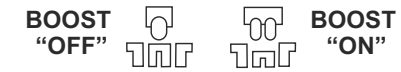
V. FUNCIONAMENTO

Antes de ligar o aparelho pela primeira vez, assegurar-se que este está correctamente ligado e o depósito de água cheio

1. Termoacumuladores com controlo BOOST

1.1. Elementos de controlo
Figura 2 onde:
1 - Botão do Interruptor (nos modelos com interruptor)
2 - Indicadores Luminosos
3 - Punho para termóstato (integrado com o Botão do Interruptor).

1.2. Ligar o aparelho.
O termoacumulador liga-se por meio do dispositivo incorporado na instalação, descrito no ponto 3 do parágrafo V ou ao ligar a ficha à tomada elétrica (se o modelo for com um cabo e ficha).
Por meio do botão do Interruptor elétrico é ativada a função BOOST.
O botão do interruptor do aparelho tem relevo e está marcado com um sinal ⏫ .
Para ligar a função BOOST, pressione o botão até parar e solte-o. O botão permanece pressionado e acende em vermelho, o que indica que está ligado e o aparelho funcionará com potência máxima.
A potência máxima de aquecimento é marcada na placa de identificação do aparelho.
O botão brilha continuamente até a água no aparelho aquecer. O botão apaga-se quando a temperatura da água definida for atingida e o termóstato desligar a energia do aquecedor.
Para desligar a função BOOST, pressione o botão até parar e solte-o depois. O botão deve salientar e a indicação luminosa apaga-se (se o aparelho estiver no modo de aquecimento), o que significa que a função BOOST está desativada. O aparelho permanece no modo de funcionamento do aquecedor com potência mínima.



Atenção! O botão BOOST acende apenas quando a função BOOST está ativada e o modo de aquecimento da água é ativado. Quando a função BOOST é ativada e a temperatura da água definida for alcançada, o botão BOOST não está aceso. A indicação para função BOOST ativa permanece o botão BOOST pressionado.
Lâmpadas de Controlo (Indicadores)
Luzem em vermelho - o aparelho está no modo de aquecimento da água. (Se o aparelho estiver no modo BOOST, o botão BOOST acende em vermelho.)
Luzem em azul - a água no aparelho é aquecida e o termóstato desligou a alimentação do aquecedor. (Se o aparelho estiver no modo BOOST, o botão BOOST apaga-se.)

Os indicadores não luzem quando:
não há alimentação elétrica fornecida ao aparelho, ou
a proteção térmica do aparelho foi desligada - ver o ponto 2 abaixo
Quando a função BOOST é ativada, o aparelho opera na potência máxima para aquecer a água. A função BOOST é aconselhável quando deseja que o aparelho atinja a temperatura da água definida durante um curto período de tempo.
Selecionar o nível de potência para aquecer a água:

Potência declarada (marcada na placa de identificação)	Botão BOOST desligado	Botão BOOST ligado
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Definição da temperatura
Esta função permite selecionar a temperatura desejada. Para fazer a sua escolha, gire o punho do painel colocando o marcador na posição apropriada (Figura 2). Para aumentar a temperatura, gire no sentido horário.

⚠ *Uma vez por mês, coloque a alça na posição de temperatura máxima, durante um período de 24 horas (a menos que o aparelho esteja funcionando de forma contínua neste modo) - consulte Anexo - **I** Temperatura máxima do termóstato. Isso proporciona melhor higiene à água aquecida.*

- Modo „Anti-Gelo"

Coloque o manípulo na posição „MIN" conforme a Figura 2. Com esta configuração, o aparelho mantém uma temperatura que evita o congelamento da água.

⚠ IMPORTANTE: A alimentação elétrica do aparelho deve estar ligada. A válvula de segurança e o tubo saindo dela para o aparelho devem ser obrigatoriamente protegidas contra congelamento.

- Poupança de energia - Posição **e**

Neste regime a temperatura da água atinge aproximadamente 60° C. Isto permite reduzir as perdas térmicas.

2. Protecção de temperatura (válido para todos os modelos).
O aparelho tem dispositivo especial (interruptor termostático) para protecção contra sobreaquecimento da água que desliga o aquecedor da rede eléctrica quando a temperatura atinge níveis demasiado altos.

⚠ *Depois de o dispositivo estiver colocado em serviço não pode ser auto-restituído e o aparelho não funcionará. Entre em contacto com a oficina autorizada para resolver o problema.*

VI. PROTEÇÃO ANTI - CORROSÃO - ÂNODO DE MAGNÉSIO

O anodo de magnésio protege a superfície interior do reservatório da corrosão. **IMPORTANTE**! O ânodo de magnésio é um consumível e a sua substituição faz parte da manutenção padrão do boiler. A sua verificação periódica e substituição em caso de desgaste é uma condição obrigatória para o funcionamento correto do aparelho e para a validade da garantia. O fabricante exige que o estado do ânodo de magnésio seja verificado pelo menos uma vez a cada 2 anos de funcionamento. A verificação deve ser realizada por um técnico qualificado ou um serviço de assistência autorizado.
A frequência de desgaste do ânodo de magnésio depende da qualidade e da composição da água, pelo que é possível que o ânodo necessite de ser substituído num período mais curto do que o serviço de manutenção padrão

VII. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Em condições normais de utilização, o termoacumulador, com influência de altas temperaturas e calcário depositado na resistência, pode começar a ligar e desligar frequentemente. Durante o funcionamento do aparelho, acumula-se calcário no seu interior e depositam-se sedimentos transportados pela água. Isto provoca um aumento do nível de ruído durante o aquecimento e/ou pode causar o acionamento indesejado da proteção térmica incorporada. PORTANTO, É NECESSÁRIO REALIZAR UMA MANUTENÇÃO PERIÓDICA DO APARELHO, que inclui a limpeza do interior do depósito de água, a remoção de depósitos do elemento de aquecimento, bem como a verificação e, se necessário, a substituição do ânodo de proteção de desgaste. O período entre as limpezas depende do nível de dureza da água, do consumo de água quente e do tipo de instalação. De acordo com o Relatório Técnico Europeu CEN/TR 16355, a limpeza deve ser realizada pelo menos uma vez por ano. Esta operação pode ser realizada por um técnico qualificado ou por um serviço técnico autorizado mediante pagamento.
Utilize um pano húmido para limpar o aparelho. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou solventes. Não molhe o aparelho com água.

O fabricante não é responsável por quaisquer consequências pela não observação destas instruções.



Instruções para preservação do meio ambiente.
Os electrodomésticos antigos contêm materiais preciosos e por isso não devem ser deitados a lixo junto com os resíduos domésticos! Pedimos - lhe o favor de participar activamente na preservação do meio ambiente e de entregar o aparelho em centros organizados por este objectivo (se existentem).

DE

I. WICHTIGE REGELN

1. Vorliegende technische Beschreibung und Bedienungsanleitung ist dazu bestimmt, Sie mit dem Gerät und den Erforderungen für seine richtigen Installation und Betrieb bekannt zu machen. Die Anleitung ist auch für die geprüften Techniker bestimmt, welche das Gerät montieren und im Falle eines Fehlers demontieren und reparieren werden.
2. Bitte beachten Sie, dass die Einhaltung der Hinweise in der vorliegenden Anleitung im Interesse des Käufers liegt. Zur gleichen Zeit wird sie als eine der Garantiebedingungen erklärt, die in der Garantiekarte erwähnt sind, damit der Käufer kostenlose Garantieleistungen nutzen darf. Der Hersteller haftet nicht für Beschädigungen am Gerät und eventuelle Schäden, die infolge eines Betriebes und/oder einer Montage, die den Hinweisen und den Instruktionen in dieser Anleitung nicht entsprechen, verursacht sind.
3. Der elektrische Boiler entspricht den Erforderungen von EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, von Kindern, die 3 und über 3 Jahre alt sind, und Personen mit eingeschränkten physischen, empfindlichen oder geistigen Fähigkeiten, oder Menschen mit einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet zu werden, soweit sie unter Beobachtung sind oder in Übereinstimmung mit dem sicheren Umgang mit dem Gerät instruktiert sind und die Gefahren verstehen, die entstehen können.
5. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
6. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen nur den am Warmwasserbereiter angeschlossenen Wasserhahn betätigen.
7. Die Reinigung und die Wartung des Gerätes sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, die nicht beaufsichtigt sind.

⚠ **ACHTUNG***! Fehlerhafte installation und anschluss des geräts kann gefährlich für die gesundheit und das leben der verbraucher sein, wobei es möglich ist, dass es zu schweren folgen für die verbraucher führt, einschließlich aber nicht nur zu körperlichen behinderungen und/auch zum tod. Das könnte auch zu sachschäden oder ihrer beschädigung und/oder vernichtung führen, sowie zu personenschaden, die durch überschwemmung, explosion oder feuer verursacht sind. Die Installation, der Anschluss an das Wasserversorgungs- und Elektrizitätsnetz sowie die Inbetriebnahme des Geräts dürfen nur von qualifizierten Elektrikern und Reparatur - und Installationstechnikern vorgenommen werden, die ihre Kompetenzen auf dem Territorium des Staates und in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften des entsprechenden Staates erworben haben, in dem die Installation und die Inbetriebnahme des Geräts geschehen.*

⚠ Alle Änderungen und Umbau an der Konstruktion und dem elektrischen Plan des Boilers sind untersagt. Wenn solche festgestellt werden, wird die Garantie für das Gerät aufgehoben. Unter Änderungen und Umbau versteht man jede Beseitigung von Teilen, welche vom Hersteller eingebaut sind, Einbau zusätzlicher Bauteilen in den Boiler, Ersetzung von Teilen mit vergleichbaren Teilen, die vom Hersteller nicht zugestimmt sind.

Montage

1. Der Boiler soll nur in Räumen mit einer normalen Feuersicherung installiert werden.
2. Falls der Boiler in einem Badezimmer installiert wird, ist zu beachten, dass er nicht von der Dusche oder von der Handbrause mit Wasser übergossen wird.
3. Er ist nur für einen Gebrauch in geschlossenen und beheizten Räumen bestimmt, in denen die Temperatur unter 4°C nicht fällt. Er ist nicht bestimmt, in einem ununterbrochenen gedehnten Modus betrieben zu werden.
4. Bei einer Befestigung an der Wand wird das Gerät an den tragenden Platten, die an seinem Körper montiert sind, gehängt (falls sie nicht montiert sind, müssen sie mittels der beigelegten Bolzen montiert werden).

Anschluss des Boilers an die öffentliche Wasserversorgung

1. Das Gerät ist bestimmt, heißes Wasser für den Haushalt und für kommunale Objekte zu versorgen, welche eine Wasserversorgung mit höchstens 6 bar (0.6 MPa) haben.

2. Das Montieren der Rückschlagklappe, welche samt mit dem Boiler verkauft wird, ist eine Soll-Vorschrift. Sie wird am Kaltwassereingang montiert, entsprechend dem Pfeil auf dem Körper der Rückschlagklappe, welche die Richrung des Eingangswassers zeigt. Es ist keine andere Verschlussarmatur zwischen der Klappe und dem Gerät zugelassen.

Ausnahme: Wenn die örtlichen Regelungen (Vorschriften) die Verwendung eines anderen Sicherheitsventils oder anderes Gerätes (die den EN 1487 oder EN 1489 entsprechen) erfordern, dann soll es zusätzlich gekauft werden. Für Einrichtungen, die den EN 1487 entsprechen, soll der maximale angekündigte Betriebsdruck 0.7 MPa sein. Für andere Sicherheitsventile soll der Druck, der eingestellt ist, mit weniger als 0.1 MPa unter dem Druck auf dem Typenschild des Gerätes sein. In diesen Fällen soll das Sicherheitsventil, das mit dem Gerät angeliefert ist, nicht verwendet werden..

3. Das Sicherheitsventil und die Rohrleitungen an den Boiler müssen vor Frost geschützt werden. Bei einem Ablaufschlauch soll sein freier Teil immer zu der Atmosphäre offen sein (aber nicht eingetaucht). Der Schlauch soll auch vor Frost geschützt werden..

4. Für die sichere Arbeit des Boilers ist es erforderlich, dass die Rückschlagklappe regelmäßig gereinigt und ihre normale Funktion geprüft wird /ob sie nicht blockiert ist/, indem in den Gebieten mit stark kalkhaltiges /hartes/ Wasser die Reinigung vom angehäuften Kalkstein notwendig ist. Diese Leistung gehört zu der Garantiewartung nicht. .

5. Um Schäden für den Verbraucher und Dritten, falls das System für Warmwasserversorgung Fehler zeigt, zu vermeiden, ist es notwendig, das Gerät in Räumen mit Boden-Hydroisolierung und Drainage in die Kanalisation zu installieren. Keinesfalls stellen Sie bitte unter dem Gerät Gegenstände, die nicht wasserbeständig sind. Falls das Gerät in einem Raum installiert wird, wo der Boden nicht hydroisoliert ist, ist es erforderlich, unter dem Gerät eine Schutzwanne mit Verbindung /Drainage/ zur Kanalisation zu stellen.

6. Im Betrieb (Beim Modus Wassererhitzen) ist es normal, dass Wasser von dem Wasserablaufsloch des Ventils tropft. Das Wasserablaufsloch ist zu der Atmosphäre offen zu lassen. Maßnahmen in Bezug auf das Beseitigen oder Sammeln der abgelaufenen Wassermenge sind zu treffen, damit Schäden vermieden werden.
7. Wenn es die Wahrscheinlichkeit besteht, dass die Raumtemperatur unter 0 °C fällt, soll der Boiler entleert werden.
Wenn eine Entleerung des Boilers erforderlich ist, sorgen Sie an erster Stelle dafür, dass die Stromversorgung des Boilers abgeschaltet wird. Stoppen Sie den Wasserzufluss an das Gerät. Öffnen Sie den Warmwasserhahn der Mischbatterie. Öffnen Sie den Hahn 7 (Bild 4), um das Wasser aus dem Boiler zu entleeren. Wenn keiner solcher vorhanden ist, kann der Boiler dierekt vom Eingangsrohr entleert werden, indem er zuerst von der Wasserleitung getrennt wird.

Anschluß an die Stromversorgung

1. Schalten Sie den Boiler nicht ein, wenn Sie sich nicht vergewissert haben, dass er voll mit Wasser ist.
2. Beim Anschluß des Boilers an das Stromversorgungsnetz ist für den ordnungsgemäßen Anschluß des Schutzleiters (bei Modellen ohne Schnur mit Stecker) zu achten.
3. Bei den Modellen, die ohne Versorgungsschnur und Stecker - Im elektrischen Versorgungskreis des Geräts muss eine Vorrichtung eingebaut werden, welche die Trennung aller Pole bei Überspannung III.
4. Bei fehlerhafter Versorgungsschnur (bei den Modellen, welche mit solcher ausgerüstet sind), ist sie von einem Vertreter der Service oder andere geprüfte Person ersetzt werden, um jades Risiko auszuschliessen.
5. Bei den Wassererwärmern mit horizontaler Montage unterscheiden - Die Isolation der Stromkabeln der Elektroinstallation müssen vor Kontakt mit dem Flansch des Gerätes (im Bereich unter dem Kunststoffdeckel) geschützt werden. Beispielweise mittels eines Isolierschlauches mit Temperaturbeständigkeit größer als 90 °C.
6. Während des Erhitzens kann ein pfeifendes (wie kochendes Wasser) Geräusch von dem Gerät gehört werden. Dies ist normal und ist kein Anzeichen für eine Fehlfunktion. Das Geräusch nimmt im Laufe der Zeit zu. Der Grund dafür ist der angesammelte Kalkstein. Damit das Geräusch beseitigt wird, ist es notwendig, dass man das Gerät reinigt. Diese Diensleistung ist bei der Garantiebedienung nicht enthalten.

II. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

1. Nennvolumen V, Liter – s. das Schild auf das Gerät
2. Nennspannung - s. das Schild auf das Gerät
3. Nennleistung - s. das Schild auf das Gerät
4. Nenndruck – s. das Schild auf das Gerät

Dies ist der Druck des Wasserversorgungsnetzes nicht. Dies ist der für das Gerät geltende Druck und bezieht sich auf die Anforderungen der Sicherheitsnormen.

5. Typ des Boilers - geschlossener Speicher-Warmwassererwärmer, wärmeisoliert
6. Tageselektroenergieverbrauch - siehe Anhang I
7. Angegebenes Lastprofil – siehe Anhang I
8. Menge des Mischwassers bei 40°C V40 in Litern - siehe Anhang I
9. Maximale Temperatur des Thermostats - siehe Anhang I
10. Standardtemperatureinstellungen - siehe Anhang I
11. Energieeffizienz bei der Wassererwärmung - siehe Anhang I

III. BESCHREIBUNG UND ARBEITSPRINZIP

Das Gerät besteht aus einem Körper, einem Flansch im unteren Teil / bei vertikaler Befestigung des Boilers/ oder seitlich / bei Boiler, die horizontal zu befestigen sind /, einer Kunststoff- Schutzplatte und einer Rückschlagklappe.

1. Der Körper besteht aus einem Stahlbehälter (Wasserbehälter), einem Mantel (Aussenhaut) und einer Wärmeisolierung zwischen Ihnen, welche aus einem ökologisch reinen hochdichten
Polyurethanschaum, und zwei Rohren mit G ½"- Gewinde für die Kalt-Wasser-Zuführung (mit blauen Ring) und zum Ablassen des Warmwassers (mit einem roten Ring).
Der Innenbehälter, kann modellbezogen zwei Typen sein:
- aus schwarzem Stahl mit einer speziellen glaskeramischen Beschichtung oder emailbeschichtet
- aus rostfreiem Stahl

2. An dem Flansch ist ein elektrischer Heizer montiert. Bei den Boilern mit einer glaskeramischen Beschichtung ist auch ein Magnesium-Schutz montiert.
Der elektrische Heizer dient zur Erwärmung des Wassers im Behälter und wird vom Thermostat geteuert, der automatisch die notwendige Temperatur aufrecht erhält.
Das Gerät ist mit einer eingebauten Überhitzungsschutzvorrichtung (Thermoschalter) ausgerüstet, welche den Heizer vom elektrischen Diese Vorrichtung setzt nicht selbsttätig zurück.

3. Die Rückschlagklappe vermeidet das volle Ausleeren des Geräts falls von der Wasserversorgung kein kaltes Wasser zugeführt wird. Sie schutzt das Gerät bei der Heizung gegen Druckerhöhung im Wasserbehälter über den zulässigen Wert (! bei der Heizung dehnt sich das Wasser aus und der Druck steigert), durch Auslassung des Überschusses durch die Drainage-Öffnung.

Die Rückschlagklappe kann das Gerät vor höheren als für das Gerät erklärten, von der Wasserleitung zugeführten Druck, nicht schützen.

IV. MONTAGE UND ANSCHLUSS

ACHTUNG! Fehlerhafte installation und anschluss des geräts kann gefährlich für die gesundheit und das leben der verbraucher sein, wobei es möglich ist, dass es zu schweren folgen für die verbraucher führt, einschließlich aber nicht nur zu körperlichen behinderungen und/auch zum tod. Das könnte auch zu sachschäden oder ihrer beschädigung und/oder vernichtung führen, sowie zu personenschaden, die durch überschwemmung, explosion oder feuer verursacht sind. Die Installation, der Anschluss an das Wasserversorgungs- und Elektrizitätsnetz sowie die Inbetriebnahme des Geräts dürfen nur von qualifizierten Elektrikern und Reparatur - und Installationstechnikern vorgenommen werden, die ihre Kompetenzen auf dem Territorium des Staates und in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften des entsprechenden Staates erworben haben, in dem die Installation und die Inbetriebnahme des Geräts geschehen.

***Bemerkung**: Das Installieren des Gerätes ist vom Käufer zu zahlen.*

1. Montage

Es wird empfohlen, das Gerät möglichst nah an die Stellen, wo das Warmwasser benutzt wird, zu instalieren, damit die Wärmeverluste in der Leitung reduziert werden. Falls der Boiler in einem Badezimmer installiert wird, ist zu beachten, dass er nicht von der Dusche oder von der Handbrause mit Wasser übergossen wird.
Möglich sind zwei Optionen für Montage:
- **vertikale Montage** (Abbildung 1a, Tabelle 1) – Bei Montage an der Wand wird das Gerät auf der oberen Trägerplatte aufgehängt, die an seinem Gehäuse montiert ist.

Das Aufhängen wird auf zwei Haken gemacht (min. Ø 10 mm), die zuverlässig an der Wand befestigt sind (sie sind dem Aufhängeset nicht beigelegt). Die Konstruktion der tragenden Platte bei vertikale Boiler ist universal und erlaubt einen Abstand zwischen den Haken von 220 bis 310 mm - Abbildung 1a.
- **horizontale Montage** - GCH, GCR (Abbildung 1b, Abbildung 1c) – Bei der horizontalen Montage sind die Abstände zwischen den Haken für die verschiedenen Volumina unterschiedlich und die sind in der Tabelle 2 - Abbildung 1b; Tabelle 3 - Abbildung 1c.

Um Schäden für den Verbraucher und Dritten, falls das System für Warmwasserversorgung Fehler zeigt, zu vermeiden, ist es notwendig, das Gerät in Räumen mit Boden-Hydroisolierung und Drainage in die Kanalisation zu installieren. Keinesfalls stellen Sie bitte unter dem Gerät Gegenstände, die nicht wasserbeständig sind. Falls das Gerät in einem Raum installiert wird, wo der Boden nicht hydroisoliert ist, ist es erforderlich, unter dem Gerät eine Schutzwanne mit Verbindung /Drainage/ zur Kanalisation zu stellen.

***Bemerkung**: Die Schutzwanne gehört zur Anlage nicht und wird vom Verbraucher gewählt.*

2. Anschluss des Boilers an die öffentliche Wasserversorgung
Bild 4:
Wo: 1- Eingangsrohr; 2 – Schutzklappe; 3- Reduzierventil (bei einem Druck in der Wasserleitung über 0.6 MPa); 4- Verschlusshahn; 5 – Trichter zum Anschluss an die Kanalisation; 6- Schlauch; 7 – Ablaufhahn für Boilerentleerung
Beim Anschluß des Boilers zur Wasserversorgung muss man die Hinweiszeichen /farbige Ringe/ der Rohre berücksichtigen: blau – für Kaltwasser /Zufuhrwasser/, rot – für das Heisswasser /Ausgangswasser/.
Das Montieren der Rückschlagklappe, welche samt mit dem Boiler verkauft wird, ist eine Soll-Vorschrift. Sie wird am Kaltwassereingang montiert, entsprechend dem Pfeil auf dem Körper der Rückschlagklappe, welche die Richrung des Eingangswassers zeigt. Es ist keine andere Verschlussarmatur zwischen der Klappe und dem Gerät zugelassen.
Ausnahme: Wenn die örtlichen Regelungen (Vorschriften) die Verwendung eines anderen Sicherheitsventils oder anderes Gerätes (die den EN 1487 oder EN 1489 entsprechen) erfordern, dann soll es zusätzlich gekauft werden. Für Einrichtungen, die den EN 1487 entsprechen, soll der maximale angekündigte Betriebsdruck 0.7 MPa sein. Für andere Sicherheitsventile soll der Druck, der eingestellt ist, mit weniger als 0.1 MPa unter dem Druck auf dem Typenschild des Gerätes sein. In diesen Fällen soll das Sicherheitsventil, das mit dem Gerät angeliefert ist, nicht verwendet werden.

Das Vorhandensein anderer /alten/ Rückschlagklappen kann zum Schaden Ihres Geräts führen, deshalb sind sie zu entfernen.

Andere Absperrventile zwischen dem Sicherheitsventil (Sicherheitseinrichting) und dem Gerät sind nicht erlaubt.

Das Einschrauben der Klappe an Gewinden, die länger als 10 mm sind, ist untersagt. Im entgegengesetzten Fall kann das zum Schaden Ihrer Klappe führen und ist für Ihr Gerät gefährlich.

Bei den Boilern mit vertikaler Befestigung muss die Schutzklappe zum Eingangsrohr bei entfernter Kunststoff-Platte des Geräts gemacht werden.

Das Sicherheitsventil und die Rohrleitungen an den Boiler müssen vor Frost geschützt werden. Bei einem Ablaufschlauch soll sein freier Teil immer zu der Atmosphäre offen sein (aber nicht eingetaucht). Der Schlauch soll auch vor Frost geschützt werden.

Das Auffüllen des Boilers wird durch Öffnen des Hahns für die Zuführung des Kaltwassers von der Wasserversorgung zum Boiler und des Hahns für Heißwasser der Mischbatterie gemacht. Nach dem Auffüllen muss von der Mischbatterie ein ununterbrochener Wasserstrahl fließen. Jetzt können Sie den Feißwasser-Hahn zumachen.
Wenn eine Entleerung des Boilers erforderlich ist, sorgen Sie an erster Stelle dafür, dass die Stromversorgung des Boilers abgeschaltet wird. Stoppen Sie den Wasserzufluss an das Gerät. Öffnen Sie den Warmwasserhahn der Mischbatterie. Öffnen Sie den Hahn 7 (Bild 4), um das Wasser aus dem Boiler zu entleeren. Wenn keiner solcher vorhanden ist, kann der Boiler dierekt vom Eingangsrohr entleert werden, indem er zuerst von der Wasserleitung getrennt wird.
Es ist normal, dass bei der Abnahme des Flansches einige Liter Wasser herunterfließen, die im Wasserbehälter waren.

Bei dem Ablaufen muss mann dafür sorgen, dass es keine Schaden vom fließenden Wasser entstehen.

Im Falle, dass der Druck im Wasserleitungsnetz den im oberen Absatz I angegebenen Wert überschreitet, dann ist ein Reduzierventil zu montieren. Sonst wird der Boiler falsch im Betrieb gesetzt. Der Hersteller haftet für Folgen auf Grund des unrechtmäßigen Betriebs des Geräts nicht.

3. Anschluß an die Stromversorgung

Bevor Sie die Stromversorgung einschalten, vergewissern Sie sich, dass das Gerät voll mit Wasser ist.

3.1. Bei den Modellen, die mit Versorgungsschnur und Stecker ausgerüstet sind, wird das Gerät durch Anschließen des Stecker an die Steckdose eingeschaltet. Das Abschalten wird durch Ausschalten des Netzsteckers aus der Steckdose.

Die Steckdose muss ordnungsgemäß an einen eigenen Stromkreis mit versehener Schutzschaltung angeschlossen werden. Es muss geerdet werden.

3.2. Wassererwärmer, ausgestattet mit einem Stromversorgungsschnur ohne Stecker

Das Gerät muss an einen eigenen Stromkreis von der festen Elektroinstallation angeschlossen sein, der mit einer Sicherung mit angegebenem Nennstrom 16A (20A für Leistung > 3700W) ausgestattet ist. Der Anschluss muss ständig erfolgen – ohne Stecker und Steckdosen. Der Stromkreis soll mit einer Sicherung und einem eingebauten Gerät ausgestattet sein, das die Trennung aller Pole unter den Bedingungen einer Überspannung Kategorie III bereitstellt.

DE

Der Anschluss der Leitungen des Stromversorgungsschnures des Gerätes sollte erfolgt werden, wie folgt:
- Leitung mit brauner Farbe der Isolation - an den stromführenden Leiter der Elektroinstallation (L)
- Leitung mit blauer Farbe der Isolation – an den Neutralleiter der Elektroinstallation (N)
- Leitung mit gelb-grüner Farbe der Isolation – an den Schutzleiter der Elektroinstallation (⏚)

3.3. Wassererwärmer ohne Stromversorgungsschnur
Das Gerät muss an einen eigenen Stromkreis von der festen Elektroinstallation angeschlossen sein, der mit einer Sicherung mit angegebenem Nennstrom 16A (20A für Leistung > 3700W) ausgestattet ist. Der Anschluss erfolgt durch eindrähtige (feste) Kupferleitern – Kabel 3 x 2,5mm² für Gesamtleistung 3000W (Kabel 3 x 4.0mm² für Leistung > 3700W).
Im elektrischen Versorgungskreis des Geräts muss eine Vorrichtung eingebaut werden, welche die Trennung aller Pole bei Überspannung III. Stufe garantiert.
Um den elektrischen Versorgungskabel zum Boiler anzuschliessen, ist es notwendig den Kunststoffdeckel zu entfernen.
Das Anschließen der Stromleiter soll in Übereinstimmung mit den Kennzeichnungen der Klemmen erfolgen, wie folgt:
- Schließen Sie den Phasenleiter zu der Kennzeichnung A oder A1 oder L oder L1 an.
- Schließen Sie den Neutralleiter zu der Kennzeichnung N (B oder B1 oder N1) an.
- Der Schutzleiter muss unbedingt an die Schraubverbindung mit Bezeichnung ⏚ angeschlossen werden.

Nach der Montage ist der Kunststoffdeckel wieder auf seine Stelle zu setzen!
Erläuterung zum Bild 3:
TS – Thermoschalter; TR – Thermoregler; R – Heizer; IL – Signallampe; F – Flansch

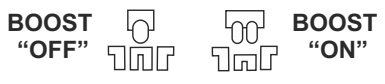
V. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Vergewissern Sie sich vor dem ersten Einschalten des Geräts, dass der Warmwasserspeicher ordnungsgemäß an das Stromnetz angeschlossen und mit Wasser gefüllt ist.

1. Warmwasserspeicher mit BOOST-Schaltung.

1.1. Bedienelemente
Abb. 2, wobei:
1 – Elektrischer Druckknopftaster (für Modelle mit Schalter)
2 – Anzeigeleuchten
3 – Griff des Temperaturreglers (eingebaut mit dem elektrischen Druckknopftaster)

1.2. Einschalten des Geräts
Das Einschalten des Warmwasserspeichers erfolgt mithilfe der in der Anlage eingebauten Vorrichtung, die unter Punkt 3 des V. Paragraphs beschrieben ist, oder durch das Einstecken des Netzsteckers in der Steckdose (sofern das Modell mit einer Schnur und Netzstecker ausgerüstet ist).
Mit dem Druckknopftaster wird der Aufwärtswandler, d. h. die Boost-Funktion eingeschaltet.
Der Druckknopftaster des Geräts ist geprägt und mit dem Zeichen ⏫ gekennzeichnet.
Für das Einschalten der BOOST-Funktion drücken Sie den Druckknopftaster bis zum Anschlag und lassen Sie los. Der Taster bleibt gedrückt und die leichtet rot auf, womit der Höchstleistungsmodus des Geräts angezeigt wird.
Die Höchstleistung zur Wassererwärmung ist auf das Typenschild des Geräts angegeben.
Solange das Wasser im Gerät erwärmt wird, leuchtet der Taster und erlischt wieder, wenn die vorgegebene Wassertemperatur erreicht worden ist und der Temperaturregler die Stromspeisung zum Erhitzer unterbrochen hat.
Für das Ausschalten der BOOST-Funktion drücken Sie den Taster bis zum Anschlag und lassen Sie los. Der Taster geht nach oben hervor und die Anzeigeleuchte erlischt (sofern das Gerät im Erwärmungsmodus ist), d. h. die BOOST-Funktion ist ausgeschaltet.
Das Gerät bleibt im Erwärmungsmodus auf Mindestleistung eingeschaltet.



***Achtung**! Der Aufwärtswandler (BOOST-Taster) leuchtet nur bei eingeschalteter BOOST-Funktion und im Wassererwärmungs-Modus. Bei eingeschalteter BOOST-Funktion und erreichter Temperaturvorgabe leuchtet der BOOST-Taster nicht. Der gedrückte Aufwärtswandler (BOOST-Taster) dient zur Anzeige der eingeschalteten BOOST-Funktion.*

Kontrollleuchten (Anzeigen)
Wenn sie rot leuchten, befindet sich das Gerät im Modus der Wassererwärmung (Sollte der BOOST-Modus nicht eingeschaltet sein, leuchtet der BOOST-Taster rot).
Wenn sie blau leuchten, ist das Wasser im Gerät bereits erwärmt und der Temperaturregler hat die Stromeinspeisung zum Erhitzer unterbrochen. Wassererwärmung. (Sollte das Gerät im BOOST-Modus arbeiten, leuchtet der BOOST-Taster nicht).
Die Anzeigen leuchten nicht, wenn:
das Gerät nicht mit Strom versorg wird oder
die Temperatursicherung des Geräts ausgelöst ist – s. P. 2 weiter unten.
Bei eingeschalteter BOOST-Funktion arbeitet das Gerät auf Höchstleistung der Wassererwärmung. Die BOOST-Funktion wird empfohlen, sollten Sie ein kurzfristiges Erreichen der vorgegebenen Wassertemperatur wünschen.
Wahl der Leistungsstufe für die Wassererwärmung:

Angegebene Leistung (lt. Typenschild des Geräts)	Ausgeschalteter BOOST-Taster	Eingeschalteter BOOST-Taster
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Temperatureinstellung
Diese Funktion ermöglicht die Einstellung der gewünschten Temperatur. Um Ihre eigene Wahl zu treffen, drehen Sie den Griff am Bedienungsfeld, indem Sie die Kennzeichnung in die entsprechende Position (Abb. 2) einstellen. Für eine Temperaturerhöhung, drehen Sie im Uhrzeigersinn.

Einmal im Monat stellen Sie den Handgriff in der Position für maximale Temperatur für einen Tag (außer wenn das Gerät ständig in diesem Modus im Betrieb ist) - siehe Anhang - I Maximale Temperatur des Thermostats. Auf diese Weise wird eine höhere Hygiene des erhitzten Wassers gewährleistet.

- **Frostschutz-Modus**

Stellen Sie den Griff in die MIN-Position (Abb. 2) ein. In diesem Modus temperiert das Gerät das Wasser und vermeidet somit das Gefrieren.

WICHTIG: Das Gerät sollte an das Stromnetz angeschlossen sein. Der im Warmwasserspeicher eingebaute Schalter muss ebenfalls eingeschaltet sein. Das Sicherheitsventil und die dazugehörige Wasserleitung müssen frostgeschützt sein.

- **Stromsparen - Position e**

In diesem Modus wird Temperatur des Wassers ca. 60°C erreicht. Auf dieser Art und Weise werden die Wärmeverluste reduziert.

2. Überhitzungsschutz (gilt für alle Modelle).
Das Gerät ist mit einer speziellen Vorrichtung (Thermoschalter) zwecks Schutz gegen Überhitzung des Wasser ausgerüstet; diese Vorrichtung schaltet den Heizer vom Stromnetz ab, wenn die Temperatur zu hohe Werte erreicht.

Nach der Aktivierung wird diese Anlage nicht selbst wiederhergestellt und das Gerät wird nicht funktionieren. Treten Sie mit einem autorisierten Kundenbedienungscenter in Bezug auf die Problemlösung im Kontakt.

VI. KORROSIONSSCHUTZ – MAGNESIUMANODE

Der Magnesiumanodenbeschützer schützt zusätzlich die innere Oberfläche des Behälters vor Korrosion.

WICHTIG! Die Magnesiumanode ist ein Verschleißteil und ihr Austausch ist Teil der Standardwartung des Boilers. Die regelmäßige Überprüfung und der Austausch bei Verschleiß sind eine zwingende Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts und die Gültigkeit der Garantie. Der Hersteller verlangt, dass der Zustand der Magnesiumanode mindestens einmal alle zwei Jahre während des Betriebs überprüft wird. Die Überprüfung muss von einem qualifizierten Techniker oder einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
Die Abnutzungsgeschwindigkeit der Magnesiumanode hängt von der Qualität und Zusammensetzung des Wassers ab, weshalb die Anode möglicherweise in kürzeren Abständen als im Rahmen der Standardwartung ausgetauscht werden muss.

VII. REGULÄRE WARTUNG

Bei normalem Betrieb des Boilers, setzt sich unter der Wirkung der hohen Temperatur Kalk (s.g. Kesselstein) an der Oberfläche des Heizers ab. Während des Betriebs des Geräts lagert sich im Inneren Kalk ab und es setzen sich mit dem Wasser eingetragene Sedimente ab. Dies führt zu einem erhöhten Geräuschpegel während des Aufheizens und/oder kann zum unerwünschten Auslösen des eingebauten Thermoschutzes führen. DAHER IST ES ERFORDERLICH, EINE REGELMÄSSIGE WARTUNG DES GERÄTS DURCHZUFÜHREN, die die Reinigung des Inneren des Wasserbehälters, das Entfernen von Ablagerungen am Heizelement sowie die Überprüfung und gegebenenfalls den Austausch der Verschleiß-Schutzanode umfasst. Der Zeitraum zwischen den Reinigungen hängt vom Härtegrad des Wassers, vom Warmwasserverbrauch und von der Art der Installation ab. Gemäß dem Europäischen Technischen Bericht CEN/TR 16355 muss die Reinigung mindestens einmal jährlich durchgeführt werden. Dieser Vorgang kann von einem qualifizierten Techniker oder von einem autorisierten Kundendienst gegen Gebühr durchgeführt werden..
Um das Gerät zu reinigen, gebrauchen Sie ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie abrasive und lösungshaltige Reinigungsmittel nicht. Gießen Sie das Gerät mit Wasser nicht.

Der Hersteller ist nicht für alle Folgen verantwortlich, die durch die Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung entstanden sind.



Anweisungen zum Umweltschutz.
Die alten elektrischen Geräte enthalten wertvolle Materialien und sind deshalb nicht gemeinsam mit dem Hausmüll zu entsorgen! Wir bitten Sie aktiv zum Umweltschutz beizutragen und das Gerät in die speziellen Ankaufstellen zu entsorgen (falls solche vorhanden sind).eziellen Ankaufstellen zu entsorgen (falls solche vorhanden sind).

I. REGOLE IMPORTANTI

1. Questo manuale di istruzione nonché descrizione tecnica, è stato preparato con lo scopo di farle conoscere il prodotto e le condizioni per una corretta installazione ed utilizzo. Le istruzioni sono anche destinate all'utilizzo dei tecnici qualificati, che dovranno effettuare la prima installazione e/o la sostituzione del prodotto.
2. Si prega di tenere presente che l'osservanza delle indicazioni nella presente istruzione è innanzitutto nell'interesse del compratore, ma nello stesso tempo è anche una delle condizioni di garanzia indicate nel certificato di garanzia, affinché il compratore possa usare servizio di garanzia gratuito. Il produttore non è responsabile di guasti nell'impianto neanche di eventuali danni causati in seguito a utilizzazione e/o montaggio che non corrispondono alle indicazioni e le istruzioni in questa guida. .
3. Gli scaldabagno elettrici rispettano le normative EN 60335-1 e EN 60335-2-21.
4. Questo apparecchio и destinato ad essere utilizzato da bambini che abbiano 3 e più di 3 anni e persone le cui capacita fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure persone senza esperienza e conoscenza, se siano sotto sorveglianza o siano istruiti in conformita all'utilizzazione sicura dell'apparecchio e si rendano conto dei pericoli che possano sorgerne.
5. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
6. I serbatoi esterni sono prodotti di acciaio nero, protetti di una copertura speciale in vetroceramica o smalto.
7. L'apparecchio non deve essere pulito, nи servito da bambini che non siano sotto sorveglianza.

Attenzione! Il montaggio e il collegamento scorretto dell'apparecchio puo' avere delle conseguenze gravi alla salute e la vita degli utenti, perfino e non solo disabilita' fisiche e/oppure morte. Inoltre puo' causare danni e/oppure distruzione della vostra proprieta', nonche' di quella di terzi per la verifica di alluviamento, esplosione e incendio.
Il montaggio, il collegamento alla rete idrica, alla rete elettrica e la messa in posa deve essere fatto esclusivamente da tecnici elettrici qualificati e tecnici per riparazione e montaggio , che abbiano ottenuto la loro abilità sul territorio del paese, dove si effettua il montaggio e l'avvio dell'apparecchio in conformità al quadro normativo.

Sono vietate modificazioni o ristrutturazioni nella costruzione e nello schema elettrico dello scaldabagno. Se tali modifiche venissero constatate, la garanzie dell'apparecchio non è più valida. Sotto cambiamenti e ristrutturazioni s'intende ogni rimozione di elementi impostati dal produttore, ogni inserimento di componenti nello scaldabagno, ogni sostituzione di elementi con elementi analoghi, ma non approvati dal produttore.

Montaggio

1. Lo scaldabagno va installato esclusivamente in locali che rispettino le nonne antincendio.
2. Nel caso in cui venga montato in un bagno, è necessario scegliere un'area in cui lo scaldabagno non possa essere raggiunto dagli spruzzi d'acqua.
3. Esso è destinato solo all'utilizzo in ambienti chiusi e dotati di impianto di riscaldamento, nei quali la temperatura non scende sotto i 4°C, e non è destinato a funzionare continuamente in regime istantaneo.
4. L'apparecchio viene affisso al muro attraverso dei tasselli, montati sul suo corpo (se questi nono sono stati fissati in anticipo, devono essere montati attraverso i bulloni applicati). Il montaggio avviene attraverso due ganci (min.D 10 mm) fissati bene al muro (non sono stati inclusi nel corredo di montaggio).

Alimentazione idraulica dello scaldabagno

1. Il prodotto viene utilizzato per fornire acqua calda alle abitazioni domestiche, e la sua pressione massima di esercizio non deve superare 6 bar (0,6 MPa).
2. È obbligatorio installare la valvola di non ritorno, con la quale è stato acquistato lo scaldabagno.
La valvola si installa all'entrata dell'acqua fredda, in conformità alla freccia sul suo corpo, che indica la direzione dell'acqua fredda in entrata. Non è ammessa l'installazione di altre rubinetterie fra la valvola e l'apparecchio.
Eccezione: Se le regolazioni (le norme) locali richiedono l'utilizzo di un'altra valvola di sicurezza oppure un meccanismo (corrispondente a EN 1487 o EN 1489), essi devono essere comprati in aggiunta. Per i meccanismi corrispondenti a EN 1487 la pressione massima di lavoro che è dichiarata deve essere 0.7 MPa. Per altre valvole di sicurezza, la pressione a cui sono calibrate deve essere con 0.1 MPa sotto quella marcata sulla targhetta dell'impianto. In questi casi la valvola di ritorno e di sicurezza consegnata insieme all'impianto non deve essere utilizzata.
3. La valvola di ritorno e di sicurezza e la tubatura da essa verso lo scaldabagno devono essere protetti contro congelamento. In caso di drenaggio con un tubo di gomma – la sua estremità libera deve essere sempre aperta verso l'atmosfera (non deve essere immersa). Anche il tubo di gomma deve essere protetto contro congelamento.
4. Per il funzionamento sicuro dello scaldabagno, la valvola di non ritorno deve essere regolarmente pulita e ispezionata per vedere se funziona bene /se non sia bloccata/, e per le zone con acqua calcarea deve essere pulita dal calcare accumulato. Questo servizio non fa parte del servizio di garanzia.
5. Per evitare infortuni all'utente e a terzi, in caso si verificassero difetti al sistema di fornitura di acqua calda, lo scaldabagno deve essere installato in locali aventi isolamento idrico sul pavimento e drenaggio nella canalizzazione. Non lasciare mai, sotto l'apparecchio, oggetti che non siano idrorepellenti. Se montate lo scaldabagno in locali che non hanno l'isolamento idrico, è necessario fare una vasca di protezione sotto di esso con drenaggio verso la canalizzazione.
6. Durante l'utilizzazione – (il regime del riscaldamento dell'acqua) – è normale il gocciolio d'acqua dal foro di drenaggio della valvola di sicurezza. Lo stesso deve essere lasciato aperto verso l'atmosfera. Devono essere prese delle misure per l'incanalazione e la raccolta della quantità deflussa, per evitare alcuni danni.
7. È probabile che la temperatura nella stanza si abassi sotto 0˚C, in questo caso lo scaldabagno deve essere svuotato.
Quando dovete svuotare lo scaldabagno è obbligatorio prima di tutto interrompere l'alimentazione elettrica.
Bloccate l'erogazione dell'acqua verso lo scaldabagno.Aprite il rubinetto per acqua calda della rubinetteria.Aprite il rubinetto 7(figura 4) per lasciar correre tutta la quantità d'acqua dallo scaldabagno. Se nell'impianto non è installato un rubinetto di questo genere, lo scaldabagno può essere svuotato direttamente dal tubo di entrata e prima di essere tolto dall'acquedotto.

Collegamento alla rete idraulica

1. Prima di accendere lo scaldabagno assicurarsi che si sia riempito d'acqua.
2. Collegando lo scaldabagno alla rete elettrica dovete fare attenzione a collegare regolarmente il conduttore protetto (nei modelli senza spina a presa).
3. .Riscaldatori d'acqua senza cavo di alimentazione - Il circuito elettrico deve essere munito di una sicura e di un meccanismo integrato che assicura disgiungimento di tutti i poli nelle condizioni di sovratensione di III categoria.
4. Se la presa di alimentazione (nei modelli equipaggiati con tale presa) è guasta, deve essere subito sostituita da un rappresentante del centro assistenza o da una persona qualificata per evitare ogni tipo di rischio.
5. Per gli scaldabagno ad installazione orizzontale - L'isolamento dei conduttori alimentanti dell'impianto elettrico, essi devono essere protetti da un contatto con la flangia dell'apparecchio (nella zona sotto il coperchio di plastica). Ad esempio tramite un tubo di isolamento con resistenza a temperatura più alta di 90°C.
6. Durante il riscaldamento dall'impianto si può sentire un rumore di fischio (l'acqua cominciante a bollire). Questo è normale e non indica un guasto. Il rumore aumenta con il passare del tempo ed il motivo è il calcare accumulato. Affinché il rumore sia eliminato, l'impianto deve essere pulito. Questo servizio non è oggetto del servizio di garanzia.

Gentile Cliente,
La TESY si congratula con Lei per il suo acquisto! Ci auguriamo che il nuovo prodotto porterà maggior comfort in casa sua.

IT

II. CARATTERISTICHE

1. Volume nominale, litri - vedi targhetta scaldabagno
2. Tensione nominale, V - vedi targhetta scaldabagno
3. Potenza installata, W - vedi targhetta scaldabagno
4. Pressione nominale – vedi targhetta scaldabagno

Questa non è la pressione dalle condutture idriche. È quella pressione dichiarata per l'impianto e riguarda i requisiti degli standard di sicurezza.

5. Tipo di scaldabagno - tipo chiuso ad accumulo, con isolamento termico.
6. Consumo quotidiano di energia elettrica - vedi allegato I
7. Profilo di carico dichiarato - vedi allegato I
8. Quantità di acqua miscelata a 40 ° C V40 in litri - vedi allegato I
9. Temperatura massima del termostato - vedi allegato I
10. Impostazioni di temperatura predefinite - vedi allegato I
11. Efficienza energetica durante il riscaldamento dell'acqua - vedi allegato I

III. DESCRIZIONE E PRINCIPIO DI AZIONE

Il prodotto è costituito da un corpo in metallo, una flangia nella parte inferiore (per gli scaldabagno ad installazione verticale) o laterale (per gli scaldabagno ad installazione rizzontale), annello protettivo in plastica e valvola di sicurezza.

1. Il corpo consiste in un serbatoio in metallo la cui struttura esterna è isolata da poliuretano ad alta densità ed ecologicamente sicuro, più l'allacciamento idraulico da G ½" per l'entrata di acqua fredda (segnalato dall'anello blu) e per l'uscita di acqua calda (segnalato dall'anello rosso). Il serbatoio si differenzia a seconda del modello e può essere di due tipi:
   - in metallo protetto dalle corrosioni da uno speciale rivestimento interno in vetro ceramica
   - in acciaio inossidabile
2. Sulla flangia è montata resistenza elettrica di riscaldamento La flangia è equipaggiata da: resistenza elettrica e termostato. Gli scaldabagni con rivestimento vetro ceramico sono equipaggiati con un anodo al magnesio. Lo scaldabagno elettrico è utilizzato per riscaldare l'acqua all'interno del suo serbatoio -ed è regolato dal termostato, che automaticamente mantiene la temperatura impostata. L'attrezzo dispone con impiantato modulo di protezione contro surriscaldamento (disinfestatore termico), che disinnesta la resistenza di riscaldamento dalla rete elettrica, quando la temperatura dell'acqua assume valori troppo elevati.
3. La valvola di non ritorno evita il ritorno in rete del contenuto del serbatoio qualora si dovesse verificare l'interruzione del servizio di erogazione da parte dell'Ente preposto. (Acquedotto) La valvola di sicurezza protegge lo scaldabagno nel caso in cui la pressione dell'acqua dovesse superare il valore consentito l'acqua si dilatta e attraverso l'apertura della valvola permette lo sfiato della pressione in eccesso.

La valvola di sicurezza non può preservare lo scaldabagno nel caso in cui la pressione dell'acqua superi i valori che la sua struttura può sopportare.

IV. INSTALLAZIONE E ACCENSIONE

Attenzione! Il montaggio e il collegamento scorretto dell'apparecchio puo' avere delle conseguenze gravi alla salute e la vita degli utenti, perfino e non solo disabilita' fisiche e/oppure morte. Inoltre puo' causare danni e/oppure distruzione della vostra proprieta', nonche' di quella di terzi per la verifica di alluviamento, esplosione e incendio. Il montaggio, il collegamento alla rete idrica, alla rete elettrica e la messa in posa deve essere fatto esclusivamente da tecnici elettrici qualificati e tecnici per riparazione e montaggio , che abbiano ottenuto la loro abilità sul territorio del paese, dove si effettua il montaggio e l'avvio dell'apparecchio in conformità al quadro normativo.

***Nota**: L' installazione del apparecchio è a carico dell'acquirente.*

1. Montaggio

Raccomandiamo l'installazione dello scaldabagno il più vicino possibile ai punti in cui l'acqua calda è maggionnente utilizzata, in modo da ridurre le perdite di calore durante l'alimentazione. Nel caso in cui venga montato in un bagno, è necessario scegliere un'area in cui lo scaldabagno non possa essere raggiunto dagli spruzzi d'acqua. Sono possibili due varianti di installazione:

- installazione verticale GCV (ig. 1a, tabella 1) – In caso di installazione a muro – l'apparecchio va appeso per il listello portante superiore fissato al suo corpo.

Il montaggio avviene attraverso due ganci (min. Ø 10 mm) fissati bene al muro (non sono stati inclusi nel corredo di montaggio). La costruzione del tassello portante, negli scaldabagni dal montaggio verticale è universale e consente che la distanza fra i ganci sia da 220 a 310 mm - fig. 1a.

- installazione orizzontale - GCH, GCR (fig. 1b, fig. 1c) - In caso di installazione orizzontale, gli spazi fra gli uncini sono diversi per i diversi volumi e sono indicati nella tabella 2 - fig. 1b, tabella 3 - fig. 1c.

Per evitare infortuni all'utente e a terzi, in caso si verificassero difetti al sistema di fornitura di acqua calda, lo scaldabagno deve essere installato in locali aventi isolamento idrico sul pavimento e drenaggio nella canalizzazione. Non lasciare mai, sotto l'apparecchio, oggetti che non siano idrorepellenti. Se montate lo scaldabagno in locali che non hanno l'isolamento idrico, è necessario fare una vasca di protezione sotto di esso con drenaggio verso la canalizzazione.

***Nota**: la vasca di protezione non rientra nel corredo e viene scelta dall'utente.*

2. Alimentazione idraulica dello scaldabagno

Fig. 4,
Ove: 1 - Tubo d'entrata; 2 - valvola di sicurezza; 3 - valvola riducente (quando la pressione nell'acquedotto è superiore allo 0,6 MPa); 4- rubinetto dell'acqua; 5 – imbuto collegato alla canalizzazione; 6-tubo di gomma; 7 – rubinetto di svuotamento dello scaldabagno.
Collegando lo scaldabagno alla rete idrica, si devono prendere in considerazione i segni /anelli/ colorati che sono indicati sui tubi dell'apparecchio: blù - per l'acqua fredda /d'entrata, rosso - per l'acqua calda d'uscita.
È obbligatorio installare la valvola di non ritorno, con la quale è stato acquistato lo scaldabagno.
La valvola si installa all'entrata dell'acqua fredda, in conformità alla freccia sul suo corpo, che indica la direzione dell'acqua fredda in entrata. Non è ammessa l'installazione di altre rubinetterie fra la valvola e l'apparecchio.
Eccezione: Se le regolazioni (le norme) locali richiedono l'utilizzo di un'altra valvola di sicurezza oppure un meccanismo (corrispondente a EN 1487 o EN 1489), essi devono essere comprati in aggiunta. Per i meccanismi corrispondenti a EN 1487 la pressione massima di lavoro che è dichiarata deve essere 0.7 MPa. Per altre valvole di sicurezza, la pressione a cui sono calibrate deve essere con 0.1 MPa sotto quella marcata sulla targhetta dell'impianto. In questi casi la valvola di ritorno e di sicurezza consegnata insieme all'impianto non deve essere utilizzata.

La presenza di altre /vecchie/ valvole di non ritorno può portare ad una rottura del vostro apparecchio, eperciò queste devono essere eliminate.

Non si ammette altra attrezzatura di intercettazione fra la valvola di ritorno e di sicurezza (il meccanismo di sicurezza) e l'impianto.

Non è ammesso l'avvitamento della valvola a filettature con la lunghezza superiore ai 10 mm., altrimenti ciò potrebbe comportare a un guasto irreparabile della vostra valvola ed è anche pericoloso per lo scaldabagno.

Con boiler per montaggio verticale la valvola di sicurezza deve essere collegata al tubo d'ingresso a tolto panello in materiale plastico dell'attrezzo.

La valvola di ritorno e di sicurezza e la tubatura da essa verso lo scaldabagno devono essere protetti contro congelamento. In caso di drenaggio con un tubo di gomma – la sua estremità libera deve essere sempre aperta verso l'atmosfera (non deve essere immersa). Anche il tubo di gomma deve essere protetto contro congelamento.

Il riempimento dello scaldabagno con acqua avviene, aprendo il rubinetto dell'acqua fredda delle rete idrica e il rubinetto dell'acqua calda del miscelatore. Dopo il riempimento, dal miscelatore deve cominciare a scorrere un continuo getto d'acqua. Ormai potete chiudere il rubinetto dell'acqua calda.
Quando dovete svuotare lo scaldabagno è obbligatorio prima di tutto interrompere l'alimentazione elettrica. Bloccate l'erogazione dell'acqua verso lo scaldabagno. Aprite il rubinetto per acqua calda della rubinetteria. Aprite il rubinetto 7(figura 4) per lasciar correre tutta la quantità d'acqua dallo scaldabagno. Se nell'impianto non è installato un rubinetto di questo genere, lo scaldabagno può essere svuotato direttamente dal tubo di entrata e prima di essere tolto dall'acquedotto.

Togliendo la flangia è normale che fuoriescano alcuni litri d'acqua, rimasti nel serbatoio d'acqua.

Durante lo svuotamento dello scaldabagno devono essere prese misure per prevenire danni dall'acqua che fuoriesce.

In caso che la pressione nella rete di condutture idriche superi il valore indicato sopra nel paragrafo I, deve essere montata una valvola riduttrice, altrimenti lo scaldabagno non sarà utilizzato regolarmente. Il produttore non si assume la responsabilità riguardo i problemi derivanti dall'utilizzo scorretto dello scaldabagno.

3. Collegamento alla rete idraulica

Assicurarsi che lo scaldabagno sia pieno d'acqua prima di collegarlo all'impianto elettrico.

3.1. I modelli dotati di cavo elettrico e di spina si connettono inserendo la spina nella presa. Staccando la spina dalla presa di interrompe l'alimentazione elettrica.

Il contatto deve essere regolarmente collegato ad un singolo circuito dotato di un dispositivo di protezione. Esso deve essere collegato a terra.

3.2. Riscaldatori d'acqua muniti di cavo di alimentazione senza spina
L'apparecchio deve essere connesso ad un singolo circuito elettrico dell'impianto elettrico permanente, munito di una sicura con una corrente nominale dichiarata 16A (20A per una potenza > 3700W). La connessione deve essere permanente – senza spine. Il circuito elettrico deve essere munito di una sicura e di un meccanismo integrato che assicura disgiungimento di tutti i poli nelle condizioni di sovratensione di III categoria.

La connessione dei conduttori del cavo di alimentazione dell'apparecchio deve essere eseguita quanto segue:
- Conduttore con colore marrone dell'isolamento – al conduttore di fase dell'impianto elettrico (L)
- Conduttore con colore blu dell'isolamento – al conduttore di neutro dell'impianto elettrico (N)
- Conduttore con colore verdegiallo dell'isolamento – al conduttore di protezione dell'impianto elettrico (⏚)

3.3. Riscaldatore d'acqua senza cavo di alimentazione

L'apparecchio deve essere connesso ad un singolo circuito elettrico dell'impianto elettrico permanente, munito di una sicura con una corrente nominale dichiarata 16A (20A per una potenza > 3700W).
La connessione viene effettuata tramite conduttori (duri) di rame che hanno solo un filo – un cavo di 3x2,5 mm² per una potenza totale di 3000W (un cavo di 3x4.0 mm² per una potenza > 3700W).
Nel contorno elettrico di alimentazione dell'apparecchio deve essere montato un apparecchio assicurante l'interruzione di tutti i poli nelle condizioni di ipertensione di III categoria.
Per montare il conduttore elettrico di alimentazione allo scaldabagno, è necessario smontare il coperchio di plastica.
Il collegamento dei conduttori di alimentazione dovra corrispondere alle segnalazioni sui terminali come segue:
- quello di fase verso indicazione A, A1, L oppure L1.
- quello neutro verso indicazione N (B, B1 oppure N1)
- È obbligatorio collegare il conduttore di protezione alla giuntura a vite, indicata con il segno ⏚.

Dopo montaggio il coperchio di plastica si rimette a posto!
Precisazione alla fig. 3
TS - interruttore termico; TR - regolatore termico; S - chiave (nei modelli che hanno tale chiave); R - riscaldatore; IL - lampadina segnaletica; F - flangia.

V. OPERAZIONI CON L'APPARECCHIO.

Prima della iniziale accensione delle apparecchio assicurasi, che il boiler è inserito correttamente nella rete elettrica ed è riempito d'acqua.

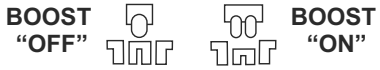
1. Boiler con controllo BOOST

1.1. Elementi di comando
Fig. 2 dove:
1 – Pulsante dell'interruttore elettrico (dai modelli con interruttore)
2 – Indicatori luminosi
3 - Maniglia per termoregolatore (integrata con il pulsante dell'interruttore elettrico).

1.2. Accensione dell'apparecchio.
L'accensione del boiler si realizza tramite il dispositivo integrato nell'impianto, descritto in sottopunto 3 del paragrafo V o collegamento della presa con il contatto elettrico (se il modello è cavo con spina).
Tramite il pulsante dell'interruttore elettrico si attiva la funzione BOOST.

Il pulsante dell'interruttore elettrico dell'apparecchio è in rilievo e segnato con il rispettivo segno ⏫ .

Per attivare la funzione BOOST tenere il pulsante premuto e rilasciare. Il pulsante rimane premuto e si accende in colore rosso, che indica, che è acceso e l'apparecchio lavorerà alla massima potenza.
La potenza massima di riscaldamento è segnata sulla targhetta dell'apparecchio.
Il pulsante è illuminato continuamente finché l'acqua ell'apparecchio si scalda. Il pulsante si spegne, quando la temperatura impostata dell'acqua viene raggiunta e il termoregolatore spegne l'alimentazione del riscaldatore.
Per spegnere la funzione BOOST tenere il pulsante premuto e rilasciare. Il pulsante torna alla posizione iniziale e la spia si spegne (se l'apparecchio è in modalità di riscaldamento), che significa, che la funzione BOOST è spenta. L'apparecchio rimane in modalità di lavoro del riscaldatore in massima potenza.



IMPORTANTE: Attenzione! Il pulsante BOOST s'illumina solo se la funzione BOOST è attiva ed è in regime di riscaldamento dell'acqua. In caso di funzione attiva BOOST e temperatura impostata raggiunta il pulsante BOOST non è illuminato. L'indicatore per la funzione attiva BOOST è il pulsante premuto BOOST.

Spie (indicatori)
S'illuminano in colore rosso – l'apparecchio è in regime di riscaldamento dell'acqua. (Se l'apparecchio è in regime BOOST, il pulsante BOOST è illuminato in colore rosso).
S'illuminano in colore blu - l'acqua nell'apparecchio è riscaldata e il termoregolatore ha spento l'alimentazione del riscaldatore. (Se l'apparecchio è in regime BOOST, il pulsante BOOST si spegne).
Gli indicatori non si illuminano, quando:
manca l'alimentazione elettrica all'apparecchio, oppure
l'interruttore elettrico dell'apparecchio è spento, oppure – vedi p.2 sotto
Quando la funzione BOOST è attiva, l'apparecchio lavora alla massima potenza di riscaldamento dell'acqua. La funzione BOOST è consigliabile, quando l'apparecchio deve raggiungere la temperatura impostata dell'acqua in breve tempo.
Selezione del grado di potenza per il riscaldamento dell'acqua:

Potenza dichiarata (segnata sulla targhetta)	Pulsante spento BOOST	Pulsante acceso BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Regolazione della temperatura

Questa funzione dà la possibilità di scegliere la temperatura desiderata. Per fare la vostra scelta, girare la maniglia del pannello mettendo il marcatore nella rispettiva posizione (fig.2). Per aumentare la temperatura girare in senso orario.

Una volta al mese mettete la manopola in posizione di temperatura massima, per un periodo di ventiquattro ore (a meno che l'apparecchio funziona continuamente in tale modalità) - vedi allegato I Temperatura massima del termostato. Così viene assicurata igiene migliore dell'acqua scaldata.

- **Modalità „Antigelo"**

Mettere la maniglia in posizione "MIN" secondo la fig.2. Con questa impostazione l'apparecchio mantiene una temperatura, che non permetta all'acqua a gelare.

IMPORTANTE: L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere accesa. La valvola di protezione e il rispettivo tubo d'acqua dell'apparecchio devono essere obbligatoriamente assicurati contro il gelo.

- **Risparmio energetico Posizione e**

Con questo regime la temperatura dell'acqua raggiunge circa i 60°C. In questo modo diminuiscono le dispersioni termiche

2. Protezione secondo la temperatura (è valida per tutti i modelli)
L'attrezzo dispone di un apparecchio speciale (interruttore termico) che protegge l'acqua dal surriscaldamento, e spegne il riscaldatore dalla rete elettrica, quando la temperatura raggiunge valori troppo elevati.

Dopo l'accensione questo meccanismo non si riprende da solo e l'impianto non funzionerà. Rivolgetevi ad un servizio autorizzato per l'eliminazione del problema.

VI. PROTEZIONE ANTICORROSIVA - ANODO DI MAGNESIO

L'anodo di magnesio protegge in aggiunta la superficie interna del serbatoio d'acqua dalla corrosione.
IMPORTANTE! L'anodo di magnesio è un componente soggetto a usura e la sua sostituzione fa parte della manutenzione standard dello scaldabagno. Il suo controllo periodico e la sua sostituzione in caso di usura sono condizioni indispensabili per il corretto funzionamento dell'apparecchio e per la validità della garanzia. Il produttore richiede che lo stato dell'anodo di magnesio sia controllato almeno una volta ogni 2 anni di funzionamento. Il controllo deve essere effettuato da un tecnico qualificato o da un servizio di assistenza autorizzato.
La frequenza di usura dell'anodo di magnesio dipende dalla qualità e dalla composizione dell'acqua, pertanto è possibile che l'anodo debba essere sostituito in un periodo più breve rispetto alla manutenzione standard

VII. MANUTENZIONE PERIODICA

Se lo scaldabagno funziona normalmente, sotto l'influsso della temperatura alta sulla superficie del riscaldatore viene depositato calcare. Durante il funzionamento dell'apparecchio, al suo interno si accumula calcare e si depositano sedimenti trasportati dall'acqua. Ciò comporta un aumento del livello di rumore durante il riscaldamento e/o può causare l'attivazione indesiderata della protezione termica integrata. PERTANTO È NECESSARIO ESEGUIRE UNA MANUTENZIONE PERIODICA DELL'APPARECCHIO, che comprende la pulizia dell'interno del serbatoio dell'acqua, la rimozione dei depositi dall'elemento riscaldante, nonché il controllo e, se necessario, la sostituzione dell'anodo di protezione soggetto a usura. L'intervallo tra le pulizie dipende dal livello di durezza dell'acqua, dal consumo di acqua calda e dal tipo di installazione. Secondo il Rapporto Tecnico Europeo CEN/TR 16355, la pulizia deve essere effettuata almeno una volta all'anno. Questa operazione può essere eseguita da un tecnico qualificato o da un centro di assistenza autorizzato a pagamento.

Per pulire l'impianto usate un panno umido. Non usate prodotti di pulizia abrasivi neppure quelli contenenti solvente. Non versare acqua sull'impianto.

Il produttore non comporta alcuna responsabilità riguardo le conseguenze, derivanti dal mancato rispetto della presente istruzione.



Avvertenze per la tutela dell'ambiente.
Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio.

RO

I. REGULI IMPORTANTE

1. Prezenta descriere tehnică şi instrucţiune de utilizare are scopul de a vă familiariza cu acest produs şi cu condiţiile de instalare şi utilizare corectă. Instrucţiunea este destinată şi tehnicienilor autorizaţi, care vor instala iniţial acest dispozitiv, sau îl vor demonta şi executa ulterior reparaţia, în caz de defecţiune.
2. Vă rugăm să aveţi în vedere faptul, că respectarea prezentelor instrucţiuni este în interesul cumpărătorului si totodata este una din condiţiile garanţiei, menţionate în certificatul de garanţie, pentru a putea cumpărătorul să folsească serviciile grătuite a servisului de garanţie. Producătorul nu raspunde pentru deteriorările în aparat , cauzate de explozie şi/sau montaj, care nu este efectuat conform specificaţiile si instrucţiile din acest manual.
3. Boilerul electric satisface cerinţele standardelor EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Acest aparat este proiectat pentru a fi folosit de copii de 3 şi peste 3 ani şi persoane cu capacităţi fizice, sensibile sau mentale reduse, sau persoane cu lipsa de experienţă şi cunoştinţe, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în condiţii de siguranţă a aparatului şi înţeleg pericolele care pot apărea.
5. Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul.
6. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 şi 8 ani au voie să opereze doar robinetul conectat la boilerul.
7. Curăţarea şi întreţinerea aparatului nu ar trebui să fie efectuată de copii, care nu sunt supravegheaţi.

ATENTIE! *Instalarea si conectarea incorecta a aparatului il poate face periculos pentru sanatatea si viata consumatorilor, fiind posibil de a provoca consecinte grave si pe termen lung pentru acestia, inclusiv dar nu numai dizabilitati fizice si/sau deces. Acest lucru de asemenea poate provoca daune asupra proprietatii acestora /pagube si/sau distrugere/, precum si asupra tertelor parti, cauzate inclusiv dar fara a se limita la inundatie, explozie si incendiu. Instalarea, conectarea la reteaua de alimentare cu apa si electricitate si punerea in functiune urmeaza sa fie efectuate numai si doar de catre electricieni si tehnicieni calificati cu privire la repararea si instalarea dispozitivului, care au dobandit competentele sale de lucru pe teritoriul statului, pe care se efectueaza instalarea si punerea in functiune a dispozitivului si in conformitate cu reglementarile normative.*

Se interzice orice modificare sau transformare a construcţiei sau schemei electrice a boilerului. La constatarea acestora, garanţia dispozitivului decade. Sub modificare şi transformare se înţelege orice eliminare a unor elemente utilizate de productor, introducerea în boiler a unor componente suplimentare, înlocuirea unor elemente cu elemente similare, dar neaprobate de producător.

Instalare

---

1. Boilerul se instalează numai în spaţii cu grad normal de securizare antiincendiară.
2. La montare în baie, dispozitivul trebuie dispus într-un loc în care nu poate fi udat cu apă de la duş.
3. El este prevăzut numai pentru exploatare în spaţii interioare închise, în care temperatură nu coboară sub 4°C şi nu este prevăzut pentru operare în mod continuu de imersiune.
4. Dispozitivul se prinde de suporturile montate pe carcasă (dacă acestea nu sunt fixate pe ea, urmează să fie montate cu ajutorul şuruburilor ataşate). Prinderea se face pe două cârlige (min. 10 mm) fixate ferm în perete (nu sunt incluse în setul de prindere).

Racordarea boilerului la instalaţia de alimentare cu apă

---

1. Dispozitivul este destinat producerii de apă caldă menajeră în locuinţe, dotate cu instalaţie de alimentare cu apă, cu presiunea nu mai mare de 6 bar (0,6 MPa).

2. **Este obligatorie montarea supapei de siguranţă cu care a fost livrat boilerul.** Ea se dispune la intrarea apei reci în conformitate cu săgeata de pe corpul ei, care indică sensul apei reci. Nu se admite montarea altei armături de oprire între supapă şi dispozitiv.

Excepţie:Dacă normele locale cer folosirea unei alte supape sau dispozitiv(care corespunde la EN 1487 sau EN 1489), ea trebuie să fie cumpărată aparte.Pentru dispozitive conform EN 1487 presiunea maximă trebuie să fie de 0.7 MPa. Pentru alte supape de siguranţă, presiunea la care sunt calibrate trebuie să fie cu 0.1 MPa sub presiunea marcată pe tabelul aparatului. În aceste cazuri supapă de protecţie din complectul aparatului nu trebuie să fie folosită.

3. Supapă de siguranţă şi partea de reţea între ea şi aparat trebuie să fie protejate împotrivă îngheţului. La drenarea cu furtun-partea liberă a furtunului trebuie întotdeauna să fie deschisă către atmosfera (să nu fie scufundată). Furtunul trebuie să fie protejat împotrivă îngheţului.

4. Pentru funcţionarea fără pericol a boilerului, supapa de siguranţă trebuie regulat curăţată şi verificată dacă funcţionează normal (să nu fie blocată), iar pentru regiunile cu apă prea calcaroasă, să fie curăţat calcarul depus. Acest serviciu nu este obiect al întreţinerii de garanţie.

5. În scopul evitării unor prejudicii aduse utilizatorului şi altor persoane în cazurile de deranjamente în sistemul de alimentare cu apă caldă, este necesar ca boilerul să fie instalat în spaţii cu hidroizolaţie a podelei şi drenaj în sistemul de canalizare. În nici un caz nu dispuneţi sub dispozitiv obiecte care nu sunt rezistente la apă. La instalarea dispozitivului în încăperi fără hidroizolaţie a podelei este necesar să se construiască sub el o cadă de protecţie, dotată cu drenaj spre canalizare

6. La exploatare - (regim de încălzire a apei)- este normal sa apară picături de apă din orificiul pentru drenaj a supapei de protecţie. Supapă terbuie lasată deschisă către atmosferă. Luaţi măsuri pentru evacuarea sau colectarea cantităţilor de apă scursă, pentru a evita daune.
7. În caz că temperatura din încăpere cade sub 0 °C, boilerul trebuie să se scurgă.
Când este necesară golirea boilerului, trebuie obligatoriu mai întâi să întrerupeţi alimentarea electrică a acestuia. Opriţi apa către dizpozitiv. Deschideţi robinetul pentru apă caldă de la baterie. Deschideţi robinetul 7 (fig. 4)ca să scurgeţi apa din boiler. Dacă în instalaţie nu e instalat acest robinet, boilerul poate să fie scurs direct de la conducta care-l alimentează, dezlegînd conducta de la reţea.

Branşarea boilerului la reţeaua electrică de alimentare

---

1. Nu puneţi boilerul în funcţiune înainte de a vă asigura că el este umplut cu apă.
2. La branşarea boilerului la reţeaua electrică să se acorde o atenţie deosebită conectării corecte a conductorului de protecţie.
3. Încălzitor de apă fără cablu de alimentare - În circuitul electric de alimentare a aparatului trebuie montat un dispozitiv, care să asigure decuplarea tuturor polilor în condiţiile unei supratensiuni de gradul III.
4. Dacă cablul de alimentare (la modele utilate cu asemenea cablu) este defect, acesta trebuie înlocuit de un reprezentant al service-lui sau de o persoană cu o calificare asemănatoare pentru a fi evitat orice risc.
5. Pentru boilerele cu montaj orizontal Izolarea cablurilor de alimentare de la sursa de alimentare trebuie să fie protejată de contactul cu flansa dispozitivului (în zona capacului de plastic). De exemplu cu tub de izolare cu rezistenţă la temperatură mai mare de 90 °C.
6. În tipul încălzirii este posibil din aparat să se audă şuierat(apă care fierbe). Acest sunet este normal şi nu indică o defecţiune. Sunetul se va face mai- puternic cu timpul, iar cauză este calcărul acumulat. Pentru eliminarea sunetului este necesară curaţarea aparatului. Acest serviciu nu face parte de servisul de garanţie.

Stimaţi clienţi,
Echipa firmei TESY vă felicită din inimă pentru noua achiziţie. Sperăm că noul dumneavoastră dispozitiv electrocasnic va contribui la sporirea confortului în casa dumneavoastră.

II. CARACTERISTICI TEHNICE

1. Capacitatea nominală V, litri vezi plăcuța de pe dispozitiv
2. Tensiunea nominală - vezi plăcuța de pe dispozitiv
3. Puterea nominală - vezi plăcuța de pe dispozitiv
4. Presiunea nominală - vezi plăcuța de pe dispozitiv

Această nu este tensiunea rețelei de apă.Ea este declarată pentru aparat și se referă la cerințele de siguranță.

5. Tipul boilerului - încălzitor de apă închis, cu acumulare, cu izolație termică
6. Consum zilnic de energie electrică - vezi Anexă I
7. Profil de sarcină declarat - vezi Anexa I
8. Cantitate de apă amestecată la 40°C V40 litri - vezi Anexa I
9. Temperatura maximă a termostatului - vezi Anexa I
10. Setări de temperatură presetate - vezi Anexa I
11. Eficiența energetică în timpul încălzirii apei - vezi Anexa I

III. DESCRIERE ŞI PRINCIPIUL DE FUNCŢIONARE

Dispozitivul este compus din carcasă, flanșe, dispusă în partea inferioară (pentru boilerele cu montaj vertical) sau lateral (pentru boilerele cu montaj orizontal), panou de protecție din plastic și supapă de siguranță.
1. Carcasa se compune dintr-un rezervor din oțel și mantă exterioară, cu izolație termică între ele, confecționată din produsul ecologic spumă de poliuretan de densitate mare și două țevi cu filet G ½ " pentru admisia apei reci (cu inel albastru) și evacuarea apei calde (cu inel roșu).
Rezervorul intern, în funcție de model, este de două feluri:
- Din oțel negru, protejat de coroziune cu o acoperire specială din sticlo-ceramică
- Din oțel inoxidabil

2. Pe flanșă este montat un încălzitor electric. La boilerele cu acoperire din sticlo-ceramică este montat și un protector din magneziu. Încălzitorul electric servește la încălzirea apei din rezervor și este comandat de termostat, care menține automat o anumită temperatură. Aparatul are înglobat în el un dispozitiv de protecție la supraîncălzire (termoîntrerupător), care decuplează încălzitorul de la rețeaua de alimentare electrică, atunci când temperatura apei atinge valori prea mari.
3. Supapa de siguranță are rolul de a preveni golirea completă a boilerului în caz de oprire a admisiei de apă rece de la instalația de alimentare cu apă. Ea protejează și de creșterea presiunii din rezervor peste valoarea admisă în regimul de încălzire (cu creșterea temperaturii apa se dilată, presiunea va crește, de asemenea), prin evacuarea excesului prin gaura de drenaj.

Supapa de siguranţă nu poate să protejeze boilerul de o presiune a apei din instalaţia de alimentare cu apă superioară celei stabilite pentru dispozitiv.

IV. INSTALARE ŞI PUNERE ÎN FUNCŢIUNE

ATENTIE! Instalarea si conectarea incorecta a aparatului il poate face periculos pentru sanatatea si viata consumatorilor, fiind posibil de a provoca consecinte grave si pe termen lung pentru acestia, inclusiv dar nu numai dizabilitati fizice si/sau deces. Acest lucru de asemenea poate provoca daune asupra proprietatii acestora /pagube si/sau distrugere/, precum si asupra tertelor parti, cauzate inclusiv dar fara a se limita la inundatie, explozie si incendiu. Instalarea, conectarea la reteaua de alimentare cu apa si electricitate si punerea in functiune urmeaza sa fie efectuate numai si doar de catre electricieni si tehnicieni calificati cu privire la repararea si instalarea dispozitivului, care au dobandit competentele sale de lucru pe teritoriul statului, pe care se efectueaza instalarea si punerea in functiune a dispozitivului si in conformitate cu reglementarile normative.

***Observaţie**: Instalarea boilerului se efectuaza pe cheltuiala cumparatorului.*

1. Instalare

Se recomandă instalarea dispozitivului la o distanță apropiată de locul de utilizare a apei calde, în scopul reducerii pierderilor de căldură din țevi. La montare în baie, dispozitivul trebuie dispus într-un loc în care nu poate fi udat cu apă de la duș.
Există două tipuri de montaj:
- **montaj vertical** GCV (fig. 1a, tabelul 1) – La montarea pe perete – aparatul se atârnă pe placa portantă superioară, montata la carcasa acestuia.

Prinderea se face pe două cârlige (min. 10 mm) fixate ferm în perete (nu sunt incluse în setul de prindere). Construcția suportului pentru boilerele cu montaj vertical este universală și permite o distanță dintre cârlige între 220 și 310 mm - fig. 1a.
- **montaj orizontal** - GCH, GCR (fig. 1b, fig. 1c) – La montarea orizontală, distanțele între cârligele sunt diferite pentru diferite dimensiuni și sunt prezentate în tabelul 2 la fig. 1b, la tabelul 3 - fig. 1c.

În scopul evitării unor prejudicii aduse utilizatorului şi altor persoane în cazurile de deranjamente în sistemul de alimentare cu apă caldă, este necesar ca boilerul să fie instalat în spaţii cu hidroizolaţie a podelei şi drenaj în sistemul de canalizare. În nici un caz nu dispuneţi sub dispozitiv obiecte care nu sunt rezistente la apă. La instalarea dispozitivului în încăperi fără hidroizolaţie a podelei este necesar să se construiască sub el o cadă de protecţie, dotată cu drenaj spre canalizare.

***Observaţie**: cada de protecţie nu intră în furnitura standard şi se alege de utilizator.*

2. Racordarea boilerului la instalaţia de alimentare cu apă

Fig. 4

Unde: 1 – ţeavă intrare; 2 – supapă de siguranţă; 3 – ventil de reducere (la o presiune în ţevi de peste 0,7 MPa); 4 – robinet de oprire; 5 – pâlnie conectată la canalizare; 6 – furtun; 7 – Robinet de scurgere a apei din boiler

Pentru racordarea boilerului la instalaţia de alimentare cu apă trebuie avute în vedere semnele (inelele) indicatoare colorate de pe ţevi: albastru pentru apă rece (de intrare), roşu pentru apă caldă (de ieşire).

Este obligatorie montarea supapei de siguranţă cu care a fost livrat boilerul. Ea se dispune la intrarea apei reci în conformitate cu săgeata de pe corpul ei, care indică sensul apei reci. Nu se admite montarea altei armături de oprire între supapă şi dispozitiv.

Excepţie:Dacă normele locale cer folosirea unei alte supape sau dispozitiv(care corespunde la EN 1487 sau EN 1489), ea trebuie să fie cumpărată aparte.Pentru dispozitive conform EN 1487 presiunea maximă trebuie să fie de 0.7 MPa. Pentru alte supape de siguranţă , presiunea la care sunt calibrate trebuie să fie cu 0.1 MPa sub presiunea marcată pe tabelul aparatului. În aceste cazuri supapă de protecţie din complectul aparatului nu trebuie să fie folosită.

Prezenţa altor (vechi) supape de siguranţă pe duct poate duce la deteriorarea dispozitivului dumneavoastră şi trebuie îndepărtare.

Nu se admit alte supape sau robinete de închidere între aparat şi supapă de siguranţă(dispozitivul de siguranţă).

Nu se admite înşurubarea supapei în filete cu lungimea mai mare de 10 mm; în caz contrar se poate ajunge la deteriorarea supapei, ceea ce pune dispozitivul dumneavoastră în pericol.

La boilerele cu montaj vertical, supapa de protecţie trebuie racordată la ţeava de intrare numai după ce aţi dat jos panoul din plastic al aparatului.

Supapă de siguranță și partea de rețea între ea și aparat trebuie să fie protejate împotrivă înghețului. La drenarea cu furtun-partea liberă a furtunului trebuie întotdeauna să fie deschisă către atmosfera (să nu fie scufundată). Furtunul trebuie să fie protejat împotrivă înghețului.

Umplerea boilerului cu apă se face prin deschiderea robinetului de admisie a apei reci de la instalaţia de alimentare cu apă către boiler şi a robinetului de apă caldă al bateriei. După umplerea boilerului, din baterie trebuie să înceapă să curgă un jet continuu de apă. Acum puteţi să închideţi robinetul de apă caldă al bateriei.
Când este necesară golirea boilerului, trebuie obligatoriu mai întâi să întrerupeţi alimentarea electrică a acestuia. Opriţi apa către dizpozitiv. Deschideţi robinetul pentru apă caldă de la baterie. Deschideţi robinetul 7 (fig. 4)ca să scurgeţi apa din boiler. Dacă în instalaţie nu e instalat acest robinet, boilerul poate să fie scurs direct de la conducta care-l alimentează, dezlegînd conducta de la reţea.

La detaşarea flanşei este normal să se mai scurgă câteva litri de apă rămase în rezervor.

La golire, trebuie luate măsuri de prevenire a daunelor, care ar putea cauza apa scursă.

În cazul în care presiunea reţelei de apă depăşeşte valoarea menţionată în paragraful I , este necesară montarea unei valve de reducţie, în caz contrariu boilerul termoelectric nu va fi exploatat corect. Producătorul nu îşi asumă răspunerea pentru problemele intervenite din cauza unei exploatări incorecte a dispozitivului.

3. Branşarea boilerului la reţeaua electrică de alimentare.

Înainte de a cupla alimentarea electrică, asiguraţi-vă că dispozitivul este plin cu apă.

3.1. La modelele utilate cu cablu de alimentare în set cu ştecăr, conectarea se face când acesta se leagă de priză. Decuplarea de la reţeua electrică se face prin scoaterea ştecherului din priză.

Priză trebuie să fie corect conectată la un circuit separat asigurat cu siguranţă de scurt circuit.El trebuie să fie înpamântat.

3.2. Încălzitoare de apa completat cu un cablu de alimentare, fără ştecher

Aparatul trebuie să fie conectat la un circuit separat de cablajul fix prevăzut cu o siguranţă de 16A curent nominal anunţat (20A pentru putere> 3700W). Conectarea trebuie să fie permanentă - fără cuplare. Circuitul de curent trebuie să fie prevăzut cu o siguranţă şi cu un dispozitiv incorporat, care să asigure deconectarea tuturor polilor în condiţiile de supratensiune de categoria III.
Conectarea firelor cablului de alimentare al aparatului trebuie să fie îndeplinită astfel:
- Firul cu izolare de culoarea maro - la cablul fază din instalaţia electrică (L)

- Firul cu izolare de culoarea albastră - la cablul neutru din instalația electrică (N)
- Firul cu izolare de culoarea galbenă-verde - la conductorul de protecție al instalației electrice (⏚)

3.3. Încălzitor de apă fără cablu de alimentare

Aparatul trebuie să fie conectat la un circuit separat de cablajul fix de instalația electrică staționară, prevăzut cu o siguranță de 16A curent nominal anunțat (20A pentru putere> 3700W). Conexiunea se face cu conductoare cu singur nucleu (solide) - cablu 3 x2, 5 mm^2 pentru o capacitate totală de 3000W (cablu 3x4.0 mm^2 pentru putere> 3700W).

În circuitul electric de alimentare a aparatului trebuie montat un dispozitiv, care să asigure decuplarea tuturor polilor în condițiile unei supratensiuni de gradul III.

Pentru a se monta pe boiler conductorul electric de alimentare, trebuie dat jos capacul din plastic.

Conectarea conducătorilor de alimentare trebui să fie în conformitate cu marcajele de pe clemele, după cum urmează:

- cel de faza la indicație A sau A1 sau L sau L1.
- cel neutru la indicație N (B sau B1 sau N1)
- Este obligatorie conectarea cablului de protecție la îmbinarea cu șurub, marcată cu semnul ⏚.

După efectuarea montajului, se pune la loc capacul din plastic!

Lămuriri cu privire la fig.3:

TS – termoîntrerupător; TR – termoregulator; S – set cu ştecăr (la modelele utilate cu astfel de set); R – încălzitor; IL – lampă de semnalizare; F – flanşă.

V. LUCRU CU APARATUL.

Înaintea utilizării inițiale a aparatului, asigurați-vă că boilerul este conectat corespunzător la rețeaua electrică și este plin cu apă.

1. Boilere cu BOOST control

1.1. Elemente de control

Figura 2:

1 – Buton întrerupător electric (la modelele cu întrerupător)
2 – Indicatoare luminoase
3 – Buton termostat (integrat în butonul întrerupătorului electric).

1.2. Punerea în funcțiune a aparatului

Punerea în funcțiune a boilerului se realizează prin intermediul dispozitivului integrat în instalație, descris la punctul 3 din paragraful V, sau prin cuplarea fișei la o priză electrică (dacă modelul este dotat cu fișă și cablu electric).

Cu ajutorul butonului întrerupătorului electric se activează regimul BOOST.

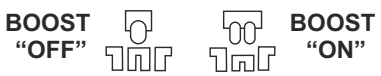
Butonul întrerupătorului electric este prevăzut cu relief și indicație cu simbolul ⏫ .

Pentru a activa regimul BOOST apăsați butonul până la capăt și luați degetul de pe el. Butonul rămâne apăsat și se aprinde înăuntru un led roșu, ceea ce arată că regimul este activat și aparatul va funcționa la putere maximă.

Puterea maximă de încălzire este indicată pe eticheta de identificare a aparatului.

Butonul rămâne aprins continuu în timp ce apa din aparat se încălzește. Butonul se stinge atunci când apa atinge temperatura setată și termostatul decuplează alimentarea către rezistență

Pentru a dezactiva regimul BOOST apăsați butonul până la capăt după care luați degetul de pe el. Butonul trebuie să se ridice iar indicatorul luminos se stinge (dacă aparatul este în regim de încălzire), aceasta însemnând că regimul BOOST a fost dezactivat. Aparatul rămâne în regim de funcționare a rezistenței la putere minimă.



ATENȚIE! Butonul BOOST stă aprins doar atunci când regimul BOOST este activ și apa este în curs de încălzire. Dacă regimul BOOST este activ dar s-a atins temperatura setată a apei, butonul BOOST rămâne stins. Indiciul stării de activare a regimului BOOST rămâne butonul BOOST apăsat.

Leduri (indicatoare luminoase)

Roșu – aparatul este în regim de încălzire a apei (dacă aparatul este în regim BOOST butonul BOOST emite lumină roșie).

Albastru – apa din aparat este încălzită și termostatul a decuplat alimentarea către rezistență (dacă aparatul este în regim BOOST, butonul BOOST se stinge).

Indicatoarele sunt stinse când:

nu există alimentare cu energie electrică spre aparat sau

protecția la supraîncălzire l-a decuplat – vezi p. 3 de dedesubt

Atunci când regimul BOOST este activ, aparatul funcționează la putere maximă de încălzire a apei. Regimul BOOST se recomandă atunci când doriți ca aparatul să aducă apa la temperatura dorită mai curând.

Selectarea gradului de putere de încălzire a apei:

Putere declarată (indicată pe eticheta de identificare a aparatului)	Buton BOOST dezactivat	Buton BOOST activat
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Setarea temperaturii

Această funcționalitate permite selectarea temperaturii dorite. Pentru a face alegerea Dvs., rotiți butonul aflat pe panoul de control, punându-l pe poziția dorită (figura 2). Pentru creșterea temperaturii, rotișsi butonul în sensul acelor de ceas.

O dată pe lună, puneți mânerul în poziția temperaturii maxime pentru o perioadă de o zi (cu excepția cazului în care aparatul funcționează constant în acest mod) - vezi Anexa - I Temperatura maximă a termostatului. Acest lucru asigură o igienă mai bună a apei încălzite.

- **Regimul "Anti-îngheț"**

Puneți butonul rotativ pe poziție „MIN" conform fig. 2. Cu această setare aparatul va menține o temperatură ce nu permite înghețarea apei din interior.

ATENȚIE: Alimentarea electrică a aparatului trebuie să fie cuplată. Supapa de siguranță și conductul de apă de la ea către boiler trebuie obligatoriu să fie prevăzute împotriva înghețului.

- **Poziția e (economisire de energie electrică)** - În acest mod, temperatura apei ajunge la aproximativ 60°C, reducând astfel pierderile de căldură.

2. Protecție în funcție de temperatura (se referă la toate modelele).

Aparatul este echipat cu un dispozitiv special (temoîntrerupător) de protecție contra supraîncălzirii apei, care decuplează încălzitorul electric din rețea, când temperatura ajunge la valori mari. Dispozitivul trebuie refăcut, după ce se înlăturată cauza care a dus la intrarea în funcțiune a acestuia.

In caz de acționare a acestei protecții automate, trebuie să vă adresați unui service autorizat pentru înlăturarea problemei.

După activare acest dipozitiv nu se recuperează în mod automat și aparatul nu va funcționa. Adresați vă servisului autorizat pentru îndepărtarea problemei.

VI. PROTECȚIA ANTICOROZIVĂ - ANOD DIN MAGNEZIU

Anodul din magneziu protejează suprafaţa internă a rezervorului de apă de coroziune.

IMPORTANT! Anodul de magneziu este un element consumabil, iar înlocuirea acestuia face parte din întreținerea standard a boilerului. Inspecția periodică și înlocuirea acestuia atunci când este uzat sunt o condiție prealabilă pentru funcționarea corectă a aparatului și valabilitatea garanției. Producătorul solicită verificarea stării anodului de magneziu cel puțin o dată la 2 ani de funcționare. Verificarea trebuie efectuată de un tehnician calificat sau de un centru de service autorizat.

Rata de uzură a anodului de magneziu depinde de calitatea și compoziția apei, astfel încât este posibil ca anodul să trebuiască înlocuit mai devreme decât intervalul standard de service.

VII. INTREȚINERE PERIODICĂ

În timpul funcționării normale a boilerului, sub acţiunea temperaturii înalte, pe suprafaţa încălzitorului se depune calcar. În timpul exploatării aparatului, în interiorul acestuia se acumulează depuneri de calcar și sedimente transportate de apă. Acest lucru duce la creșterea nivelului de zgomot în timpul încălzirii și/ sau poate provoca declanșarea nedorită a protecției termice încorporate. DE ACEEA ESTE NECESARĂ EFECTUAREA UNEI ÎNTREȚINERI PERIODICE A APARATULUI, care include curățarea interiorului rezervorului de apă, îndepărtarea depunerilor de pe elementul de încălzire, precum și verificarea și, dacă este necesar, înlocuirea anodului de protecție supus uzurii. Perioada dintre curățări depinde de nivelul durității apei, de consumul de apă caldă și de tipul instalației. Conform Raportului Tehnic European CEN/TR 16355, curățarea trebuie efectuată cel puțin o dată pe an. Această operațiune poate fi efectuată de un tehnician calificat sau de un service autorizat contra cost.

Pentru a curăța aparatul folosiți lavetă umedă. Nu folosiți preparate abrazive sau cele care conțin diluante. Nu turnați apă pe aparat.

Producătorul nu răspunde pentru consecinţele apărute din cauza nerespectării acestei instrucţiuni.



Indicaţii privind protecţia mediului înconjurător

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на околната среда и да предавате уреда в организираните

Aparatele electrice uzate conţin materiale valoroase şi din acest motiv nu trebuie aruncate în containerele pentru gunoi menajer!

Vă rugăm să contribuiţi activ la protecţia mediului înconjurător, predând aparatul uzat în centrele de colectare a tipului acesta de deşeuri (dacă există).

I. WAŻNE

1. Niniejsze techniczny opis i instrukcja eksploatacji mają na celu zapoznać Państwa z tym wyrobem i warunki jego montażu i eksploatacji. Ta instrukcja jest przeznaczona i dla uprawnionych techników, którzy będą montowali na początku narzędzie, demontowali i reperowali w wypadku uszkodzenia.
2. Prosimy mieć na uwadze, że przestrzeganie wskazówek zamieszczonych w niniejszej instrukcji działa przede wszystkim na korzyść nabywcy, ale razem z tym stanowi część warunków ważności gwarancji sprzętu, jak jest opisane w treści karty gwarancyjnej, żeby nabywca mógł korzystać z bezpłatnej obsługi gwarancyjnej sprzętu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia sprzętu ani za ewentualne straty powstałe skutkiem nieodpowiednego sposobu eksploatacji i/lub zamontowania, nie odpowiadające wskazówkom i wytycznym zawartym w treści niniejszej instrukcji.
3. Ten bojler elektryczny odpowiada na wymagania EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Z urządzenia mogą korzystać dzieci mające nie mniej niż 3 lat oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości sprzętu chyba, że są te osoby nadzorowane albo poinstruowane zgodnie z zasadami bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją te zagrożenia, które mogą się pojawić pod warunkiem, że będą nadzorowane lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanego z nim niebezpieczeństwa.
5. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
6. Dzieci w wieku 3–8 lat mogą pracować tylko z kranem podłączonym do bojlera.
7. Czyszczeniem i konserwacją, które powinien przeprowadzić użytkownik, nie powinny zajmować się dzieci bez nadzoru.

Uwaga! Nieprawidłowy montaż i nieprawidłowe podłączenie urządzenia może doprowadzić do zagrożenia zdrowia i życia użytkowników, a także powstania szkód majątkowych, wskutek zalania, wybuchu zasobnika lub pożaru.

Podłączenie do sieci elektrycznej, wodociągowej oraz uruchomienie powinno dokonane być przez osoby do tego uprawnione (posiadające uprawnienia ważne na terenie Polski).

Zabronione są wszelkie zmiany i przekształcenia w konstukcji i schematu elektrycznego bojlera. Jeżeli będzie taka konstatacja, to gwarancja pada. Jako zmiany i przekształcenia rozumie się każde zniszczenie włożonych z producenta elementy, wbudowanie dodatkowych komponentów w bojler, zmiana z analogicznymi, nie aprobowanymi z producenta.

Montaż

1. Podgrzewacz należy montować wyłącznie w pomieszczeniach z normalną ochroną przeciwpożarową.
2. Przy montażu w łazienkach, musi być montowane na takim miejscu, aby nie było oblewane wodą z prysznicu albo słuchawki prysznicowej.
3. Urządzenie przeznaczone jest do pracy jedynie w zamkniętych i ogrzewanych pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej 4°C. Nie jest przeznaczony do pracy w stałym przepływie wody.
4. Kiedy montować do ściany - narzędzie zawiesza się na noszących płytach, montowane do korpusu (jeśli nie są montowane do niego, należy ich montować z załączonymi śrubami). Zawieszanie staje się na dwóch hakach (min. Ø 10 mm), pewnie wmocnione na ścianie. (nie są włączonie w komplecie zawieszania).

Połączenie bojlera do sieci wodociągowej

1. Podgrzewacz przeznaczony jest do ogrzewania wody użytkowej pobieranej z sieci wodociągowej o ciśnieniu nieprzekraczającym 6 atm. (0.6 Mpa)..
2. **Obowiązkowo należy zamontować zawór bezpieczeństwa**. Montuje się go na wejściu zimnej wody, zgodnie ze wskazaniem strzałki korpusu, która wskazuje kierunek wchodzącej wody. Nie dopuszcza się stosowania innych zaworów pomiędzy zaworem bezpieczeństwa a urządzeniem
Zawór bezpieczeństwa zapobiega cofaniu się wody z podgrzewacza, kiedy przestaje wlatywać do niego zimna woda z sieci wodociągowej. Zawór ten chroni także przed nadmiernym wzrostem ciśnienia zasobnika przy podgrzewaniu wody (! wraz ze wzrostem temperatury woda się rozszerza i wzrasta w nim ciśnienie), i wypuszcza nadmiar wody przez wbudowany w nim otwór drenażowy.
Wyjątek: W przypadku, gdy regulacja lokalna (normy prawne) wymagają
korzystania z innego rodzaju zaworu bezpieczeństwa albo urządzenia (które jest zgodne z wymagami EN 1487 lub EN 1489), wtedy taki zawór bezpieczeństwa musi być dodatkowo zakupiony. Dla urządzeń zgodnych z wymaganiami EN 1487 zgłoszone maksymalne ciśnienie robocze nie może przekraczać 0.7 MPa. Dla innych zaworów bezpieczeństwa ciśnienie musi być skalibrowane 0.1 MPa poniżej zaznaczonego na tabliczce znamionowej podgrzewacza. W takim przypadku nie wolno montować zaworu bezpieczeństwa będącego na wyposażeniu podgrzewacza.
3. Powrotną klapę bezpieczeństwa oraz rurociąg od klapy do bojlera należy zabezpieczyć przed zamarzaniem. W razie drenowania za pomocą szlaucha wolny koniec tego szlaucha konieczne należy zawsze zostawiać otwartym do powietrza (nie utapiać go w wodzie). Tak samo szlauch należy zabezpieczyć przed zamarzaniem..
4. Dla bezpiecznej pracy podgrzewacza, należy regularnie oczyszczać zawór bezpieczeństwa. Czynność ta nie jest przedmiotem usługi gwarancyjnej. Aby uniknąć szkód dla konsumenta i osób trzecich z powodu niepoprawności systemu dostarczania ciepłej wody, konieczny jest montaż w pomieszczeniach mających hydroizolację i (albo) odprowadzenie wody z podłogi do kanalizacji. W żadnym wypadku nie należy stawiać pod urządzeniem przedmiotów, które nie są wodoodporne. Podczas montażu w pomieszczeniach bez hydroizolacji podłogi, trzeba zrobić ochronny zbiornik pod nim z odprowadzeniem do kanalizacji.
5. Podczas eksploatacji (tryb podgrzewania wody) kapanie wody z zaworu bezpieczeństwa jest zjawiskiem normalnym. Zawór bezpieczeństwa należy zostawić otwarty. Koniecznie należy przedsięwziąć środki ostrożności co do odprowadzania albo zbierania wyciekłej wody, w celu uniknięcia strat.
6. W przypadku prawdopodobieństwa obniżania temperatury poniżej 0°C, podgrzewacz należy opróżnić z wody. W przypadku modeli z możliwością ustawienia parametrów można korzystać z systemu przeciw zamarzaniu (system ten funkcjonuje tylko, gdy podgrzewacz jest włączony do sieci elektrycznej).
W przypadku opróżniania podgrzewacza, konieczne jest po pierwsze wyłączenie go z zasilania elektrycznego. Następnie należy zamknąć doprowadzenie wody i otworzyć ciepłą wodę na baterii. Otwórzcie kran 7 (fig.4) żeby wypuścić wodę z podgrzewacza. Wodę można spuścić bezpośrednio poprzez króciec wlotowy, po wstępnym demontażu podgrzewacza od sieci wodociągowej. Gdy odkręcany jest kołnierz w podgrzewaczu wyciek pozostałych kilku litrów wody w nim pozostałych jest rzeczą normalną.

Złączenie do sieci elektrycznej

1. Nie wolno włączać podgrzewacza przed upewnieniem się, że jest napełniony wodą.
2. Podczas podłączania podgrzewacza bez kabla i wtyczki do sieci elektrycznej należy zwrócić uwagę na szczelne i prawidłowe ich połączenie.
3. Podgrzewacze wody niewyposażone w przewód zasilający - obwód elektryczny musi być wyposażony w bezpiecznik oraz we wbudowane urządzenie, które by zapewniało odłączenie wszystkich zacisków w warunkach kategorii przepięciowej III.
4. Jeśli przewód zasilający jest zepsuty, to powinien być wymieniony przez osoby do tego uprawnione.
5. Dla bojlerów horyzontalnego montażu - Izolacja kabli zasilających od sieci elektrycznej musi być chroniona przed prostym kontaktem z kołnierzem urządzenia (w polu pod pokrywą z tworzywa sztucznego). Na przykład za pomocą szlauchu izolacyjnego o odporności termicznej powyżej temperatury 90°C.
6. Podczas podgrzewania wody możliwy jest szum zaczynającej gotować się wody, dochodzący z wnętrza. Zjawisko to jest normalne i nie oznacza zaistnienia problemu. Jeśli z upływem czasu ten szum się nasila, wskazuje to na nagromadzenie wapnia. W celu usunięcia szumu niezbędne jest oczyszczenie urządzenia. Usługa ta nie wchodzi w zakres obsługi gwarancyjnej.

Szanowni Klienci,
Pracownicy TESY serdecznie gratulują Państwa nowym zakupem. Mamy nadzieję, że nowe narzędzie spowodowałoby polepszyć komfort waszego domu.

II. PARAMETRY TECHNICZNE

1. Pojemność nominalna V, w litrach - patrz na tabliczkę znamionową
2. Napięcie nominalne - patrz na tabliczkę znamionową
3. Moc nominalna - patrz na tabliczkę znamionową
4. Ciśnienien nominalne - patrz na tabliczkę znamionową

> ⚠ *To nie jest ciśnienie sieci wodociągowej. Jest to ciśnienie robocze dla danego sprzętu i odnosi się do wymagań standardów bezpieczeństwa.*

5. Typ podgrzewacza - zamknięty akumulacyjny podgrzewacz wody z izolacją termiczną
6. Dzienne zużycie energii elektrycznej - patrz załącznik nr I
7. Deklarowany profil obciążenia - patrz załącznik nr I
8. Ilość zmieszanej wody o temperaturze 40°C V40 w litrach - patrz załącznik nr I
9. Maksymalna temperatura termostatu - patrz załącznik nr I
10. Fabrycznie ustawienie temperatury - patrz załącznik nr I
11. Klasa efektywności energetycznej - patrz załącznik nr I

III. OPISANIE I SPOSÓB DZIAŁANIA

Podgrzewacz składa się z korpusu zasobnika, kołnierza umieszczonego w jego dolnej części /dotyczy podgrzewaczy do montażu pionowego/ albo z boku /dla podgrzewaczy do montażu poziomego/, plastikowego panelu oraz zaworu bezpieczeństwa.

1. Korpus składa się z wewnętrznego zasobnika wody, który izolowany jest gęstą pianką poliuretanową, metalowej, emaliowanej obudowy oraz 2 króćców o rozmiarze G ½" do wlotu zimnej (pierścień niebieski) i wylotu ciepłej wody (pierścień czerwony).
Wewnętrzny zasobnik, w zależności od modelu, może być wykonany:
- z czarnej stali, pokrytej emalią, zabezpieczającą przed korozją,
- ze stali nierdzewnej.

2. Na kołnierzu zamontowana jest grzałka elekrtyczna. W podgrzewaczach emaliowanych zamontowana jest anoda magnezowa. Grzałka służy do podgrzewania wody w zasobniku i sterowana jest termostatem, który automatycznie podtrzymuje określoną temperaturę. Podgrzewacz posiada wbudowany termowyłącznik, który wyłączy go z sieci elektrycznej w przypadku nadmiernego zagrzania się wody.

3. Zawór bezpieczeństwa zapobiega cofaniu się wody z podgrzewacza, kiedy przestaje wlatywać do niego zimna woda z sieci wodociągowej. Zawór ten chroni także przed nadmiernym wzrostem ciśnienia zasobnika przy podgrzewaniu wody (! wraz ze wzrostem temperatury woda się rozszerza i wzrasta w nim ciśnienie), i wypuszcza nadmiar wody przez wbudowany w nim otwór drenażowy.

> ⚠ *Zawór bezpieczeństwa nie chroni podgrzewacza przed nadmiernym ciśnieniem z sieci wodociągowej.*

IV. MONTAŻ I POŁĄCZENIE

> ⚠ *Uwaga! Nieprawidłowy montaż i nieprawidłowe podłączenie urządzenia może doprowadzić do zagrożenia zdrowia i życia użytkowników, a także powstania szkód majątkowych, w skutek zalania, wybuchu zasobnika lub pożaru.*
> *Podłączenie do sieci elektrycznej, wodociągowej oraz uruchomienie powinno dokonane być przez osoby do tego uprawnione (posiadające uprawnienia ważne na terenie Polski.*

***Notatka**: Montaż urządzenia jest ponoszone przez nabywcę.*

1. Montaż

Se recomandă instalarea dispozitivului la o distanță apropiată de locul de utilizare a apei calde, în scopul reducerii pierderilor de căldură din țevi. La montare în baie, dispozitivul trebuie dispus într-un loc în care nu poate fi udat cu apă de la duș.
Există două tipuri de montaj:
- **montaj vertical** GCV (fig. 1a, tabelul 1) – La montarea pe perete – aparatul se atârnă pe placa portantă superioară, montata la carcasa acestuia.

Prinderea se face pe două cârlige (min. 10 mm) fixate ferm în perete (nu sunt incluse în setul de prindere). Construcția suportului pentru boilerele cu montaj vertical este universală și permite o distanță dintre cârlige între 220 și 310 mm - fig. 1a.
- **montaj orizontal** - GCH, GCR (fig. 1b, fig. 1c) – La montarea orizontală, distanțele între cârligele sunt diferite pentru diferite dimensiuni și sunt prezentate în tabelul 2 la fig. 1b, la tabelul 3 - fig. 1c.

> ⚠ *Aby uniknąć szkód dla konsumenta i osób trzecich z powodu niepoprawności systemu dostarczania ciepłej wody, konieczny jest montaż w pomieszczeniach mających hydroizolację i (albo) odprowadzenie wody z podłogi do kanalizacji. W żadnym wypadku nie należy stawiać pod urządzeniem przedmiotów, które nie są wodoodporne. Podczas montażu w pomieszczeniach bez hydroizolacji podłogi, trzeba zrobić ochronny zbiornik pod nim z odprowadzeniem do kanalizacji.*

NOTATKA: ZESTAW NIE ZAWIERA ZBIORNIKA OCHRONNEGO.

2. Połączenie podgrzewacza do sieci wodociągowej
Fig. 4.
Gdzie: 1 – króciec wlotowy; 2 – zawór bezpieczeństwa; 3 - reduktor ciśnienia (redukujący ciśnienie poniżej 0,7 MPa); 4 – zawór odcinający; 5 – lejek podłączony do kanalizacji; 6 – wąż gumowy; 7 – kran spustowy
Podczas podłączania podgrzewacza do sieci wodociągowej, należy zwrócić uwagę na oznaczenia jego króćców: niebieski – dla zimnej /wchodzącej/ wody z wodociągu, czerwony - dla gorącej /wychodzącej/ wody z podgrzewacza.
Obowiązkowo należy zamontować zawór bezpieczeństwa.
Montuje się go na wejściu zimnej wody, zgodnie ze wskazaniem strzałki korpusu, która wskazuje kierunek wchodzącej wody. Nie dopuszcza się stosowania innych zaworów pomiędzy zaworem bezpieczeństwa a urządzeniem.
Nie dopuszcza się stosowania żadnej armatury pomiędzy zaworem bezpieczeństwa a podgrzewaczem.
Wyjątek: W przypadku, gdy regulacja lokalna (normy prawne) wymagają korzystania z innego rodzaju zaworu bezpieczeństwa albo mechanizmu (który jest zgodny z wymaganiami EN 1487 lub EN 1489), wtedy musi on być zakupiony dodatkowo. Dla urządzeń zgodnych z wymaganiami EN 1487 zgłoszone maksymalne ciśnienie robocze nie może przekraczać 0.7 MPa. Dla pozostałych zaworów bezpieczeństwa ciśnienie musi być skalibrowane o 0.1 MPa poniżej ciśnienia wskazanego na tabliczce znamionowej podgrzewacza. W takim przypadku nie wolno montować zaworu bezpieczeństwa dostarczonego razem z podgrzewaczem.

> ⚠ *Stosowanie starych zaworów bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie waszego podgrzewacza.*

> ⚠ *Nie dopuszcza się montowanie dodatkowych zaworów pomiędzy zaworem bezpieczeństwa, a urządzeniem.*

> ⚠ *Nie dopuszcza się montażu zaworu bezpieczeństwa bliżej niż 10 mm od urządzenia, w przeciwnym wypadku może to doprowadzić do uszkodzenia zaworu bezpieczeństwa oraz stwarza zagrożenie dla podgrzewacza.*

> ⚠ *W wypadku podgrzewaczy montowanych pionowo, zawór bezpieczeństwa powinien być zamontowany na króćcu wlotowym przy zdjętym panelu plastikowym urządzenia (rysunek 1). Po zamontowaniu powinien znajdować się w pozycji, pokazanej na rysunku 2.*

> ⚠ *Zawór bezpieczeństwa oraz wężyk należy zabezpieczyć przed zamarzaniem. Wężyk należy zawsze zostawiać otwartym do powietrza (nie zatapiać go w wodzie).*

Aby napełnić podgrzewacz wodą trzeba otworzyć zawór zimnej wody z sieci wodociągowej i kran gorącej wody baterii. Po napełnieniu z baterii popłynie strumień wody. Wtedy można zamknąć kran ciepłej wody.

W przypadku opróżniania nagrzewnicy konieczne jest najpierw wyłączając go z zasilacza. Następnie zamknij doprowadzenie wody i otwarcie ciepłej wody na akumulatorze. Otwórz zawór 7 (obrót 4), aby wypuścić wodę z grzejnika.

Jeżeli nie został w nim zainstalowany, woda może zostać spuszczona bezpośrednio przez port wlotowy, po początkowym demontażu grzałki z sieci wodociągowej.

Gdy odkręcany jest kołnierz w podgrzewaczu wyciek pozostałych kilku litrów wody w nim pozostałych jest rzeczą normalną .

> ⚠ *Należy zwrócić uwagę, by zapobiec możliwym stratom związanym z wyciekiem wody.*

W przypadku, jeśli ciśnienie sieci wodociągowej przekracza wartość, wskazaną w powyższym paragrafie I, niezbędne jest zamontowanie zaworu redukującego, w przeciwnym wypadku podgrzewacz nie będzie prawidłowo użytkowany. Producent nie ponosi odpowiadalności za problemy wynikające z niepoprawnej eksploatacji produktu.

3. Podłączenie do sieci elektrycznej

> ⚠ *Przed włączeniem zasilania elektrycznego, należy upewnić się, że podgrzewacz jest napełniony wodą.*

3.1. Dla modeli wyposażonych w kabel z wytczką, podłączenie następuje wraz z włożeniem wtyczki do kontaktu sieci elektrycznej. Rozłączenie poprzez wyciągnięcie wtyczki z kontaktu.

> ⚠ *Gniazdko wtyczkowe powinno być prawidłowo podłączone do odrębnego obwodu elektrycznego i zabezpieczonone bezpiecznikiem elektrycznym. Gniazdko należy koniecznie uziemić.*

3.2. Podgrzewacze wody wyposażone w przewód zasilający bez wtyczki.
Podgrzewacz musi być podłączony do obwodu prądu odrębnego od podstawowej instalacji elektrycznej oraz wyposażony w bezpiecznik prądu znamionowego zaznaczony na nominalny prąd 16 A (20 A dla mocy podgrzewacza > 3700 W). Połączenie powinno być stałe

- nie wolno używać wtyczki i gniazda. Obwód elektryczny musi być wyposażony w bezpiecznik oraz we wbudowane urządzenie, które zapewniało by odłączenie wszystkich zacisków w warunkach kategorii przepięciowej III.
Podłączenie przewodów kabla zasilania urządzenia należy przeprowadzić w następujący sposób:

- Przewód o brązowym kolorze izolacji – do przewodu fazowego instalacji elektrycznej (L)
- Przewód o niebieskim kolorze izolacji – do przewodu neutralnego instalacji elektrycznej (N)
- Przewód o żółto-zielonym kolorze izolacji – do przewodu uziemienia instalacji elektrycznej (⏚).

3.3. Podgrzewacze wody niewyposażone w przewód zasilający

Urządzenie musi być podłączone do obwodu prądu, odrębnego od podstawowej instalacji elektrycznej oraz wyposażony w bezpiecznik prądu znamionowego zaznaczony na nominalny prąd 16 A (20 A dla mocy podgrzewacza > 3700 W). Połączenie powinno być wykonane z użyciem jednodrutowych (twardych) miedzianych przewodów - kabel 3 x 2,5 mm² do całościowej mocy 3000 W (kabel 3 x 4.0 mm² do całościowej mocy > 3700 W).
W skrzynce elektrycznej zasilania narzędzia musi być wbudowane urządzenie, które zapewni rozdzielenie wszystkich biegunów w warunkach nadmiaru napięcia kategorii III.

Aby montować zasilający przewód elektryczny do podgrzewacza, należy usunąć plastikową pokrywkę (Rys.2 – według modeli).

- Podłączanie przewodów doprowadzących prądu należy przeprowadzić jak nastepuje:
- fazowy do oznaczenia A albo A1 albo L albo L1, neutralny do oznaczenia N (B albo B1 albo N1),
- obowiązkowe jest złączenie przewodu ochronnego do śrubowego połączenia, oznaczone znakiem ⏚.

Po podłączeniu, plastikowa pokrywę zamontować ponownie!

Wyjaśnienie do fig.3:
TS – termowyłącznik; TR – termoregulator; S – klucz (dla modelów z takim); R – grzejnik; IL – lampa sygnalowa; F – flansza.

V. PRACA Z NARZĘDZIEM

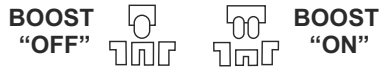
Zanim włączyć urządzenie po raz pierwszy, należy zapewnić się, że bojler został prawidłowo podłączony do sieci elektroenergetycznej i napełniony wodą.

1. Bojlery z kontrolą BOOST
1.1. Elementy sterowania

Fig. 2, gdzie:
1 – Przycisk przełącznika elektrycznego (w przypadku modeli z przełącznikiem)
2 – Wskaźniki świetlne
3 – Uchwyt termoregulatora (zintegrowany z przyciskiem przełącznika elektrycznego)

1.2. Włączanie urządzenia
Włączanie bojlera dokonywane jest za pomocą wbudowanego urządzenia, o którym mowa w ppk. 3, § V, lub podłączenia wtyczki do gniazdka elektrycznego (w przypadku modeli z wtyczką).
Za pomocą przycisku przełącznika elektrycznego aktywowana jest funkcja BOOST.
Przycisk przełącznika elektrycznego urządzenia jest wytłoczony i oznakowany znakiem ⏫.

Żeby włączyć funkcję BOOST, należy nacisnąć przycisk do końca i potem zwolnić. Przycisk pozostaje wciśnięty i świeci na czerwono, co oznacza, że jest włączony i że urządzenie pracuje w rybie mocy maksymalnej.
Moc maksymalna podgrzewania jest podana na tabliczce znamionowej urządzenia.
Przycisk świeci ciągle podczas podgrzewania wody w urządzeniu. Przycisk gaśnie po osiągnięciu zadanej temperatury i termoregulator wyłącza zasilanie grzałki.
Żeby wyłączyć funkcję BOOST, należy nacisnąć przycisk do końca i potem zwolnić. Przycisk wyskakuje i wskaźnik świetlny gaśnie (jeśli urządzenie jest w trybie podgrzewania), co oznacza, że funkcja BOOST jest wyłączona. Urządzenie pozostaje w trybie mocy minimalnej pracy grzałki.



⚠ Uwaga! Przycisk BOOST świeci tylko kiedy funkcja BOOST jest włączona i urządzenie jest w trybie podgrzewania wody. Kiedy funkcja BOOST jest włączona i zadana temperatura podgrzewania wody jest osiągnięta, przycisk BOOST nie świeci. W tej sytuacji znakiem, że funkcja BOOST jest włączona, jest wciśnięty przycisk BOOST.

Lampki kontrolne (wskaźniki)

Świecą na czerwono – urządzenie znajduje się w trybie podgrzewania wody. (W przypadku gdy urządzenie jest w trybie BOOST, przycisk BOOST świeci na czerwono.)
Świecą na niebiesko – woda w urządzeniu została podgrzana i termoregulator wyłączył zasilanie grzałki. (W przypadku gdy urządzenie jest w trybie BOOST, przycisk BOOST gaśnie.)

Wskaźniki nie świecą, gdy:

brak zasilania elektrycznego urządzenia, albo ochrona termiczna urządzenia została wyłączona - zobacz p. 2 niżej
Kiedy funkcja BOOST jest włączona, urządzenie pracuje w trybie mocy maksymalnej podgrzewania wody. Funkcja BOOST zalecana jest, w przypadku gdy urządzenie musi osiągnąć zadaną temperaturę w krótszym terminie.

Wybór stopnia mocy podgrzewania wody:

Moc znamionowa (podana na tabliczce znamionowej urządzenia)	Wyłączony przycisk BOOST 	Buton BOOST activat 
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Ustawienie temperatury

Funkcja ta umożliwia ustawienia pożądanej temperatury. Żeby dokonać wybór temperatury, należy nakręcić uchwyt panelu nastawiając znacznik w odpowiedniej pozycji (fig. 2) W celu podwyższenia temperatury należy kręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

⚠ ***Uwaga!*** Raz w miesiącu należy ustawiać uchwyt w pozycji maksymalnej temperatury za okres jednej doby (z wyjątkiem przypadku, gdy urządzenie pracuje w tym trybie nieustannie) – zobacz Załącznik 1 Maksymalna temperatura termostatu. W ten sposób zapewniany jest wyższy stopień higieny wody.

- **Tryb „Przeciw zamarznięcia”**

Ustawić uchwyt w pozycji „MIN” zgodnie z fig. 2. Dzięki temu ustawieniu urządzenie utrzymuje temperaturę, która nie pozwala na zamarzanie wody.

⚠ **UWAGA**: Zasilanie elektryczne urządzenia należy być włączone. . Zawór bezpieczeństwa i system rur od zaworu do urządzenia należy zostać zabezpieczony przed zamarznięciem.

- **Pozycja e (oszczędzanie energii elektrycznej)** – W tym trybie temperatura wody osiąga około 60 ° C. Takim sposobem zmniejsza się strata ciepła.

2. Ochrona według temperatury (ważno dla wszystkich modelów).
Narzędzie posiada specjalne urządzenie (termowyłącznik) dla protekcji przegrzania wody, które wyłączy grzejnik, kiedy temperatura stanie się dość wysoka.

⚠ *Po uruchomieniu dany sprzęt nie regeneruje się. Urządzenie nie będzie funkcjonowało. Żeby usunąć zaistniały problem, zwróćcie się do uprawnionego warsztatu naprawczego.*

VI. ANODA MAGNEZOWA CHRONIĄCA PRZED KOROZJĄ

Anoda magnezowa chroni wewnętrzną powierzchni pojemnika z korozji.
WAŻNE! Anod magnezowy jest materiałem eksploatacyjnym, a jego wymiana stanowi część standardowej obsługi bojlera. Jego okresowa kontrola i wymiana w przypadku zużycia jest warunkiem koniecznym do prawidłowej eksploatacji urządzenia i zachowania ważności gwarancji. Producent wymaga, aby stan anody magnezowej był sprawdzany co najmniej raz na 2 lata eksploatacji. Kontrola powinna być przeprowadzana przez uprawnionego technika lub autoryzowany serwis.
Częstotliwość zużycia anody magnezowej zależy od jakości i składu wody, dlatego może zaistnieć konieczność wymiany anody w krótszym okresie niż standardowa konserwacja!

VII. KONSERWACJA OKRESOWA

Przy normalnej pracy bojleru, dzięki wpływu wysokiej temperatury, na powierzchni grzejnika odkłada się wapień. Podczas eksploatacji urządzenia w jego wnętrzu gromadzi się kamień kotłowy oraz osadzają się zanieczyszczenia niesione przez wodę. Powoduje to zwiększenie poziomu hałasu podczas nagrzewania i/lub może doprowadzić do niepożądanego zadziałania wbudowanego zabezpieczenia termicznego. DLATEGO KONIECZNE JEST PRZEPROWADZANIE OKRESOWEJ KONSERWACJI URZĄDZENIA, która obejmuje czyszczenie wnętrza zbiornika wody, usuwanie osadów z elementu grzejnego oraz kontrolę i w razie potrzeby wymianę zużywającej się anody ochronnej. Okres pomiędzy czyszczeniami zależy od poziomu twardości wody, zużycia ciepłej wody oraz rodzaju instalacji. Zgodnie z Europejskim Raportem Technicznym CEN/TR 16355 czyszczenie należy wykonywać co najmniej raz w roku. Operacja ta może być wykonana przez wykwalifikowanego technika lub autoryzowany serwis za opłatą.
W celu czyszczenia sprzętu korzystać z nawilżonej chustki. Nie korzystajcie z materiałów ściernych albo z zawierających rozpuszczalnik substancji czyszczących. Nie oblewajcie sprzęt wodą.

Producent nie bierze na siebie odpowiedzialności za jakiekolwiek konsekwencje wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.



Instrukcje ochrony środowiska.
Stare urządzenia elektryczne zawierają cenne materiały i nie mogą być wyrzucane z odpadami gospodarczymi! Prosimy o aktywne włączenie się w ochronę środowiska i utylizowanie urządzenia w punktach zorganizowanych w tym celu (jeśli są one dostępne).

CZ

I. DŮLEŽITÁ PRAVIDLA

1. Tento technický popis a návod k použití cílí seznámit Vás s výrobkem a podmínkami jeho správní montáže a provozování. Návod je určen i pro způsobilé techniky, kteří uskuteční původní montáž přístroje, demontáž a opravu v případě poruchy.

2. Prosím, nezapomeňte, že dodržování pokynů v této příručce je především v zájmu zákazníka, ale zároveň je také jednou ze záručních podmínek, uvedených v záručním listu, umožňujících zákazníkovi využít bezplatného záručního servisu. Výrobce nenese zodpovědnost za závady na přístroji a možné škody vzniklé v důsledku používání a / nebo montáže přístroje, které neodpovídají pokynům a návodům v této příručce. .

3. Tento elektrický bojler odpovídá požadavkům EN 60335-1, EN 60335-2-21.

4. Tento výrobek je určen k použití dětmi ve věku 3 let a více a osobami se sníženými fyzickými, emocionálními nebo intelektuálními možnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a znalostí, pouze jestliže jsou pod dohledem, nebo byli poučeni v souladu s bezpečnostními požadavky pro použití výrobku a rozumí nebezpečím, která mohou vzniknout.

5. Děti si nesmí hrát s výrobkem.

6. Děti ve věku od 3 do 8 let smí operovat pouze s kohoutek připojeným k bojleru.

7. Čištění a údržba výrobku nesmí být prováděna dětmi, které nejsou pod dohledem dospělých.

Pozor! Nesprávná montáž a připojení přístroje je nebezpečné pro zdraví a život spotřebitelů. To také může způsobit těžké a trvalé důsledky pro ně, včetně ale nejen fyzické postižení a/nebo smrt. To může také dovést k škodě jejich majetku/, poškození a/nebo zničení/ a také toho třetích osob způsobeny včetně ale nejen ze záplavy, výbuchu a požáru.
Montáž, připojení k vodovodní a elektrické síti a uvedení do provozu musí být prováděny pouze a jedině kvalifikovanými elektrotechnici a technici pro opravu a montáž přístroje kteří dostali svou kvalifikaci na území státu ve které se montáž provádí a přístroj se uvádí do provozu a podle předpisů státu.

Zakazují se všechny změny a přestavby v konstrukci a elektrickém schématu bojleru. V případě zjištění takových se záruka stává neplatnou. Za výměny a přestavby se pokládá každé odstranění vložených výrobcem prvků, vbudování dodatečných komponentů do bojleru, výměna prvků analogickými prvky neschválenými výrobcem.

Montáž

---

1. Bojler montovat jenom v prostorech s normální protipožární zabezpečeností.

2. Při montáži v koupelně se musí namontovat na místo, kde ho nebude oblévat voda ze sprchy nebo ze sprchy-sluchátka.

3. Výrobek je určen k využití pouze v uzavřených a oteplovaných místnostech, ve kterých teplota neklesá pod 4°C a není určen k využití v nepřetržitém průtokovém režimu.

4. Přístroj se zavěsí na nosné lišty namontované na jeho těleso (jestli ty nejsou připevněny k němu, se musí namontovat prostřednictvím přiložených šroubů). Zavěšení se uskutečňuje na dva háky (min. Ø 10 mm) spolehlivě připevněné k stěně (nejsou zapojeny do sády na zavěšení).

Připojení bojleru k vodovodu

---

1. Přístroj je určen na zabezpečení hořkou vodou domácností, mající vodovodní síť s tlakem ne víc než 6 bar (0,6 MPa).

2. **Je povinné montování ochranného zařízení typu zpětná pojistná klapka (0,8 MPa), s kterým byl bojler koupený.** Ta se umístňuje na vstup pro studenou vodu, v souladu s ručičkou na jeho tělese, která ukazuje směr vstupující vody. Nepřipouští se jiná zastavující armatura mezi klapkou a přístrojem.

Výjimka: Jestliže místní vyhlášky (normy) vyžadují použití jiného pojistného ventilu, nebo zařízení (odpovídající EN 1487 nebo EN 1489), toto musí být dokoupeno. Pro zařízení odpovídající EN 1487 musí být maximální uvedený pracovní tlak 0.7 MPa. Pro jiné bezpečnostní ventily, musí být tlak, na který jsou kalibrovány o 0.1 MPa nižší než tlak uvedný na výrobním štítku výrobku. V těchto případech zpětný pojistný ventil dodávaný s výrobkem nepoužívejte.

3. Zpětný-pojistný ventil a potrubí od něj směrem k bojleru musí být chráněny před zamrznutím. Při drenáži hadicí – její volný konec musí být vždy odkrytý do atmosféry (nesmí být potopen). Hadice musí být také chráněna před zamrznutím.

4. Za účelem bezpečné práce bojleru se zpětná pojistná klapka pravidelně čistí a kontroluje zdá funguje normálně /zdá není blokovaná/, přičemž pro oblasti s velmi tvrdou vodou se musí odstraňovat navrstvený vápenec. Tato služba není předmětem záruční obsluhy.

5. Za účelem vyhnutí se zapříčinění škod uživatelovi a třetím osobám, v případě poruchy v systému pro zásobování teplou vodou, je nutné, aby se přístroj montoval v prostorech s podlažní hydroizolací a s drenáží v kanalizaci. V žádném případě neumísťujte pod přístroj předměty, které nejsou vodovzdorné. Při montování přístroje v prostorech bez podlažní hydroizolace je nutné vyhotovit pod ním ochrannou vánu s drenáží ke kanalizaci.

6. Při využití – (režim ohřevu vody) – je normální, že kape voda drenážním otvorem pojistného ventilu. Tento ventil musí zůstat odkrytý. Je potřeba zajistit odvod, nebo sběr vytékající vody, abyste zamezili škodám.

7. Existuje-li možnost, že by teplota v místnosti poklesla pod bod mrazu 0 °C, ohřívač vody musí být vypuštěn.

Když se musí bojler vyprázdnit, je povinné nejdřív vypnout elektrické napojení k němu. Uzavřete přívod vody do zařízení. Otevřete kohoutek teplé vody u vodovodní baterie. Otevřete vypouštěcí kohoutek 7 (obr. 4), abyste vypustili vodu z ohřívače. Není-li vypouštěcí kohoutek nainstalován, ohřívač vody můžete vypustit přímo přes přívodní trubku, tím že ohřívač odpojíte od vodovodu..

Připojení k elektrické síti

---

1. Nezapínat bojler bez toho, aby jste se přesvědčili, že je plný vody.

2. Při připojení bojleru k elektrické síti dbát, aby bylo správně spojené pojistné vedení (při modelech bez šňůry se zástrčkou).

3. Ohřívač vody bez napájecího kabelu - elektrický okruh musí být zajištěn pojistkou s integrovaným zařízením zajišťujícím rozdělení všech pólů v případě nadměrného napětí kategorie III.

4. Jestli napájecí šňůra (při modelech, kde ta patří k sádě) je poškozena, ta se musí vyměnit zástupcem opravny nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby jste se vyhnuli všelijakému riziku.

5. Při bojlerech s horizontální montáží - Izolace napájecích vodičů elektrické instalace musí být chráněna před dotykem s přírubou výrobku (v oblasti pod umělohmotným příklopem). Například izolační hadicí s tepelnou odolností vyšší než 90°C.

6. Při ohřevu vody se může objevit šumivý hluk (vroucí voda). Toto je normální a není to příznakem poruchy. Hluk se časem zesiluje a důvodem je usazený vápenec. Pro odstranění hluku je nutno nechat výrobek vyčistit. Tato služba není součástí záručního servisu.

Vážení zákazníci,
Pracovní tím TESY gratuluje Vám srdečně k novému nákupu. Doufáme, že Váš nový přístroj přispěje k zlepšení pohodlí ve Vašem domě.

II. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

1. Nominální kapacita, litry – viz štítek na přístroji
2. Nominální napětí - viz štítek na přístroji
3. Nominální výkon - viz štítek na přístroji
4. Nominální tlak - viz štítek na přístroji

> ⚠ *Toto není tlak ve vodovodní síti. Toto je tlak vody udaný pro výrobek dle požadavků bezpečnostních norem.*

5. Typ bojleru - zavřený akumulující ohřívač vody, s tepelnou izolací
6. Denní spotřeba elektrické energie – viz Příloha I
7. Výrobcem udaný zátěžový profil - viz Příloha I
8. Množství smíšené vody při 40°C V40 v litrech - viz Příloha I
9. Maximální teplota termostatu - viz Příloha I
10. Tovární nastavení teplot - viz Příloha I
11. Energetická efektivita při ohřevu vody - viz Příloha I

III. POPIS A PRINCIP FUNGOVÁNÍ

1. Těleso sestává z ocelové nádrže (vodní nádrž) a pláště (vnější obal) s tepelnou izolací mezi nimi z ekologicky čistého vysoce hmotného penopolyurethanu, a z dvou trubek se závitem G ½" pro podání studené vody (s modrým prstencem) a vypuštění teplé vody (s červeným prstencem).
Vnitřní nádrž v závislosti na modelu může být dva druhy:
- Z černé ocele chráněné speciálním sklo-keramickým nebo smaltovým krytím
- Z nerezavějící ocele

2. Na přírubu je namontovaný elektrický ohřívač. Při bojlerech se sklo-keramickým krytím je namontovaný i hořčíkový protektor.
Elektrický ohřívač slouží na ohřívání vody v nádrži a ovládá se termostatem, který automaticky udržuje určitou teplotu.
Přístroj disponuje vbudovaným zařízením pro ochranu před přehříváním (termovypínač), které vypíná ohřívač z elektrické sítě, když teplota vody dosáhne příliš vysoké hodnoty.

3. Zpětná pojistná klapka zabraňuje úplnému vyprázdnění přístroje při zastavení podávání studené vody z vodovodu. Ta chrání přistroj před zvýšením tlaku ve vodní nádrži do hodnoty vyšší než přípustná při režimu ohřívání (! Při zvýšení teploty se voda rozšiřuje a tlak se zvyšuje), vypuštěním zbytku drenážním otvorem

> ⚠ *Zpětná pojistná klapka nemůže chránit přístroj při podání z vodovody tlaku vyššího než nahlášeného pro tento přístroj.*

IV. MONTÁŽ A ZAPÍNÁNÍ

> ⚠ *Pozor! Nesprávná montáž a připojení přístroje je nebezpečné pro zdraví a život spotřebitelů. To také může způsobit těžké a trvalé důsledky pro ně, včetně ale nejen fyzické postižení a/nebo smrt. To může také dovést k škodě jejich majetku/, poškození a/nebo zničení/ a také toho třetích osob způsobeny včetně ale nejen ze záplavy, výbuchu a požáru.*
> *Montáž, připojení k vodovodní a elektrické síti a uvedení do provozu musí být prováděny pouze a jedině kvalifikovanými elektrotechnici a technici pro opravu a montáž přístroje kteří dostali svou kvalifikaci na území státu ve které se montáž provádí a přístroj se uvádí do provozu a podle předpisů státu.*

***Poznámka**: Montovaní přístroje je na vrub kupujícího.*

1. Montáž

Doporučuje se, aby montování přístroje bylo maximálně blízko míst, kde se bude používat teplá voda, aby se snížily tepelné ztráty v potrubí. Při montáži v koupelně se musí namontovat na místo, kde ho nebude oblévat voda ze sprchy nebo ze sprchy-sluchátka.

Možné jsou dva způsoby montáže:

- **vertikální montáž GCV** (obr. 1a, tabulce 1) – Pro montáž na stěnu – přístroj se zavěšuje za horní nosnou lištu přimontovanou k jeho korpusu.

Zavěšení se uskutečňuje na dva háky (min. Ø 10 mm) spolehlivě připevněné k stěně (nejsou zapojeny do sády na zavěšení). Konstrukce nosné lišty, při bojlerech s vertikální montáží je univerzální a umožňuje, aby vzdálenost mezi háky byla od 220 do 310 mm - obr. 1a.

- **horizontální montáž - GCH, GCR** (obr. 1b, obr. 1c) – Při horizontální montáži je vzdálenost mezi háky různá v závislosti na objemu a je uvedena v tabulce 2 k obr. 1b, tabulce 3 k obr. 1c.

> ⚠ *Za účelem vyhnutí se zapříčinění škod uživatelovi a třetím osobám, v případě poruchy v systému pro zásobování teplou vodou, je nutné, aby se přístroj montoval v prostorech s podlažní hydroizolací a s drenáží v kanalizaci. V žádném případě neumísťujte pod přístroj předměty, které nejsou vodovzdorné. Při montování přístroje v prostorech bez podlažní hydroizolace je nutné vyhotovit pod ním ochrannou vánu s drenáží ke kanalizaci.*

***Poznámka**: ochranná vána není zapojena do sády, vybírá se uživatelem.*

2. Připojení bojleru k vodovodu

Fig. 4

Kde: 1 – Vstupní trubka; 2 – pojistná klapka; 3 – redukční ventil (při tlaku ve vodovodu přes 0,6 MPa); 4 – uzavírací ventil; 5 – nálevka se spojením ke kanalizaci; 6 – hadice; 7 – Vypouštěcí kohoutek

Při připojení bojleru k vodovodu se musí brát v úvahu ukazující barevní znaky /prstence/ na trubkách: modrý – pro studenou /vstupující/ vodu, červený – pro hořkou /vystupující/ vodu.

Je povinné montování ochranného zařízení typu zpětná pojistná klapka (0,8 MPa), s kterým byl bojler koupený. Ta se umísťuje na vstup pro studenou vodu, v souladu s ručičkou na jeho tělese, která ukazuje směr vstupující vody. Nepřipouští se jiná zastavující armatura mezi klapkou a přístrojem.

Výjimka: Jestliže místní vyhlášky (normy) vyžadují použití jiného pojistného ventilu, nebo zařízení (odpovídající EN 1487 nebo EN 1489), toto musí být dokoupeno. Pro zařízení odpovídající EN 1487 musí být maximální uvedený pracovní tlak 0.7 MPa. Pro jiné bezpečnostní ventily, musí být tlak, na který jsou kalibrovány o 0.1 MPa nižší než tlak uvedný na výrobním štítku výrobku. V těchto případech zpětný pojistný ventil dodávaný s výrobkem nepoužívejte.

> ⚠ *Přítomnost jiných /starých/ zpětných pojistných klapek může zapříčinit poruchu vašeho přístroje a musí se odstranit.*

> ⚠ *Je nepřípustné používat jinou uzavírací armaturu mezi zpětným-pojistným ventilem (pojistným zařízením) a výrobkem.*

> ⚠ *Klapka se nesmí zatáčet na závity s délkou přes 10 mm, v opačném případě to může zapříčinit poruchu vaší klapky a je nebezpečné pro váš přístroj.*

> ⚠ *Při bojlerech s vertikální montáží pojistná klapka musí být připojena ke vstupnému potrubí při odstraněném plastovém panelu přístroje.*

> ⚠ *Zpětný-pojistný ventil a potrubí od něj směrem k bojleru musí být chráněny před zamrznutím. Při drenáži hadicí – její volný konec musí být vždy odkrytý do atmosféry (nesmí být potopen). Hadice musí být také chráněna před zamrznutím.*

Plnění bojleru vodou se uskutečňuje otevřením kohoutu pro podání studené vody z vodovodu k němu a kohoutu hořké vody směšovací baterie. Po naplnění ze směšovače by měl začít téct nepřetržitý proud vody. Už můžete zavřít kohout teplé vody.

Když se musí bojler vyprázdnit, je povinné nejdřív vypnout elektrické napojení k němu. Uzavřete přívod vody do zařízení. Otevřete kohoutek teplé vody u vodovodní baterie. Otevřete vypouštěcí kohoutek 7 (obr. 4), abyste vypustili vodu z ohřívače. Není-li vypouštěcí kohoutek nainstalován, ohřívač vody můžete vypustit přímo přes přívodní trubku, tím že ohřívač odpojíte od vodovodu.

Při odstranění příruby je normálně to, že vyteče pár litrů vody, které zůstaly ve vodní nádrži.

> ⚠ *Při vypouštění vody se musí udělat opatření, aby vytékající voda nezapříčinila škody.*

V případě, že tlak ve vodovodní síti převyšuje hodnotu uvedenou v odstavci I výše, je nutná montáž redukčního ventilu. V opačném případě bude bojler využíván nesprávným způsobem. Výrobce nenese odpovědnost za problémy v důsledku nesprávného provozování přístroje.

3. Připojení k elektrické síti .

> ⚠ *Před zapnutím elektrického napojení, se ujistěte zdá je přístroj plný vody.*

3.1. Při modelech zásobených napájecí šňůrou spolu se zástrčkou, se připojení uskutečňuje vsunutím zástrčky do kontaktu. Odpojení od elektrické cítě se uskutečňuje vypnutím zástrčky z kontaktu.

> ⚠ *Zástrčka musí být správně připojena k samostatnému elektrickému okruhu zajištěnému pojistkou. Zástrčka musí být uzemněna.*

3.2. Ohřívače vody vybavené napájecím kabelem bez zástrčky

Výrobek musí být připojen k vlastnímu elektrickému okruhu ve stacionární elektrické síti zabezpečeném pojistkou s uvedeným nominálním proudem 16A (20A pro výkon > 3700W). Spojení musí být trvalé – bez použití zástrčky. Elektrický okruh musí být zajištěn pojistkou s integrovaným zařízením zajišťujícím rozdělení všech pólů v případě nadměrného napětí kategorie III.

Spojení vodičů napájecího kabelu výrobku musí být provedeno následovně:

- Vodič s hnědou barvou izolace – k vodiči fáze elektrické instalace (L)
- Vodič s modrou barvou izolace – k nulovému vodiči elektrické isntalace (N)

- Vodič s žluto-zelenou barvou izolace – k zemnícímu vodiči elektrické instalace (⏚)

3.3. Ohřívač vody bez napájecího kabelu

Výrobek musí být připojen k vlastnímu elektrickému okruhu ve stacionární elektrické síti zabezpečeném pojistkou s uvedeným nominálním proudem 16A (20A pro výkon > 3700W). Připojení se provádí měděnými jednožilnými (tvrdými) vodiči – kabel 3x2,5 mm² pro celkový výkon 3000W (kabel 3x4.0 mm² pro výkon > 3700W).

Do elektrické kontury pro napájení přístroje se musí vbudovat zařízení zabezpečující odpojení všech pólů za podmínek nadměrného napětí kategorie III.

Aby se namontovalo napájecí elektrické vedení k bojleru je potřebné odstranit plastové víko.
Zapojení napájecích vodičů musí být ve shodě s označením koncovek, v tomto sledu:
- fáze k označení A, nebo A1, nebo L, nebo L1.
- nula k označení N (B nebo B1, nebo N1)
- Je povinné připojení pojistného vedení k šroubovému spojení, označené znakem ⏚.

Po montáži se plastové víko má znovu vrátit na své místo!
Vysvětlivka k fig.3:
TS – termovypínač; TR – termoregulátor; S – přepínač (při modelech, u kterých takový je); R – ohřívač; IL – signální lampa; F – příruba.

V. PRÁCE S PŘÍSTROJEM.

Před prvním spuštěním přístroje zkontrolujte, zda je ohřívač zapojen do elektrické zásuvky a je naplněn vodou.

1. Bojlery s BOOST kontrolou

1.1. Ovládací prvky

Obr. 2, kde znamená:

1 - Tlačítko elektrického spínače (u typů se spínačem)

2 - Světelné indikátory

3 - Rukojeť termoregulátoru (integrována s tlačítkem elektrického spínače).

1.2. Zapnutí přístroje.

Zapnutí bojleru se děje pomocí zařízení, vestavěného do instalace a popsaného v bodu 3 článku V, nebo strčením sítové zástrčky do zásuvky (pokud jde o typ se šňůrou se zástrčkou).

Funkce BOOST je aktivována tlačítkem elektrického spínače.

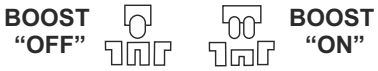
Tlačítko spínače je reliéfní a je označeno značkou ⏫.

Pro zapnutí BOOST funkce stiskněte tlačítko nadoraz a pak zvedněte prst. Tlačítko zůstane stisknuté a rozsvítí se červeně, což je indikací, že je tlačítko zapnuté a jednotka bude pracovat s maximálním výkonem.

Maximální výkon topení je označen na typovém štítku přístroje.

Tlačítko svítí nepřetržitě, dokud se voda v přístroji ohřívá. Tlačítko zhasne po dosažení nastavené teploty vody a po vypnutí topení termoregulátorem.

Pro vypnutí BOOST funkce stiskněte tlačítko nadoraz a pak zvedněte prst. Tlačítko musí vyčnívat a světelná indikace musí zhasnout (pokud je přístroj v režimu ohřívání), což znamená, že je BOOST funkce vypnutá. Přístroj zůstává v režimu provozu ohřívače s minimálním výkonem.



Pozor! Tlačítko BOOST svítí pouze když je aktivní funkce BOOST a režim ohřevu vody. Pokud je aktivní funkce BOOST a je dosažena nastavená teplota vody, tlačítko BOOST nesvítí. Indikací aktivní funkce BOOST je vtlačené tlačítko BOOST.

Kontrolky (indikátory)

Svítí červeně – přístroj je v režimu ohřívání vody. (Pokud je přístroj v režimu BOOST, svítí tlačítko BOOST červeně.)

Svítí modře – voda v přístroji je zahřáta a termoregulátor vypnul napálení ohřívače. (Pokud je přístroj v režimu BOOST, tlačítko BOOST zhasne).

Indikátory nesvítí, když:

do spotřebiče není dodáván žádný elektrický proud, nebo

teplotní ochrana přístroje je vypnuta - viz виж b. 3 níže

Když je aktivována funkce BOOST, přístroj pracuje s maximálním výkonem pro ohřev vody. Funkce BOOST se doporučuje, pokud chcete, aby přístroj dosáhl nastavené v kratší době.

Volba stupně výkonu pro ohřev vody:

Deklarovaný výkon (označený na typovém štítku přístroje)	Vypnuté tlačítko BOOST	Zapnuté tlačítko BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Nastavení teploty

Tato funkce umožňuje vybrat požadovanou teplotu. K tomuto účelu otočte rukojeť na panelu tak, aby se značka dostala do příslušné pozice (obr. 2). Ke zvýšení teploty otočte ve směru hodinových ručiček.

*Jednou měsíčně nastavte páčku do pozice maximální teploty po dobu 24 hodin (neplatí pokud výrobek neustále pracuje v tomto režimu) - viz Příloha - **I** Maximální teplota termostatu. Zajistíte si tak vyšší stupeň hygieny ohřívané vody.*

Jednou za měsíc dávejte rukojeť do polohy maximální teploty po dobu 24 hodin (pokud přístroj nepracuje v tomto režimu nepřetržitě) – viz Přílohu I Maximální teplota termostatu. Tím je zajištěna vyšší hygiena ohřívané vody.

- Režim „Proti zamrznutí"

Otočte rukojeť do polohy „MIN" podle obr. 2. Při tomto nastavení přístroj udržuje teplotu, která zabraňuje zamrznutí vody v něm.

POZOR: Síťové napájení přístroje musí být zapnuto. Bezpečnostní ventil a potrubí od něj k přístroji musí být zajištěny proti zamrznutí.

- **Poloha e (Šetření elektrické energie)** – V tomto režimu dosahuje teplota vody asi 60°C. Tímto způsobem se snižují tepelné ztráty

***Pozor!** Elektrický bojler TESY, který vlastníte, má maximálně vysokou energetickou třídu. Třída spotřebiče je zaručena pouze při provozu spotřebiče v režimu Eco Smart kvůli značným úsporám energie, které jsou generovány.*

2. Ochrana podle teploty (platí pro všechny modely).

Přístroj je vybavený speciálním zařízením (termovypínač) pro ochranu před přehříváním vody, které vypíná ohřívač z elektrické sítě, když teplota dosáhne příliš vysoké hodnoty.

Po spuštění se toto zařízení samo nezprovozní a výrobek nebude fungovat. Obraťte se na autorizovaný servis pro odstranění problému.

VI. ANTIKOROZNÍ OCHRANA – HOŘČÍKOVÁ ANODA

Hořčíkový anodový protektor je doplňující ochrana vnitřního povrchu zásobníku vody před korozí.

DŮLEŽITÉ! Hořčíkový anod je spotřební materiál a jeho výměna je součástí standardního servisu bojleru. Jeho pravidelná kontrola a výměna v případě opotřebení je nezbytnou podmínkou pro správný provoz zařízení a platnost záruky. Výrobce vyžaduje, aby byl stav hořčíkového anodu kontrolován alespoň jednou za 2 roky provozu. Kontrola musí být provedena oprávněným technikem nebo autorizovaným servisem.

Frekvence opotřebení hořčíkového anodu závisí na kvalitě a složení vody, proto je možné, že anod bude vyžadovat výměnu v kratším intervalu než je standardní servis!

VII. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Při normální práci bojleru, vlivem vysokých teplot se na povrchu ohřívače ukládá vápník /tzv. vodní kámen/. Během provozu zařízení se v něm usazuje vodní kámen a ukládají se sedimenty přinášené vodou. To vede ke zvýšení hladiny hluku během ohřevu a/nebo může způsobit nežádoucí sepnutí vestavěné tepelné ochrany. PROTO JE NUTNÉ PROVÁDĚT PRAVIDELNOU ÚDRŽBU ZAŘÍZENÍ, která zahrnuje čištění vnitřku zásobníku vody, odstranění usazenin z topného tělesa a kontrolu a v případě potřeby výměnu opotřebitelné ochranné anody. Interval mezi jednotlivými čištěními závisí na úrovni tvrdosti vody, spotřebě teplé vody a typu instalace. Podle Evropské technické zprávy CEN/TR 16355 musí být čištění prováděno nejméně jednou ročně. Tuto operaci může provést kvalifikovaný technik nebo autorizované servisní středisko za poplatek.

Pro čištění výrobku používejte vlhký hadřík. Nepoužívejte abrazívní čistící prostředky nebo takové, které obsahují ředidlo. Nepolévejte výrobek vodou.

Výrobce nenese odpovědnost za jakékoliv důsledky nedodržení tohoto návodu.



Pokyny k ochraně životního prostředí.

Staré elektrospotřebiče obsahují cenné materiály a z tohoto důvodu není správné je vyhazovat s odpadem z domácnosti! Prosíme Vás, abyste přispěli aktivně k ochraně životního prostředí a odevzdali výrobek na místě, které organizuje sběr recyklovatelného odpadu (v případě, že je dostupné).

I. DÔLEŽITÉ PRAVIDLÁ

1. Tento technický popis a návod na použitie cieli oboznámiť Vás s výrobkom a podmienkami jeho správnej montáže a prevádzky. Návod je určený i pre spôsobilých technikov, ktorí uskutoční pôvodnú montáž prístroja, demontáž a opravu v prípade poruchy.

2. Pamätajte, prosím, že dodržiavanie pokynov v nasledujúcom návode je predovšetkým v záujme kupujúceho, ale zároveň je aj jedným zo záručných podmienok, uvedených v záručnom liste, aby kupujúci mohol bezplatne využívať záručný servis. Výrobca nezodpovedá za poruchy na spotrebiči a prípadné poškodenia, spôsobené prevádzkou a/ alebo inštaláciou, ktorá nezodpovedá pokynom a inštrukciám v tomto návode.

3. Tento elektrický bojler spĺňa požiadavky EN 60335-1, EN 60335-2-21.

4. Toto zariadenie je určené na použitie deťmi 3 a viac ročnými, osoby so zníženými fyzickými schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a znalostí, ho môžu používať len pod dohľadom alebo inštrukciami a v súlade so zásadami bezpečnosti pri používaní zariadenia, uvedomujúc si prípadné nebepečenstvá, ktoré môžu vzniknúť.

5. Deti by sa nemali hrať so zariadním.

6. Deti vo veku 3 až 8 rokov môžu obsluhovať iba vodovodný kohútik pripojený k ohrievaču vody.

7. Čistenie a obsluha zariadenia by nemalo byť vykonávané deťmi, ktoré nie sú pod dohľadom.

⚠ ***Upozornenie! Nesprávna montáž spojovania zariadenia je nebezpečne pre zdravia a života spotrebiteľov, môže spôsobiť vážne a trvalé následky, vrátane, ale bez obmedzenia telesné postihnutie a/ alebo smrť. To môže spôsobiť poškodenie ich majetku/ poškodenia a /alebo zničenie/ a aj tretej osoby nich vrátane, okrem iného záplavy, výbuchu a požiaru.***
Inštalácia, pripojenie k vodoinštaláciu a elektroinštaláciu a uvedenie do prevádzky sa vykonávajú iba kvalifikovanými elektrikári a technici pre opravy a montáž jednotky so získanou licenciu na území štátu, na ktorého sa vykonávajú montáž a uvedenie do prevádzky v súlade s predpismi a predpismi.

⚠ *Zakazujú sa všetky zmeny a prestavby v konštrukcii a elektrickej schéme bojleru.* ***V prípade zistenia takých sa záruka stáva neplatnou.*** *Za výmeny a prestavby sa pokladá každé odstránenie vložených výrobcom prvkov, vbudovanie dodatočných komponentov do bojleru, výmena prvkov analogickými prvkami neschválenými výrobcom.*

Montáž

---

1. Bojler montovať len v priestoroch s normálnou protipožiarnou zabezpečenosťou.

2. Pri montáži v kúpeľni sa musí namontovať na miesto, kde ho nebude oblievať voda zo sprchy alebo zo sprchy-sluchadla.a.

3. Je určené na použitie výlučne v zakrytých a vyhrievaných priestoroch, v ktorých teplota neklesá pod 4°C a nie je určený na nepretržitú prevádzku.

4. Prístroj sa zavesí na nosné lišty namontované na jeho teleso (ak tie nie sú pripevnené k nemu, sa musí namontovať prostredníctvom priložených skrutiek). Zavesenie sa uskutočňuje na dva háky (min. Ø 10 mm) spoľahlivo pripevnené k stene (nie sú zapojené do sady na zavesenie).

Pripojenie bojleru k vodovodu

---

1. Prístroj je určený na zabezpečenie horkou vodou domácností, majúcich vodovodnú sieť s tlakom ne viac ako 6 bar (0,6 MPa).

2. **Je povinné montovanie ochranného zariadenia typu spätná poistná klapka (0,8 MPa), s ktorým bol bojler kúpený.** Tá sa umiestňuje na vstup pre studenú vodu, v súlade s ručičkou na jeho telese, ktorá ukazuje smer vstupujúcej vody. Nepripúšťa sa iná zastavujúca armatúra medzi klapkou a prístrojom.

Výnimka: Ak miestne podmienky (normy) si vyžadujú použitie iného bezpečnostného ventilu alebo zariadenia (zodpovedajúcemu EN 1487 alebo EN 1489), ten musí byť zakúpený dodatočne. Pre spotrebiče, ktoré zodpovedajú EN 1487, maximálne pracovné napätie musí dosahovať 0,7 MPa. Pre iné bezpečnostné ventily, napätie musí byť 0,1 MPa pod maximálnou hodnotou, uvedenou v tabuľke na spotrebiči. V takých prípadoch vratné bezpečnostné ventily, ktoré sú súčasťou balenia, netreba používať.

3. Poistný ventil a potrubie, vedúce od neho k bojleru, musia byť zabezpečené pred zamrznutím. Pri odtokovej hadici – voľný koniec musí byť vždy otvorený (nesmie byť ponorený). Hadica musí byť tiež zabezpečená proti zamrznutiu.

4. Za účelom bezpečné práce bojleru sa spätná poistná klapka pravidelne čistí a kontroluje zdá funguje normálne /zdá není blokovaná/, pričom pre oblasti s veľmi tvrdou vodou sa musí odstraňovať navrstvený vápenec. Táto služba nie je predmetom záručnej obsluhy.

5. Za účelom vyhnutia sa zapríčineniu škôd užívateľovi a tretím osobám, v prípade poruchy v systéme pre zásobovanie teplou vodou, je nutné, aby sa prístroj montoval v priestoroch s podlažnou hydroizoláciou a s drenážou v kanalizácii. V žiadnom prípade neumiestňujte pod prístroj predmety, ktoré nie sú vodovzdorné. Pri montovaní prístroja v priestoroch bez podlažnej hydroizolácie je nutné vyhotoviť pod ním ochrannú vaňu s drenážou ku kanalizácii.

6. Pri funkcii – (režim zohrievanie vody) – je normálne kvapkanie vody drenážnym otvorom ochranného ventilu. Musí byť dostatočne prístupný vzduchu. Musia byť prijaté opatrenia na odvádzanie alebo zbieranie odtečeného množstva, aby sa predišlo poškodeniu.

7. Pri pravdepodobnosti, že teplota v miestnosti klesne pod 0 oC, voda z bojlera sa musí vypustiť.

Keď sa musí bojler vyprázdniť, je povinné najprv vypnúť elektrické napojenie k nemu. Zastavte prívod vody k bojleru. Otvorte kohútik teplej vody na zmiešavacej batérii. Otvorte kohútik 7 (obr. 4), aby ste vypustili vodu z bojlera. Ak v inštalácii nie je taký inštalovaný, bojler môže byť vypustený priamo cez jeho vchodnú rúru, pričom musí byť predtým odpojený od vodovodnej inštalácie.

Pripojení k elektrické síti

---

1. Nezapínať bojler bez toho, aby ste sa presvedčili, že je plný vody.

2. Pri pripojení bojleru k elektrickej sieti dbať, aby bolo správne spojené poistné vedenie (pri modeloch bez šnúry so zástrčkou).

3. Bojler bez napájacieho kábla - elektrický obvod musí byť zabezpečený poistkou a so zabudovaným zariadením, ktoré zabezpečuje odpojenie všetkých pólov pri maximálnom napätí kategórie III.

4. Ak napájacia šnúra (pri modeloch, kde tá patrí k sade) je poškodená, tá sa musí vymeniť zástupcom opravovne alebo osobou s podobnou kvalifikáciou, aby ste sa vyhli všelijakému riziku.

5. Pri bojleroch s horizontálnou montážou - izolácia vodičov elektrických zariadení musí byť zabezpečená pred kontaktom s obrubou spotrebiča (v oblasti pod plastickým vrchnákom). Napríklad izolačným napájacím káblom, ktorý odolá pri teplote nad 90°C.

6. V čase zohrievania spotrebiča sa môže objaviť piskľavý zvuk (vriacej vody). Je to normálne a nespôsobuje poškodenie spotrebiča. Zvuk sa časom zosilňuje a spôsobuje ho vodný kameň. Na odstránenie zvuku je potrebné vyčistiť zariadenie. Táto služba nie je predmetom záručného servisu.

Vážení zákazníci,
Pracovný tým TESY gratuluje Vám srdečne k novému nákupu. Dúfame, že Váš nový prístroj prispeje k zlepšeniu pohodlia vo Vašom dome.

SK

II. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

1. Nominálna kapacita, litre – pozri štítok na prístroji
2. Nominálne napätie - pozri štítok na prístroji
3. Nominálny výkon - pozri štítok na prístroji
4. Nominálny tlak - pozri štítok na prístroji

Nie je to tlak vodovodnej siete. Je určené pre zariadenie a vzťahuje sa na podmienky používania spotrebiča.

5. Typ bojleru - zavretý akumulujúci ohrievač vody, s tepelnou izoláciou
6. Denná spotreba el. energie – pozri Príloha I
7. Stanovený nákladný profil - pozri Príloha I
8. Množstvo zmiešanej vody pri 40°C V40 v litroch - pozri Príloha I
9. Maximálna teplota termostatu - pozri Príloha I
10. Pôvodné nastavenie teploty - pozri Príloha I
11. Energetická účinnosť pri zahrievaní vody - pozri Príloha I

III. POPIS A PRINCÍP FUNGOVANIA

Prístroj pozostáva z telesa, príruby vo svojej spodnej časti /pri bojleroch s vertikálnou montážou/ alebo zboku / pri bojleroch s horizontálnou montážou /, poistného plastového panelu a spätnej poistnej klapky.

1. Teleso pozostáva z oceľovej nádrže (vodná nádrž) a plášťa (vonkajší obal) s tepelnou izoláciou medzi nimi z ekologicky čistého vysoko hmotného penopolyurethanu, a z dvoch trúbok so závitom G ½" pre podávanie studenej vody (s modrým prstencom) a vypúšťanie teplej vody (s červeným prstencom).

Vnútorná nádrž v závislosti od modelu môže byť dva druhy:

- Z čiernej ocele chránené špeciálnym sklo-keramickým alebo smaltovým krytím
- Z nehrdzavejúcej ocele

2. Na prírubu je namontovaný elektrický ohrievač. Pri bojleroch so sklo-keramickým krytím je namontovaný i horčíkový protektor.

Elektrický ohrievač slúži na ohrievanie vody v nádrži a ovláda sa termostatom, ktorý automaticky udržuje určitú teplotu.

Prístroj disponuje vbudovaným zariadením pre ochranu pred prehriatím (termovypínač), ktoré vypína ohrievač z elektrickej siete, keď teplota vody dosiahne príliš vysoké hodnoty.

3. Spätná poistná klapka zabraňuje úplnému vyprázdneniu prístroja pri zastavení podávania studenej vody z vodovodu. Tá chráni pristroj pred zvýšením tlaku vo vodnej nádrži do hodnoty vyššej ako prípustná pri režime ohrievania (! Pri zvýšení teploty sa voda rozširuje a tlak sa zvyšuje), vypúšťaním zvyšku drenážnym otvorom.

Spätná poistná klapka nemôže chrániť prístroj pri podaní z vodovody tlaku vyššieho než nahláseného pre tento prístroj.

IV. MONTÁŽ A ZAPÍNANIE

Upozornenie! Nesprávna montáž spojovania zariadenia je nebezpečne pre zdravia a života spotrebiteľov, môže spôsobiť vážne a trvalé následky, vrátane, ale bez obmedzenia telesné postihnutie a/ alebo smrť. To môže spôsobiť poškodenie ich majetku/ poškodenia a /alebo zničenie/ a aj tretej osoby nich vrátane, okrem iného záplavy, výbuchu a požiaru.Inštalácia, pripojenie k vodoinštaláciu a elektroinštaláciu a uvedenie do prevádzky sa vykonávajú iba kvalifikovanými elektrikári a technici pre opravy a montáž jednotky so získanou licenciu na území štátu, na ktorého sa vykonávajú montáž a uvedenie do prevádzky v súlade s predpismi a predpismi.

***Poznámka**: Inštalácia prístroja je na úkor kupujúceho.*

1. Montáž

Doporučuje sa, aby montovanie prístroja bolo maximálne blízko miest, kde sa bude používať teplá voda, aby sa znížili tepelné straty v potrubí. Pri montáži v kúpeľni sa musí namontovať na miesto, kde ho nebude oblievať voda zo sprchy alebo zo sprchy-sluchadla. Sú dve možnosti na inštalovanie:

- **vertikálna inštalácia GCV** (obr. 1a, tabuľke 1) – Pri upevnení na stenu – prístroj je upevnený hornou nosnou doskou, montovanou na jeho základnej časti. Zavesenie sa uskutočňuje na dva háky (min. Ø 10 mm) spoľahlivo pripevnené k stene (nie sú zapojené do sady na zavesenie). Konštrukcia nosnej lišty, pri bojleroch s vertikálnou montážou je univerzálna a umožňuje, aby vzdialenosť medzi hákmi bola od 220 do 310 mm - obr. 1a.
- **horizontálna inštalácia - GCH, GRH** (obr. 1b, obr. 1c) – Pri horizontálnej montáži vzdialenosti medzi hákmi sú iné pre rozličné objemy bojlerov a sú uvedené v tabuľke 2 k obrázku 1b, tabuľke 3 k obrázku 1c.

Za účelom vyhnutia sa zapríčineniu škôd užívateľovi a tretím osobám, v prípade poruchy v systéme pre zásobovanie teplou vodou, je nutné, aby sa prístroj montoval v priestoroch s podlažnou hydroizoláciou a s drenážou v kanalizácii. V žiadnom prípade neumiestňujte pod prístroj predmety, ktoré nie sú vodovzdorné. Pri montovaní prístroja v priestoroch bez podlažnej hydroizolácie je nutné vyhotoviť pod ním ochrannú vaňu s drenážou ku kanalizácii.

***Poznámka**: ochranná vaňa nie je zapojená do sady, vyberá sa užívateľom.*

2. Pripojenie bojleru k vodovodu

Fig. 4

Kde: 1 – Vstupná trúbka; 2 – poistná klapka; 3 – redukčný ventil (pri tlaku vo vodovode nad 0,7 MPa); 4 – uzavierací ventil; 5 – lievik so spojením s kanalizáciou; 6 – hadica; 7 – kohútik na vypúšťanie bojlera

Pri pripojení bojleru k vodovodu sa musí brať do úvahy ukazujúce farebné znaky /prstence/ na trubkách: modrý – pre studenú / vstupujúcu/ vodu, červený – pre horkú /vystupujúcu/ vodu.

Je povinné montovanie ochranného zariadenia typu spätná poistná klapka (0,8 MPa), s ktorým bol bojler kúpený.

Tá sa umiestňuje na vstup pre studenú vodu, v súlade s ručičkou na jeho telese, ktorá ukazuje smer vstupujúcej vody. Nepripúšťa sa iná zastavujúca armatúra medzi klapkou a prístrojom.

Výnimka: Ak miestne podmienky (normy) si vyžadujú použitie iného bezpečnostného ventilu alebo zariadenia (zodpovedajúcemu EN 1487 alebo EN 1489), ten musí byť zakúpený dodatočne. Pre spotrebiče, ktoré zodpovedajú EN 1487, maximálne pracovné napätie musí dosahovať 0,7 MPa. Pre iné bezpečnostné ventily, napätie musí byť 0,1 MPa pod maximálnou hodnotou, uvedenou v tabuľke na spotrebiči. V takých prípadoch vratné bezpečnostné ventily, ktoré sú súčasťou balenia, netreba používať.

Prítomnosť iných /starých/ spätných poistných klapiek môže zapríčiniť poruchu vášho prístroja a musí sa odstrániť.

Nie je prípustný iný uzatvárací ventil medzi poistným ventilom (bezpečnostné zariadenie) a spotrebičom.

Klapka sa nesmie zatáčať na závity s dĺžkou viac ako 10 mm, v opačnom prípade to môže zapríčiniť poruchu vašej klapky a je nebezpečné pre váš prístroj.

Pri bojleroch s vertikálnou montážou poistná klapka musí byť pripojená k vstupnému potrubiu pri odstránenom plastovom paneli prístroja.

Poistný ventil a potrubie, vedúce od neho k bojleru, musia byť zabezpečené pred zamrznutím. Pri odtokovej hadici – voľný koniec musí byť vždy otvorený (nesmie byť ponorený). Hadica musí byť tiež zabezpečená proti zamrznutiu.

Plnenie bojleru vodou sa uskutočňuje otvorením kohútika pre podanie studenej vody z vodovodu k nemu a kohútika horúcej vody zmiešavacej batérie. Po naplnení zo zmiešavača by mal začať tiecť nepretržitý prúd vody. Už môžete zavrieť kohút teplej vody.

Keď sa musí bojler vyprázdniť, je povinné najprv vypnúť elektrické napojenie k nemu. Zastavte prívod vody k bojleru. Otvorte kohútik teplej vody na zmiešavacej batérii. Otvorte kohútik 7 (obr. 4), aby ste vypustili vodu z bojlera. Ak v inštalácii nie je taký inštalovaný, bojler môže byť vypustený priamo cez jeho vchodnú rúru, pričom musí byť predtým odpojený od vodovodnej inštalácie.

Pri odstránení príruby je normálne to, že vytečie pár litrov vody, ktoré zostali vo vodnej nádrži.

Pri vypúšťaní vody sa musia urobiť opatrenia, aby vytekajúca voda nezapríčinila škody.

V prípade, ak tlak v potrubí presahuje hodnotu, uvedenú v paragrafe I hore, je nevyhnutné, aby bol namontovaný redukčný ventil, v opačnom prípade bojler nebude použitý správne.Výrobca nenesie zodpovednosť za problémy v dôsledku nesprávneho prevádzkovania prístroja.

3. Pripojení k elektrické síti (fig. 3).

Pred zapnutím elektrického napojení, sa uistite či je prístroj plný vody.

3.1. Pri modeloch zásobených napájacou šnúrou spolu so zástrčkou, sa pripojenie uskutočňuje vsunutím zástrčky do kontaktu. Odpojenie od elektrickej siete sa uskutočňuje vypnutím zástrčky z kontaktu.

Kontakt musí byť správne pripojený k samostatnému elektrickému obvodu, zabezpečenému poistkou. Musí byť uzemnený.

3.2. Bojler s priloženým napájacím káblom bez zástrčky

Zariadenie musí byť pripojené k samostatnému elektrickému obvodu stacionárnej elektrickej inštalácie a opatrené upozornením o prúde 16A (20A pre výkon 3700W). Pripojenie musí byť plynulé – bez prerušení. Elektrický obvod musí byť zabezpečený poistkou a so zabudovaným zariadením, ktoré zabezpečuje odpojenie všetkých pólov pri maximálnom napätí kategórie III.

Pripojenie vodičov k napájaciemu káblu zariadenia musí byť vykonané nasledujúcim spôsobom:

- Vodič s hnedou farbou izolácie – k fázovému vodiču elektrickej inštalácie (L);
- Vodič s modrou farbou izolácie – k nulovému vodiču elektrickej inštalácie (N)
- Vodič žlto-zelenej farby izolácie – k napájaciemu káblu elektrickej inštalácie (⏚)

3.3. Bojler bez napájacieho kábla

Zariadenie musí byť pripojené k samostatnému elektrickému obvodu stacionárnej elektrickej inštalácie, zabezpečený upozornením pre prúd 16A (20A pre výkon 3700W). Spojenie je uskutočnené prostredníctvom pevných medených vodičov – kábel 3x2,5 mm^2 pri maximálnom výkone 3000W (kábel 3x4,0 mm2 pre výkon 3700W).

Do elektrickej kontúry pre napojenie prístroja sa musí vbudovať zariadenie zabezpečujúce odpojenie všetkých pólov za podmienok nadmierneho napätia kategórie III.

Aby sa namontovalo napájacie elektrické vedenie k bojleru je potrebné odstrániť plastový vrchnák.

Napájacie káble musia byť v súlade s označením na svorkách takto:

- fázový s označením A alebo A1 alebo L alebo L1
- neutrálny s označením N (B alebo B1 alebo N1)
- Je povinné pripojenie poistného vedenia k skrutkovému spojeniu, označené znakom ⏚ .

Po montáži sa plastový vrchnák má znovu vrátiť na svoje miesto!

Vysvetlivka k fig.3:
TS – termovypínač; TR – termoregulátor; S – prepínač (pri modeloch, u ktorých taký je); R – ohrievač; IL – signálna lampa; F – príruba; KL – luster svorka

V. PRÁCA S PRÍSTROJOM.

Pred prvým zapnutím spotrebiča sa presvedčte, že ohrievač vody je správne zapojený do elektrickej siete a je plný vody.

1. Ohrievače vody s BOOST kontrolou

1.1. Ovládacie prvky

Pozri obrázok č. 2:

1 – Tlačidlo elektrického spínača (v prípade spínačových modelov)

2 – Svetelné indikátory

3 – Rukoväť regulátora teploty (integrovaná s tlačidlom elektrického spínača).

1.2. Zapnutie spotrebiča

Ohrievač vody sa zapína pomocou zabudovaného zariadenia, ktoré je popísané v odseku 3 paragrafu V alebo pripojením zástrčky do elektrickej zásuvky (ak je model s káblom so zástrčkou).

Pomocou elektrického spínača sa BOOST funkcia aktivuje.

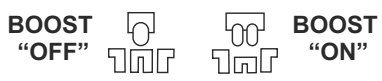
Tlačidlo prístrojového spínača je vyrazené a označené znakom ⏫ .

Stlačením tlačidla do zastavenia a následným uvoľnením zapnete BOOST funkciu. Tlačidlo zostane stlačené a rozsvieti sa červenou farbou, čo znamená, že je zapnuté a ohrievač bude fungovať s maximálnym výkonom.

Maximálny výkon zohrievania je vyznačený na typovom štítku spotrebiča.

Tlačidlo je počas zohrievania vody v ohrievači stále rozsvietené. Tlačidlo zhasne, keď bude dosiahnutá nastavená teplota vody a regulátor teploty vypne napájanie ohrievača.
Stlačením tlačidla do zastavenia a následným uvoľnením vypnete BOOST funkciu. Tlačidlo musí vyčnievať a svetelná indikácia zhasne (ak je ohrievač v režime zohrievania), čo znamená, že BOOST funkcia je vypnutá. Svetelné indikátory tiež zhasnú. Spotrebič zostane v režime minimálneho výkonu ohrievača.

⚠ **Pozor***!* Tlačidlo BOOST sa rozsvieti iba vtedy, keď je aktivovaná funkcia BOOST a režim zohriatia vody. Keď je aktivovaná funkcia BOOST a bude dosiahnutá nastavená teplota vody, tlačidlo BOOST nesvieti. Indikáciou aktivovanej funkcie BOOST je stlačené tlačidlo BOOST.



Kontrolky (indikátory)

Svietia červenou farbou – spotrebič je v režime ohrievania vody (V prípade, že spotrebič je v režime BOOST, tlačidlo BOOST sa rozsvieti červenou farbou);

Svietia modrou farbou – voda v ohrievači je zohriata a regulátor teploty vypol napojenie ohrievača (V prípade, že je spotrebič v režime BOOST, tlačidlo BOOST zhasne).

Indikátory nesvietia, keď:

nie je prívod elektrickej energie do spotrebiča alebo

teplotná ochrana spotrebiča sa vypla – pozri odsek 2 nižšie

Ak bude aktivovaná funkcia BOOST, spotrebič pracuje s maximálnym výkonom pre ohrev vody. Funkcia BOOST sa odporúča, ak chcete, aby spotrebič dosiahol nastavenú teplotu vody v kratšom čase.

Zvoliť stupeň výkonu pre ohrev vody:

Deklarovaný výkon (vyznačený na štítku spotebiča)	Vypnuté tlačidlo BOOST	Zapnuté tlačidlo BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Nastavenie teploty

Táto funkcia umožňuje zvolenie požadovanej teploty. Ak chcete zvoliť teplotu, otočte rukoväť na paneli a umiestnite indikátor do príslušnej polohy (obr. 2). Ak chcete zvýšiť teplotu, otočte v smere hodinových ručičiek.

⚠ *Raz do mesiaca nastavte tlačidlo v polohe maximálnej teploty na 24 hodín (okrem v prípade, že je spotrebič stále nastavený v tejto polohe) - pozri Príloha - I Maximálna teplota termostatu. Tým zabezpečíte viac hygieny teplej vody.*

- Režim Proti zamrznutiu

Umiestnite rukoväť do polohy MIN podľa obr.2. Týmto nastavením udržuje spotrebič teplotu, ktorá zabraňuje zamrznutiu vody.

⚠ **UPOZORNENIE**: Elektrické napájanie spotrebiča má byť zapnuté. Poistný ventil a potrubie medzi ventilom a spotrebičom musia byť zabezpečené proti zamrznutiu.

- **Režim e (šetrenie elektriny) -** pri tomto režime teplota vody dosahuje teplotu približne 60°C. Týmto spôsobom klesajú aj tepelné straty.

2. Ochrana podľa teploty (platí pre všetky modely).

Prístroj je vybavený špeciálnym zariadením (termovypínač) pre ochranu pred prehrievaním vody, ktoré vypína ohrievač z elektrickej sieti, keď teplota dosiahne príliš vysoké hodnoty.

⚠ Ak sa po aktivácii zariadenie neuvedie do činnosti a spotrebič nebude pracovať, obráťte sa na autorizovaný servis, ktorý problém odstráni.

VI. HORČÍKOVÁ ANÓDA CHRÁNIACA PRED KORÓZIOU

Horčíkový anódový protektor chráni vnútorný povrch vodnej nádrže pred koróziou.

DÔLEŽITÉ! Horčíkový anód je spotrebný materiál a jeho výmena je súčasťou štandardnej údržby bojlera. Jeho pravidelné kontroly a výmena v prípade opotrebenia sú nevyhnutnou podmienkou správnej prevádzky zariadenia a platnosti záruky. Výrobca vyžaduje, aby sa stav magnéziového anódu kontroloval najmenej raz za 2 roky prevádzky. Kontrolu vykonáva kvalifikovaný technik alebo autorizovaný servis.

Frekvencia opotrebovania magnéziového anódu závisí od kvality a zloženia vody, preto je možné, že anód bude vyžadovať výmenu v kratšom časovom intervale ako je štandardná údržba!

VII. PERIODICKÁ ÚDRŽBA

Pri normálnej práci bojleru, pod vplyvom vysokej teploty sa na povrch ohrievača usádza vápenec /tzv. kotolný kameň/. Počas prevádzky zariadenia sa v jeho vnútri usádza vodný kameň a ukladajú sa sedimenty prinesené vodou. To vedie k zvýšeniu hladiny hluku počas ohrevu a/alebo môže spôsobiť nežiaduce aktivovanie zabudovanej tepelnej ochrany. PRETO JE NEVYHNUTNÉ VYKONÁVAŤ PRAVIDELNÚ ÚDRŽBU ZARIADENIA, ktorá zahŕňa čistenie vnútra zásobníka vody, odstraňovanie usadenín z vykurovacieho telesa, ako aj kontrolu a v prípade potreby výmenu opotrebovateľnej ochrannej anódy. Interval medzi jednotlivými čisteniami závisí od úrovne tvrdosti vody, spotreby teplej vody a typu inštalácie. Podľa Európskej technickej správy CEN/TR 16355 sa čistenie musí vykonávať najmenej raz ročne. Túto operáciu môže vykonať kvalifikovaný technik alebo autorizované servisné stredisko za poplatok.

Na očistenie spotrebiča používajte vlhkú handru. Nepoužívajte brúsne prostriedky alebo prostriedky obsahujúce rozpúšťadlo. Neoblievajte zariadenie vodou.

Výrobca nezodpovedá za akékoľvek následky vyplývajúce z nedodržiavania tohto návodu.



Ochrana životného prostredia.

Staré elektrické zariadenia obsahujú cenný materiál a nemôžu byť vyhadzované spolu s komunálnym odpadom! Prosíme o aktívne zapojenie sa do ochrany životného prostredia a likvidácie zariadenia v miestnych zberniach (pokiaľ sú dostupné).

RS

I. VAŽNA PRAVILA

1. Cilj ovog tehničkog opisa sa uputstvom jeste da Vas upozna sa proizvodom i uslovima za njegovu pravilnu montažu i upotrebu. Uputstvo je namenjeno i ovlašćenim serviserima koji će obaviti prvobitnu montažu uređaja, demontirati ga i remontirati u slučaju potrebe.
2. Molim, imajte na umu da pridržavanje uputa sadržanih u ovom priručniku je u interesu kupca kupca, ali uz to je jedan od jamstvenih uslova navedenih u jamstvenoj karti, da bi mogao kupac da koristi besplatan servis u jamstvenom roku. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja uređaja i bilo štete nastale kao rezultat rada i / ili instalacije koje ne udovoljavaju smernicama i uputama u ovom priručniku.
3. Električni bojler zadovoljava zahteve EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje od strane djece 3 i više od 3 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivih ili mentalnim sposobnostima ili osobe sa nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili poučena u skladu sa sigurnim korištenjem uređaja i razumjeti opasnosti koje mogu nastati.
5. Деца узраста од 3 до 8 година имају право да раде само са славином прикљученом на котао.
6. Djeca ne moraju se igrati s aparatom
7. Čišćenje i održavanje uređaja ne smije biti izvedeno od strane djece koja nisu pod nadzorom.

UPOZORENJE! Nepravilna montaža i povezivanje uređaja ga može učiniti opasnim za zdravlje i život potrošaća, a da je moguće da dovede do teške i trajne posledice za njih, uključivo ali ne samo fizičke povrede i / ili smrt. Ovo isto može dovesti do oštećenja njegove nekretnine/ kvar i /ili uništavanje/ kao i onoga trećih osoba, koja su prouzrokovana poplavom/ eksplozijom i požarom.
Montaža i povezivanje na vodovodnu i električnu mrežu i puštanje u rad se moraju obaviti samo i jedino kvalifikovanim električarima i tehničarima, koji su ovlašćeni za popravku i instalaciju uređaja i su stekli svoju dozvolu na teritoriji države u kojoj se vrše montaža i puštanje u rad uređaja i u skladu sa propisima.

Zabranjene su bilo kakve promene i preuređenja u konstrukciji i električnoj šemi bojlera. U slučaju kada se utvrdi da je do toga došlo, garancija se poništava. Promene i preuređenja su uklanjanje bilo kojeg elementa koji je proizvođač ugradio, ugradnja dodatnih komponenata u bojler, zamena elemenata sa sličnima koje proizvođač nije odobrio.

Montaža

---

1. Bojler da se montira samo u prostorijama sa obezbeđenom normalnom zaštitom od požara.

2. Kod montaže u kupatilu bojler treba da se ugradi na takvom mestu na kojem neće biti zalivan vodom iz tuša ili pokretnog tuša.

3. On je namijenjen za uporabu samo u zatvorenim i grejanim prostorijama gde temperatura ne pada ispod 4°C, a nije dizajniran za rad u kontinuiranom protočnom režimu.

4. Bojler okačiti na nosećim konzolama koje su montirane na kućištu (ako nisu pričvršćene, moraju da se montiraju pomoću priloženih vijaka). Kačenje se obavlja pomoću dve kuke (min ø 10 mm) čvrsto pričvršćene za zid (nisu u kompletu za montažu).

Spajanje bojlera na vodovodnu mrežu

---

1. Namena uređaja je da obezbeđuje vruću vodu za komunalne objekte koji su priključeni na vodovodnu mrežu pritiska ne više od 6 bar (0,6 MPa)..

2. Obavezno mora da se montira nepovratni ventil sa kojim je bojler kupljen. On se montira na priključak za hladnu vodu u skladu sa strelicom na njemu koja ukazuje smer ulazne vode. Nije dozvoljena montaža bilo kakve druge zaustavne armature između ventila i bojlera.

Izuzetak: Ako lokalni propisi (pravila) zahtevaju korišćenje drugog sigurnosnog ventila ili uređaj (u skladu s EN 1487 i EN 1489), to se mora on kupiti naknadno. Za uređaje usklađene sa EN 1487 maksimalni oceni radni tlak mora biti 0,7 MPa. Za ostale sigurnosne ventile, tlak na koji su kalibrovani mora biti od 0,1 MPa manje od označenog na pločici uređaja. U tim slučajevima uzvratno sigurnosni ventil isporučen sa uređajem ne treba se koristiti.

3. Uzvratno sigurnosni ventil i cev iz njega na kotlu mora biti zaštićeni od smrzavanja. U slučaju drenaže sa crevom – njegov slobodan kraj mora uvek biti otvoren prema atmosferi (da nije uronjen). Crijevo isto treba biti osigurano od smrzavanja.

4. U cilju bezbednog rada bojlera nepovratni ventil treba redovno da se čisti i pregledava da li fukcioniše normalno (da nije blokiran) pri čemu u rejonima sa veoma tvrdom vodom treba da se čisti od nagomilanog kamenca. Ova usluga nije predmet garancijskog servisiranja.

5. Kako bi se izbegle štete korisniku i trećim licima u slučaju havarije sistema za snabdevanje toplom vodom, potrebno je da se bojler montira u prostorijama sa podnom hidroizolacijom i drenažom u kanalizaciji. Ni u kom slučaju ne stavljajte ispod bojlera stvari koje nisu vodootporne. Kada se bojler montira u prostorijama bez podne hidroizolacije, potrebno je da se ispod njega predvidi zaštitna kada sa kanalizacionom drenažom.

6. Za vreme eksploatacije - (režim grejanja vode) - to je normalno da voda kaplje iz drenažnog otvora sigurnosnog ventila. Isti mora biti ostavljen otvoren prema atmosferi. Mora se uzeti mere za uklanjanje ili prikupljanje iznosa proteklih količina kako bi se izbeglo oštećenje.

7. Ukoliko se temperatura u prostoriji snizi ispod 0°C, bojler mora da se istoči.

Kada je potrebno da se bojler istoči, obavezno najpre prekinite električno napajanje. Zaustavite dotok vode prema bojleru. Otvorite slavinu za toplu vodu na bateriji. Otvorite ventil 7 (fig. 4) da istočite vodu iz bojlera. Ako u instalaciji nema takvog ventila, bojler može da bude istočen direktno preko ulazne cevi, ali mora biti predhodno odvojen od cevovoda.

Spajanje na električnu mrežu

---

1. Nemojte da uključujete bojler pre nego što ste se uverili da je pun vode.

2. Prilikom priključivanja bojlera na električnu mrežu mora da se pazi na pravilno spajanje zaštitnog voda.

3. Kod modela koji nemaju ugrađen napojni kabl sa utikačem u električnu šemu napajanja mora da se ugradi uređaj koji obezbeđuje razdvajanje svih polova u uslovima hiper napona kategorije III.

4. Ukoliko je napojni kabl (kod modela opremljenih takvim kablom) oštećen, mora da bude zamenjen od strane servisera ili lica sa odgovarajućom kvalifikacijom kako bi se izbegao bilo kakav rizik.

5. Kod bojlera za ležeću montažu - изолација електричних каблова напајања мора бити заштићена од контакта са прирубницом апарата (у зони под пластичном поклопцу). На пример са изолационом цревом уз топлотни отпор већи од 90 °C.

6. Za vreme zagrevanja uređaja može biti zviždanje buke (kipuće vode). To je normalno i ne predstavlja kvar. Buka se povećava s vremenom, a razlog je akumulirani vapnenac. Da biste uklonili buku, aparat treba se očistiti. Ova usluga nije pokriven jamstvom.

Poštovani klijenti,
Ekipa TESY-ja čestita vam na novoj kupovini. Nadamo se da će novi uređaj doprineti većem komforu u vašem domu.

II. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

1. Nazivna zapremina V u litrima - vidi tabelu na uređaju
2. Nazivni napon - vidi tabelu na uređaju
3. Nazivna jačina - vidi tabelu na uređaju
4. Nazivni pritisak - vidi tabelu na uređaju

Ovo nije pritisak iz vodovodnu mrežu. To je najavljeno za uređaj i odnosi se na uslove sigurnosnih standarda.

5. Vrsta bojlera zatvoren akumulirajući grejač vode, sa toplinskom izolacijom
6. Dnevna potrošnja električne energije - vidi Prilog I.
7. Proglašeni profil opterećenja - vidi Prilog I.
8. Količina miješane vode na 40°C V40 u litrima - vidi Prilog I.
9. Maksimalna temperatura termostata - vidi Prilog I.
10. Fabrički zadate temperaturne postavke - vidi Prilog I.
11. Energetska efikasnost pri zagrevanju vode - vidi Prilog I.

III. OPIS I NAČIN RADA

Uređaj se sastoji od kazana, prurubnice u donjem delu (kod bojlera za uspravnu montažu) ili sa strane (kod bojlera za ležeću montažu), zaštitnog plastičnog kućišta i nepovratnog ventila.

1. Kazan se sastoji od čeličnog rezervoara (spremnika za vodu) i plašta (spoljašnje oplate) sa toplinskom izolacijom između njih od ekološki čistog penopoliuretana velike gustoće i dve cevi sa navojem G ½'' za dovod hladne vode (sa plavim prstenom) i ispuštanje tople vode (sa crvenim prstenom).

Unutrašnji rezervoar u zavisnosti od modela može da bude dve vrste:

- Od crnog čelika zaštićenog od korozije specijalnim staklokeramičkim pokrićem;
- Od nerđajućeg čelika.

2. Na prirubnici je montiran električni grejač. Kod bojlera sa stakolkeramičkim pokrićem montiran je i mahnezijumova anoda.

Električni grejač zagreva vodu u rezervoaru. Grejačem upravlja termostat koji automatski održava zadatu temperaturu.

Uređaj raspolaže sa ugrađenim priborom za zaštitu od pregrevanja (termoprekidačem) koji isključuje grejač iz električne mreže kada temperatura vode dosegne previsoke vrednosti.

3. Nepovratni ventil sprečava potpuno pražnjenje uređaja u slučaju prekida dovoda hladne vode iz vodovodne mreže. U režimu zagrevanja štiti uređaj od povećanja pritiska u rezervoaru vode (kod povećanja temperature pritisak se povećava voda se širi) do vrednosti veće od dozvoljene preko ispuštanja suvišne vode preko drenažnog otvora.

Nepovratni ventil ne može da zaštiti uređaj ukoliko je pritisak u vodovodu veći od propisanog za uređaj.

IV. MONTAŽA I PUŠTANJE U POGON

***UPOZORENJE**! Nepravilna montaža i povezivanje uređaja ga može učiniti opasnim za zdravlje i život potrošaća, a da je moguće da dovede do teške i trajne posledice za njih, uključivo ali ne samo fizičke povrede i / ili smrt. Ovo isto može dovesti do oštećenja njegove nekretnine/ kvar i /ili uništavanje/ kao i onoga trećih osoba, koja su prouzrokovana poplavom/ eksplozijom i požarom. Montaža i povezivanje na vodovodnu i električnu mrežu i puštanje u rad se moraju obaviti samo i jedino kvalifikovanim električarima i tehničarima, koji su ovlašćeni za popravku i instalaciju uređaja i su stekli svoju dozvolu na teritoriji države u kojoj se vrše montaža i puštanje u rad uređaja i u skladu sa propisima.*

***Napomena**: Instalacija uređaja je o trošku kupca.*

1. Montaža

Preporučuje se da se uređaj ugradi što bliže mestima na kojima će se topla voda koristiti kako bi se izbegao gubitak toplote u cevovodu. Kod montaže u kupatilu bojler treba da se ugradi na takvom mestu na kojem neće biti zalivan vodom iz tuša ili pokretnog tuša. Postoje dve opcije za instalaciju:

- **Vertikalna instalacija GCV** (slika 1a, tablici 1.) - Za montažu na zid - Uređaj se priključuje na gornju noseću ploču, koja je montirana na njegovom kućištu.

Kačenje se obavlja pomoću dve kuke (min Ø 10 mm) čvrsto pričvršćene za zid (nisu u kompletu za montažu). Konstrukcija noseće konzole kod bojlera za uspravnu montažu je univerzalna i omogućuje da rastojanje između kuka bude od 220 mm do 310 mm - slika 1a.

- **Horizontalna montaža - GCH, GCR** (slika 1b, slika 1c) – Za horizontalnu montažu udaljenosti između kuka su različite za različite količine, a navedene su u tablici 2 na slici. 1b, tablici 3 na slici. 1c.

Kako bi se izbegle štete korisniku i trećim licima u slučaju havarije sistema za snabdevanje toplom vodom, potrebno je da se bojler montira u prostorijama sa podnom hidroizolacijom i drenažom u kanalizaciji. Ni u kom slučaju ne stavljajte ispod bojlera stvari koje nisu vodootporne. Kada se bojler montira u prostorijama bez podne hidroizolacije, potrebno je da se ispod njega predvidi zaštitna kada sa kanalizacionom drenažom.

***Napomena**: zaštitna kada nije u kompletu i bira je korisnik.*

2. Spajanje bojlera na vodovodnu mrežu

Sl. 4

Gde: 1 - Ulazna cev; 2 - bezbednosni ventil; 3 - reducir ventil (kod napona u vodovodu iznad 0,7 MPa); 4 - stop ventil; 5 - levak sa vezom prema kanalizaciji; 6 – crevo; 7 - ventil za istakanje bojlera

Prilikom spajanja bojlera na vodovodnu mrežu mora da se vodi računa o obojenim oznakama (prstenima) na cevima: plavo za hladnu (ulaznu) vodu, crveno za vruću (izlaznu) vodu.

Obavezno mora da se montira nepovratni ventil sa kojim je bojler kupljen. On se montira na priključak za hladnu vodu u skladu sa strelicom na njemu koja ukazuje smer ulazne vode. Nije dozvoljena montaža bilo kakve druge zaustavne armature između ventila i bojlera.

Izuzetak: Ako lokalni propisi (pravila) zahtevaju korišćenje drugog sigurnosnog ventila ili uređaj (u skladu s EN 1487 i EN 1489), to se mora on kupiti naknadno. Za uređaje usklađene sa EN 1487 maksimalni oceni radni tlak mora biti 0,7 MPa. Za ostale sigurnosne ventile, tlak na koji su kalibrovani mora biti od 0,1 MPa manje od označenog na pločici uređaja. U tim slučajevima uzvratno sigurnosni ventil isporučen sa uređajem ne treba se koristiti.

Postojanje drugih (starih) nepovratnih ventila može da dovede do oštećenja bojlera i treba da se uklone.

Ne dopušta se druga zaustavljajuća armatura između uzvratno sigurnosnog ventila (sigurnosni uređaj) i uređaja.

Nije dozvoljeno da se ventil montira na navojima dužine više od 10 mm, u protivnom to može da dovede do oštećenja vašeg ventila i opasno je po vaš bojler.

Kod bojlera za vertikalnu montažu zaštitni ventil mora da bude povezan na ulaznu cev kod skinutog plastičnog panela uređaja.

Uzvratno sigurnosni ventil i cev iz njega na kotlu mora biti zaštićeni od smrzavanja. U slučaju drenaže sa crevom – njegov slobodan kraj mora uvek biti otvoren prema atmosferi (da nije uronjen). Crijevo isto treba biti osigurano od smrzavanja.

Punjenje bojlera vodom vrši se odvijanjem vodovodne slavine za hladnu vodu i odvijanjem slavine za vruću vodu tuš baterije. Posle punjenja iz tuš baterije treba da poteče neprekidan vodeni mlaz. Tek tada možete da zatvorite slavinu za toplu vodu.
Kada je potrebno da se bojler istoči, obavezno najpre prekinite električno napajanje. Zaustavite dotok vode prema bojleru. Otvorite slavinu za toplu vodu na bateriji. Otvorite ventil 7 (fig. 4) da istočite vodu iz bojlera. Ako u instalaciji nema takvog ventila, bojler može da bude istočen direktno preko ulazne cevi, ali mora biti predhodno odvojen od cevovoda.
Prilikom skidanja prirubnice normalno je da dođe do istakanja nekoliko litara vode iz rezervoara za vodu.

Prilikom istakanja treba preduzeti mere za sprečavanje šteta koje može da prouzrokuje voda.

Ako tlak u vodovodnoj mreži prelazi navedenu vrednost u I stavku gore, potrebno je instalirati tlačni ventil, inače kotao neće raditi ispravno. Proizvođač ne preuzima odgovornost za probleme izazvane nepravilnom upotrebom uređaja.

3. Spajanje na električnu mrežu

Pre nego uključite napajanje električnom energijom ubedite se da je bojler napunjen vodom.

3.1. Kod modela opremljenih napojnim kablom sa utikačem povezivanje se ostvaruje stavljanjem u utičnicu. Isključivanje iz električne mreže ostvaruje se izvlačenjem utikača iz utičnice.

Kontakt moraj biti ispravno spojen na zaseban strujni krug predviđen s osiguračem. On mora biti uzemljen.

3.2. Kod modela koji nemaju ugrađen napojni kabl sa utikačem vezivanje bojlera na električnu mrežu ostvaruje se pomoću trožilnog napojnog kabla sa bakarnim provodnikom 3x2.5 mm² na odvojeno električno kolo zaštićeno prekidačem 16A. To se

RS

odnosi na bojlere sa jačinom struje do 3000 W uključivo. Kod bojlera jačine 4000W priključivanje bojlera na električnu mrežu ostvaruje se pomoću napojnog trožilnog bakrenog kabla 3x4 mm² na odvojeno strujno kolo zaštićeno 20 amperskim osiguračem.
U električnu šemu napajanja mora da se ugradi uređaj koji obezbeđuje razdvajanje svih polova u uslovima hiper napona kategorije III.
Da bi se napojni električni kabl povezao na bojler, potrebno je da se skine plastični poklopac.
Povezivanje žica napajanja treba da bude u skladu sa oznakama na terminalima kao što sledi:

- fazovi na oznaku A1 ili L ili L1.
- neutralni na oznaku N (B ili B1 ili N1)
- Obavezno je da se bezbednosni provodnik poveže sa navojnim spojem označenim sa ⏚.

Nakon ugradnje ponovno vratite plastični poklopac na mesto!

Objašnjenje uz sl. 3:

TS - termoprekidač; TR - termoregulator; S - ključ (kod modela s takvim); R - grejalica; IL - signalna sijalica; F - prirubnica.

V. RUKOVANJE UREĐAJEM.

Pre prvog uključivanja uređaja proverite da li je bojler pravilno priključen na električnu mrežu I pun vode.

1. Bojleri s BOOST kontrolom

1.1. Elementi upravljanja

slika. 2 gde je:

1 – Dugme prekidač električnog napajanja (za modele s prekidačem)

2 – Svetlosni indikatori

3 – Ručica termoregulatora (integrisana s dugmetom električnog ključa).

1.2. Uključivanje uređaja.

Uključivanje bojlera se vrši pomoću uređaja ugrađenog u instalaciju, kao što je navedeno u tački 3 stava V ili uključivanjem utikača u električnu utičnicu (ukoliko model ima kabl s utikačem).

Pomoću dugmeta električkog ključa/prekidača se aktivira BOOST funkcija.

Dugme električnog ključa uređaja je reljefno i označeno znakom ⏫.

Da biste uključili BOOST funkciju pritisnite dugme dok se ne zaustavi i pustite ga. Dugme ostaje pritisnuto i sija u crvenom, što je indikacija da je uključeno I da će uređaj raditi na maksimalnoj snazi.

Maksimalna snaga grejanja je označena na tipskoj pločici uređaja.

Dugme sija stalno dok se voda u uređaju zagreva. Dugme se gasi kada je dostignuta podešena temperatura vode I termostat je isključio napajanje grejača.

Da biste isključili BOOST funkciju pritisnite dugme dok se ne zaustavi i zatim ga pustite. Dugme mora biti podignuto, što znači da je isključeno. Svetlosna indikacija se isto ugasi. (ako je uređaj u režim rada zagrevanje), što znači da je BOOST funkcija isključena. Uređaj ostaje u režimu rada grejača na minimalnoj snazi.

BOOST "OFF" **BOOST "ON"**

Upozorenje! Dugme BOOST sija jedino kada je aktivna funkcija BOOST I u režimu rada zagrevanja vode. Kada je aktivna BOOST funkcija I je dostignuta podešena temperatura vode dugme BOOST ne sija. Kao indikacija aktivnosti funkcije BOOST ostaje pritisnuto dugme BOOST.

Kontrolne lampe (indikatori)

Sijaju u crvenom – uređaj je u režimu grejanja vode. (U slučaju kada je uređaj u režimu BOOST, dugme BOOST sija u crvenom.)

Sijaju u plavom – voda u uređaju je zagrejana i termostat je isključio napajanje grejača. (U slučaju kada e uređaj u režimu BOOST, dugme se gasi.)

Indikatori ne sijaju kada:

nema električnog napajanja u uređaju ili

temperaturna zaštita uređaja se je isključila – vidi tačku 3 dole

U aktivnoj BOOST funkciji uređaj radi na maksimalnoj snazi grejanja vode. Funkcija BOOST je preporučiva kada želita uređaj da dostigne podešenu temperaturu vode za kraće vreme.

Izbor nivoa snage za zagrevanje vode:

Proglašena snaga (označena na pločici uređaja)	Isključeno dugme BOOST	Uključeno dugme BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Podešavanje temperature

Ova funkcija omogućuje izbor željene temperature. Da biste obavili svoj izbor okrenite ručicu sa panela i postavite marker u odgovarajući položaj (slika 2). Da biste povećali temperaturu okrenite ručicu u pravac kazaljke na satu.

Jednom mjesečno, postavljajte ručnu dršku u položaju za maksimalnu temperaturu, za vreme od jednog dana (osim ako uređaj radi kontinuirano u ovom načinu rada) - vidi Prilog - I. Maksimalna temperatura termostata. Na takav način se osigurava veća higiena zagrejanje vode.

- Rezim rada „Protiv zamrzavanja"

Stavite ručicu u položaj „MIN" u skladu sa slikom.2. Kada je tako podešen uređaj održava temperaturu koja sprečava zamrzavanje vode u njemu.

BITNO: napajanje strujom uređaja mora biti uključeno. . Zaštitni ventil I cevovod isto moraju biti zaštićeni od zamrzavanja.

- **Položaj e (Ušteda električne energije)** – U tom režimu temperatura vode dostiže do oko 60º C. Na taj način se smanjuje gubitak topline.

2. Zaštita od temperature (odnosi se na sve modele).

Uređaj je opremljen specijalnim priborom (termoprekidačem) za zaštitu od pregrevanja vode koji isključuje grejač od električne mreže kada temperatura dostigne previše visoke vrednosti.

Nakon aktivacije, ovaj uređaj ne ostvaruje autoregenerirnje i uređaj neće raditi. Kontaktirajte ovlaštenog servisera za rešavanje problema.

VI. ZAŠTITA OD KOROZIJE - ZAŠTITNA MAGNEZIJUMOVA ANODA

Zaštitna magnezijumova anoda štiti unutrašnju površinu rezervoara za vodu od korozije.
VAŽNO! Magnezijumska anoda je potrošni deo, a njena zamena je deo standardnog održavanja bojlera. Redovna provera magnezijumske anode i njena zamena u slučaju istrošenosti obavezni su uslovi za pravilno korišćenje uređaja i važenje garancije. Proizvođač zahteva da se stanje magnezijumske anode proverava najmanje jednom u toku svake 2 godine eksploatacije. Proveru mora obaviti kvalifikovani tehničar ili ovlašćeni servis.
Učestalost habanja magnezijumske anode zavisi od kvaliteta i sastava vode, zbog čega je moguće da će anodu biti potrebno zameniti u kraćem periodu od onog predviđenog standardnim održavanjem!

VII. PERIODIČNO ODRŽAVANJE

U uslovima normalnog rada bojlera pod uticajem visoke temperature na površini grejača sakuplja se kamenac. Tokom eksploatacije uređaja u njemu se nakuplja kamenac i talože se sedimenti koje donosi voda. To dovodi do povećanja nivoa buke tokom zagrevanja i/ili može dovesti do neželjenog aktiviranja ugrađene termičke zaštite. ZATO JE NEOPHODNO PERIODIČNO VRŠITI ODRŽAVANJE UREĐAJA, koje uključuje čišćenje unutrašnjosti rezervoara za vodu, uklanjanje naslaga sa grejnog elementa, kao i proveru i po potrebi zamenu potrošne zaštitne anode. Period između čišćenja zavisi od nivoa tvrdoće vode, potrošnje tople vode i tipa instalacije. U skladu sa Evropskim tehničkim izveštajem CEN/TR 16355, čišćenje treba obavljati najmanje jednom godišnje. Ovu operaciju može izvršiti kvalifikovani tehničar ili ovlašćeni servis uz naknadu.

Proizvođač ne snosi odgovornost za sve posledice koje su rezultat nepoštovanja ovog uputstva.

Uputstva za očuvanje životne sredine.
Stari uređaji sadrže vredne materijale i zbog toga ne treba da se odlažu zajedno sa komunalnim otpadom! Molimo vas da aktivno doprinosite očuvanju životne sredine i da odnesete uređaj na za to predviđena otkupna mesta (ukoliko takva postoje).

I. VAŽNA PRAVILA

1. Svrha je ovog tehničkog opisa s uputama za uporabu da Vas upozna s proizvodom i uvjetima njegove pravilne montaže i uporabe. Upute su namijenjene i ovlaštenim serviserima koji će obaviti prvobitnu ugradnju uređaja, demonažu i remont u slučaju potrebe.
2. Molim, imajte na umu da pridržavanje uputa sadržanih u ovom priručniku je prvenstveno za dobrobit kupca, ali uz to je jedan od jamstvenih uvjeta navedenih u jamstvenoj karti, da bi mogao kupac da koristi besplatan servis u jamstvenom roku. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja uređaja i bilo štete nastale kao rezultat rada i / ili instalacije koje ne udovoljavaju smjernicama i uputama u ovom priručniku..
3. Električni bojler udovoljava zahtjevima EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje od strane djece 3 i više od 3 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivih ili mentalnim sposobnostima ili osobe sa nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili poučena u skladu sa sigurnim korištenjem uređaja i razumjeti opasnosti koje mogu nastati.
5. Djeca ne moraju se igrati s aparatom.
6. Djeca uzrasta od 3 do 8 godina imaju pravo raditi samo sa slavinom spojenom na bojler.
7. Čišćenje i održavanje uređaja ne smije biti izvedeno od strane djece koja nisu pod nadzorom.

⚠ ***PAŽNJA! Nepravilna ugradnja i priključak uređaja može ga učiniti opasnim po zdravlje korisnika, moguće je imati ozbiljne i kontinuirane posljedice za njih, uključujući, ali ne ograničavajući se na fizičke ozljede i / ili smrt. Također može uzrokovati štetu njihovih nekretnina/ štete i/ ili uništavanje/, isto i onoga trećih osoba, uzrokovane, uključujući ali ne samo poplavom, eksplozijom i požarom.***
Ugradnja, priključak na vodovod i struju i puštanje u pogon smiju obaviti samo i jedino ovlašćeni električari i tehničari za popravak i ugradnju uređaja, koji su stekli nadležnost na području države u kojoj se vrše instalacija i puštanje u pogon uređaja u skladu s propisima.

⚠ *Zabranjene su bilo kakve izmjene i preuređenja u konstrukciji i električnoj shemi bojlera. U slučaju kada se utvrdi da je do toga došlo, garancija se poništava. Izmjene i preuređenja su uklanjanje bilo kojeg elementa koji je proizvođač ugradio, ugradnja dodatnih komponenata u bojler, zamjena elemenata sa sličnim koje proizvođač nije odobrio.*

Montaža

---

1. Bojler montirati samo u prostorijama s osiguranom normalnom protupožarnom zaštitom.
2. Kod montaže u kupaoni bojler treba ugraditi na takvom mjestu na kojem neće biti zalijevan vodom iz tuša ili pokretnog tuša.
3. On je namijenjen za uporabu samo u zatvorenim i grijanim prostorijama gdje temperatura ne pada ispod 4 ° C, a nije dizajniran za rad u kontinuiranom protočnom režimu.
4. Bojler objesite na nosećim konzolama koje su montirane na kućištu (ako nisu pričvršćene, moraju se montirati pomoću priloženih vijaka). Objesite pomoću dviju kuka (min ø 10 mm) čvrsto pričvršćenih za zid (nisu u kompletu za montažu).

Priključivanje bojlera na vodovodnu mrežu

---

1. Namjena je uređaja opskrbiti vrućom vodom komunalne objekte priključene na vodovodnu mrežu tlaka ne više od 6 bar (0,6 MPa).
2. Obvezno montirati nepovratni ventil s kojim je bojler kupljen. Montira se na priključku za hladnu vodu u skladu sa strelicom na njemu koja ukazuje smjer ulazne vode. Nije dopuštena montaža bilo kakve druge zaustavne armature između ventila i bojlera.
Iznimka: Ako lokalni propisi (pravila) zahtijevaju korištenje drugog sigurnosnog ventila ili uređaj (u skladu s EN 1487 i EN 1489), to se mora on kupiti naknadno. Za uređaje sukladni sa EN 1487 maksimalni ocijeni radni tlak mora biti 0,7 MPa. Za ostale sigurnosne ventile, tlak na koji su kalibrovani mora biti od 0,1 MPa manje od označenog na pločici uređaja. U tim slučajevima uzvratni sigurnosni ventil isporučen sa uređajem ne smiju se koristiti.
3. Uzvratno sigurnosni ventil i cijev iz njega na kotlu mora biti zaštićeni od smrzavanja. U slučaju drenaže sa crijevom – njegov slobodan kraj mora uvijek biti otvoren prema atmosferi (da nije uronjen). Crijevo isto treba biti osigurano od smrzavanja.
4. U cilju sigurnog rada bojlera, nepovratni ventil redovno čistiti i pregledavati fukcionira li normalno (nije li blokiran) pri čemu u popdručjima s veoma tvrdom vodom čistiti ga od nagomilanog kamenca. Ova usluga nije predmet garancijskog servisiranja.
5. Kako bi se izbjegle štete korisniku i trećim osobama u slučaju havarije sustava za snabdijevanje toplom vodom, potrebno je bojler montirati u prostorijama s podnom hidroizolacijom i drenažom u kanalizaciji. Ni u kom slučaju ne stavljati ispod bojlera stvari koje nisu vodootporne. Kada se bojler montira u prostorijama bez podne hidroizolacije, potrebno je ispod njega predvidjeti zaštitnu kadu s kanalizacijskom drenažom.
6. Za vrijeme eksploatacije - (režim grijanja vode) - to je normalno da voda kaplje iz drenažnog otvora sigurnosnog ventila. Isti mora biti ostavljen otvoren prema atmosferi. Mora se uzeti mjere za uklanjanje ili prikupljanje iznosa proteklih količina kako bi se izbjeglo oštećenje.
7. Ukoliko postoji vjerovatnoća da temperatura u prostoriji padne ispod 0°C, bojler se mora isprazniti.
Kada morate **bojler istočiti**, obvezno prije toga prekinite električno napajanje. Obustavite dovod vode u uređaj. Otvorite ventil tople vode mješalice. Otvorite ventil 7 (slika 4) kako bi voda iscurila iz bojlera. Ukoliko takav ventil nije ugrađen, bojler se može isprazniti izravno iz ulazne cijevi s tim da se prethodno mora odvojiti od vodovoda.

Priključivanje na električnu mrežu

---

1. Nemojte uključivati bojler prije nego što ste se uvjerili da je pun vode.
2. Prilikom priključivanja bojlera na električnu mrežu mora se paziti na pravilno spajanje zaštitnog voda.
3. Kod modela bez napojnim kablom s utikačem strujni krug mora biti osiguran osiguračem i ugrađenim uređajem koji da osigurava isključenje svih polova u uvjetima hipertenzije kategorije III.
4. Ukoliko je napojni kabl (kod modela opremljenih takvim kablom) oštećen, mora biti zamijenjen od ovlaštenog servisera ili od osobe s odgovarajućom kvalifikacijom kako bi se izbjegao bilo kakav rizik.
5. Kod bojlera za ležeću montažu izolacija električnih kabela napajanja mora biti zaštićena od kontakta s prirubnicom aparata (u zoni pod plastičnom poklopcu). Na primjer sa izolacijskom crijevom uz toplinski otpor veći od 90 °C.
6. Tijekom zagrijevanja uređaja može biti zviždanje buke (kipuće vode). To je normalno i ne predstavlja kvar. Buka se povećava s vremenom, a razlog je akumulirani vapnenac. Da biste uklonili buku, aparat treba se očistiti. Ova usluga nije pokriven jamstvom.

Štovani kupci,

Ekipa TESY-ja čestita vam na novoj kupovini. Nadamo se da će novi uređaj pridonijeti većem komforu u vašem domu.

II. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

1. Nazivni volumen u litrama - vidi tabelu na uređaju
2. Nazivni napon - vidi tabelu na uređaju
3. Nazivna jačina - vidi tabelu na uređaju
4. Nazivni tlak - vidi tabelu na uređaju

Ovo nije pritisak iz vodovodnu mrežu. To je najavljeno za uređaj i odnosi se na zahtjeve sigurnosnih standarda

5. Vrsta bojlera - zatvoren akumulirajući grijač vode, s termoizolacijom
6. Dnevna potrošnja električne energije - vidi Prilog I.
7. Proglašeni profil opterećenja - vidi Prilog I.
8. Količina miješane vode na 40°C V40 u litrama - vidi Prilog I.
9. Maksimalna temperatura termostata - vidi Prilog I.
10. Tvornički zadate temperaturne postavke - vidi Prilog I.
11. Energetska učinkovitost pri zagrijavanju vode - vidi Prilog I.

III. OPIS I NAČIN RADA

Uređaj se sastoji od kazana, prurubnice u donjem dijelu (kod bojlera za uspravnu montažu) ili sa strane (kod bojlera za ležeću montažu), zaštitnog plastičnog kućišta i nepovratnog ventila.

1. Kazan se sastoji od čeličnog spremnika za vodu i plašta (vanjske oplate) s termoizolacijom između njih od ekološki čistog pjeno-poliuretana velike gustoće i dvije cijevi s navojem G ½'' za dovod hladne vode (s plavim prstenom) i ispuštanje tople vode (s crvenim prstenom).

Unutarnji spremnik ovisno o modelu može biti dvije vrste:

- Od crnog čelika zaštićenog od korozije specijalnim staklokeramičkim pokrićem;
- Od nehrđajućeg čelika.

2. Na prirubnici je ugrađen elektirčni grijač. Kod bojlera sa staklokeramičkim pokrićem montirana je i zaštitna magnezijska anoda.

Električni grijač zagrijava vodu u spremniku. Grijačem upravlja termostat koji automatski održava zadanu temperaturu.

Uređaj raspolaže s ugrađenim priborom za zaštitu protiv enormnog zagrijavanja (termoprekidačem) koji isklapa grijač iz električne mreže kada temperatura vode dosegne prevelike vrijednosti.

3. Nepovratni ventil spriječava potpuno pražnjenje uređaja u slučaju prekida dovoda hladne vode iz vodovodne mreže. U režimu zagrijavanja štiti uređaj od povišenja tlaka u spremniku vode (kod povišenja temperature tlak se povisuje voda se širi) do vrijednosti veće od dopuštene preko ispuštanja suvišne vode preko drenažnog otvora.

Nepovratni ventil ne može zaštititi uređaj ukoliko je tlak u vodovodu veći od propisanog za uređaj.

IV. MONTAŽA I PUŠTANJE U POGON

PAŽNJA! Nepravilna ugradnja i priključak uređaja može ga učiniti opasnim po zdravlje korisnika, moguće je imati ozbiljne i kontinuirane posljedice za njih, uključujući, ali ne ograničavajući se na fizičke ozljede i / ili smrt. Također može uzrokovati štetu njihovih nekretnina/ štete i/ ili uništavanje/, isto i onoga trećih osoba, uzrokovane, uključujući ali ne samo poplavom, eksplozijom i požarom.

Ugradnja, priključak na vodovod i struju i puštanje u pogon smiju obaviti samo i jedino ovlašćeni električari i tehničari za popravak i ugradnju uređaja, koji su stekli nadležnost na području države u kojoj se vrše instalacija i puštanje u pogon uređaja u skladu s propisima.

***Primjedba**: Montiranje uređaja je na račun kupca.*

1. Montaža

Preporuča se uređaj ugraditi što bliže mjestima na kojima će se topla voda koristiti kako bi se izbjegao gubitak toplote u cjevovodu. Kod montaže u kupaoni bojler treba ugraditi na takvom mjestu na kojem neće biti zalijevan vodom iz tuša ili pokretnog tuša. Postoje dvije opcije za instalaciju:

- **Vertikalna instalacija GCV** (slika 1a, tablici 1) - Za montažu na zid - Uređaj se priključuje na gornju noseću ploču, koja je montirana na njegovom kućištu.

Objesite pomoću dviju kuka (min. Ø 10 mm) čvrsto pričvršćenih za zid (nisu u kompletu za montažu). Konstrukcija noseće konzole kod bojlera za uspravnu montažu je univerzalna i omogućuje da rastojanje između kuka bude od 220 mm do 310 mm - slika 1a.

- **Horizontalna montaža - GCH, GCR** (slika 1b, slika 1c) – Za horizontalnu montažu udaljenosti između kuka su različite za različite količine, a navedene su u tablici 2 na slici. 1b i tablici 3 na slici. 1c.

Kako bi se izbjegle štete korisniku i trećim osobama u slučaju havarije sustava za snabdijevanje toplom vodom, potrebno je bojler montirati u prostorijama s podnom hidroizolacijom i drenažom u kanalizaciji. Ni u kom slučaju ne stavljati ispod bojlera stvari koje nisu vodootporne. Kada se bojler montira u prostorijama bez podne hidroizolacije, potrebno je ispod njega predvidjeti zaštitnu kadu s kanalizacijskom drenažom.

***Primjedba**: zaštitna kada nije u kompletu i bira je korisnik.*

2. Priključivanje bojlera na vodovodnu mrežu

2. Priključivanje bojlera na vodovodnu mrežu

Sl. 4

Gdje: 1 – Ulazna cijev; 2 – sigurnosni ventil; 3 – reducir ventil (kod napona u vodovodu iznad 0,6 MPa); 4 – stop ventil; 5 – lijevak s vezom prema kanalizaciji; 6 – crijevo; 7 – ventil za pražnjenje bojlera

Pri priključivanju bojlera na vodovodnu mrežu voditi računa o obojenim oznakama (prstenima) na cijevima: plavo za hladnu (ulaznu) vodu, crveno za vruću (izlaznu) vodu.

Obvezno montirati nepovratni ventil s kojim je bojler kupljen. Montira se na priključku za hladnu vodu u skladu sa strelicom na njemu koja ukazuje smjer ulazne vode. Nije dopuštena montaža bilo kakve druge zaustavne armature između ventila i bojlera.

Iznimka: Ako lokalni propisi (pravila) zahtijevaju korištenje drugog sigurnosnog ventila ili uređaj (u skladu s EN 1487 i EN 1489), to se mora on kupiti naknadno. Za uređaje sukladni sa EN 1487 maksimalni ocijeni radni tlak mora biti 0,7 MPa. Za ostale sigurnosne ventile, tlak na koji su kalibrovani mora biti od 0,1 MPa manje od označenog na pločici uređaja.

U tim slučajevima uzvratni sigurnosni ventil isporučen sa uređajem ne smiju se koristiti.

Postojanje drugih (starih) nepovratnih ventila može dovesti do oštećenja bojlera i treba ih ukloniti.

Ne dopušta se druga zaustavljajuća armatura između uzvratno sigurnosnog ventila (sigurnosni uređaj) i uređaja.

Nije dopušteno montirati ventil na navojima duljine više od 10 mm, u protivnom može doći do oštećenja vašeg ventila i to je opasno po vaš bojler.

Kod bojlera za okomitu ugradnju sigurnosni ventil mora biti vezan na ulaznu cijev kod skinutog plastičnog panela uređaja.

Uzvratno sigurnosni ventil i cijev iz njega na kotlu mora biti zaštićeni od smrzavanja. U slučaju drenaže sa crijevom – njegov slobodan kraj mora uvijek biti otvoren prema atmosferi (da nije uronjen). Crijevo isto treba biti osigurano od smrzavanja.

Punjenje bojlera vodom vrši se odvijanjem vodovodne slavine za hladnu vodu i odvijanjem slavine za vruću vodu tuš baterije. Poslije punjenja iz tuš baterije mora poteći neprekidan vodeni mlaz. Tek tada možete zaviti slavinu za toplu vodu.

Kada morate bojler istočiti, obvezno prije toga prekinite električno napajanje. Obustavite dovod vode u uređaj. Otvorite ventil tople vode mješalice. Otvorite ventil 7 (slika 4) kako bi voda iscurila iz bojlera. Ukoliko takav ventil nije ugrađen, bojler se može ispazniti izravno iz ulazne cijevi s tim da se prethodno mora odvojiti od vodovoda.

Pri skidanju prirubnice normalno će doći do istakanja nekoliko litara vode iz spremnika za vodu

Pri istakanju preduzeti mjere za spriječavanje šteta koje voda može prouzročiti.

Ako tlak u vodovodnoj mreži prelazi navedenu vrijednost u I stavku gore, potrebno je instalirati tlačni ventil, inače kotao neće raditi ispravno. Proizvođač ne preuzima odgovornost za probleme izazvane nepravilnom uporabom uređaja.

3. Priključivanje na električnu mrežu .

Prije nego uključite napajanje električnom energijom uvjerite se da je bojler napunjen vodom.

3.1. Kod modela snabdjevenih napojnim kablom s utikačem povezivanje se ostvaruje stavljanjem u utičnicu. Isključivanje iz električne mreže ostvaruje se izvlačenjem utikača iz utičnice.

Kontakt moraj biti ispravno spojen na zaseban strujni krug predviđen s osiguračem. On mora biti uzemljen.

3.2. Vodogrijači opremljeni kablom napajanje bez utikača

Uređaj mora biti spojen na zaseban strujni krug od stacionarne električne instalacije, osiguran osiguračem sa objablenom nominalnom strujom 16A (20A za snagu > 3700W). Veza bi trebala

biti trajna – bez utikača. Strujni krug mora biti osiguran osiguračem i ugrađenim uređajem koji da osigurava isključenje svih polova u uvjetima hipertenzije kategorije III.

Spajanje kablova napajanja kabla napajanja uređaja treba se izvršiti kako slijedi:

- kabel smeđe boje izolacije – na fazni kabel električne instalacije (L)
- kabel plave boje izolacije – na neutralni kabel električne instalacije (N)
- kabel žuto-zelene boje izolacije – na zaštitni kabel električne instalacije (⏚)

3.3. Vodogrijači bez kabla napajanja

Uređaj mora biti spojen na zaseban strujni krug od stacionarne električne instalacije, osiguran osiguračem sa objablenom nominalnom strujom 16A (20A za snagu > 3700W). Veza se ostvaruje s mjedenim jednožilnim (čvrsti) kablovima - kabel 3x2,5 mm² za ukupnu snagu 3000W (kabel 3x4.0 mm² za snagu > 3700W).

U električnu shemu napajanja mora se ugraditi uređaj koji osigurava razdvajanje svih polova u uvjetima hiper napona kategorije III.

Da bi se napojni električni kabl povezao na bojler, potrebno je skinuti plastični poklopac.

Povezivanje žica napajanja treba da bude u skladu sa oznakama na terminalima kao što sledi:

- fazovi na oznaku A1 ili L ili L1.
- neutralni na oznaku N (B ili B1 ili N1)
- Obvezno je sigurnosni provodnik povezati s navojnim spojem označenim s ⏚.

Nakon ugradnje ponovno vratiti plastični poklopac na mjesto!

Objašnjenje uz sl. 3:

TS – termoprekidač; TR – termoregulator; S – ključ (kod modela s takvim); R – grijalica; IL – signalna žarulja; F – prirubnica.

V. RUKOVANJE UREĐAJEM.

Prije prvog uključivanja uvjerite se da je bojler ispravno priključen na struju i da je pun vode.

1. Bojleri s BOOST kontrolom

1.1. Elementi upravljanja

Slika 2 gdje:

1 - Gumb ključa za napajanje (kod modela s prekidačem)

2 – Svjetlosni pokazatelji

3 – Ručica termo-regulatora (integrirana s gumbom prekidača napajanja).

1.2. Uključivanje uređaja.

Bojler se uključuje putem uređaja ugrađenog u instalaciju, što je navedeno u tačku 3 stavka V ili priključivanjem utikača u električnu utičnicu (ako je model s kabelom i utikačom).

Gumbom električnog ključa je aktivirana funkcija BOOST.

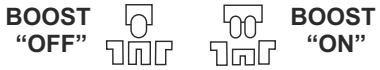
Gumb električnog ključa je reljefan i označen znakom ⏫ .

Da biste uključili BOOST funkciju pritisnite gumb dok se ne zaustavi i otpustite ga. Gumb ostaje pritisnuti i svijetli u crvenom , što znači da je uključen i uređaj radit će na maksimalnoj snazi.

Maksimalna snaga zagrijavanja je označena na tipskoj pločici uređaja.

Gumb stalno svijetli dok se voda u uređaju zagrija. Gumb se gasi kada se dostigne podešena temperatura vode i termo-regulator isključi napajane grijača.

Da biste isključili BOOST funkciju pritisnite gumb dok se ne zaustavi i otpustite ga. Gumb mora biti istaknut što znači da je isključen. Svjetlosni indikator također se ugasi (ako uređaj je u režimu rada zagrijavanje), što znači da je BOOST funkcija isključena. Uređaj ostaje u načinu rada grijača na minimalnoj snazi.



⚠ Opreznost! Gumb BOOST svijetli jedino u aktivnoj funkciji BOOST i načinu rada zagrijavanja vode. U aktivnoj funkciji BOOST u dostignutoj postavljenoj temperature vode gumb BOOST ne svijetli. Indikator aktivne funkcije BOOST ostaje pritisnuti gumb BOOST.

Kontrolna svjetla (indikatori)

Svijetle crveno – uređaj je u načinu rada grijanja vode. (U slučaju kada uređaj radi u BOOST načinu rada, gumb BOOST svijetli u crvenom.)

Svijetle plavo – voda u uređaju je zagrijana i termo-regulator je isključio napajanje grijača. (BU slučaju kada uređaj radi u BOOST načinu rada, gumb BOOST se ugasi .)

Indikatori ne svijetle kada:

uređaj se ne napaja električnom energijom, ili

temperaturna zaštite uređaja se je isključila – vidi odjeljak 2 u nastavku

Kada je funkcija BOOST aktivirana uređaj radi s maksimalnom snagom za zagrijavanje vode. Funkcija BOOST se preporučuje kada želite da uređaj dosegne postavljenu temperaturu za kraće vrijeme.

Odabir razine snage za zagrijavanje vode:

Proglašena snaga (označena na tipskoj pločici uređaja)	Gumb BOOST je isključen	Gumb BOOST je uključen
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Podešavanje temperature

Ova funkcija omogućava odabir željene temperature. Da biste odabrali pokrenite ručicu na ploči i stavite oznaku u odgovarajući položaj (slika 2). za povećanje temperature okrećite u smjeru kazaljke na satu.

⚠ Jednom mjesečno, postavljajte ručnu dršku u položaju za maksimalnu temperaturu, za razdoblje od jednog dana (osim ako uređaj radi kontinuirano u ovom načinu rada) - vidi Prilog - I. Maksimalna temperatura termostata. Na takav način se osigurava veća higijena zagrijanje vode.

- Način rada „Protiv smrzavanja“

Stavite ručicu u položaj „MIN“sukladno slici2. S ovom postavkom uređaj održava temperaturu koja sprječava zamrzavanje vode.

⚠ VAŽNO: Napajanje strujom uređaja mora biti uključeno. Sigurnosni ventil i cjevovod od njega do uređaja motaju biti osigurani od smrzavanja.

- **Položaj e (Ušteda električne energije)** – U tom režimu temperatura vode dostiže do oko 60º C. Na taj način se smanjuje gubitak topline.

2. Zaštita od temperature (odnosi se na sve modele).

Uređaj je opremljen specijalnim priborom (termoprekidačem) za zaštitu od pregrijavanja vode koji isključuje grijač od električne mreže kada temperatura dostigne previše visoke vrijednosti.

⚠ Nakon aktivacije, ovaj uređaj ne ostvaruje autoregenerirnje i uređaj neće raditi. Kontaktirajte ovlaštenog servisera za rješavanje problema.

VI. ZAŠTITA OD KOROZIJE - ZAŠTITNA MAGNEZIJUMOVA ANODA

Zaštitna magnezijumska anoda štiti unutarnju površinu spremnika za vodu od korozije.

VAŽNO! Magnezijeva anoda je potrošni dio i njezina zamjena dio je standardnog održavanja bojlera.Njegova periodička inspekcija i zamjena pri habanju preduvjet su ispravnog rada uređaja i valjanosti jamstva. Proizvođač zahtijeva da se stanje magnezijske anode provjeri najmanje jednom svake dvije godine rada. Provjeru provodi kvalificirani tehničar ili ovlašteni servisni centar.

Brzina trošenja magnezijske anode ovisi o kvaliteti i sastavu vode, stoga je moguće da će anodu biti potrebno zamijeniti prije standardnog servisnog intervala!

VII. PERIODIČNO ODRŽAVANJE

U uvjetima normalnog rada bojlera pod utjecajem visoke temperature na površini grijača sakuplja se kamenac. Tijekom rada uređaja u njegovoj se unutrašnjosti nakuplja kamenac te se talože sedimenti koji dolaze s vodom. To dovodi do povećanja razine buke tijekom zagrijavanja i/ili može uzrokovati neželjeno aktiviranje ugrađene toplinske zaštite. STOGA JE POTREBNO REDOVITO PROVODITI ODRŽAVANJE UREĐAJA, koje uključuje čišćenje unutrašnjosti spremnika vode, uklanjanje naslaga s grijaćeg elementa te provjeru i, prema potrebi, zamjenu zaštitne anode koja se troši. Razdoblje između čišćenja ovisi o razini tvrdoće vode, potrošnji tople vode i vrsti instalacije. Sukladno Europskom tehničkom izvješću CEN/TR 16355, čišćenje treba provoditi najmanje jednom godišnje. Ovu operaciju može izvesti kvalificirani tehničar ili ovlašteni servis uz naknadu.

Za čišćenje uređaja koristite vlažnu krpu. Ne koristite abrazivne preparate ili preparate sa razrjeđivačem. Nemojte sipati vodu na jedinicu.

Proizvođač ne snosi odgovornost za sve posljedice koje su rezultat nepoštivanja ovog naputka.



Upute za zaštitu okoliša.

Stari električni uređaji sadrže vrijedne materijale te se stoga ne smiju odlagati skupa s komunalnim otpadom! Molimo Vas aktivno pridonesite zaštiti okoliša i odnesite uređaj na za to predviđena otkupna mjesta (ukoliko ih ima).

AL

I. RREGULLA TË RËNDËSISHME

1. Ky përshkrim teknik dhe instuksioni për shfrytëzimin ka për synim t`Ju njoh me artikullin dhe kushtet për montimin e tij të rregullt dhe shfrytëzimin e drejtë. Instruksioni është i destinuar për teknik të licenzuar, të cilat do ta montojnë aparatin, do ta demontojnë dhe riparojnë në rast defekti.

2. Ju lutemi, duhet të keni parasysh se respektimi i instruksioneve në këtë udhëzues është para se të gjithash në interes të blerësit, por ndërkohë është edhe një prej kushteve të garancisë, të përshkuara në kartën e garancisë, që të mund blerësi ta përdorë shërbimin falas që ofrohet nga garancia. Prodhuesi nuk përgjigjet për dëmtime në aparatin ose dëme të mundshme të shkaktuara si rezultat i eksploatimit dhe/ose montimit, që nuk iu përgjigjen instruksioneve në këtë udhëzues.

3. Bojleri elektrik i përgjigjet të gjitha kërkesave të EN 60335-1, EN 60335-2-21.

4. Ky Kjo pajisje u destinua për përdorim nga fëmijë në moshën 3 vjeçe ose mbi moshën 3 vjeçe, nga njerëz me aftësi të kufizuara fizike, emocionale dhe mendore, ose nga njerëzit të cilët nuk kanë përvojë ose njohuri, nëse janë nën mbikëqyrje ose të instruktuar në përputhje me përdorimin e parrezikshëm të pajisjes dhe nëse i kuptojnë rreziqet të cilat mund të shkaktohen.

5. Fëmijët të mos luajnë me pajisjen.

6. Fëmijët në moshës 3 deri në 8 vjeç kanë të drejtë të punojnë vetëm me rubinetin e lidhur ndaj bojlerin.

7. Pastrimi dhe mirëmbajtja e pajisjes të mos bëhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.

VINI RE! *Montimi i gabuar dhe lidhja e pa drejtë të aparatit do ta bëjë i rrezikshëm për shëndetin dhe jetën e konsumatorëve që mund të shkaktojë pasoja të rënda dhe të qëndrueshme për ata, duke përfshirë por jo vetëm dëmtime fizike dhe/ose vdekje. Kjo mund të çojë në dëmtime të pronësisë së tyre /prishjen dhe / ose shkatrimin e tyre/, sikurese të asaj të palëve të tretë të shkaktuara, duke përfshir jo vetëm nga përmbytje, plasje dhe zjarri.*

Montimi, lidhja ndaj rrjetit të ujësjellësit dhe elektrik dhe vënia në shfrytëzim duhet të kryhet vetëm nga një teknik i kualifikuar elektricist dhe teknikë për riparimin dhe montimin e aparatit që kanë fituar licencën përkatëse e tyre në territorin e shtetit në të cilin kryhen montimet dhe vënia në shfrytëzim të aparatit dhe në përputhje me rregulloret për përdorimin.

Ndalohet çdo ndryshim dhe rikostruksioni i konstrukcionit dhe skemën elektrike të bijlerit. Në rast konstatim të ndryshimeve të tilla garancia e aparatit skadohet. Ndryshime dhe rikostrukcione quhet çdo heqje e elementeve të përdorura nga prodhuesi, montimin e komponentëve shtesë te bojleri, ndrimin e elementëve me analogë që nuk janë miratuar nga prodhuesit.

Montimi

---

1. Bojleri duhet të montohet vetëm në ambiente me siguri normale kundër zjarrit.

2. Në rast montimi në banjon, ai duhet të montohet në një vend të tillë që të mos laget nga uji i dushit ose prej dushit të lëvizshëm.

3. Ai është i destinuar për eksploatim vetëm në ambiente të mbyllura dhe të ngrohta, në të cilat temperatura nuk ulet nën 4°C dhe nuk është i destinuar të punojë në regjim të pandërprerë dhe të vazhdueshëm.

4. Aparati montohet duke e varur në mur nëpërmjet pllakëzën mbajtëse e montuar mbi korpusin e tij (në rast se nuk janë mbërthyer tek ai, duhet të montohen nëpërmjet bulonat që e shoqërojnë). Varimi bëhet me dy kanxha (min. Ø 10 mm) të mbërthyera shumë mirë tek muri (nuk përfshihenë në kompleksin e varimit).

Lidhja e bojlerit me rrjeti i ujësjellësit

---

1. Aparati është i destinuar për të siguruar me ujë të nxehtë objekte banimi, që kanë një rrjet ujësjellës me presion jo më shumë se 6 bar (0,6 MPa).

2. Është e detyrueshme montimi i valvolëkthimi - siguruese, me të cilën është blerë bojleri.

Ajo vendoset në hyrjen e ujit të ftohtë sipas shigjetës mbi korpusin e saj, që tregon drejtimin e lëvizjes së ujit hyrës. Nuk lejohet ndonjë armatesë mbyllëse midis valvolës dhe aparatit.

Përjashtim: Nëse normat vendase kërkojnë përdorimin e valvuleve të tjerë të sigurisë ose pajisje (që i përgjigjet EN 1487 ose EN 1489), atëherë duhet ta blihet suplementarisht. Për pajisje të cilat iu përgjigjen EN 1487 intensiteti maksimal i shpallur i punës duhet të jetë 0.7 MPa. Për valvule të tjera të sigurisë, presionin në të cilin u kalibruan duhet të jetë 0.1 MPa nën të shënuarit në tabelën e aparatit. Në këto raste valvula-kthimi sigurie që dorëzohet me aparatin nuk duhet të përdoret**.**

3. Valvula-kthimi sigurie dhe tubacioni prej saj ndaj bojlerit duhet të mbrohen nga ngrirja. Gjatë drenimit me markuç – fundi i tij i lirë gjithmonë duhet të jetë i hapur ndaj atmosferës (të mos jetë i mbytur). Markuçi gjithashtu duhet të sigurohet kundër ngrirjes.

4. Për punë të sigurt e bojlerit, valvolëkthimi – sigururuese duhet të pastrohet rregullisht dhe të kontrollohet a funkcionon normalisht /pa blokim/, në rajonet me ujë gëlqereje të pastrohet nga gëlqeren e grombulluar. Ky shërbim nuk është objekt i garancisë.

5. Për të evituar dëmtime të përdoruesit dhe personave të tretë, në rast defekt në sistemin e furnizimit me ujë të ngrohtë, është e nevojshme aparati të montohet në ambiente që kanë hidroizolim të dyshemesë dhe drenazh në kanalizimin. Në asnjë mënyrë mos vendosni nën aparatin sende që nuk janë të qëndrueshme ndaj ujit. Në rast montimi në ambiente që nuk kanë hidroizolim të dyshemesë është e nevojshme të bëhet një vaskë nën tij me drenazh në kanalizimin.

6. Gjatë eksploatimit – (regjim i ngrohjes së ujit) – është normalisht të pikojë ujë nga vrima e kullimit e valvulës sigurie. Ajo duhet të mbetet e hapur ndaj atmosferës. Duhet të ndërmerren të gjitha masat për heqjen dhe grumbullimin e sasive të derdhura për shmangen e demave..

7. Në rast se ka mundësi që temperatura në aneks të bijë nën 0°C, bojleri duhet të zbrazet.

KKur nevojitet zbrazja e bojlerit në radhë të parë është e nevojshme të ndërpritet ushqimi elektrik i bojlerit. Ndërprisni hyrjen e ujit në pajisjen. Hapni rubinetin për ujë të ngrohtë të çezmës. Hapeni rubinetin 7 (fig. 4) që të derdhet uji nga bojleri . Në se në instalimin nuk ka rubinet të tillë, bojleri mund të zbrazet drejt për së drejti nga tubi i hyrjes së ujit, për këtë ai paraprakisht duhet të çmontohet nga ujësjellësi.

Lidhje me rrjeti elektrik

---

1. Mos e lëshoni bojlerin para se të jeni të bindur se është i mbushur me ujë.
2. Në lidhjen e bojlerit me rrjetin elektrik duhet të kujdeseni për ludhja e rregullt e përçuesit mbrojtës (tek modelet pa kablo dhe spinë).
3. Ngrohësi i ujit pa prizë ngarkuese - rrjeti i rrymës duhet të sigurohet me valvulë sigurie dhe me pajisje të instaluar që siguron ndarjen e të gjitha poleve në kushtet e mbitensionit të kategorisë së III-të.
4. Nëse kabloja ushquese (për modelet që e kanë) është e prishur ajo duhet të ndrohet nga përfaqesues i repartit ose nga person me një kualifikim të këtillë, për të shmangur çdo risk.
5. Tek bojlerët me montim hoorizontal - Izolimi i përcjellësve ngarkuese të instalimit elektrik, duhet të mbrohen nga prekja me flanxhën e pajisjes (në zonën nën kapakun plastik). Për shembull me kabllo izoluese me termorezistencë më të madhe se 90°C.
6. Gjatë kohës së ngrohjes së aparatit mund të ketë zhurmë (nga uji i zier). Kjo është normale dhe nuk indikon dëmtime. Zhurma përforcohet me kalimin e kohës për shkak të gëlqerorit të grumbulluar. Që të hiqet zhurma aparati duhet të pastrohet. Ky shërbim ofrohet nga garancia.

Klientë të nderuar,

Ekipi i TESY-t Ju përgëzon nga gjithë zemra përfitimin e ri. Shpresojmë se aparati Tuaj i ri do të kontribojë për përmirësimin e komoditetit në shtëpnë tuaj.

II. KARAKTERISTIKA TEKNIKE

1. Nxënësia nominale V, në litra – shiko tabelën mbi aparatin.
2. Tension nominal – shiko tabelën mbi aparatin.
3. Fuqi nominale – shiko tabelën mbi aparatin.
4. Presion nominal – shiko tabelën mbi aparatin.

Ky nuk është presioni nga rrjeti i ujësjellësit. Kjo është e shpallura për aparatin dhe lidhet me kërkesat e standardëve të parrezikshmërisë.

5. Lloji i bojlerit –ujënxehës akumulues i mbyllur me termoizolim.
6. Konsumi ditor i elektroenergjisë – shiko Shtojcën I
7. Profili i shpallur i ngarkesës – shiko Shtojcën I
8. Sasia e ujit të përzier tek 40ºC V40 në litra – shiko Shtojcën I
9. Temperatura maksimale e termostatit – shiko Shtojcën I
10. Akordimet e temperaturës të vendosur fabrikisht – shiko Shtojcën I
11. Efektiviteti energjetik gjatë ngrohjes së ujit – shiko Shtojcën I

III. PËRSHKRIM DHE MËNYRA E VEPRMIT

Aparati përbëhet nga korpus, flanxhë në pjesën e poshtme /tek bojlerët për montim vertikal, /ose anës/ tek bojlerët me montim horizontal/, panel mbrojtës plastik dhe valvolëkthimi - siguruese.

1. Korpusi përbëhet nga pezervuar çeliku (ujëmbajtësi) dhe veshje (pështellja e jashtme) me termoizolimi midis tyre nga penopoliureten me dendësi të lartë, i pastër nga ana ekologjike, dhe dy tubacione me fileto G 1/2" për furnizim me ujë të ftohtë (me unazë bojë blu) dhe për shkarkimin e ujit të ngrohtë (me unazë të kuqe).
Në rezervuarin e brendshëm, në varësi të modelit, mund të jenë dy lloje:

- Nga çelik i zezë, i mbrojtur nga korozioni nga një shtresë speciale qelq – keramike ose emal
- Nga çelik inoksid

Mbi flanxhon është montuar ngrohësi elektrik. Tek bojlerët me veshje qelq -keramik është montuar dhe një protektor magneziumi.
Ngrohësi elektrik shërben për ngrohjen e ujit në rezervuari dhe komandohet nga termostati, që rregullon në mënyrë automatike një temperaturë e caktuar të ujit.
Aparati disponon dhe me një vegël e montuar për mbrojtjen nga mbinxehja (termostakues), që stakon nxehësi nga rrjeti elektrik në rast se temperatura arrijë nivele shumë të larta.

2. Valvolëkthimi - siguruese parandalon zbrazja e plotë të aparatit në rastet kur ndërpritet furnizimi me ujë të ftohtë nga rrjeti ujësjellës. Ai mbron aparatin nga rritja e presionit në ujëmbajtësit deri përmasa më të mëdha nga e lejuarën gjatë regjimit të ngrohjes (! gjatë rritja e temperaturës uji bumehet dhe presjoni rritet), nëpërmjet rrjedhja e tepricës së ujt nga vrima e drenazhimit.

Valvolakthimi - siguruese nuk mund të mbrojë aparati nga presioni më i lartë i ujit në ujësjellësin, nga ky që rekomandohet për aparatin.

IV. MONTIMI DHE LËSHIMI NË PUNË

VINI RE! Montimi i gabuar dhe lidhja e pa drejtë të aparatit do ta bëjë i rrezikshëm për shëndetin dhe jetën e konsumatorëve që mund të shkaktojë pasoja të rënda dhe të qëndrueshme për ata, duke përfshirë por jo vetëm dëmtime fizike dhe/ose vdekje. Kjo mund të çojë në dëmtime të pronësisë së tyre /prishjen dhe / ose shkatrimin e tyre/, sikurese të asaj të palëve të tretë të shkaktuara, duke përfshir jo vetëm nga përmbytje, plasje dhe zjarri.
Montimi, lidhja ndaj rrjetit të ujësjellësit dhe elektrik dhe vënia në shfrytëzim duhet të kryhet vetëm nga një teknik i kualifikuar elektricist dhe teknikë për riparimin dhe montimin e aparatit që kanë fituar licencën përkatëse e tyre në territorin e shtetit në të cilin kryhen montimet dhe vënia në shfrytëzim të aparatit dhe në përputhje me rregulloret për përdorimin.

***Shënim**: Instalimi i mjetit paguhet nga blerësi*

1. Montimi

Rekomandohet montimi i aparatit të jetë maksimalisht afër vendeve të përdorimit të ujit të ngrohtë, për të zvogluar humbjet e nxehtësisë në tubacioni. Në rast montimi në banjon, ai duhet të montohet në një vend të tillë që të mos laget nga uji i dushit ose prej dushit të lëvizshëm. Janë të mundur dy variante për montim:

- **montim vertikal GCV** (fig. 1a, tabelën 1) – Në rast montimi ndaj murit – pajisja lidhet me pllakën mbajtëse të montuar ndaj korpusit të tij.

Varimi bëhet me dy kanxha (min. Ø 10 mm) të mbërthyera shumë mirë tek muri (nuk përfshihenë në kompleksin e varimit). Konstrukcioni i pllakëzës mbajtëse, tek bojlerët me montim vertikal, është universale dhe lejon distanca midis kanxhave të jetë nga 220 deri 310 mm - fig. 1a.

- **montim horizontal - GCH, GCR** (fig. 1b, fig. 1c) – Në rast të montimit horizontal largësitë mes grepave janë në varësi të volumeve të ndryshme dhe janë përmendur në tabelën 2 ndaj fig. 1b, tabelën 3 ndaj fig. 1c.

Tek modelet me montim mbi dyshemen kapja bëhet me bulona në dyshemen.

Për të evituar dëmtime të përdoruesit dhe personave të tretë, në rast defekt në sistemin e furnizimit me ujë të ngrohtë, është e nevojshme aparati të montohet në ambiente që kanë hidroizolim të dyshemesë dhe drenazh në kanalizimin. Në asnjë mënyrë mos vendosni nën aparatin sende që nuk janë të qëndrueshme ndaj ujit. Në rast montimi në ambiente që nuk kanë hidroizolim të dyshemesë është e nevojshme të bëhet një vaskë nën tij me drenazh në kanalizimin.

***Shënim**: vaska mbrojtëse nuk hyn në kompleksin dhe zgjedhet nga konsumatori.*

2. Lidhja e bojlerit me rrjeti i ujësjellësit

Fig. 4

Ku: 1 – Tubacion hyrës; 2 – valvolë sigurimi; 3 – ventil reduktimi (për presion tek ujësellësit mbi 0,7 Mpa); 4 - rubinet mbylljeje; 5 – hinkë në lidhje me kanalin; 6 – tub gome; 7 – Rubinet për zbrazjen e bojlerit.

Në lidhjen e bojlerit me rrjetin e ujësjellësit duhet të keni parasysh shënimet treguese me ngjyra (unazët) mbi tubacionet: blu – për uji (hyrës) i ftohtë, i kuq – për uji (dalës) i ngrohtë.
Është e detyrueshme montimi i valvolëkthimi - siguruese, me të cilën është blerë bojleri.
Ajo vendoset në hyrjen e ujit të ftohtë sipas shigjetës mbi korpusin e saj, që tregon drejtimin e lëvizjes së ujit hyrës. Nuk lejohet ndonjë armatesë mbyllëse midis valvolës dhe aparatit.

Përjashtim: Nëse normat vendase kërkojnë përdorimin e valvuleve të tjerë të sigurisë ose pajisje (që i përgjigjet EN 1487 ose EN 1489), atëherë duhet ta blihet suplementarisht. Për pajisje të cilat iu përgjigjen EN 1487 intensiteti maksimal i shpallur i punës duhet të jetë 0.7 MPa. Për valvule të tjera të sigurisë, presionin në të cilin u kalibruan duhet të jetë 0.1 MPa nën të shënuarit në tabelën e aparatit. Në këto raste valvula-kthimi sigurie që dorëzohet me aparatin nuk duhet të përdoret.

Ndodhja e valvolavekthimi – siguruese të tjera (të vjetra) mund të shkaktojnë dëmtimin e aparatit tuaj dhe duhet të hiqen.

Nuk lejohet armatura tjetër frenuese mes valvulës sigurie (pajisjes mbrojtëse) dhe aparatit

Nuk lejohet vidhosjen e valvolës në filetim me gjatësi më e madhe se 10mm, në rast të kundërt kjo mund të shkaktojë dëmtimin e valvolës tuaj dhe është e rrezikshme për aparatin tuaj.

Tek bojlerët me montim vertikal valvola sigurimi duhet të jetë e lidhur me tubacioni hyrës kur paneli plastik është hequr.

Valvula-kthimi sigurie dhe tubacioni prej saj ndaj bojlerit duhet të mbrohen nga ngrirja. Gjatë drenimit me markuç – fundi i tij i lirë gjithmonë duhet të jetë i hapur ndaj atmosferës (të mos jetë i mbytur). Markuçi gjithashtu duhet të sigurohet kundër ngrirjes.

Mbushja e bojlerit me ujë bëhet duke hapur rubinetin për ujë të ftohtë nga ujësjellësin drejt tij dhe rubineti për ujë të ngrohtë të ventilit. Pas mbushjes së bojlerit nga ventili duhet të derdhet një rymë e vazhdueshme ujë. Atëhere mund të mbyllni rubinetin për ujë të ngrohtë.

Kur nevojitet zbrazja e bojlerit në radhë të parë është e nevojshme të ndërpritet ushqimi elektrik i bojlerit. Ndërprisni hyrjen e ujit në pajisjen. Hapni rubinetin për ujë të ngrohtë të çezmës. Hapeni rubinetin 7 (fig. 4) që të derdhet uji nga bojleri . Në se në instalimin nuk ka rubinet të tillë, bojleri mund të zbrazet drejt për së drejti nga tubi i hyrjes së ujit, për këtë ai paraprakisht duhet të çmontohet nga ujësjellësi.

Në rast heqjes së flanxhos është normale të derdhen disa litra uji, që kanë mbetur në ujëmbajtësin.

Gjatë derdhjes duhet të merren masa për parandalimin e dëmeve eventuale nga derdhja e ujit.

Nëse presioni në rrjetin e ujësjellësit tejkalon vlerën e përshkuar në paragrafin e parë më sipër, atëherë nevojitet montimi i ventilit reduktiv, në rast të kundërt bojleri nuk do të eksploatohet në mënyrë të drejtë. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për problemet që dalin nga përdorimi i parregullt të aparatit.

3. Lidhje me rrjeti elektrik .

Para se ta takoni ushqimin elektrik duhet të sigurohuni se aparati është i mbushur me ujë.

3.1. Tek modelet që janë të pajisura me kablo ushquese, i kompletuar me spinë, lidhja bëhet duke e futur në prizën.

Kontakti duhet në mënyrë të drejtë të lidhet ndaj rrjetit të veçantë të rrymës dhe të sigurohet me mbrojtës. Ai duhet të tokëzohet.

3.2. Ngrohësit e ujit të paketuar bashkë me përcjellësin ngarkues pa prizë
Pajisja duhet të lidhet ndaj rrjetit të veçantë të rrymës prej instalimit stacionar të rrymës, siguruar me valvulë sigurie me elektricitet të shpallur nominal 16A (20A për kapacitet > 3700W). Lidhja duhet të jetë e qëndrueshme – pa lidhur prizat. Rrjeti i rrymës duhet të sigurohet me valvulë sigurie dhe me pajisje të instaluar që siguron ndarjen e të gjitha poleve në kushtet e mbitensionit të kategorisë së III-të.
Lidhja e përcjellësve të prizës ngarkuese të pajisjes duhet të bëhet po ashtu:
- Përcjellësi me ngjyrë kafe të izolimit – ndaj përcjellësit të fazës prej instalimit elektrik (L)
- Përcjellësi me ngjyrë blu të izolimit – ndaj përcjellësit neutral të instalimit elektrik (N)
- Përcjellësi me ngjyrë jeshile të izolimit – ndaj përcjellësit sigurie prej instalimit elektrik (⏚)

3.3. Ngrohësi i ujit pa prizë ngarkuese

Pajisja duhet të lidhet ndaj rrjetit të veçantë të rrymës prej instalimit stacionar elektrik, siguruar me valvulë sigurie me elektricitet të shpallur nominal 16A (20A për kapacitet > 3700W). Lidhja realizohet me përcjellëse të forta bakri – kabllo 3x2,5 mm² për kapacitet të përgjithshëm prej 3000W (kabllo 3x4.0 mm² për kapacitet > 3700W).
Në qarkun elertrik ushqyes të aparatit duhet të montohet një pajisje që të sigurojë shkëputjen e të gjitha poleve në kushtet e mbitensionit e kategotisë III.
Për të montuar përçuesin elektrik ushqyes i bojlerit është e nevojshme të hiqet kapaku plastik.
Lidhja e përçuesve ushqyes duhet të jetë në përputhje me shënimet mbi kapëzave, si vijon:

- ai i fazës tek shënimi A ose A1 ose L ose L1.
- ai neutral tek shënimi N (B oseB1 ose N1)
- Është e detyrueshme lidhja e përçuesit mbrojtës me bashkuesin me vidë, i shënuar me shënjën ⏚.

Pas montimit kapaku plastik vendoset përsëri!

Shpjegime të fig.3:

TS– termoçkyçës; TR – termorregullator; S – çelës elektrik(tek modelet që e kanë); R – ngrohës; IL llambë sinjali; F – flanxhë.

V. PUNA ME APARATIN.

Para lëshimit të aparatit në punë binduni se bojleri është lidhur në mënyrë të drejt në rrjetin elektrik dhe është mbushur me ujë.

1. Bojler me kontroll BOOST

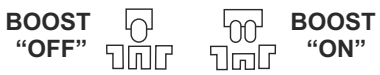
1.1. Elementet e drejtimit
Fig. 2 ku:
1 - Buton i çelësit elektrik (tek modelet me çelës elektrik)
2 - Tregues me dritë
3 - Dorezë e termorregullatorit (e integruar me butonin e çelësit elektrik).

1.2. Lëshimin në punë të aparatit.
Lëshimi i bojlerit në punë bëhet me anë të një pajisjes e montuar në instalimin, e përshkruar në nënpikën 3 nga paragrafit V ose lidhje e spinës me prizën elektrike (nëse modeli është me kabllo me spinë).
Me anë të butonit të çelësit elektrik aktivizohet BOOST funksioni.
Butoni i çelësit elektrik është me formë reliev dhe i treguar me shenjë ⏣ .

Për të aktivizuar BOOST funksioni shtypni butonin deri në fund dhe e lëshoni. Butoni mbetet i shtypur dhe ndriçon me ngjyrë e kuqe, që tregon se aparati është në funksionim dhe do të punojë me fuqi maksimale.

Fuqia maksimale e ngrohjes tregohet në tabelën karakteristike të aparatit.

Butoni ndriçon vazhdimisht deri sa uji në aparatin ngrohet. Butoni shuhet kur temperatura e vendosur është arritur dhe termorregullatori e ka shkyçur ushqimin e ngrohësit.
Për të shkyçur funksionin BOOST shtypni butonin deri në fund dhe pas kësaj e lëshoni. Butoni duhet të dali dhe treguesi me ndriçim shuhet (nëse aparati është në regjim ngrohje) që do të thotë se funksioni BOOST është i shkyçur. Aparati mbetet në regjimin e punës të ngrohësit me fuqi minimale.



Vini re! Butoni BOOST ndriçon vetëm në funksion i aktivuar BOOST dhe në regjim i ngrohjes së ujit. Në rast funksion i aktivuar BOOST dhe temperatura e vendosur të ujit është e arritur butoni BOOST nuk ndriçon. Tregues për funksion i aktivuar BOOST mbetet butoni i shtypur BOOST.

Llambat e kontrollit (treguesit)

Ndriçojnë me ngjyrë të kuqe – aparati është në regjim të ngrohjes së ujit. (Në rast se aparati është në regjim BOOST, butoni BOOST ndriçon në ngjyrë të kuqe.)
Ndriçojnë me ngjyrë blu – uji në aparatin është ngrohur dhe termorregullatori e ka shkyçur ushqimin e ngrohësit.
(Në rast se aparati është në regjim BOOST, butoni BOOST shuhet.)
Treguesit nuk ndriçojnë kur:
nuk ka ushqim elektrik ndaj aparatit, ose
mbrojtja e temperaturës së aparatit është shkyçur – shiko p.2 më poshtë
Gjatë funksioni i aktivuar BOOST aparati punon me fuqi maksimale të ngrohjes së ujit. Funksioni BOOST rekomandohet kur dëshironi për një kohë të shkurtër të arrihet temperatura e vendosur të ujit.
Zgjedhja e shkallës së fuqisë për ngrohjen e ujit:

Fuqi e shpallur (e shënuar në tabelën e aparatit)	Butoni BOOST i shkyçur	Butoni /BOOST i takuar
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Rregullimi i temperaturës
Ky funksion ju lejon të zgjidhni temperaturën e dëshiruar. Për të bërë zgjedhjen tuaj, kthejeni dorezën në panel duke e vendosur shënuesin në pozicionin e duhur (Fig. 2). Për të rritur temperaturën e drejtohuni në drejtim të akrepave të ores.

Një herë në muaj e vendosni dorëzën në pozitën e temperaturës maksimale për 24 orë (pavarësisht nëse pajisja gjithmonë punon në këtë regjim) - shiko Shtojcën - I Temperatura maksimale e termostatit. Ashtu sigurohet higjiena më e madhe e ujit të ngrohtë.

- Regjimi „Kundër ngrirjes"

Vendosni dorezën në pozicionin "MIN" sipas fig. 2. Me këtë vendosje, aparati mban një temperaturë që parandalon ngrirjen e ujit.

E RËNDËSISHME: Ushqimi elektrik i aparatit duhet të jetën në funksionim. Valvula e sigurisë dhe tubacionet e saj duhet detyrimisht të sigurohen nga ngrirja.

- Pozita **E** (Kursim i elektroenergjisë) – Në këtë regjim temperatura e ujit arrin deri në afro 60°C. Në këtë mënyrë po pakësohen humbjet energjetike.

2. Mbrojtje me anë të temperaturës (e vlefshme për të gjitha modelet)

Aparati është pajisur me një vegël të veçant (termoshkyçës) për mbrojtje nga mbingrohja e ujit duke shkyçur ngrohësi nga rrjeti elektrik, kur temperatura arrin dimensione shumë të larta.

Pas aktivimit kjo pajisje nuk vet-riparohet dhe aparati nuk do të punojë. Kërkoni servis të autorizuar për heqjen e problemit.

VI. MBROJTJE ANTIKOROZIVE - ANODË MAGNEZI

Protektori i anodës magnezi mbron edhe më shumë sipërfaqen e brendshme të ujëmbajtësit nga korozioni.
E RËNDËSISHME! Anodi i magnezit është një pjesë që konsumon dhe zëvendësimi i tij është pjesë e mirëmbajtjes standarde të bojlerit. Inspektimi i tij periodik dhe zëvendësimi kur është konsumuar janë parakusht për funksionimin e duhur të pajisjes dhe vlefshmërinë e garancisë. Prodhuesi kërkon që gjendja e anodës së magnezit të kontrollohet të paktën një herë çdo 2 vjet përdorim. Kontrolli kryhet nga një teknik i kualifikuar ose nga një qendër shërbimi e autorizuar. Shpeshtësia e konsumit të anodës së magnezit varet nga cilësia dhe përbërja e ujit, kështu që mund të jetë e nevojshme që anoda të zëvendësohet më herët se intervali standard i shërbimit!

VII. MIRËBAJTJA PERIODIKE

Gjatë punës normale të bojlerit, nga ndikimi i temperaturës së lartë mbi sipërfaqja e ngrohësit mbetet gëlqere /gur kaldaje/. Gjatë përdorimit të pajisjes, brenda saj grumbullohet gëlqere dhe depozitohen sedimente të sjella nga uji. Kjo çon në rritjen e nivelit të zhurmës gjatë ngrohjes dhe/ose mund të shkaktojë aktivizimin e padëshiruar të mbrojtjes termike të integruar. PRANDAJ ËSHTË E NEVOJSHME TË KRYHET MIRËMBAJTJE PERIODIKE E PAJISJES, e cila përfshin pastrimin e pjesës së brendshme të rezervuarit të ujit, heqjen e depozitimeve nga elementi ngrohës, si dhe kontrollin dhe, nëse është e nevojshme, zëvendësimin e anodës mbrojtëse që konsumohet. Periudha ndërmjet pastrimeve varet nga niveli i fortësisë së ujit, konsumi i ujit të ngrohtë dhe lloji i instalimit. Sipas Raportit Teknik Evropian CEN/TR 16355, pastrimi duhet të kryhet të paktën një herë në vit. Kjo procedurë mund të kryhet nga një teknik i kualifikuar ose nga një qendër shërbimi e autorizuar kundrejt pagesës.
Për ta pastruar aparatin përdorni pecetë të lagët. Mos përdorni mjete pastruese abrazive ose të cilat përmbajnë tretës. Mos hidhni ujë mbi aparatin.

Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për të gjitha pasojat që rrjedhin nga mosrespektimin e këtij instruksioni.

Udhëzime për mbrojtjen e mjedisit.
Bojlerët e vjetër kanë materiale të çmueshme dhe prandaj ata nuk duhet të hidhen sëbashku me plehrat shtëpiake! Ju lutemi të kontriboni në mënyrë aktive për të mbrojtur mjedisin duke dorëzuar aparatin tek pikët blerëse të licenzuar (nëse ka të tillë).

I. ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА

1. Цей технічний опис і інструкція експлуатації мають на меті ознайомити Вас із виробом і умовами його правильного монтування й експлуатації. Інструкція призначена й для правоздатних техніків, які будуть монтувати прилад спочатку, демонтувати й ремонтувати у випадку пошкодження.
2. Дотримання вказівок в справжній інструкції, в першу чергу, являється в інтерес покупця, але разом з цим являється і однією з гарантійних умов, вказаних в гарантійній карті, щоб покупець міг скористатися безкоштовно гарантійним обслуговуванням. Виробник не несе відповідальність за ушкодження в приладі і евентуальні збитки, заподіяні в результаті експлуатації і/або монтажу, які не відповідають вказівкам і інструкціям в цьому керівництві.
3. Електричний бойлер відповідає вимогам EN 60335-1, EN 60335- 2-21.
4. Цей прилад призначений для використання дітьми 3 і старше 3 років і людьми з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, або людьми з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або інструктовані відповідно до безпечного використання приладу і розуміють небезпеки, які можуть виникнути
5. Діти не повинні грати з приладом.
6. Діти у віці від 3 до 8 років мають право працювати тільки з краном, підключеним до водонагрівача.
7. Чищення і обслуговування приладу не повинні здійснюватися дітьми, які не знаходяться під наглядом.

⚠ ***УВАГА! Неправильна установка та підключення приладу можуть зробити його небезпечним для здоров'я і життя споживачів, а також може заподіяти серйозні і довговічні наслідки для них, у тому числі, але не тільки, до фізичних ушкоджень та/або смерті. Це також може привести до збитків їх майна /ушкодженню та/або знищенню /, а також таким третіх осіб, викликаним включно, але не тільки, повінню, вибухом, пожежею***. *Монтаж, підключення до водопроводу та до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними електротехніками і техніками по ремонту та монтажу приладів, які отримали свою правоздатність на території країни, в якій здійснюється монтаж і введення в експлуатацію приладу, та відповідно до норм її законодавства.*

⚠ *Забороняються всякі зміни й перебудови в конструкції й електричній схемі бойлера. При констатуванні таких гарантія на прилад відпадає. Під зміною й перебудовою розуміється всяке відсторонення вкладених виробником елементів, вбудовування додаткових компонентів у бойлер, заміна елементів з аналогічними несхваленими виробником.*

Монтаж

---

1. Бойлер необхідно монтувати тільки в приміщеннях з нормальною пожежною безпекою.
2. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки.
3. Він призначений для експлуатації тільки в закритих і опалюваних приміщеннях, в яких температура не падає нижче 4°C і не призначений для роботи у безперервному проточному режимі.
4. Прилад вішається на несучі планки, монтовані на його корпусі (якщо вони не закріплені на ньому, варто їх монтувати за допомогою прикладених болтів). Прилад вішається на двох гачках (min. Ø 10 mm), закріпленим надійно за стіну (не включені в комплект вішання).

Приєднання бойлера до водогінної мережі

---

1. Прилад призначений для забезпечення гарячою водою побутових об'єктів, що мають водогінну мережу з тиском не більше 6 атмосфер (0,6 MPa).

2. **Обов'язковим є монтування зворотно-запобіжного клапана** (0,8 MPa), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямок вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.

Виключення: Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 MPa. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 MPa нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використати.

3. Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренуванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.

4. Для безпечної роботи бойлера необхідно чистити регулярно зворотно-запобіжний клапан і оглядати правильне його функціонування /щоб не був блокованим/, а в районах із сильно вапняною водою чистити від зібраного вапняку. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.

5. Щоб уникнути заподіяння збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогову гідроізоляцію й дренаж у каналізації. У ні якому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.

6. При експлуатації - (режим нагріву води) - нормальним є, якщо крапає вода з дренажного отвору захисного клапана. Його необхідно залишити відкритим до атмосфери. Мають бути узяті заходи по відведенню або збору минулої кількості для відвертання збитків.
7. Якщо існує вірогідність пониження температури в приміщенні нижче 0°C, бойлер необхідно спорожнити від води.
Коли необхідне **звільнення бойлера від води** необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути звільнений від води, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.

Приєднання до електричної мережі

---

1. Не включайте бойлер не переконавшись, що він наповнений водою.
2. При приєднанні бойлера до електричної мережі необхідно бути уважним, щоб правильно приєднати захисний провідник (у моделей без шнура зі штепселем).
3. У моделей, без шнура живлення струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III.
4. Якщо шнур живлення (у моделей, укомплектованих з таким) є ушкодженим, тоді він повинен бути замінений сервісним представником або особою з подібною кваліфікацією, щоб уникнути всякого ризику.
5. При бойлерах горизонтального монтажу, ізоляція силових кабелів електричної інсталяції має бути захищена від контакту з фланцем приладу (у зоні під пластмасовою кришкою). Наприклад, з ізоляційною термоусадковою трубкою з температурною стійкістю більше 90 °C.
6. Під час нагріву з приладу можна почути свистячий шум (закипаюча вода). Це є нормальним і не повідомляється про ушкодження. Якщо цей шум посилюється з часом, тод і причиною є накопичення вапняку. Щоб усунути шум, необхідно почистити прилад. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.

Шановні клієнти,
Команда TESY сердечно поздоровляє Вас з новою покупкою. Сподіваємося, що Ваш новий прилад сприятиме поліпшенню комфорту у Вашому будинку.

II. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номінальна місткість, літри - дивися табличку на приладі
2. Номінальний тиск - дивися табличку на приладі
3. Номінальна потужність - дивися табличку на приладі
4. Номінальний тиск - дивися табличку на приладі

> ⚠ *Це не тиск з водопровідної мережі. Воно оголошене для приладу і відноситься до вимог стандартам безпеки.*

5. Тип бойлера - закритий водонагрівач акумулюючий, з теплоізоляцією
6. Щоденне споживання електроенергії – див. Додаток I
7. Оголошений профіль навантаження – див. Додаток I
8. Кількість змішаної води при 40 ° C V40 в літрах – див. Додаток I
9. Максимальна температура термостата – див. Додаток I
10. Заводські настройки температури – див. Додаток I
11. Енергетична ефективність в режимі нагріву води – див. Додаток I

III. ОПИС І ПРИНЦИП ДІЇ

Прилад складається з корпуса, фланця у своїй нижній частині /при бойлерах для вертикального монтажу/ або з боку / при бойлерах для горизонтального монтажу/, запобіжна пластмасова панель і зворотно-запобіжний клапан.

1. Корпус складається зі сталевого резервуара (водного баку) і кожуха (зовнішньої оболочки) з теплоізоляцією між ними з екологічно чистого з високою щільністю пінополіуретану, і двох труб з різьбленням G ½ " для подачі холодної води (із синім кільцем) і для випущення теплої (із червоним кільцем). Внутрішній резервуар залежно від моделі може бути двох видів:
- із чорної сталі, захищеної спеціальним стекло- керамічним і емалевим покриттям
- з нержавіючої сталі.

2. На фланці монтований електричний нагрівач. У бойлерів зі скло-керамічним покриттям монтований і магнієвий анод .
Електричний нагрівач служить для нагрівання води в резервуарі й управляється термостатом, який автоматично підтримує певну температуру. Прилад має у своєму розпорядженні вбудоване обладнання для захисту від перегріву (термовимикач), яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура води досягнеться високих показників.

3. Зворотно-запобіжний запобігає повному звільненню приладу при зупинці подачі холодної води з водогінної мережі. Він захищає прилад при підвищенні тиску у водному контейнері до більше високого показника від припустимого при режимі нагрівання (!при підвищенні температури вода розширюється й тиск збільшується), шляхом випуску через дренажний отвір.

> ⚠ *Зворотно-запобіжний клапан не може захистити прилад при подачі з водопроводу тиску вище оголошеного для приладу.*

IV. МОНТАЖ І ВКЛЮЧЕННЯ

> ⚠ *УВАГА! Неправильна установка та підключення приладу можуть зробити його небезпечним для здоров'я і життя споживачів, а також може заподіяти серйозні і довговічні наслідки для них, у тому числі, але не тільки, до фізичних ушкоджень та/або смерті. Це також може привести до збитків їх майна /ушкодженню та/або знищенню /, а також таким третіх осіб, викликаним включно, але не тільки, повінню, вибухом, пожежею. Монтаж, підключення до водопроводу та до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними електротехніками і техніками по ремонту та монтажу приладів, які отримали свою правоздатність на території країни, в якій здійснюється монтаж і введення в експлуатацію приладу, та відповідно до норм її законодавства.*

***Примітка** : Монтування прилада платить покупець.*

1. Монтаж

Рекомендується монтування приладу максимально ближче до місця використання гарячої води, щоб скоротити теплові втрати в трубопроводі. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки. Можливі два варіанти установки:
- **вертикальна установка GCV** (малюнок 1a, таблиці 1) - При установці на стіні - пристрій підвішується на верхню планку, закріплену за його корпус. Прилад вішається на двох гачках (min. Ø 10 mm), закріпленим надійно за стіну (не включені в комплект вішання). Конструкція несучої планки, при бойлерах вертикального монтажу, є універсальною й дозволена відстань між гаками від 220 до 310 мм - малюнок 1a.
- г**оризонтальна установка - GCH, GCR** (малюнок 1b малюнок 1c) - При горизонтальній установці відстані між крюками є різними для різних об'ємів і вказані в таблиці 2 до малюнка 1b, таблиці 3 до малюнка 1c.

> ⚠ *Щоб уникнути заподіяння збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогову гідроізоляцію й дренаж у каналізації. У ні якому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.*

***Примітка** : захисна ванна не входить у комплект і вибирається споживачем.*

2. Приєднання бойлера до водогінної мережі

Малюнок 4.
Малюнок 3c - для полового монтажу.
Де: 1 - вхідна треба; 2 - запобіжний клапан; 3- скорочений вентиль (при тиску у водопроводі більш 0,7 Mpa); 4 - гальмовий кран; 5 - лійка зі зв'язком до каналізації; 6 – шланг; 7 – кран для зціджування / спорожнення/ бойлера (водонагрівача)
При приєднанні бойлера до водогінної мережі необхідно мати на увазі вказівні кольорові знаки /кільця / на трубах: синій - для холодної /вхідної/ води, червоний - для гарячої /вихідної/ води.
Обов'язковим є монтування зворотно-запобіжного клапана (0,8 MPa), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямок вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.
Виключення: Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 MPa. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 MPa нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використати.

> ⚠ Наявність інших /старих / зворотно-запобіжних клапанів може привести до ушкодження вашого приладу й вони повинні відсторонятися.

> ⚠ Не дозволяється інша замочна арматура між поворотно-запобіжним клапаном (захисним пристроєм) і приладом.

> ⚠ Не допускається вгвинчування клапана до різьблення завдовжки більше 10 мм., у гіршому випадку це може привести до ушкодження вашого клапана і є небезпечним для вашого приладу.

> ⚠ У бойлерів з вертикальним монтажем запобіжниіі клапан повинен бути приєднаний до вхідної труби при знятій пластмасовій панелі приладу.

> ⚠ Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренуванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.

Наповнення бойлера водою здійснюється шляхом відкриттям крана для подачі холодної води з водогінної мережі до нього й крана для гарячої води на змішувальній батареї. Після наповнення зі змішувача повинна потекти безперервний струмінь води. Уже можете закрити кран для теплої води.

Коли необхідне звільнення бойлера від води необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.

При знятті фланця є нормальним витікання декількох літрів води, що залишилися у водному контейнері.

> ⚠ *При виливанні необхідно взяти міри запобігання збитків від води, що виливається.*

У випадку якщо тиск у водопровідній мережі перевищує вказані показники в параграфі I вище, тоді необхідно встановити редукуючий вентиль, інакше бойлер не буде експлуатований правильно. Виробник не бере на себе відповідальність за проблеми, що з'явилися від неправильного експлуатування приладу.

3. Приєднання до електричної мережі.

> ⚠ *До включення електроживлення переконайтеся в тому, що прилад наповнений водою.*

3.1. У моделей, щопостачаються зі шнуром живлення в комплекті зі штепселем, приєднання здійснюється шляхом його включення в контакт. Від'єднання від електричної мережі здійснюється шляхом відключення штепселя з контакту.

> ⚠ *Контакт має бути правильно приєднаний до окремого струмового круга, забезпеченого запобіжником. Він має бути заземленим.*

3.2. Водонагрівачі оснащені шнуром живлення без вилки

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16A(20A для потужності > 3700W). Зв'язок має бути постійним - без штепсельних з'єднань. Струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III.

Підключення провідників шнура живлення приладу має бути виконане таким чином:
- Провідник з ізоляцією коричневого кольору - до фази провідника електричної інсталяції (L)
- Провідник з ізоляцією синього кольору - до нейтрального провідника електричної інсталяції (N)
- Провідник з ізоляцією жовто-зеленого кольору - до захисного провідника електричної інсталяції (⏚)

3.3. Водонагрівач без шнура живлення
Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16A(20A для потужності > 3700W). Підключення виконується мідними одножильними(твердими) провідниками - кабель 3x2,5 mm² для загальної потужності 3000W(кабель 3x4.0 mm² для потужності > 3700W).
В електричний контур для живлення приладу необхідно вмонтувати пристрій, який би забезпечував роз'єднання всіх полюсів в умові наднапруження категорії III.
Щоб монтувати електричний провідник живлення до бойлера, необхідно зняти пластмасову кришку.
З'єднання живлячих дротів має бути відповідно до маркіровок електричних затисків, як слід:
- фазну напругу до позначення A або A1 або L або L1.
- нейтральний до позначення N (B або B1 або N1)
- Обов'язковим є приєднання захисного провідника до гвинтового з'єднання, позначене зі знаком ⏚.

Після монтажу пластмасова кришка закривається знову!

Пояснення до малюнок 3:
TS – термовимикач; TR – терморегулятор; S – ключ (у моделей з таким); R – нагрівач; IL – сигнальна лампа; F – фланець.

V. РОБОТА ІЗ ПРИЛАДОМ

Перед першим включенням приладу переконайтеся, що водонагрівач правильно підключений до мережі і наповнений водою.

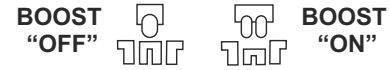
1. Водонагрівачі з BOOST контролем

1.1. Елементи управління
Мал. 2, де:
1 - Кнопка електричного вимикача (у моделей з вимикачем)
2 - Світлові індикатори
3 - Руків'я для терморегулятора (вбудоване з кнопкою електричного вимикача).

1.2. Включення приладу.
Водонагрівач включається за допомогою пристрою, вбудованого в установку, описану в підпункті 3 параграфі V або шляхом підключення вилки до електричної розетки (якщо модель оснащена шнуром з вилкою).
За допомогою Кнопки електричного вимикача активується BOOST функція.

Кнопка електричного перемикача приладу рельєфний і позначений знаком ⏠ .

Щоб включити функцію BOOST, натисніть кнопку до упору і відпустіть її. Кнопка залишається натиснутою і горить червоним кольором, вказуючи на те, що кнопка включена, і пристрій працюватиме на максимальній потужності.
Максимальна потужність нагріву вказана на паспортній табличці приладу.
Кнопка горить постійно, поки вода в приладі нагрівається. Кнопка гасне, коли досягається задана температура води, і термостат відключає живлення нагрівача.
Щоб відключити функцію BOOST, натисніть кнопку до упору, потім відпустите її. Кнопка повинна виділятися і світлова індикація гасне (якщо прилад знаходиться в режимі нагріву), що означає, що функція BOOST відключена. Прилад залишається в режимі роботи з мінімальною потужністю нагрівача.



***Увага!** Кнопка BOOST спалахує тільки тоді, коли активні функція BOOST і режим нагріву води. Коли функція BOOST активована і досягнута задана температура води, кнопка BOOST не горить. Індикацією активної функції BOOST залишається натиснута кнопка BOOST.*

Контрольні лампочки (індикатори)

Горять червоним - прилад знаходиться в режимі нагріву. (Якщо пристрій знаходиться в режимі BOOST, кнопка BOOST спалахує червоним.)
Горять синім - вода в приладі нагрілася і терморегулятор відключив живлення нагрівача. (Якщо пристрій знаходиться в режимі BOOST, кнопка BOOST гасне.)

Індикатори не світяться, коли:

електроживлення не подається на прилад, або
захист від перегрівання приладу відключений - дивися п.2 нижче

Коли функція BOOST активована, прилад працює на максимальній потужності для нагріву води. Функція BOOST рекомендується, якщо ви хочете, щоб прилад впродовж короткого часу досяг заданої температури води.

Вибір рівня потужності для нагріву води:

Оголошена потужність (відмічена на паспортній табличці)	Вимкнена кнопка BOOST	Включена кнопка BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Установка температури

Ця функція дозволяє вибрати бажану температуру. Щоб зробити свій вибір, поверніть ручку на панелі, помістивши маркер у відповідне положення (мал.2). Щоб збільшити температуру, поверніть за годинниковою стрілкою.

Один раз місяць ставте ручку в позицію максимальної температури протягом доби (окрім якщо прилад постійно працює в цьому режимі) - див. Додаток - I Максимальна температура термостата. Таким чином забезпечується більш висока гігієна води, що нагрівається.

- Режим„Проти замерзання"

Встановіть ручку в положення "MIN" відповідно до мал.2. З цим налаштуванням прилад підтримує температуру, яка запобігає замерзанню води.

ВАЖЛИВО: Електричне живлення має бути включене. Запобіжний клапан і трубопровід від нього до приладу мають бути захищені від замерзання.

- **Позиція e (Економія електроенергії)** - В цьому режимі температура води досягає близько 60°C. Таким чином зменшується втрата тепла.

2. Захист по температурі (дійсно для всіх моделей).

Прилад обладнаний спеціальним пристроєм (термовимикачем) для захисту від перегріву води, яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура досягнеться дуже високих показників.

Після активації, цей пристрій не регенерує себе і прилад не працюватиме. Зверніться в авторизований сервіс для усунення проблеми.

VI. АНТИКОРОЗІЙНИЙ ЗАХИСТ - МАГНІЄВИЙ АНОД

Магнієвий анод захищає внутрішню поверхню водного контейнера від корозії.
ВАЖЛИВО! Магнієвий анод є витратною частиною, і його заміна є частиною стандартного обслуговування бойлера. Його періодична перевірка та заміна при зношуванні є обов'язковою умовою для правильної експлуатації пристрою та дійсності гарантії. Виробник вимагає, щоб стан магнієвого анода перевірявся принаймні раз на 2 роки експлуатації. Перевірка проводиться кваліфікованим техніком або авторизованим сервісом.
Частота зношування магнієвого анода залежить від якості та складу води, тому анод може потребувати заміни в більш короткий термін, ніж стандартне обслуговування!

VII. ПЕРІОДИЧНА ПІДДЕРЖКА

При нормальній роботі бойлера, під впливом високої температури на поверхні нагрівача відкладається вапняк / т.зв. накип /. Під час експлуатації приладу в ньому накопичується накип і осідають відкладення, що потрапляють разом із водою. Це призводить до підвищення рівня шуму під час нагрівання та/або може спричинити небажане спрацювання вбудованого термозахисту. ТОМУ НЕОБХІДНО ПЕРІОДИЧНО ПРОВОДИТИ ПРОФІЛАКТИЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИЛАДУ, яке включає очищення внутрішньої частини водяного бака, видалення відкладень з нагрівального елемента, перевірку та, за необхідності, заміну анодного протектора, що піддається зносу. Період між очищеннями залежить від рівня жорсткості води, споживання гарячої води та типу інсталяції. Згідно з Європейським технічним звітом CEN/TR 16355, очищення необхідно проводити щонайменше один раз на рік. Цю операцію може виконувати кваліфікований технік або авторизований сервісний центр за додаткову плату.
Для чищення приладу використайте вологу тканину. Не використайте абразивні або такі, що містять розчинник чистячи речовини. Не обливати прилад водою.

Виробник не відповідає за всі наслідки, внаслідок недотримання справжньої інструкції.



Вказівки по охороні навколишнього середовища
Старі електроприлади містять коштовні метали й із цієї причини не треба їх викидати разом з побутовим сміттям! Просимо Вас сприяти своєю активною допомогою охороні навколишнього середовища й передати прилад в організовані викупні пункти (якщо існують такі).

I. POMEMBNA PRAVILA

1. Ta tehnični opis in navodila za uporabo so namenjeni za to, da se seznanite z izdelkom in pogoji za njegovo pravilno namestitev in uporabo. Navodila so prav tako namenjena usposobljenim strokovnjakom, ki bodo opravili montažo naprave ter demontažo in popravilo v primeru okvare.

2. Prosimo, upoštevajte, da ravnanje po teh navodilih je predvsem v korist kupca, vendar da je skupaj s tem tudi garancijski pogoj, naveden na garancijskem listu, da bi lahko kupec uporabil garancijski servis brezplačno. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe naprave in za morebitne škode, nastale zaradi eksploatacije in/ali montaže, ki niso v skladu z navodili in inštrukcijami v tem priročniku.

3. Električni grelnik vode ustreza zahtevam EN 60335-1 in EN 60335-2-21.

4. To napravo lahko otroci, starejši od 3 let, ljudje z zmanjšanimi fizičnimi in psihičnimi sposobnostmi ali ljudje brez izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom in po seznanitvi z varnostnimi navodili za uporabo naprave ter samo, če se zavedajo nevarnosti, ki se lahko pojavijo.

5. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

6. Otroci, stari od 3 do 8 let, imajo pravico delati samo s pipo, priključeno na kotel.

7. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati te naprave.

Opozorilo! Napačna montaža in priključitev naprave bodo povzročile nevarnost za zdravlje in življenje uporabnikov in to lahko tudi povzroči teže in nadaljnje posledice za tiste, vključno, vendar ne omejene na telesne poškodbe in/ali smrt. To lahko tudi povzroči poškodovanje njihovega premoženja in premoženja tretjih oseb /okvare in/ali uničenje/ vključno, vendar ne samo zaradi poplave, eksplozije in požara.
Montaža, priključitev na vodovodno omrežje in električno omrežje, ter zagon naprave morajo opravljati samo električarji in tehniki, pooblaščeni za popravilo in montažo, ki so svojo usposobljenost pridobili na ozemlju države, v kateri se montira in zažene naprava, in v skladu z zakonskimi določili zadevne države.

Vsakršne spremembe in prilagoditve na zgradbi in električni napeljavi grelnika vode so prepovedane. V primeru ugotavljana takšnih sprememb in prilagoditev se garancija naprave razveljavi. Spremembe in prilagoditve so vsi primeri odstranjevanja delov, ki jih je v napravo vgradil proizvajalec, vgradnja dodatnih delov in zamenjava delov z enakimi, ki pa niso odobreni od proizvajalca.

Namestitev

1. Grelnik vode lahko namestite samo v prostore, ki so primerno zaščiteni pred požarom.

2. Če boste grelnik namestili v kopalnico, ga morate namestiti tako, da ga ni mogoče poškropiti z vodo iz pipe ali prhe.

3. On je namenjen za uporabo samo v zaprtih in ogrevanih prostorih, kjer ne pade temperatura pod 4°C in ni namenjen za nenehno uporabo v pretočnem režimu.

4. V primeru namestitve na zid - napravo obesite na nosilce, ki so pritrjeni na ohišje (če nosilci niso nameščeni na napravo, jih morate namestiti s priloženimi vijaki). Za obešanje uporabite dve kljuki (min. Φ 10 mm) ki sta čvrsto pritrjeni v zid (nista priloženi v setu za obešanje).

Priključitev grelnika vode na vodovodno omrežje

1. Naprava je namenjena za oskrbo gospodinjstva s toplo vodo, katerega vodovodno omrežje ima tlak manj kot 6 bar (0,6 MPa).

2. **Obvezna je namestitev varnostnega ventila**, ki ste ga dobili z napravo. Varnostni ventil morate namestiti na dotočno cev za mrzlo vodo, v skladu s puščico na ohišju, ki kaže smer dotočne mrzle vode. Med varnostnim ventilom in grelnikom ne sme biti nameščena dodatna zaporna armatura.
Izjema: Če lokalni predpisi (pravila) zahtevajo uporabo drugega varnostnega ventila ali druge naprave (v skladu z EN 1487 in EN 1489), ga morate dodatno kupiti. Za naprave, ki so v skladu s standardom EN 1487, največji navedeni delovni tlak mora biti 0,7 MPa. Za druge varnostne ventile, pritisk njihovega kalibriranja mora biti za 0,1 MPa pod označenom na tipski tablici naprave. V teh primerih se ne sme uporabljati vzvratni varnostni ventil, ki je bil dobavljen skupaj z napravo.

3. Vzvratno-varnostni ventil in cevovod od njega do bojlerja morajo biti zaščiteni pred zamrzovanjem. Ob dreniranju s cevom – prosti konec mora biti vedno odprt za ozračje (ne sme biti potopljen). Cev je treba tudi zaščititi pred zamrzovanjem.

4. Za varno delovanje grelnika vode je potrebno varnostni ventil redno čistiti in pregledovati, če deluje normalno /ventil ne sme biti zamašen/, na območjih z vodo z veliko vsebnostjo vodnega kamna morate redno čistiti oblogo vodnega kamna. Ta storitev ne sodi med garancijskim vzdrževanjem.

5. Da bi preprečili poškodbe uporabnika in tretjih oseb v primeru okvar na sistemu za oskrbo z vročo vodo, napravo morate namestiti v prostoru, ki ima talno hidroizolacijo in odtok v kanalizacijo. V nobenem primeru ne postavljajte pod napravo predmetov, ki niso odporni na vodo. Če napravo namestite v prostoru brez hidroizolacije, morate pod napravo namestiti zaščitno posodo z odtokom v kanalizacijo.

6. Ob eksploataciji – režim segrevanja vode - je običajno kapanje vode od drenažne luknje varnostnega ventila. Obvezno je, da je omenjeni ventil odprt za ozračje. Za preprečitev škod so nujni ukrepi za odvoda ali zbiranje potekle količine vode.

7. V primeru da obstaja možnost da pade sobna temperatura pod 0°C, je bojler treba izprazniti.

Če želite izprazniti grelnik vode, najprej ga morate izključiti iz električnega omrežja. Prekinite pritok vode v napravo. Odprite ventil za toplo vodo na mešalni bateriji. Odprite ventil 7 (slika 4) da iztočite vodo iz bojlerja. V primeru da le ta ne obstaja, lahko bojler izpraznite direktno skozi vhodno cev, s tem da ga predhodno izključite iz vodovodnega omrežja.

Način proti zmrzovanju

1. Grelnika vode ne smete vklopiti, če niste prepričani, da je poln vode.

2. Pri priključitvi grelnika vode na električno omrežje pazite na pravilno priključitev zaščitnega vodnika (pri modelih brez kabla z vtikačem).

3. Pri modelih brez električnega kabla, povezava mora biti stalna, brez vtičnice. Tokovni krog mora biti zaščiten z varovalko in vgrajeno napravo, ki zagotavlja ločevaje polov pri prenapetosti kategorije III.

4. Če je napajalni kabel (pri modelih, ki ga imajo) poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen serviser ali strokovno usposobljena oseba, da se tako izognete nevarnosti.

5. Pri grelnikih vode za vodoravno namestitev, izoloacija električnih kablov se ne sme dotikati pririobnice naprave (pod plastičnim pokrovom). Uporabite izolacijski obroček, odporen na temperaturo nad 90°C.

6. Ob segrevanju naprave se lahko sluša šum od piskanja (vretje vode). To je običajno in ne pomeni okvare. Šum se povečuje s časom in razlog je nabrani apnenec. Da bi odstranili šum je potrebno počistiti napravo. Garancija ne vključuje te storitve.

Spoštovani kupci,
TESY-jeva ekipa vam prisrčno čestita za vaš nov nakup. Upamo, da bo vaša nova naprava prinesla več udobja v vaš dom.

II. TEHNIČNE LASTNOSTI

1. Nazivna prostornina V, litri – gl. podatkovno tablico.
2. Nazivna napetost – gl. podatkovno tablico.
3. Nazivna moč – gl. podatkovno tablico.
4. Nazivni tlak – gl. podatkovno tablico.

To ni pritiska vodovodnega omrežja. To je pritisk, ki je povedan za napravo, in je povezan z zahtevami varnostnih standardov.

5. Tip grelnika vode – akumulacijski vodni grelnik zaprtega tipa s toplotno izolacijo.
6. Dnevna poraba električne energije – glej Prilogo I
7. Določen profil obremenitve – glej Prilogo I
8. Količina mešanja tople in hladne vode pri 40°C V40 v litrih – glej Prilogo I
9. Maksimalna temperatura termostata – glej Prilogo I
10. Tovarniško določene temperaturne nastavitve – glej Prilogo I
11. Energetska učinkovitost pri gretju vode – glej Prilogo I

III. OPIS IN PRINCIP DELOVANJA

Naprava sestoji iz telesa, prirobnice - spodaj /pri grelnikih za navpično namestitev/ oz. ob strani /pri grelnikih za vodoravno namestitev/, plastične kontrolne plošče in varnostnega ventila.

1. Telo naprave sestoji iz jeklenega rezervoarja (kotla) in ohišja (zunanjega plašča) z vmesno toplotno izolacijo iz okolju prijaznega poliuretana visoke gostote in dveh cevi z navojem G ½“ za dovod mrzle vode (z modrim obročkom) in za odvod vroče vode (z rdečim obročkom).

Odvisno od modela notranji rezervoar je lahko narejen:

- Iz črnega jekla s posebno oblogo iz steklokeramike oz. emajla.
- Iz nerjavečega jekla

2. Na grelni prirobnici je nameščen električni grelec. Grelniki vode z oblogo iz steklokeramike so opremljeni tudi z magnezijevo zaščitno anodo.

Električni grelec je namenjen za segrevanje vode v kotlu in ga upravlja termostat, ki samodejno vzdržuje nastavljeno temperaturo.

Grelnik vode je opremljen z napravo proti pregretju (varnostni termostat), ki izklopi grelec iz električnega omrežja, če temperatura doseže preveliko vrednost.

3. Varnostni ventil preprečuje popolno izpraznitev naprave v primeru prekinitve dotoka mrzle vode iz vodovodnega omrežja. Ventil varuje napravo pred naraščanjem tlaka v kotlu do vrednosti, ki je večja od dovoljene vrednosti v načinu segrevanja (! s povečanjem temperature tlak narašča), s tem da izpušča presežek skozi drenažno odprtino.

Varnostni ventil ne more ščititi naprave, če tlak v vodovodu preseže vrednost, ki je navedena na podatkovni tablici naprave.

IV. NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV

Opozorilo! Napačna montaža in priključitev naprave bodo povzročile nevarnost za zdravlje in življenje uporabnikov in to lahko tudi povzroči teže in nadaljnje posledice za tiste, vključno, vendar ne omejene na telesne poškodbe in/ali smrt. To lahko tudi povzroči poškodovanje njihovega premoženja in premoženja tretjih oseb /okvare in/ali uničenje/ vključno, vendar ne samo zaradi poplave, eksplozije in požara.
Montaža, priključitev na vodovodno omrežje in električno omrežje, ter zagon naprave morajo opravljati samo električarji in tehniki, pooblaščeni za popravilo in montažo, ki so svojo usposobljenost pridobili na ozemlju države, v kateri se montira in zažene naprava, in v skladu z zakonskimi določili zadevne države.

***Opomba**: Za priključitev naprave je kupec dolžan sam.*

1. Namestitev

Priporočamo vam, da napravo namestite v bližino mesta, kjer boste uporabljali vročo vodo, tako boste zmanjšali toplotne izgube v vodovodnem omrežju. Če boste grelnik namestili v kopalnico, ga morate namestiti tako, da ga ni mogoče poškropiti z vodo iz pipe ali prhe. Možni sta naslednji varianti montiranja:

- **vertikalno montiranje GCV** (slika 1a, tabeli 1) – pri montiranju na steno – bojler se natakne na zgornji nosilec, pritrjen na njegovem telesu.

Za obešanje uporabite dve kljuki (min. Ø 10 mm) ki sta čvrsto pritrjeni v zid (nista priloženi v setu za obešanje). Nosilec za obešanje naprave pri grelnikih vode za navpično namestitev je univerzalen, tako da je predviden razmak med kljukama od 220 do 310 mm - slika 1a.

- **horizontalno montiranje - GCH, GCR** (slika 1b, slika 1c) – pri horizontalnem montiranju so razdalje med nosilci različne pri različnih prostorninah in so navedene v tabeli 2 pri sliki 1b, tabeli 3 pri sliki 1c.

Da bi preprečili poškodbe uporabnika in tretjih oseb v primeru okvar na sistemu za oskrbo z vročo vodo, napravo morate namestiti v prostoru, ki ima talno hidroizolacijo in odtok v kanalizacijo. V nobenem primeru ne postavljajte pod napravo predmetov, ki niso odporni na vodo. Če napravo namestite v prostoru brez hidroizolacije, morate pod napravo namestiti zaščitno posodo z odtokom v kanalizacijo.

***Opomba**: Zaščitna posoda ni priložena in jo uporabnik mora izbrati.*

2. Priključitev grelnika vode na vodovodno omrežje

Sl. 4

Kjer: 1 - dotočna cev; 2 - varnostni ventil; 3 - reducirni ventil (pri tlaku vodovoda več kot 0,7 MPa); 4 - zaporna pipa; 5 - lijak s priključkom na kanalizacijo; 6 – cev; 7 – pipa za praznjenje bojlerja.

Pri priključitvi grelnika vode na vodovodno omrežje morate upoštevati barvne oznake /obročke/ na cevih naprave: moder - za mrzlo vodo /dotok/, rdeč - za vročo vodo /iztok/.

Obvezna je namestitev varnostnega ventila, ki ste ga dobili z napravo.

Varnostni ventil morate namestiti na dotočno cev za mrzlo vodo, v skladu s puščico na ohišju, ki kaže smer dotočne mrzle vode. Med varnostnim ventilom in grelnikom ne sme biti nameščena dodatna zaporna armatura.

Izjema: Če lokalni predpisi (pravila) zahtevajo uporabo drugega varnostnega ventila ali druge naprave (v skladu z EN 1487 in EN 1489), ga morate dodatno kupiti. Za naprave, ki so v skladu s standardom EN 1487, največji navedeni delovni tlak mora biti 0,7 MPa. Za druge varnostne ventile, pritisk njihovega kalibriranja mora biti za 0,1 MPa pod označenom na tipski tablici naprave. V teh primerih se ne sme uporabljati vzvratni varnostni ventil, ki je bil dobavljen skupaj z napravo.

Dodatni /stari/ varnostni ventili lahko povzročijo okvaro, zato jih je potrebno odstraniti.

Se ne dovoljuje druga zaporna armatura med vzvratno-varnostnim ventilom (varnostna naprava) in napravo.

Varnostnega ventila ne smete nameščati na navoj, daljši od 10 mm, saj lahko pride do hude okvare na ventilu in je nevarno za vašo napravo.

Pri grelnikih vode za navpično namestitev varovalni ventil mora biti priključen na dotočno cev, pred tem demontirajte plastično kontrolno ploščo naprave.

Vzvratno-varnostni ventil in cevovod od njega do bojlerja morajo biti zaščiteni pred zamrzovanjem. Ob dreniranju s cevom – prosti konec mora biti vedno odprt za ozračje (ne sme biti potopljen). Cev je treba tudi zaščititi pred zamrzovanjem.

Za napolnitev grelnika vode odprite pipo za dotok mrzle vode z vodovoda in pipo mešalne baterije za vročo vodo. Po napolnitvi mora iz pipe za vročo vodo teči neprekinjen curek. Že lahko zaprete pipo za vročo vodo.

Če želite izprazniti grelnik vode, najprej ga morate izključiti iz električnega omrežja. Prekinite pritok vode v napravo. Odprite ventil za toplo vodo na mešalni bateriji. Odprite ventil 7 (slika 4) da iztočite vodo iz bojlerja. V primeru da le ta ne obstaja, lahko bojler izpraznite direktno skozi vhodno cev, s tem da ga predhodno izključite iz vodovodnega omrežja.

V primeru, da tlak v vodovodni mreži presega zgoraj omenjene vrednosti v I. odstavku, je treba montirati reducirni ventil, sicer se bojler ne bo uporabljal pravilno. Proizvajalec ne prevzema nikakršnih odgovornosti, ki so posledica nepravilne uporabe naprave.

3. Priključitev grelnika vode na električno omrežje.

Preden priključite na električno omrežje prepričajte se, da je naprava polna vode.

3.1. Pri modelih, ki so opremljeni z napajalnim kablom z vtikačem, priključite tako, da vtaknete vtikač v vtičnico. Za izključitev iz električnega omrežja potegnite vtikač iz vtičnice.

Vtičnica mora biti pravilno priključena na ločeni tokokrog, opremljen z varovalko. Ona mora biti ozemljena.

3.2. Grelniki vode z električim kablom brez vtičnice

Naprava mora biti povezana na posebni tokovni krog električne inštalacije in zaščitena z varovalko, z določeno močjo električnega toka 16 A (moč 20 A > 3700 W). Povezava mora biti stalna, brez vtičnice. Tokovni krog mora biti zaščiten z varovalko in vgrajeno napravo, ki zagotavlja ločevaje polov pri prenapetosti kategorije III.

Povezava prevodnikov električnega kabla naprave je naslednja:

- Prevodnik rjave barve – k faznemu prevodniku električne inštalacije (L)
- Prevodnik modre barve – k nevtralnemu prevodniku električne inštalacije (N)
- Prevodnik rumeno-zelene barve – k zaščitnemu prevodniku električne inštalacije (⏚)

3.3. Grelniki vode brez električnega kabla

Naprava mora biti povezana na posebni tokovni krog električne inštalacije in zaščitena z varovalko, z določeno močjo električnega toka 16 A (moč 20 A > 3700 W). Povezava se opravi s pomočju bakrenih enožilnih (trdih) prevodnikov – kabel 3 x 2,5 mm² za skupno moč 3000 W (kabel 3 x 4,0 mm² za moč > 3700 W).

V električni krog, ki napaja napravo, mora biti vgrajena priprava za ločitev vseh polov v pogojih visoke napetosti kategorije III.

Za priključitev napajalnega kabla na grelnik vode morate odstraniti plastični pokrovček.

Vezava vodnikov mora odgovarjati oznakam na objemkah, in sicer:

- fazni vodnik k oznaki A ali A1 ali L ali L1,
- nevtralni vodnik k oznaki N (B ali B1 ali N1)
- Obvezno morate priključiti zaščitni vodnik na priključni vijak, označen z oznako ⏚.

Po montaži namestite plastični pokrov nazaj!

Razlage k Sl. 3:

TS - varnostni termostat; TR - termostat; S - električno stikalo (pri modelih ki ga imajo); R - grelec; IL - signalna lučka; F - prirobnica.

V. UPORABA NAPRAVE.

Pred prvim vklopom naprave se prepričajte, da je električni grelnik vode pravilno priključen na električno omrežje in da je poln vode.

1. Električni grelniki vode z BOOST nadzorom

1.1. Elementi nadzora

Sl. 2, kjer:

1 - Gumb električnega stikala (za modele s ključem)

2 - Svetlobni indikatorji

3 - Ročica termoregulatorja (integrirana z gumbom električnega stikala).

1.2. Vklop aparata.

Električni grelnik vode se vklopi s pomočjo naprave, ki je vgrajena v instalacijo in opisana v podtočki 3. odstavka V., ali s priključitvijo vtiča v električno vtičnico (če je model z vrvico z vtičem).

S pomočjo gumba električnega stikala se aktivira BOOST funkcija.

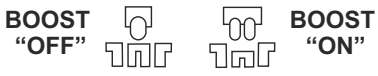
Gumb električnega stikala aparata je reliefen in označen z oznako ⏫ .

Za vklop funkcije BOOST močno pritisnite gumb in popustite. Gumb ostane pritisnjen in sveti rdeče, kar pomeni, da je gumb vklopljen in naprava deluje z največjo močjo.

Največja moč ogrevanja je označena na tipski ploščici naprave.

Gumb neprekinjeno sveti, dokler se voda v napravi ne segreje. Gumb ugasne, ko je dosežena nastavljena temperatura vode in termostat izklopi napajanje grelnika.

Za izklop funkcije BOOST močno pritisnite gumb in popustite. Gumb se prikaže in svetlobna indikacija ugasne (če je naprava v načinu ogrevanja), kar pomeni, da je funkcija BOOST izklopljena. Naprava ostane v načinu delovanja grelnika z minimalno močjo.



Pozor! Gumb BOOST sveti le, ko sta aktivni funkcija BOOST in način ogrevanja vode. Ko je funkcija BOOST aktivirana in je dosežena nastavljena temperatura vode, gumb BOOST ne sveti. Indikacija za aktivno funkcijo BOOST je pritisnjen gumb BOOST.

Nadzorne svetilke (indikatorji)

Svetijo rdeče – aparat je v načinu ogrevanja vode. (Če je naprava v načinu BOOST, gumb BOOST sveti rdeče.)

Svetijo modro – voda v napravi je ogrevana in je termostat izklopil napajanje grelnika. (Če je naprava v načinu BOOST, gumb BOOST ugasne.)

Indikatorji ne svetijo, ko:

na napravo ni električnega napajanja, ali

zaščita pred pregrevanjem aparata je izklopljena – glejte točko 2. spodaj

Ko je funkcija BOOST aktivirana, naprava deluje pri največji moči ogrevanja vode. Funkcija BOOST je priporočljiva, če želite, da naprava doseže nastavljeno temperaturo vode za kratek čas.

Izbira stopnje moči ogrevanja vode:

Označena moč (označena na tipski ploščici naprave)	Izklopljen gumb BOOST	Vklopljen gumb BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Nastavitev temperature

Ta funkcija vam omogoča, da izberete želeno temperaturo. Za izbiro obrnite ročico na plošči tako, da postavite oznako v ustrezen položaj (slika 2). Za povečanje temperature obrnite v smeri urinega kazalca.

Enkrat mesečno obrnite ročico v položaj za najvišjo temperaturo in jo pustite tako 24 ur (razen če naprava ves čas deluje v tem režimu) - glej Prilogo I Maksimalna temperatura termostata. Tako boste zagotovili večjo higieno ogrevane vode.

Enkrat mesečno postavite ročico v položaj najvišje temperature za en dan (razen če naprava neprekinjeno deluje v tem načinu) - glejte Prilogo I. Najvišja temperatura termostata. To zagotavlja višjo higieno ogrevane vode.

- Način “Proti zmrzovanju”

Ročico nastavite v položaj "MIN" v skladu s sliko 2. S to nastavitvijo aparat ohranja temperaturo, ki preprečuje zmrzovanje vode.

POMEMBNO: Električno napajanje aparata mora biti vklopljeno. Varnostni ventil in cevovod od njega do aparata obvezno morata biti zavarovana pred zmrzovanjem.

- **Pozicija e (varčevanje z električno energijo)** – V tem režimu se temperatura vode zgreje do približno 60°C. Na ta način se zmanjšuje izguba toplote.

2. Zaščita po temperaturi (velja za vse modele).
Naprava je opremljena s posebno napravo (varnostnim termostatom) proti pregrevanju vode, ki izklopi grelec iz električnega omrežja, če temperatura doseže preveliko vrednost.

Po aktiviranju se ta naprava ne regenerira in naprava ne bo funkcionirala. Poiščite pooblaščeni servis za odpravljanje problema.

VI. ANTIKOROZIJSKA ZAŠČITA - MAGNEZIJEVA ANODA

Magnezijeva zaščitna anoda dodatno ščiti notranjo površino kotla pred rjavenjem.
POMEMBNO! Magnezijev anod je potrošni material in njegova zamenjava je del standardnega servisa bojlerja. Njegovo redno preverjanje in zamenjava ob izrabi je obvezni pogoj za pravilno delovanje naprave in veljavnost garancije. Proizvajalec zahteva, da se stanje magnezijevega anoda preverja vsaj enkrat na vsaki 2 leti obratovanja. Pregled opravi usposobljeni tehnik ali pooblaščeni servis. Pogostost obrabe magnezijevega anoda je odvisna od kakovosti in sestave vode, zato je mogoče, da bo anod potrebno zamenjati v krajšem času od standardnega servisa!

VII. REDNO VZDRŽEVANJE

Pri normalni uporabi grelnika se zaradi visokih temperatur na grelcu nabira obloga apnenca /tako imenovani vodni kamen/. Med delovanjem naprave se v njeni notranjosti nabira vodni kamen in se odlagajo sedimenti, ki jih prinaša voda. To povzroča povečano raven hrupa med segrevanjem in/ali lahko privede do neželenega sproženja vgrajene toplotne zaščite. ZATO JE POTREBNO REDNO IZVAJATI VZDRŽEVANJE NAPRAVE, ki vključuje čiščenje notranjosti vodnega rezervoarja, odstranjevanje oblog z grelnega elementa ter pregled in po potrebi zamenjavo obrabljive zaščitne anode. Obdobje med posameznimi čiščenji je odvisno od stopnje trdote vode, porabe tople vode in vrste instalacije. V skladu z Evropskim tehničnim poročilom CEN/TR 16355 je treba čiščenje izvajati najmanj enkrat letno. To opravilo lahko izvede usposobljen tehnik ali pooblaščeni servis proti plačilu.

Da bi počistili naprave, obrišite je z vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte abraziva ali topil. Ne oblivajte naprave z vodo.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za posledice, do katerih je prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil.



Navodila za varstvo okolja.
Stare električne naprave so surovine, zato ne sodijo med gospodinjske odpadke! Prosimo vas, da nas z vašim aktivnim prispevkom podprete pri naših prizadevanjih za ohranjevanje virov in varovanju okolja in napravo oddate pri sprejemnih mestih (če so urejena).

I. SVARBIOS TAISYKLĖS

1. Ši naudojimo instrukcija paruošta siekiant supažindinti jus su produktu bei tinkamomis jo instaliavimo ir naudojimo sąlygomis. Šios instrukcijos taip pat skirtos ir kvalifikuotiems technikams, kurie atliks pirminį instaliavimą, ardys ar remontuos prietaisą.

2. Prašome atkreipti dėmesį, kad laikytis šios instrukcijos nurodymų visų pirma suinteresuotas pirkėjas, bet tuo pačiu tai yra viena iš garantijos sąlygų, nurodytų garantijos kortelėje, kad pirkėjas galėtų nemokamai naudotis garantiniu aptarnavimu. Gamintojas neatsako už įrenginio gedimus ir galimus nuostolius, kurie buvo padaryti eksploatuojant ir/arba montuojant įrenginį ne taip, kaip nurodyta instrukcijoje..

3. Elektrinis šildytuvas atitinka standarto EN 60335-1, EN 60335-2-21 reikalavimus.

4. Šis įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams nuo 3 iki 3 metų bei žmonėms su nepakankamais fiziniais, emociniais ar protiniais sugebėjimais, arba žmonėms, kuriems trūksta patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai jie yra prižiūrimi ar instruktuoti dėl įrenginio saugaus naudojimo, ir supranta, koks pavojus gali kilti.

5. Vaikams negalima leisti žaisti su įrenginiu.

6. Vaikams nuo 3 iki 8 metų leidžiama naudoti tik prie vandens šildytuvo prijungtą čiaupą.

7. Vaikai, neprižiūrimi suaugusiųjų, neturi valyti ar prižiūrėti įrenginio.

⚠ ***Dėmesio! Neteisingas prietaiso montavimas ir sujungimas gali jį padaryti pavojingą naudotojų sveikatai ir gyvybei, taip pat yra galimos sunkios ir ilgalaikės pasėkmės naudotojams, įskaitant ne tik fizinę negalią ir/arba mirtį. Taip pat, tai gali padaryti žalą jų turtui /sugadinti ir/arba sunaikinti jį/, ir trečiųjų asmenų turtui, įskaitant ne tik užsėmimą, sprogimą, ir gaisrą.***
montavimą, prijungimą prie vandens tiekimo tinklo ir prijungimą prie elektros maitinimo tinklo, ir eksploatavimo pradėjimą turi atitikti tiktai prietaiso remonto ir montavimo kvalifikuoti elektrikai ir technikai, kurie įgijo savo gebėjimus valstybės teritorijoje, kurioje atliekamas prietaiso montavimas ir paleidimas, laikantis teisės aktų nuostatomis.

⚠ *Bet kokie vandens šildytuvo konstrukcijos ar elektros grandinės modifikavimai ar keitimai yra griežtai draudžiami. Jei prietaiso patikrinimo metu nustatoma, kad jam atlikti kokie nors pakeitimai, prietaisui suteikiama garantija nebegalios. Modifikavimas ir pakeitimas reiškia, kad nuimti tam tikri prietaiso elementai, kuriuos į prietaisą įmontavo gamintojas, jei pridėti kokie nors papildomi elementai, jei kokios nors dalys pakeisto kitomis, gamintojo nerekomenduotomis dalimis.*

Монтаж

---

1. Vandens šildytuvas turi būti tvirtinamas tk patalpose, kurios yra pakankamai atsparios ugniai.
2. Jei prietaisas montuojamas vonioje, pasirinkta jo montavimo vieta turi būti tokia, kur ant prietaiso nebus purškiamas vanduo iš dušo ar vonios.
3. Jis yra skirtas eksploatuoti tik uždarose ir apšildomose patalpose, kuriuose temperatūra nebūna žemesnė nei 4°C, negalima, kad nuolat veiktų lėtu režimu.
4. Prietaisas tvirtinamas ant sienos tvirtinimo kronšteinų, esančių ant prietaiso korpuso, pagalba (jei kronšteinų nėra ant prietaiso korpuso, tuomet juos reikia pritvirtinti ant korpuso pridedamais varžtais). Prietaisas pakabinamas ant dviejų kablių (min. ø 10 mm), kurie turi būti tvirtai pritvirtinti prie sienos (kabliai į tvirtinimo rinkinį nepridedami).

Vandens šildytuvo vamzdžių sujungimai

---

1. Prietaisas skirtas vandens pašildymui namuose, kur yra vamzdynai, kurių darbinis slėgis yra žemesnis nei 6 Bar (0,6 MPa).
2. Privalu sumontuoti pridedamą apsauginį grįžtamąjį vožtuvą. Jis turi būti montuojamas ant šalto vandens padavimo vamzdžio, laikantis ant jo korpuso esančios rodyklės, rodančios ateinančio vandens kryptį. Papildomų čiaupų tarp apsauginio vožtuvo ir vandens šildytuvo montuoti nereikia.
Išimtis: jeigu vietos įstatymų normos reikalauja naudoti kitą apsauginį vožtuvą arba įrenginį (atitinkantį EN 1487 arba EN 1489), jį reikia įsigyti papildomai. Įrenginiams, atitinkantiems EN 1487, maksimalus leistinas darbinis slėgis turi būti 0.7 MPa. Kitiems apsauginiams vožtuvams, kurių slėgis yra kalibruojamas, turi būti 0.1 MPa pažymėta įrenginio lentelėje. Tokiais atvejais atbulinis apsauginis vožtuvas, atsiųstas su įrenginiu, neturi būti naudojamas.

3. Apsauginis vožtuvas ir vamzdis nuo jo iki šildytuvo turi būti apsaugoti nuo užšalimo. Drenuojant su žarna, jos laisvas galas turi būti visada atviras (neturi būti vandenyje). Žarna taip pat turi būti apsaugota nuo užšalimo.

4. Kad užtikrintumėte saugų vandens šildytuvo naudojimą, apsauginis grįžtamasis vožtuvas turi būti reguliariai valomas ir tikrinamas, kad tinkamai veiktų. Vožtuvas neturi būti užsikimšęs. Jei vanduo jūsų regione yra su daug kalkių, reguliariai reikia valyti vožtuve susikaupusias kalkes. Šios paslaugos garantinio aptarnavimo centrai nesuteikia.

5. Kad išvengtumėte susižeidimo ir trečiųjų asmenų sužeidimo karšto vandens padavimo sistemos gedimo atveju, prietaisas turi būti montuojamas patalpose su grindine hidroizoliacija ir kanalizacijos drenažu. Jokiomis aplinkybėmis nedėkite po prietaisu jokių objektų, kurie nėra atsparūs drėgmei. Jei prietaisą montuojate patalpose be grindinės hidroizoliacijos, tuomet po šildytuvu būtina pastatyti apsauginę vonelę su kanalizaciniu drenažu.

6. Eksploatacijos metu – (vandens šildymo režimas) – yra normalu, jei vanduo laša ant apsauginio vožtuvo išleidimo angos. Jis turi būti paliktas atviras. Reikia imtis priemonių nuleisti arba surinkti išbėgusį vandens kiekį, siekiant išvengti nuostolių.
7. Esant tikimybei, kad patalpos temperatūra nukris iki 0 oC, boileris turi būti išleistas.
Jei norite **ištuštinti vandens** šildytuvą, pirmiausia išjunkite jį iš elektros lizdo. Sustabdykite vandens padavimą į prietaisą. Atsukite maišytuvo šilto vandens kraną. Atsukite 7 kraną (brėž. 4), kad iš boilerio ištekėtų vanduo. Jei instalacijoje tokio nėra, boileris gali būti išleistas tiesiog iš vandentiekio vamzdžio, kai prieš tai bus atjungtas nuo vandentiekio.

Vandens šildytuvo prijungimas prie elektros

---

1. Nejunkite vandens šildytuvo, kol neįsitikinote, kad jis pripildytas vandens.

2. Jungiant vandens šildytuvą prie elektros grandinės, reikia itin atidžiai prijungti ir apsauginį laidą.

3. Vandens šildytuvai be maitinimo laido - sujungimas turi būti nuolatinis – be sujungimo kištuku. Srovės grandis turi turėti saugiklį ir įmontuotą įrengimą, kuris užtikrina visų polių atsijungimą III kategorijos aukštos įtampos sąlygomis.

4. Jei maitinimo laidas (jei šildytuvas jį turi) yra pažeidžiamas, jį pakeisti turi techninio aptarnavimo centras arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta rizikos.

5. Skirta vertikaliai tvirtinamiems vandens šildytuvams, elektros instaliacijos maitinimo laidų izoliacija neturi liestis su įrenginio flanšu (zonoje po plastmasiniu dangčiu). Izoliacija su atsparumu didesnei nei 90°C temperatūrai.

6. Įrenginio šildymo metu gali pasigirsti švilpiantis garsas (vandens užkaitimas). Tai yra normalu ir nerodo pažeidimų. Triukšmas laikui bėgant stiprėja, priežastis – kalcio druskų nuosėdų susidarymas. Kad triukšmas būtų pašalintas, reikia išvalyti įrenginį. Ši paslauga neįtraukta į garantinį aptarnavimą.

Brangus pirkėjau,

TESY komanda norėtų pasveikinti jus įsigijus šį prietaisą. Tikimės, kad naujasis prietaisas atneš daugiau komforto į jūsų namus.

LT

II. TECHNINIAI DUOMENYS

1. Nominalus tūris V, litrais - žiūrėkite duomenų lentelę ant prietaiso
2. Nominali įtampa - žiūrėkite duomenų lentelę ant prietaiso
3. Nominalus elektros sunaudojimas - žiūrėkite duomenų lentelę ant prietaiso
4. Nominalus slėgis - žiūrėkite duomenų lentelę ant prietaiso

Tai nėra vandentiekio tinklo slėgis. Tai susiję su įrenginiu ir saugumo standartų reikalavimais.

5. Vandens šildytuvo tipas - uždaro tipo akumuliacinis vandens šildytuvas su termine izoliacija
6. Elektros energijos suvartojimas per dieną – žiūrėti I priedą
7. Paskelbtas apkrovos profilis – žiūrėti I priedą
8. Sumaišomo vandens kiekis esant temperatūrai 40°C V40 litrais - žiūrėti I priedą
9. Maksimali termostato temperatūra - žiūrėti I priedą
10. Gamykloje nustatyti temperatūros nustatymai - žiūrėti I priedą
11. Energetinis efektyvumas vandens šildymo metu - žiūrėti I priedą

III. APRAŠYMAS IR VEIKIMO PRINCIPAS

Prietaisą sudaro korpusas, flanšas apatinėje prietaiso dalyje (vandens šildytuvams, kurie skirti vertikaliam montavimui) arba šone (vandens šildytuvams, kurie skirti horizontaliam montavimui), apsauginio plastikinio skydelio ir apsauginio grįžtamojo vožtuvo.

1. Korpusas sudarytas iš plieninio rezervuaro (vandens talpos) ir gaubto (išorinis gaubtas) su termoizoliacija tarp jų, pagaminta iš ekologiškai švarios didelio tankio poliuretano putos, taip pat dviejų vamzdžių su sriegiu G ½" šalto vandens padavimui (pažymėtas mėlynu žiedu) ir karšto vandens išleidimui (pažymėtas raudonu žiedu).
Vidinė talpa/rezervuaras gali būt dviejų rūšių, priklausomai nuo modelio:
- Pagamintas iš plieno, apsaugotu nuo korozijos specialia stiklo keramikos danga.
- Pagamintas iš nerūdijančio plieno.

2. Flanšas yra su elektriniu šildytuvu ir termostatu. Vandens šildytuvai su stiklo keramine danga turi magnio apsauginį įrenginį / saugiklį.
Elektrinis šildytuvas naudojamas vandens šildymui rezervuare ir yra valdomas termostato, kuris automatiškai palaiko nustatytą temperatūrą.
Termostatas yra su apsauginiu saugikliu nuo perkaitimo, kuris išjungia šildytuvą, kai temperatūra pasidaro per didelė.

3. Apsauginis grįžtamasis vožtuvas apsaugo nuo to,kad prietaisas visai neištuštėtų tuo atveju, jei netikėtai nutraukiamas šalto vandens padavimas. Vožtuvas apsaugo prietaisą nuo slėgio padidėjimo iki aukštesnio lygio nei leistinas kaitinimo metu (slėgis didėja didėjant temperatūrai), išleisdamas slėgio perteklių per išleidimo angą.

Apsauginis grįžtamasis vožtuvas negali apsaugoti prietaiso, jei vandentiekio slėgis viršija leistiną slėgį, nurodytą ant prietaiso.

IV. MONTAVIMAS IR ĮJUNGIMAS

Dėmesio! Neteisingas prietaiso montavimas ir sujungimas gali jį padaryti pavojingą naudotojų sveikatai ir gyvybei, taip pat yra galimos sunkios ir ilgalaikės pasėkmės naudotojams, įskaitant ne tik fizinę negalią ir/arba mirtį. Taip pat, tai gali padaryti žalą jų turtui /sugadinti ir/ arba sunaikinti jį/, ir trečiųjų asmenų turtui, įskaitant ne tik užsėmimą, sprogimą, ir gaisrą.
montavimą, prijungimą prie vandens tiekimo tinklo ir prijungimą prie elektros maitinimo tinklo, ir eksploatavimo pradėjimą turi atitikti tiktai prietaiso remonto ir montavimo kvalifikuoti elektrikai ir technikai, kurie įgijo savo gebėjimus valstybės teritorijoje, kurioje atliekamas prietaiso montavimas ir paleidimas, laikantis teisės aktų nuostatomis.

***Pastaba**: Prietaiso įrengimas yra vykdomas pirkėjo sąskaita.*

1. Montavimas

Rekomenduojame prietaisą montuoti netoli tų vietų, kur reikalinga naudoti karštą vandenį, kad būtų sumažintas karščio praradimas perdavimo metu. jei prietaisas montuojamas vonioje, pasirinkta jo montavimo vieta turi būti tokia, kur ant prietaiso nebus purškiamas vanduo iš dušo ar vonios. Galimi du montavimo variantai:

- **vertikalus montavimas GCV** (1 lentelėje, 1a pav.) – Montuojant prie sienos – įrenginys pakabinamas už viršutinės atraminės plokštelės, montuojamos prie jo korpuso.

Prietaisas pakabinamas ant dviejų kablių (min. Ø 10 mm), kurie turi būti tvirtai pritvirtinti prie sienos (kabliai į tvirtinimo rinkinį nepridedami). Tvirtinimo kronšteinų konstrukcija, skirta vertikaliai tvirtinamiems vandens šildytuvams, yra universali ir galimas atstumas tarp kablių yra nuo 220 iki 310mm - 1a pav.

- **horizontalus montavimas - GCH, GCR** (1b pav., 1c pav.) – Horizontaliam montavimui atstumai tarp kabliukų yra skirtingi priklausomai nuo apimties, ir yra nurodyti 2 lentelėje prie 1b pav.; 3 lentelėje 1c pav.

Kad išvengtumėte susižeidimo ir trečiųjų asmenų sužeidimo karšto vandens padavimo sistemos gedimo atveju, prietaisas turi būti montuojamas patalpose su grindine hidroizoliacija ir kanalizacijos drenažu. Jokiomis aplinkybėmis nedėkite po prietaisu jokių objektų, kurie nėra atsparūs drėgmei. Jei prietaisą montuojate patalpose be grindinės hidroizoliacijos, tuomet po šildytuvu būtina pastatyti apsauginę vonelę su kanalizaciniu drenažu.

***Pastaba**: komplekte nėra apsauginės vonelės, taigi ją naudotojas turi įsigyti atskirai.*

2. Vandens šildytuvo vamzdžių sujungimai

4 pav.

1 - įėjimo vamzdis; 2 - apsauginis vožtuvas; 3 - redukcinis ventilis (kai spaudimas vandentiekyje viršija 0,6 MPa); 4 - stabdymo vožtuvas; 5 - piltuvėlis prijungtas prie kanalizacijos; 6 – žarna; 7 – Boilerio išleidimo kranas

Jungdami vandens šildytuvą prie vandentiekio, laikykitės ant vamzdžių esančių spalvotų žymų: mėlyna - šaltam (ateinančiam) vandeniui, raudona - šiltam (išeinančiam) vandeniui.

Privalu sumontuoti pridedamą apsauginį grįžtamąjį vožtuvą. Jis turi būti montuojamas ant šalto vandens padavimo vamzdžio, laikantis ant jo korpuso esančios rodyklės, rodančios ateinančio vandens kryptį. Papildomų čiaupų tarp apsauginio vožtuvo ir vandens šildytuvo montuoti nereikia.
Išimtis: jeigu vietos įstatymų normos reikalauja naudoti kitą apsauginį vožtuvą arba įrenginį (atitinkantį EN 1487 arba EN 1489), jį reikia įsigyti papildomai. Įrenginiams, atitinkantiems EN 1487, maksimalus leistinas darbinis slėgis turi būti 0.7 MPa. Kitiems apsauginiams vožtuvams, kurių slėgis yra kalibruojamas, turi būti 0.1 MPa pažymėta įrenginio lentelėje. Tokiais atvejais atbulinis apsauginis vožtuvas, atsiųstas su įrenginiu, neturi būti naudojamas.

Kitų (senų) vožtuvų buvimas gali tapti prietaiso sugedimo priežastimi, taigi senus vožtuvus būtina išimti.

Negali būti naudojama jokia kita uždaromoji armatūra tarp apsauginio vožtuvo (apsauginio įrengimo) ir įrenginio.

Draudžiama prijungti apsauginį grįžtamąjį vožtuvą prie ilgesnių nei 10mm sriegių, kadangi tokiu atveju vožtuvas gali būti sugadintas ir kelti pavojų prietaisui.

Montuojant vertikalų vandens šildytuvą apsauginis vožtuvas turi būti jungiamas prie įeinančio vamzdžio nuimant plastikinį dangtelį.

Apsauginis vožtuvas ir vamzdis nuo jo iki šildytuvo turi būti apsaugoti nuo užšalimo. Drenuojant su žarna, jos laisvas galas turi būti visada atviras (neturi būti vandenyje). Žarna taip pat turi būti apsaugota nuo užšalimo.

Norint pripildyti vandens šildytuvą reikia atsukti vandentiekio šalto vandens padavimo kraną bei karšto vandens maišytuvo kraną. Po to, kai vandens rezervuaras pripildomas, iš vandens maišytuvo turi pradėti bėgti nuolatinė vandens srovė. Dabar galima užsukti karšto vandens kraną.

Jei norite ištuštinti vandens šildytuvą, pirmiausia išjunkite jį iš elektros lizdo. Sustabdykite vandens padavimą į prietaisą. Atsukite maišytuvo šilto vandens kraną. Atsukite 7 kraną (brėž. 4), kad iš boilerio ištekėtų vanduo. Jei instalacijoje tokio nėra, boileris gali būti išleistas tiesiog iš vandentiekio vamzdžio, kai prieš tai bus atjungtas nuo vandentiekio.

Išėmus flanšą, gali išbėgti keletas litrų vandens, kuris gali būti likęs rezervuare. Tai normalu. Reikia .

Reikia imtis priemonių, kad išleidžiant vandenį, jis nepakenktų greta esantiems daiktams.

Jeigu slėgis vandentiekio tinkle viršija nurodytą I skyriuje, būtina įmontuoti slėgio mažinimo vožtuvą, kitaip šildytuvas nebus eksploatuojamas taisyklingai. Gamintojas neprisiima atsakomybės dėl jokių problemų, kurios kyla netinkamai prietaisą naudojant.

3. Vandens šildytuvo prijungimas prie elektros.

Prieš jungdami prietaisą į elektros lizdą, įsitikinkite, kad jis pripildytas vandens.

3.1. Modeliai su maitinimo laidu ir kištuku, įjungiami į elektros lizdą kištuku. Išjungiami - ištraukiant kištuką iš elektros lizdo.

Kontaktas turi būti taisyklingai prijungtas prie atskiros elektros grandinės su saugikliu. Jis turi būti įžemintas.

3.2. Vandens šildytuvų komplekte yra maitinimo laidas be kištuko

Įrenginys turi būti pajungtas prie elektros instaliacijos atskiros elektros srovės grandies, turi būti įrengtas saugiklis su nominalia

srove 16A (20A, kai galingumas > 3700W). Sujungimas turi būti nuolatinis – be sujungimo kištuku. Srovės grandis turi turėti saugiklį ir įmontuotą įrengimą, kuris užtikrina visų polių atsijungimą III kategorijos aukštos įtampos sąlygomis.
Įrenginio maitinimo laidas turi būti pajungtas tokiu būdu:
- Laidas su ruda izoliacija – prie elektros instaliacijos fazinio laidininko (L)
- Laidas su mėlyna izoliacija – prie elektros instaliacijos neutraliojo laidininko (N)
- Laidas su geltonai žalia izoliacija – prie elektros instaliacijos apsauginio laidininko (⏚)

3.3. Vandens šildytuvai be maitinimo laido

Įrenginys turi būti prijungtas prie stacionarinės elektros instaliacijos atskiros srovės grandinės, turi būti įrengtas saugiklis su nominalia srove 16A (20A, kai galingumas > 3700W). Prijungimas vykdomas variniais vieno laido (kietais) laidininkais – laidas 3x2,5 mm², bendras galingumas 3000W (laidas 3x4.0 mm², galingumas > 3700W).

Elektros grandinė, aprūpinanti elektra prietaisą, turi būti su įmontuotu įtaisu, atskiriančiu visus gnybtų polius per aukštos III kategorijos įtampos sąlygomis.
Norint atvesti elektrą į šildytuvą, reikia nuimti plastikinį gaubtą.

Pievienojotes galia laidai turėtų imtis atbilstoti ženklinimo terminalų, kaip parodyta sub:
- fazės - pažymėti, A arba A1, arba L, arba L1.
- Neutralus - su nuoroda N (B arba B1, arba N1).
- Apsauginis jungiamas į įsriegiamą jungtį, pažymėta simboliu ⏚.

Po to, kai laidai sujungiami, uždėkite plastikinį gaubtą atgal į jo vietą.

Paaiškinimai pav. 3:

TS - šilumos jungiklis; TR - termoreguliatorius; S - jungiklis (modeliuose, kur jis yra); R - šildytuvas; IL - indikacinė lemputė; F - flanšas (jungė).

V. NAUDOJIMAS.

Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, kad vandens šildytuvas tinkamai prijungtas prie elektros tinklo ir yra užpildytas vandeniu.

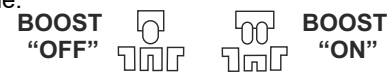
1. Vandens šildytuvai su BOOST valdymu

1.1. Valdymo elementai
Pav. 2, kur:
1 - Mygtukas elektros jungiklis (modeliai su jungikliu)
2 - Šviesos indikatoriai
3 - Rankenėlė termoreguliatoriui (integruota su mygtuku elektros jungikliu)

1.2. Prietaiso įjungimas.
Vandens šildytuvas įjungiamas per įmontuotą prietaisą, kuris aprašytas V dalies 3 punkte arba įjungus kištuką į elektros lizdą (jei modelis yra su laidu ir kištuku).
„BOOST“ funkcija įjungiama elektros jungiklio Mygtuku.
Prietaiso elektros jungiklio Mygtukas yra įspaustas ir pažymėtas ⏫
Norėdami įjungti BOOST funkciją, paspauskite mygtuką, kol jis sustos ir tada jį atleiskite. Mygtukas lieka nuspaustas ir šviečia raudona spalva, tai rodo, kad prietaisas įjungtas ir veikia maksimalia galia.

Didžiausia šildymo galia pažymėta vardinėje plokštelėje ant prietaiso.

Mygtukas šviečia nuolat, kol vanduo šildomas šildytuve. Mygtukas išsijungia, kai pasiekiama nustatyta vandens temperatūra ir termoreguliatorius išjungia šildytuvo maitinimą.
Norėdami išjungti BOOST funkciją, paspauskite mygtuką, kol jis sustos, tada jį atleiskite. Mygtukas turi iškilti ir šviesos indikatorius užgęsta (jei prietaisas yra šildymo rėžime), tai reiškia, kad BOOST funkcija išjungta. Prietaisas lieka minimalios galios šildytuvo veikimo režime.



Dėmesio! Mygtukas BOOST šviečia tik tada, kai yra aktyvuota BOOST funkcija ir yra vandens šildymo rėžimas. Esant įjungtai BOOST funkcijai ir pasiekus nustatytą vandens temperatūrą, BOOST mygtukas nešviečia. Aktyvios BOOST funkcijos indikacija, kai BOOST mygtukas lieka nuspaustas.*a.*

Kontrolinės lemputės (indikatoriai)

Jie šviečia raudonai– prietaisas yra šildymo rėžime. (Tuo atveju, jei prietaisas yra BOOST rėžime, mygtukas BOOST šviečia raudona spalva).
Jie šviečia mėlyna spalva - vanduo prietaise sušildytas ir termostatas išjungia šildytuvo maitinimą. (Tuo atveju, jei prietaisas yra BOOST rėžime, mygtukas BOOST užgęsta).

Indikatoriai nešviečia, kai:

į prietaisą nėra tiekiama elektros energija, arba
prietaiso temperatūros apsauga išjungta - žr. 3 p. žemiau .
Įjungus BOOST funkciją, prietaisas veikia maksimalia galia, kad sušildytų vandenį. BOOST funkcija yra rekomenduojama, kai norite, kad prietaisas per trumpą laiką pasiektų nustatytą vandens temperatūrą. Pasirinkite vandens šildymo galios lygį:

Deklaruota galia (pažymėta ant prietaiso vardinės plokštelės)	BOOST mygtukas išjungtas	BOOST mygtukas įjungtas
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. emperatūros nustatymas

Ši funkcija leidžia pasirinkti norimą temperatūrą. Norėdami pasirinkti, pasukite rankenėlę ant skydelio, nustatydami žymeklį į atitinkamą padėtį (2 pav.). Norėdami padidinti temperatūrą, pasukite pagal laikrodžio rodyklę.

Kartą per mėnesį nustatykite rankenėlę į maksimalią temperatūrą vienai parai (išskyrus atvejus, kai įrenginys nuolat veikia šiuo režimu) - žiūrėti I priedą Maksimali termostato temperatūra. Taip užtikrinama geresnė šildomo vandens higiena.

- Rėžimas „Apsaugantis nuo užšalimo“

Nustatykite rankenėlę į padėtį „MIN“ pagal 2 pav. Šiame nustatyme, prietaisas palaiko temperatūrą, kuri neleidžia vandeniui užšalti.

***SVARBU**: Prietaiso elektros maitinimas turi būti įjungtas. Apsauginis vožtuvas ir vamzdynas iš jo į prietaisą turi būti apsaugoti nuo šalčio.*

- Pozicija **e** (elektros energijos taupyms) – Šiame režime vandens temperatūra siekia apie 60°C. Tokiu būdu mažinami šilumos nuostoliai.

2. Apsauga priklausomai nuo temperatūros (visiems modeliams)

Šildytuve yra įmontuotas specialus prietaisas (šilumos grandinės pertraukiklis), kuris užtikrina apsaugą nuo vandens perkaitimo.

Po aktyvavimo įrenginys neatsistato ir neveikia. Kreipkitės į autorizuotą servisą, kad problema būtų pašalinta.

VI. ANTIKOROZINĖ APSAUGA – MAGNIO ANODAS

Magnio anodas papildomai apsaugo vandens talpyklos vidinį paviršių nuo korozijos.
SVARBU! Magnio anodas yra vartojimo reikmenys, jo keitimas yra standartinės katilo priežiūros dalis. Jo periodinis tikrinimas ir keitimas susidėvėjus yra būtina sąlyga, kad prietaisas veiktų tinkamai ir būtų galiojanti garantija. Gamintojas reikalauja, kad magnio anodo būklė būtų tikrinama ne rečiau kaip kartą per 2 eksploatavimo metus. Patikrinimą turi atlikti kvalifikuotas technikas arba įgaliotas aptarnavimo centras.
Magnio anodo nusidėvėjimo greitis priklauso nuo vandens kokybės ir sudėties, todėl gali būti, kad anodą reikės pakeisti anksčiau nei numatyta standartiniame aptarnavimo intervale!

VII. NUOLATINĖ PRIEŽIŪRA

Esant normaliam šildytuvo darbui, veikiant aukštai temperatūrai, ant kaitintuvo paviršiaus susidaro kalkių nuosėdos (kalkakmenis). Eksploatuojant prietaisą, jo viduje kaupiasi kalkių nuosėdos ir nusėda su vandeniu patenkančios nuosėdos. Tai lemia padidėjusį triukšmo lygį šildymo metu ir (arba) gali sukelti nepageidaujamą įmontuotos šiluminės apsaugos suveikimą. TODĖL BŪTINA PERIODIŠKAI ATLIKTI PRIETAISO PROFILAKTINĘ PRIEŽIŪRĄ, kuri apima vandens rezervuaro vidaus valymą, nuosėdų nuo kaitinimo elemento pašalinimą, taip pat nusidėvinčio apsauginio anodo patikrinimą ir, jei reikia, jo pakeitimą. Laikotarpis tarp valymų priklauso nuo vandens kietumo lygio, karšto vandens vartojimo ir įrengimo tipo. Pagal Europos techninę ataskaitą CEN/TR 16355 valymas turi būti atliekamas ne rečiau kaip kartą per metus. Šią operaciją gali atlikti kvalifikuotas technikas arba įgaliotas serviso centras už papildomą mokestį.
Įrenginio valymui naudokite drėgną šluostę. Nenaudokite abrazyvinių priemonių arba priemonių, kurių sudėtyje yra tirpiklio. Nepilkite vandens ant įrenginio.

Gamintojas neatsako už bet kokias pasekmes, atsiradusias dėl šios instrukcijos nesilaikymo.



Aplinkosaugos nurodymai.
Senuose elektriniuose įrenginiuose yra vertingų medžiagų, dėl to jų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis! Prašome Jūsų aktyviai bendradarbiauti saugant aplinką, ir atiduoti įrenginį į organizuotus supirkimo punktus (jeigu tokių yra).

EE

I. TÄHTSAD JUHISED

1. Käesoleva tehnilise kirjelduse ja kasutusjuhendi eesmärk on tutvustada Teid kõnealuse tootega ning selle õige paigaldamise ja kasutamisega. Need juhised on mõeldud ka kasutamiseks kvalifitseeritud hooldustehnikutele, kes teostavad esialgse paigalduse ning võtavad seadme rikke puhul selle lahti ja parandavad ära.

2. Palun arvestage sellega, et käesoleva juhendi instruktsioone kinnipidamine on eelkõige ostja huvi pärast, kuid koos sellega on ka see üks garantiikaardil antud garantiitingimustest, selleks, et ostja võiks tasuta garantiiteenindust kasutada. Tootja ei vastuta seadise vigastuste ja võimalike kahju eest, mis on tekitatud kasutamise ja/või paigaldamise tulemusena, mis ei vasta selle juhendi instruktsioonidele ja juhistele.

3. Elektriboiler vastab normide EN 60335-1 ja EN 60335-2-21 nõudmistele.

4. Seda seadet võivad kasutada 3-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme turvalist kasutamist ja nad sellest lähtuvaid ohtusid mõistavad.

5. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

6. 3-8 aastase vanuse lapsed tohivad kasutada ainult boileriga ühendatud kraani.

7. Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi lasta lastel teha ilma järelevalveta.

⚠ ***Tähelepanu! Seadme ebaõige paigaldus ja ühendamine võivat selle teha ohtlukuks kasutajate tervisele ning saab ka tuua tõsised ja püsivad tagajärjed neile, kaasa arvatud mitte ainult füüsilisi vigastusi ja/või olla surmav. See võib ka olla kahjulik kasutajate varale (kahjustamine ja/või hävitamine) ning ka kolmandate isikute varale, tekitatud muuhulgas mitte ainult uputuse, plahvatuse või tulekahju tulemusena.***
Paigaldus, ühendamine torustikuga, liitumine elektrivõrguga ja kasutuselevõtmine peavad olema tehtud ainult ja üksnes kvalifitseeritud tehnikute poolt selle seadme jaoks, kes on nende oskused selles riigis omandanud, kus toimuvad seadme paigaldus ja kasutuselevõtmine ja on vastava riigi siseriiklike õigusnormide kohaselt.

⚠ *Keelatud on mis tahes muudatuste tegemine boileri konstruktsioonis ja elektriskeemis. Kui selliseid muudatusi on tehtud garantiiaja kestel, kaotab garantii otsekohe kehtivuse. Muudatused tähendavad mis tahes tootja poolt monteeritud elementide eemaldamist, lisaseadmete ühendamist boileri külge ja elementide vahetamist sama funktsiooniga muude elementide vastu, millel puudub tootja heakskiit.*

Paigaldamine

---

1. Boileri asukoht peab olema vähemalt tavalise tuleohutuskindlusega ruumides.

2. Kui seade paigaldatakse vannituppa, tuleb välistada seadme märjakssaamine duši kasutamisel.

3. Seadis on mõeldud kasutamiseks ainult kaetud ruumides, kus temperatuur ei lange alla 4°C ning ei ole mõeldud pidevas kestvas režiimis töötada.

4. Seade kinnitatakse seinale paigaldusnurgikute abil, mis kinnitatakse seadme korpuse külge (kui nurgikud ei ole boileri kere külge kinnitatud, tuleb need sinna kaasasolevate poltide abil kinnitada. Seadme riputamiseks kasutatakse kahte konksu (läbimõõduga vähemalt 10 mm) (ei kuulu seadme tarnekomplekti).

Boileri ühendamine veetorustiku külge

---

1. Seade on ette nähtud kuuma vee tootmiseks koduses majapidamises, mis on varustatud veetorustikuga, milles olev surve ei tõuse üle 6 bar (0,6 MPa).

2. **Boileriga kaasasoleva tagastusklapi külgeühendamine on kohustuslik**. Kaitse- ja tagasilöögiklapp tuleb monteerida külma vee sisenemistoru külge, pidades kinni klapi kerele stantsitud noole suunast (peab vastama siseneva vee suunale). Kaitse- ja tagasilöögiklapi ja boileri vahele ei tohi monteerida mingeid täiendavaid kraane ega ventiile.

Erand: Kui kohalikud regulatsioonid (normid) nõuavad muude kaitseklapi või seadme kasutamist (vastavalt EN 1487 või EN 1489), siis tuleb see lisana osta. EN 1487 vastavatele seadiste jaoks peab maksimaalne töörõhk 0.7 MPa olema. Muude kaitseklappide jaoks peab rõhk millele on kalibreeritud olema 0.1 MPa alla seadise sildi markeeritud rõhku. Sellistel juhtudel ei pea seadise juurde vastastikku kättetoimetatavat kaitseklappi kasutama.

3. Vastastik kaitseklapp ja torustik sellest boilerisse peavad kaitstud olema külmetamise eest. Voolikuga drenaaži juhul peab vaba ots alati avatud atmosfääri suunda (mitte vajutud) olema. Voolik peab ka kaitstud olema külmetamise eest.

4. Tagamaks boileri korralikku toimimist tuleb kaitse- ja tagasilöögiklapi perioodiliselt üle vaadata ja puhastada. Ventiil ei tohi olla ummistunud ning väga kareda vee puhul tuleb seda reeglipäraselt puhastada kogunenud katlakivist. See teenus ei kuulu garantiiajal teostatava korralise hoolduse alla.

5. Et ära hoida veekahjustusi kasutajale ja kolmandale isikule tõrgete tekkimisel kuumaveesüsteemis, peab paigaldusruumi põrand olema varustatud hüdroisolatsiooni ja torudrenaažiga. Ärge hoidke boileri all mitte mingil juhul vett mittekannatavaid esemeid. Juhul kui paigaldusruumis ei ole põrandal hüdroisolatsiooni, tuleb seadme alla paigaldada kaitsenõu koos torudrenaažiga.

6. Vee soojenduse režiimi kasutamisel on normaalne, et vett kaitseklapi drenaaži avast tilkuda. See tuleb avatud atmosfääri suunda jäetud lasta. Kõik abinõud joostud koguse äraviimiseks või kogumiseks võtta kahjude vältimiseks.

7. Kui on olemas võimalus temperatuuri langemiseks alla 0 °C, tuleb boiler täielikult tühjendada, tõstes üles kaitse- ja tagasilöögiklapi hoova.

Kui soovite boilerit tühjendada, peate kõigepealt välja lülitama selle küttekeha. Vee pealevool veevärgist tuleb esmalt katkestada ning segisti kuumaveekraan avada. Kraan 7 (joonised 4) tuleb avada, et vesi boilerist välja voolaks. Kui sellist kraani ei ole torustikku paigaldatud, vee saab välja lasta otse boileri poitetorust, lahutades boiler eenevalt veevägist.

Kui eemaldate ääriku, jookseb välja veel mitu liitrit boilerisse jäänud vet; see on täiesti normaalne.

Boileri ühendamine elektrivõrku

---

1. Enne küttekeha sisselülitamist veenduge alati, et boiler on täidetud veega.

2. Boileri ühendamisel elektrivõrku pöörake tähelepanu kaitsemaanduse õigele ühendamisele.

3. Mudelid ilma elektrivarustuse juhtmeta. Ühendus peab püsiv olema, ehk ilma pistiku ühendamisteta. Elektriring peab olema kindlustatud kaitsjaga ja sisse ehitatud seadmega, mis tagab kõikide poolte lahti ühendamist kategooria III ülepingutuse korral..

4. Kui seadme toitejuhe on kahjustatud (kui selline on olemas), peab ohu vältimiseks selle välja vahetama seadme tootja, hoolduskeskus või vastava pädevusega isik.

5. Horisontaalse paigaldusega boilerite, elektrivarustuse juhtmete elektriinstallatsiooni isolatsioon peab olema kaitstud seadise äärikuga puutumise eest (plastmassi kaane all olevas alas). Näiteks suurema kui 90°C temperatuuri püsivuse isolatsiooni voolikuga.

6. Seadise soojendamise ajal on võimalik seadisest vihin tulla (keetmisvesi). See on normaalne ja ei näita vigastust. Aja jooksul võimendub vihin ja selle tulemusena on paekivi kogunemine. Müra kõrvaldamiseks on vaja seadise ära puhastada. See teenus ei sisaldu garantiiteeninduses.

Lugupeetud klient!
TESY tiim õnnitleb Teid õnnestunud ostu puhul. Loodame, et Teie uus seade muudab Teie kodu mugavamaks.

II. TEHNILISED ANDMED

1. Nimimaht, liitrit - vt seadme andmesilti.
2. Nimipinge, volti - vt seadme andmesilti.
3. Tarbitav nimivõimsus - vt seadme andmesilti.
4. Nimirõhk - vt seadme andmesilti.

See ei ole veetorustiku rõhk. See on saadetise peale märgitud rõhk ja on seotud turvalisuse standartide nõuetega.

5. Boileri tüüp - suletud tüüpi soojusakumulatsiooniga boiler, soojusisolatsiooniga.
6. Päeva elekrti tarbimine – vaata Lisa I
7. Märgitud laadimisprofiil – vaata Lisa I
8. Segatud vee kogus 40 kraadiga V40
9. Termostaadi maksimaalne temperatuur – vaata Lisa I
10. Vaikimisi sätitud temperatuuri seadmised – vaata Lisa I
11. Energia efektiivsus vee soojendamisel – vaata Lisa I

III. KIRJELDUS JA TÖÖPÕHIMÕTE

Seade koosneb korpusest ja põhjaäärikust (vertikaalseks paigaldamiseks mõeldud boilerite puhul) või külgäärikutest (horisontaalseks paigaldamiseks mõeldud boilerite puhul), plastikust kaitsepaneelist ja kaitseklapist.

1. Korpus koosneb terasmahutist (veepaagist) ja kestast (välisest koorikust), mille vahel on soojusisolatsioon - ökoloogiliselt puhas suure tihedusega polüuretaanvaht ning kahest torust keermega G1/2“ - üks neist (tähistatud sinise rõngaga) külma vee sissevooluks ja teine (tähistatud punase rõngaga) kuuma vee väljavooluks.

Sisepaak võib olla kahte liiki, sõltuvalt boileri tüübist.

- Valmistatud süsinikterasest ja kaitstud korrosiooni eest klaaskeraamilise kattekihiga
- Valmistatud roostevabast terasest

2. äärik on varustatud elektri-küttekeha ja termostaadiga. Klaaskeraamilise kattekihiga boileri küttekehad on varustatud magneesiumist kaitseanoodiga.

Boilerit kasutatakse paagis oleva vee kuumutamiseks ja seda juhib termostaat, mis automaatselt hoiab seadistatud temperatuuri.

Termostaadil on sisseehitatud ohutusseadis, mis lülitab boileri kütte välja, kui temperatuur boileris saavutab piirväärtuse.

3. Kaitse- ja tagasilöögiklapp takistab seadet täieliku tühjenemise eest juhul kui külma vee varustus on katkenud. Samuti kaitseb ventiil seadet surve tõusu eest üle lubatud piiri vee kuumenemise käigus (NB! Surve kasvab koos temperatuuri tõusuga), vabastades üleliigse surve läbi väljalaskeava.

Kaitse- ja tagasilöögiklapp ei saa kaitsta seadet juhul kui surve veevärgis tõuseb üle seadme jaoks lubatud piiri.

IV. PAIGALDAMINE JA SISSELÜLITAMINE

Tähelepanu! Seadme ebaõige paigaldus ja ühendamine võivat selle teha ohtlukuks kasutajate tervisele ning saab ka tuua tõsised ja püsivad tagajärjed neile, kaasa arvatud mitte ainult füüsilisi vigastusi ja/või olla surmav. See võib ka olla kahjulik kasutajate varale (kahjustamine ja/või hävitamine) ning ka kolmandate isikute varale, tekitatud muuhulgas mitte ainult uputuse, plahvatuse või tulekahju tulemusena.
Paigaldus, ühendamine torustikuga, liitumine elektrivõrguga ja kasutuselevõtmine peavad olema tehtud ainult ja üksnes kvalifitseeritud tehnikute poolt selle seadme jaoks, kes on nende oskused selles riigis omandanud, kus toimuvad seadme paigaldus ja kasutuselevõtmine ja on vastava riigi siseriiklike õigusnormide kohaselt.

***Hoiatus**: Seadme paigaldamine toimub ostja kulul.*

1. Paigaldamine

Soovitame paigaldada seadme kuuma vee kasutuskoha lähedusse, et vähendada soojuskadusid torudes. Kui seade paigaldatakse vannituppa, tuleb välistada seadme märjakssaamine duši kasutamisel. Paigaldada saab kahel viisil:

- **vertikaalne paigaldus GCV** (joonis 1a, tabelis 4) – Seinale paigaldusel – seade riputatakse korpusele paigaldatud ülemisele kandvale plangile üles.

Paigaldusnurgikud boileri vertikaalseks paigaldamiseks on universaalse konstruktsiooniga ja lubavad kasutada konksude vahet 220 kuni 310 mm (joonis 1a).

- **horisontaalne paigaldus - GCH, GCR** (joonis 1b, joonis 1c) – Horisontaalsel paigaldusel on vahed konksude vahel erinevad erinevate suuruste kohta ja nad on näidatud joonise 1b tabelis 2; joonise 1c tabelis 3.

Et ära hoida veekahjustusi kasutajale ja kolmandale isikule tõrgete tekkimisel kuumaveesüsteemis, peab paigaldusruumi põrand olema varustatud hüdroisolatsiooni ja torudrenaažiga. Ärge hoidke boileri all mitte mingil juhul vett mittekannatavaid esemeid. Juhul kui paigaldusruumis ei ole põrandal hüdroisolatsiooni, tuleb seadme alla paigaldada kaitsenõu koos torudrenaažiga.

***Hoiatus**: seadme tarnekomplektis ei ole kaitsenõud ning kasutaja peab selle ise hankima.*

2. Boileri ühendamine veetorustiku külge.

Joonis 4

Tähised: 1. sisendtoru; 2. kaitseklapp; 3 rõhualandusklapp (kui surve veevärgis on 0,6 MPa); 4 - stoppventiil; 5 - kanalisatsioonisüsteemiga ühendatud lehter; 6 – voolik; 7 - Tühjenduskraan

Boileri ühendamisel veetorustikuga pidage silmas torude värvilisi märgistusi: sinine: külma (siseneva) vee jaoks; punane: kuuma (väljuva) vee jaoks.

Boileriga kaasasoleva tagastusklapi külgeühendamine on kohustuslik. Kaitse- ja tagasilöögiklapp tuleb monteerida külma vee sisenemistoru külge, pidades kinni klapi kerele stantsitud noole suunast (peab vastama siseneva vee suunale). Kaitse- ja tagasilöögiklapi ja boileri vahele ei tohi monteerida mingeid täiendavaid kraane ega ventiile.

Erand: Kui kohalikud regulatsioonid (normid) nõuavad muude kaitseklapi või seadme kasutamist (vastavalt EN 1487 või EN 1489), siis tuleb see lisana osta. EN 1487 vastavatele seadiste jaoks peab maksimaalne tööröhk 0.7 MPa olema. Muude kaitseklappide jaoks peab rõhk millele on kalibreeritud olema 0.1 MPa alla seadise sildi markeeritud rõhku. Sellistel juhtudel ei pea seadise juurde vastastikku kättetoimetatavat kaitseklappi kasutama.

Muud tüüpi (nt vanade) kaitse- ja tagasilöögiklapi kasutamine või olemasolu võib seada ohtu Teie boileri ning need tuleb seetõttu eemaldada.

Muud pidurdavat tööriista ei lasta vastastiku kaitseklapi (kaitseseadme) ja seadise vahel.

Kaitse- ja tagasilöögiklapi keeramine otsakute külge pikemalt kui 10 mm ei ole lubatud; vastasel juhul võivad need vigastada klappi ja ohustada Teie seadet.

Vertikaalselt monteeritavate boilerite kaitseklapi ühendamisel siseneva toruga peab seadme plastikust kaitsepaneel olema eemaldatud.

Vastastik kaitseklapp ja torustik sellest boilerisse peavad kaitstud olema külmetamise eest. Voolikuga drenaaži juhul peab vaba ots alati avatud atmosfääri suunda (mitte vajutud) olema. Voolik peab ka kaitstud olema külmetamise eest.

Kui avate kraani, mis ühendab seadet külmaveetorustikuga ning segisti kuumaveekraani, täidab segisti boileri veega. Kui boiler on veega täitunud, peab segistist (kuumavee poole pealt) hakkama voolama ühtlane veejuga. Nüüd võite segisti sulgeda.

Kui soovite boilerit tühjendada, peate kõigepealt välja lülitama selle küttekeha. Vee pealevool veevärgist tuleb esmalt katkestada ning segisti kuumaveekraan avada. Kraan 7 (joonised 4) tuleb avada, et vesi boilerist välja voolaks. Kui sellist kraani ei ole torustikku paigaldatud, vee saab välja lasta otse boileri poitetorust, lahutades boiler eenevalt veevägist.

Kui eemaldate ääriku, jookseb välja veel mitu liitrit boilerisse jäänud vet; see on täiesti normaalne.

Võtke tarvitusele meetmed kaitsmaks põrandat väljalasketorust nirisenud vee eest.

Juhul kui rõhk torustiku süsteemis ületab paragrahvis I nimetatud väärtust, siis on vaja vähendavat ventiili paigaldada, muidu boiler ei oleks õigesti kasutatud. Tootja ei vastuta probleemide eest, mis tekivad seoses seadme ebaõige kasutamisega.

3. Boileri ühendamine elektrivõrku.

Enne toite sisselülitamist veenduge, et boiler on vett täis.

3.1. Mudelid, mille toitekaabel on varustatud pistikuga, lülituvad sisse pistiku torkamisel pistikupesasse. Nende väljalülitamine toimub pistiku väljatõmbamisega pesast.

Juhul kui rõhk torustiku süsteemis ületab paragrahvis I nimetatud väärtust, siis on vaja vähendavat ventiili paigaldada, muidu boiler ei oleks õigesti kasutatud.

3.2. Varustatud elektrivarustuse juhtmega ilma pistikuga veekeetjad

Seadis peab ühendatud olema eraldi statsionaarse elektriinstallatsiooni elektriringiga, mis on kindlustatud kuulutatud nominaalse elektrivooluga 16A (20A võimsuse > 3700W korral) kaitsjaga. Ühendus peab püsiv olema, ehk ilma pistiku ühendamisteta. Elektriring peab olema kindlustatud kaitsjaga ja sisse ehitatud seadmega, mis tagab kõikide poolte lahti ühendamist kategooria III ülepingutuse korral.

Seadise elektrivarustuse juhtmete ühendamine tuleb toimuda:

- Pruuni isolatsiooni juhe: elektriinstallatsiooni faasijuhtmega (L)
- Sinine isolatsiooni juhe: elektriinstallatsiooni neutraalse juhtmega (N)
- Kollase-rohelise juhe: elektriinstallatsiooni kaitsejuhtmega (⏚)

3.3. Veekeetja ilma elektrivarustuse juhtmeta

Seadis peab ühendatud olema eraldi statsionaarse elektriinstallatsiooni elektriringiga, mis on kindlustatud kuulutatud nominaalse elektrivooluga 16A (20A võimsuse > 3700W korral) kaitsjaga. Ühendamine toimub vaskjuhtmetega (kõvade juhtmetega): juhe 3x2,5 mm² kogu 3000W võimsuse jaoks (juhe 3x4.0 mm² > 3700W võimsuse jaoks).

Seadet toitvas elektrivõrgus peab olema seade, mis lubab kõikide pooluste väljalülitamist kategooria III ülepinge puhul.

Toitejuhtme ühendamiseks boileri külge eemaldage plastkaas.

Tarnimisjuhtide ühendamine peab olema vastavalt klemmide markeerimisele:

- faasijuht – A või A1 või L või L1 tähisisele;
- neutraalne – N (B või B1 või N1) tähisele.
- Kaitsemaandus peab kindlasti olema ühendatud kruvi alla, millel on tähis ⏚.

Pärast ühendamist pange plastkate tagasi oma kohale.

Selgitused joonise 3 juurde:

TS - termolüliti; TR - termoregulaator; S - lüliti /kui see on olemas); R - küttekeha; IL - märgutuli; F - äärik.

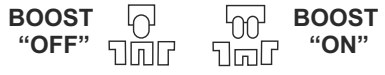
V. KASUTAMINE

Enne esmast aparaadi sisselülitamist kontrollige, kas boiler on õigesti elektrivõrguga ühendatud ja kas on täis vett.

1. Boilerid BOOST juhtimisega

1.1. Juhtimiselemendid
Joonisel 2:
1 – Elektrilüliti nupp (mudelitel elektrilülitiga)
2 - Valgusnäitajad
3 – Termoregulaatori käepide (integreeritud elektrilüliti nupuga).

1.2. Aparaadi sisselülitamine.
Boileri sisselülitamine toimub installatsioonisse sisseehitatud seadme kaudu, mis on paragrahvi V punktis 3 kirjeldatud või pistiku pistikupesasse ühendamise kaudu. (kui mudel on juhtmega pistikuga).
Elektrilüliti nupu kaudu aktiveerub BOOST funktsioon.
Aparaadi elektrilüliti on reljeefne ja märgistatud märgiga ⏫ .
Lülitage nupule läbipainde asendisse BOOST funktsiooni sisselülitamiseks ja siis lakse lahti. Nupp jääb vajutatud ja põleb punase värviga, mis näitab, et boiler on sisselülitatud ja töötab edasi maksimaalse võimsusega.
Soojendamise maksimaalne võimsus on märgitud aparaadi tüübi sildil.
Nupp põleb pidevalt boileris oleva vee soojendamise ajal. Nupp kustub, kui seadistatud vee temperatuur on käes ja termoregulaator lülitab soojendi elektrivarustuse välja.
Lülitage nupule läbipainde asendisse BOOST funktsiooni väljalülitamiseks ja siis lakse lahti. Nupp peab väljuma ja valgusnäitaja kustub (kui boiler on soojendamise režiimis) ehk BOOST funktsioon on väljalülitatud. Aparaat jääb soojendi minimaalse võimsusega töörežiimis.



⚠ **TÄHELEPANU**! BOOST nupp põleb ainult aktiivse BOOST funktsiooni korral ja vee soojendamise režiimis. Aktiivse BOOST funktsiooni ja jõudud seadistatud vee temperatuuri korral ja BOOST nupp ei põle. Aktiivse BOOST funktsiooni näitajaks jääb vajutatud BOOST nupp.

Märgutuled (näitajad)

Põlevad punase värviga: boiler on vee soojendamise režiimis;

((Juhul, kui boiler on BOOST režiimis, põleb BOOST nupp punase värviga).

Põlevad sinise valgusega: vesi boileris on soojendatud ja termoregulaator on soojendi energiavarustuse välja lülitanud. (Juhul, kui boiler on BOOST režiimis, kustub BOOST nupp).

Näitajad ei põle, kui:

aparaadile ei lähe elektrivarustust, või

temperatuuri kaitse on väljalülitatud – vaata p. 2 all

Aktiveeritud BOOST funktsiooni korral töötab aparaat vee soojendamise maksimaalse võimsusega. BOOST funktsioon on soovitav, kui te soovite, et boiler jõuaks seadistatud vee temperatuuri lühema aja jooksul.

Vee soojendamise võimsuse määra valik:

Esitatud võimsus (märgitud aparaadi sildil)	Väljalülitatud BOOST nupp	Sisselülitatud BOOST nupp
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Temperatuuri seadistamine

See funktsioon võimaldab soovitud temperatuuri seadistamist. Oma valiku tegemiseks pöörake paneeli käepidemarkeri soovitud asendisse pannemise kaudu (joonis 2). Temperatuuri kõrgendamiseks pöörake vaadates päripäeva.

⚠ Ükskord kuus pange käepide maksimaalse temperatuuri asendisse ühe ööpäeva jooksul (välja arvatud, kui seadis kogu aeg selles režiimis töötab) - vaata Lisa - I Termostaadi maksimaalne temperatuur. Niimoodi tagatakse soojendava vee kõrgema hügieeni.

- **Režiim „Külmetamise vastu“**

Pange käepide „MIN“ asendisse joonise 2 järgi. Selle seadistuse korral hoiab boiler temperatuuri, mis ei lase külmetada sees olevat vett.

⚠ TÄHELEPANU: Aparaadi elektrivarustus peab olema sisselülitatud. Kaitseklapp sellest väljuv boilerile torustik tuleb olla kindlustatud külmetamise vastu.

- **e Asend (Elektrisääst)** – Sel režiimil jõuab veetemperatuur kuni umbes 60°C. Sel viisil väheneb kütte kaotus.

2. Ületemperatuurikaitse (kehtib kõigi mudelite puhul)

Seade on varustatud spetsiaalse seadisega (kaitse-termolüliti) mis kaitseb boilerit vee ülekuumenemise eest, lülitades seadme elektrivõrgust välja, kui vee temperatuur ületab teatud taseme.

⚠ Pärast selle seadme sisselülitamist ei taasta see ennast ja seadis ei tööta. Siis palun pöörduge autoriseeritud teeninduskeskuse poole, et probleemi lahendada.

VI. KAITSE KORROSIOONI VASTU – MAGNEESIUMI ANOOD

Magneesiumi anoodi protektor kaitseb lisa veemahuti sisest katet korrosiooni vastu.
TÄHTIS! Magneesiumanood on tarbekaup ja selle vahetamine on osa boilerite standardhooldusest. Selle perioodiline kontrollimine ja kulumise korral asendamine on seadme nõuetekohase kasutamise ja garantii kehtivuse eelduseks. Tootja nõuab, et magneesiumanoodi seisukorda kontrollitaks vähemalt kord iga kahe aasta jooksul pärast kasutusele võtmist. Kontrolli teostab pädev tehnik või volitatud teenindus.
Magnesium-anoodi kulumise sagedus sõltub vee kvaliteedist ja koostisest, mistõttu võib anood vajada vahetamist lühema aja jooksul kui standardne hooldus!

VII. PERIOODILINE HOOLDUS

Boileri tavalisel töötamisel tekkib keetja pinnale kõrge temperatuuri tõttu katlakivi. Seadme kasutamise ajal koguneb selle sisse katlakivi ning ladestuvad veega kaasa toodud setted. See põhjustab kuumutamise ajal suurenenud mürataset ja/või võib viia sisseehitatud termokaitse soovimatu rakendumiseni. SEETÕTTU ON VAJALIK TEOSTADA SEADME PERIOODILIST HOOLDUST, mis hõlmab veepaagi sisemuse puhastamist, küttekehale kogunenud ladestuste eemaldamist ning kuluvast materjalist anoodkaitse kontrollimist ja vajaduse korral selle vahetamist. Puhastuste vaheline periood sõltub vee karedusest, sooja vee tarbimisest ja paigalduse tüübist. Vastavalt Euroopa tehnilisele aruandele CEN/TR 16355 tuleb puhastamist teostada vähemalt üks kord aastas. Seda toimingut võib teha kvalifitseeritud tehnik või volitatud hooldusekeskus tasu eest.
Aparaadi puhastamiseks tuleb märga rätikut kasutada. Mitte kasutada abrasiivseid või lahustit sisaldavaid vahendeid. Boileri peale mitte vett valata.

Tootja ei vastuta kõikide tagajärgede eest, mis on tekkinud käesoleva instruktsiooni mitte pidamise tõttu.



Juhendid miljöö kaitse kohta.

Vanad elektriaparaadid sisaldavad väärtuslikke materjale ja selle pärast ei tohi koos koduprügiga ära visata! Palume, et te teeksite aktiivset koostööd miljöö kaitse jaoks ja aparaat korraldatud kokkuostupunktidele (kui selliseid on) üle anda.

I. SVARĪGI

1. Šis tehniskais apraksts un instrukcijas ir iepazīstināt jūs ar boilerumu un nosacījumi par tās pareizu uzstādīšanu un darbību. Instrukcija ir paredzēta sertificēti speciālisti uzstādīs sākotnējo vienību, izjauktas remontēts kļūdas gadījumā.

2. Lūdzu ņemiet vērā, ka šīs instrukcijas norādījumu ievērošana pirmām kārtām ir pircēja interesēs, bet reizēm ar to arī viens no garantijas ievērošanas noteikumiem, kuri ir norādīti garantijas kartē, lai pircējs varētu izmantot bezmaksas garantijas apkalpošanu. Ražotājs neatbild par ierīces bojājumiem un iespējamiem zaudējumiem, kas var rasties ekspluatācijas un/vai montāžas rezultātā, kas neatbilst šo norādījumu noteikumiem un instrukcijām.

3. Elektriskā ūdens sildītāja atbilst EN 60335-1, EN 60335-2-21.

4. Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai bērniem, vecākiem par 3 gadiem un cilvēkiem ar samazinātu jūtīgumu, samazinātām fiziskām un mentālām spējām, vai cilvēkiem, kuriem nav pieredze un zināšanas, ja tie ir uzraudzībā vai tie ir attiecīgi noinstruēti par drošības pasākumiem un viņi saprot par bīstamību, kas var rasties.

5. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

6. Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem atļauts streādāt tikai ar krānu, kas pievienots boilerim.

7. Ierīces tīrīšanu un kopšanu nedrīkst veikt bērni, kas nav pieaugušo uzraudzībā.

⚠ ***Uzmanību! Nepareiza ierīces montāža un pievienošana padarīs to bīstamu un ar smagām sekām lietotāja veselībai un dzīvībai, un pat var novest līdz smagām un neatgriezeniskām sekām, tai skaitā un ne tikai var izraisīt invaliditāti un/vai nāvi. Tas var izraisīt arī īpašnieka īpašuma zaudējumus / bojājumus un/vai to pilnīgu likvidāciju/, kā arī zaudējumus trešajām personām pēc apūdeņošanas, sprādziena un ugunsgrēka un ne tikai.***
montāža, pievienošana ūdensvadam un pievienošana elektriskās padeves tīklam, kā arī nodošana ekspluatācijā ir jāizpilda tikai sertificētiem tehniķiem, kuri ir ieguvuši savas tiesības tajā valsts teritorijā, kurā veic ierīces montāžu un tās nodošanu ekspluatācijā un ievērojot attiecīgās valsts normatīvos aktus.

⚠ *Aizliegti jebkādi grozījumi (reorganizāciju) struktūrā un agregāta el. shēmu. Pēc atklāšanas minēto drošības ierīces samazinājās. Kā pārmaiņām un reorganizācijām nozīmē jebkuru izņemšanu ieejas elementu no ražotāja, papildus komponentu Agregātu uzstādīšanu, nomaiņu elementu ar līdzīgām.*

Montāža

---

1. Agregātu var uzstādīt tikai telpās ar parasta ugunsdrošības šķiltavu nekaitīgumu bērniem.

2. Uzstādot vannas istabā tas jāuzstāda vietā, kas nav skalošanas ar ūdeni no dušas vai dušas klausuli..

3. Tas ir paredzēts lietošanai tikai slēgtās un apkurināmās telpās, kurās temperatūra nekrīt zemāk par 4°C un nav paredzēts, lai strādātu nepārtrauktā carteces režīmā.

4. Uzstādot kļūt - vienību ir uzstādīts, kam plates uzstāda korpusa to (ja tie nav pievienoti būtu uzstādīts pēc pievienots bultskrūves). Apturēšana ir divu āķi (min. F 10 mm) droši nostiprinātiem pie sienas (nav iekļauta komplektā karājas).

Pieslēgums boileru pie ūdensvads

---

1. Vienība ir izveidota, lai nodrošinātu karstā ūdens objektam, kam ūdens sistēmas ar spiedienu līdz 6 bar (0,6 MPa).

2. Ir svarīgi, ka uzstādīšanu atpakaļplūsmas vārstu, kas tika iegādāts tvertnes. To novieto pie ieejas auksto ūdeni saskaņā ar bultiņu uz viņa ķermeņa, kas norāda virzienu uz ienākošā ūdens. Citu vārsti atstumtības un vārstam starp ierīci.

Izņēmums: ja vietējās regulas (normas) pieprasa izmantot citu drošības vārstu vai iekārtu (kas atbilst EN 1487 vai EN 1489), tad tas ir jānopērk papildus. Ierīcei, kas atbilst EN 1487 maksimālam paziņotam darba spiedienam ir jābūt 0,7 MPa. Citiem drošības vārstiem, uz kuriem ir kalibrēts spiediens, spiedienam ir jābūt par 0,1 MPa zemākam par marķēto uz ierīces plāksnītes. Šajos gadījumos atgriezeniskais drošības vārsts, kas ir piegādāts ar ierīci, nav jāizmanto.

3. Atgriezeniskajam drošības vārstam un ūdens vadam līdz boilerim ir jābūt aizsargātiem no sasalšanas. Ja drenē ar notekcauruli, tad tās brīvajam galam vienmēr ir jābūt atvērtam uz atmosfēru (nedrīkst būt nogremdētam). Arī notekcaurulei ir jābūt nodrošinātai pret sasalšanu.

4. Par drošu ekspluatāciju agregāta, turp vārstu regulāri jātīra un jāpārbauda neatkarīgi no to pareizas / neaizsedz ar spēcīgu kaļķakmens ūdens reģioniem jāiztīra no uzkrātās kaļķakmens. Šis pakalpojums nav pakļauta garantijas apkalpošana.

5. Lai nebojātu lietotājiem un trešajām personām, ja darbības traucējumu sistēmā, lai nodrošinātu karstu ūdeni ierīces ir jāuzstāda telpās, kam grīdas izolāciju un ūdeņus kanalizācijā. Nekādā gadījumā nelieciet ierīci ar priekšmetiem, kas nav ūdensizturīgs. Uzstādot ierīci telpās bez grīdas izolācija ir vajadzīga, lai nodrošinātu to vannu aizplūšana kanalizācijā.

6. Ekspluatējot režīmā – ūdens uzsilšana – tas ir normāli, ka pil ūdens no drošības vārsta drenāžas atvērumā. Tam jābūt arī atvērtam uz atmosfēru. Ir jāveic visi pasākumi, lai novadītu vai savāktu pilošo ūdeni, lai izvairītos no zudumiem.

7. Istabas temperatūrā var būt zemāka par 0 °C, ūdens sildītājs ir sausais.

Ja jums ir atbrīvotas tvertne ir nepieciešams, lai vispirms atvienojiet strāvas padevi uz to. Pietura ūdens padevei uz šo iekārtu. Atver krānu uz karstā ūdens sajaukšanās krāna. Atvērt ventili 7 (Zīm. 4), lai drenāžas ūdens no tvertnes. Ja uzstādīšana nav uzstādīts, apkures agregāta var notecināt tieši no ieejas caurules, vispirms jāatvieno no elektrotīkls.

Elektrotīklam pieslēgums

---

1. Nedarbiniet agregātu bez pārliecināta, ka tā ir piepildīta ar ūdeni.

2. Pievienojot Agregātu ar galvenajām līnijām, būtu jāveic pienācīgi savienojumu aizsardzības diriģenta (modeļiem bez vadu ar kontaktdakšu).

3. Ūdenssildītāji bez barojošā vada. Pieslēgumam ir jābūt patsāvīgam – bez kontakdakšas savienojuma. Strāvas tīklam ir jābūt ar drošinātāju un ar iebūvētu aprīkojumu, kas nodrošina visu polu atvienošanu, ja ir strāvas III kategorijas pārslodze.

4. Ja strāvas vads (par modeļiem, kas aprīkoti ar vienu), ir bojāts, jānomaina servisa pārstāvis vai ar līdzīgu kvalifikāciju personu, lai izvairītos no jebkāda riska.

5. Agregātos horizontālo stiprinājuma, elektriskās instalācijas barojošā vada izolācijai ir jābūt aizsargātai no pieskaršanās ierīces blīvei (zonā zem plastmasas vāka). Piemēram ar izolācijas čaulīti, kas iztur temperatūru augstāku par 90°C.

6. Ierīces uzsilšanas laikā no tās var dzirdēt svilpšanu (ūdens vārīšanās). Tas ir normāli un nav indikācijas, ka ierīce ir bojāta. Svilpšana ar laiku pastiprinās un tam iemesls ir kaļķakmeņa uzkrāšanās. Lai likvidētu troksni, ierīce ir jātīra. Šis pakalpojums nav iekļauts garantijas apkalpošanā.

Cienījamais klient,

Komandas TESY sirsnīgi sveicot jauno pirkumu. Mēs ceram, ka jūsu jaunā iekārta uzlabos jūsu mājās komforts.

II. SPECIFIKĀCIJAS

1. Nominālo jaudu, litri - skatīt plāksnes uz ierīces
2. Nominālais spriegums - skatīt plāksnes uz ierīces
3. Nominālā jauda - skatīt plāksnes uz ierīces
4. Nominālais spiediens - skatīt plāksnes uz ierīces

> ⚠ *Tas nav ūdensvada tīkla spiediens. Tas ir norādīts uz ierīces un atbilst drošības standarta prasībām.*

5. Tipa Agregāts - noslēgtā termoakumulācijas ūdenssildītāji ar izolāciju
6. Elektroenerģijas dienas patēriņš – skat Pielikumu I
7. Paziņotais preces profils - skat Pielikumu I
8. Jauktais ūdens daudzums pie 40°C V40 litros - skat Pielikumu I
9. Termostata maksimālā temperatūra - skat Pielikumu I
10. Rūpnīcas uzstādītie temperatūras uzstādījumi - skat Pielikumu I
11. Enerģētiskā efektivitāte uzsildot ūdeni - skat Pielikumu I

III. APRAKSTS UN DARBOJAS

Ierīce sastāv no korpusa, atloka apakšā / zem Agregāti vertikālu uzstādīšanas vai ārpuskopienas valstīm Agregāti horizontālā montāža, aizsargājošu plastmasas vāciņu un muguras pārspiediena vārsts.

1. Korpusa sastāv no tērauda ūdenstvertnē un apvalku (ārējais apvalks), ar vielas blīvums poliuretāna termoizolāciju starp tām tīru, un divas ūdensvada caurules ar skrūvējamu G ½ „piegādes auksta ūdens (zilā gredzens) un karstā ūdens izeja (ar sarkanu gredzenu).
Iekšējā tilpnē atkarībā no modeļa var būt divu veidu:

- No mīksta tērauda aizsargātas ar īpašu stikla keramikas vai emaljas pārklājumu
- Nerūsējošā tērauda

2. atloka uzstādīts elektriskais sildītājs. Agregātos ar stikla keramikas pārklājums ir uzstādīts un magnija aizsargs.

Elektriskā sildītāja izmantota siltuma ūdens tvertnē un ko kontrolē termostats automātiski uzturēt noteiktu temperatūras.

Ierīcei ir iebūvēts aizsardzību pret pārkaršanu (thermoswitch), kas izslēdz sildītāju no elektrotīkla, kad ūdens temperatūra sasniedz ļoti augstu vērtību. Gadījumā, ja to izsauca, ir nepieciešams sazināties ar dienestu.

3. turp drošības vārsts novērš pilnīgu iztukšošanu ierīces, lai apturētu piegādi aukstā ūdens no strāvas avota. Tas aizsargā ierīci no spiediena paaugstināšanās, ūdens traukā, lai vērtība pārsniedz pieļaujamo režīmā apkure (! Pie paaugstinātas temperatūras ūdens paplašinās un spiediens palielinās), atlaižot pārsniegums drenāžas caurumu.

> ⚠ *Virzuļu drošības vārsts nepasargā vienības Pārejot no starpposms spiedienam, kurš pārsniedz deklarēto uz ierīces.*

IV. UZSTĀDĪŠANU UN PIESLĒGUMS

> ⚠ ***Uzmanību! Nepareiza ierīces montāža un pievienošana padarīs to bīstamu un ar smagām sekām lietotāja veselībai un dzīvībai, un pat var novest līdz smagām un neatgriezeniskām sekām, tai skaitā un ne tikai var izraisīt invaliditāti un/vai nāvi. Tas var izraisīt arī īpašnieka īpašuma zaudējumus /bojājumus un/vai to pilnīgu likvidāciju/, kā arī zaudējumus trešajām personām pēc apūdeņošanas, sprādziena un ugunsgrēka un ne tikai.***
> *montāža, pievienošana ūdensvadam un pievienošana elektriskās padeves tīklam, kā arī nodošana ekspluatācijā ir jāizpilda tikai sertificētiem tehniķiem, kuri ir ieguvuši savas tiesības tajā valsts teritorijā, kurā veic ierīces montāžu un tās nodošanu ekspluatācijā un ievērojot attiecīgās valsts normatīvos aktus.*

***Piezīme**: Uzstādīšana vienības maksā pircējs.*

1. Montāža

Ir ieteicams, ka ierīces uzstādīšanas ir tik tuvu uz vietu izmantot karstā ūdens, lai samazinātu siltuma zudumus cauruļvadā. Uzstādot vannas istabā tas jāuzstāda vietā, kas nav skalošanas ar ūdeni no dušas vai dušas klausuli. Ir iespējami divi uzstādīšanas varianti:

- **vertikālā uzstādīšana GCV** (1a. att., tabulā 1) – Montējot pie sienas – ierīce ir jāuzkar uz augšējās nesošās plāksnes /kronšteina/, kas ir montēta uz boilera korpusa.

Apturēšana ir divu āķi (min. F 10 mm) droši nostiprinātiem pie sienas (nav iekļauta komplektā karājas). No kuriem plāksnes Agregāti vertikālās montāžas dizains ir universāls un ļauj attālums starp āķiem ir 220-310 mm (1a. att.).

- **horizontālā uzstādīšana GCH, GCR** (1b att., 1c att.) – Montējot horizontāli attālums starp āķiem ir dažāds atkarībā no dažādiem tilpumiem un ir norādīti 1b. att. tabulā 2, c. att. tabulā 3.

> ⚠ *Lai nebojātu lietotājiem un trešajām personām, ja darbības traucējumu sistēmā, lai nodrošinātu karstu ūdeni ierīces ir jāuzstāda telpās, kam grīdas izolāciju un ūdeņus kanalizācijā. Nekādā gadījumā nelieciet ierīci ar priekšmetiem, kas nav ūdensizturīgs. Uzstādot ierīci telpās bez grīdas izolācija ir vajadzīga, lai nodrošinātu to vannu aizplūšana kanalizācijā.*

***Piezīme**: drošības baļļa nav iekļauts komplektā un izvēlas lietotājs.*

2. Pieslēgums boileru pie ūdensvads

Att.4: -

Ja: 1-ieplūdes caurules, 2 - spiediena samazināšanas vārsts, 3 mazinošu vārstuli (spiediens ūdensvada caurulē virs 0,6 MPa), 4 - vārstu, 5 - ar saiti uz piltuvi kanalizācijā, 6 - šļūteņu, 7 - iztukšošanas krāns no agregāta

Pievienojot agregātu ar galvenajām līnijām, ir jāuzskata indikatīvu krāsainiem marķieriem / gredzeni / caurules: zils - aukstās / ienākošo / ūdens, sarkano - karsts / izejošo / ūdens.

Ir svarīgi, ka uzstādīšanu atpakaļplūsmas vārstu, kas tika iegādāts tvertnes. To novieto pie ieejas auksto ūdeni saskaņā ar bultiņu uz viņa ķermeņa, kas norāda virzienu uz ienākošā ūdens. Citu vārsti atstumtības un vārstam starp ierīci.

Izņēmums: ja vietējās regulas (normas) pieprasa izmantot citu drošības vārstu vai iekārtu (kas atbilst EN 1487 vai EN 1489), tad tas ir jānopērk papildus. Ierīcei, kas atbilst EN 1487 maksimālam paziņotam darba spiedienam ir jābūt 0,7 MPa. Citiem drošības vārstiem, uz kuriem ir kalibrēts spiediens, spiedienam ir jābūt par 0,1 MPa zemākam par marķēto uz ierīces plāksnītes. Šajos gadījumos atgriezeniskais drošības vārsts, kas ir piegādāts ar ierīci, nav jāizmanto.

> ⚠ *Vērā citus / vecās / turp drošības vārstiem var izraisīt kaitējumu jūsu instrumentu, un tie ir jāatceļ.*

> ⚠ *Nav pieļaujama bloķējoša armatūra starp atgriezenisko drošības vārstu (drošības aprīkojumu) un ierīci.*

> ⚠ *Neļauj vārstu roll vītņu garums virs 10 mm., citādi tas var izraisīt kaitējumu jūsu vārstu un ir bīstama jūsu ierīces.*

> ⚠ *Jo agregāti vertikālās konstrukcijas drošības vārsts ir saistīts ar ieplūdes caurules cast plastmasas panelī ierīci.*

> ⚠ *Atgriezeniskajam drošības vārstam un ūdens vadam līdz boilerim ir jābūt aizsargātiem no sasalšanas. Ja drenē ar notekcauruli, tad tās brīvajam galam vienmēr ir jābūt atvērtam uz atmosfēru (nedrīkst būt nogremdētam). Arī notekcaurulei ir jābūt nodrošinātai pret sasalšanu.*

Uzpildes tvertni ar ūdeni, atverot krānu aukstā ūdens apgādes krāna ūdens, lai to un pieskarieties karstā ūdens sajaukšanās krāna. Pēc pildīšanas no maisītāja jābūt nepārtraukti plūst ūdens straumi. Jūs varat aizvērt karstā ūdens krānu.

Ja jums ir atbrīvotas tvertne ir nepieciešams, lai vispirms atvienojiet strāvas padevi uz to. Pietura ūdens padevei uz šo iekārtu. Atver krānu uz karstā ūdens sajaukšanās krāna. Atvērt ventili 7 (Zīm. 4), lai drenāžas ūdens no tvertnes. Ja uzstādīšana nav uzstādīts, apkures agregāta var notecināt tieši no ieejas caurules, vispirms jāatvieno no elektrotīkls.

Lejupielāde atloks ir normāli beigsies pāris ūdens litru palicis tvertnē.

> ⚠ *Kas liekās jāveic pasākumi, lai novērstu bojājumus, no ūdens plūst.*

Gadījumā, ja spiediens ūdensvada tīklā ir lielāks par norādīto augstāk paragrāfā I, tad ir nepieciešams montēt redukcijas ventili, savādāk pretējā gadījumā boileris nebūs izmantots pareizi. Ražotājs neuzņemas atbildību par problēmām, kas rodas tiem nepareizu darbību ierīci.

3. Elektrotīklam pieslēgums.

> ⚠ *Pirms pagrieziena uz elektroenerģijas padeves, pārliecinieties, ka ierīce ir piepildīts ar ūdeni.*

3.1. Modeļiem aprīkots ar strāvas vadu komplektā ar kontaktdakšu sakarā ir jāiesaistās kontaktu. Atvienojiet barošanas avots ir izslēgšanas strāvas vadu.

> ⚠ *Kontaktam ir jābūt pareizi pieslēgtam pie atsevišķa elektrības loka, kuram ir drošinātājs. Tam jābūt iezemētam.*

3.2. Ūdenssildītāji nokomplektēti ar barojošo vadu bez kontaktdakšas

Ierīce ir japieslēdz stacionārai elektrības instalācijas pie atsevišķa strāvas tīkla, kam ir drošinātājs ar paziņotu nominālo strāvu 16A (20A jaudai > 3700W). Pieslēgumam ir jābūt patsāvīgam – bez kontakdakšas savienojuma. Strāvas tīklam ir jābūt ar drošinātāju un ar iebūvētu aprīkojumu, kas nodrošina visu polu atvienošanu, ja ir strāvas III kategorijas pārslodze.

Barojošā vada dzīslu pieslēgšana ir jāveic sekojošā kārtībā:

- dzīsla ar brūnas krāsās izolāciju – pie elektrības instalācijas (L) fāzes
- dzīsla ar zilās krāsas izolāciju- pie elektrības instalācijas (N) neitrālās fāzes
- dzīsla ar dzelteni- zaļo izolāciju – pie elektrības instalācijas (⏚) aizsargvada

3.3. Ūdenssildītāji bez barojošā vada

Ierīce ir jāpieslēdz stacionārai elektrības instalācijai pie atsevišķa strāvas tīkla, kas ir nodrošināts ar drošinātāju ar paziņotu nominālo strāvu 16A (20A jaudai > 3700W). Pieslēgumu veic ar vienas dzīslas vara (cieto) vadu - 3x2,5 mm² vads ar kopējo jaudu 3000W (vads 3x4.0 mm² jaudai > 3700W).

In elektriskās ķēdes, lai elektroapgādes, ir jābūt integrēta ierīce, kas nodrošina atdalīties visu polu ziņā pārspriegums III kategorijā.

Lai instalētu pilnvaras vadu elektrisko sildītāju, ir nepieciešams, lai novērstu plastmasas vāciņu.

Pievienojoties spēka vadi jābūt atbilstot marķēšanās klemmam kā parādīts apakš:

- fāzes – ar apzīmējumu A, vai A1, vai L, vai L1.
- neitrālais - ar apzīmējumu N (B, vai B1, vai N1).
- Ir svarīgi, ka aizsardzības diriģents savienojumu ar skrūvju savilcis apzīmēti ar zīmi ⏚.

Pēc uzstādīšanas, plastmasas vāciņu vēlreiz!

Piezīmē 3.attēls:
TS – termo poga; TR - termostats, S - slēdzi (modeļi ar šo), R - sildītājs, IL - signāla lampa, F - atloku.

V. DARBS AR IERĪCI.

Pirms pirmās kārtas vienības pārliecinieties Agregāts ir pareizi ievietota tīklā ir piepildīta ar ūdeni.

1. Boileri ar BOOST kontroli

1.1. Vadības elementi

2. att., kurā:

1 – Elektriskā slēdža poga (modeļiem ar slēdzi)

2 – Gaismas indikatori

3 – Termoregulatora rokturis (integrēts elektriskā slēdža pogā).

1.2. Ierīces ieslēgšana

Boileru ieslēdz izmantojot iebūvēto ierīci instalācijā, kura ir aprakstīta V daļas 3. apakšpunktā vai savienojot kontaktdakšu ar elektrisko kontaktu (ja modelim ir vads ar kontaktdakšu).

Ar elektriskā slēdža pogu aktivē BOOST funkciju.

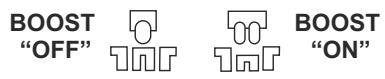
Ierīces elektriskais slēdzis ir reljefains un ir apzīmēts ar zīmi ⏫ .

Lai ieslēgtu BOOST funkciju, nospiediet slēdzi līdz galam un atlaidiet. Poga paliek nospiesta un deg sarkanā krāsā, un tā ir indikācija, ka ierīce ir ieslēgta un strādās ar maksimālu jaudu.

Maksimālā sildīšanas jauda ir marķēta uz ierīces tipveida plāksnes.

Poga spīd pastāvīgi kamēr ūdens ierīcē tiek uzildīts. Poga nodziest, kad tiek sasniegta iestatītā ūdens temperatūra un termoregulators izslēdz sildītāja el. barošanos.

Lai izslēgtu BOOST funkciju, nospiediet pogu līdz galam un atlaidiet. Pogai ir jāpaceļās un Izslēdzās gaismas indikatori (ja ierīce ir sildīšanas režīmā), tas nozīmē, ka BOOST funkcija ir izslēgta. Ierīce paliek darba režīmā ar sildītāja minimālu jaudu.



Uzmanību! Poga BOOST spīd tikai ja ir aktivēta funkcija BOOST un ūdens sildīšanas režīms. Ja ir aktivēta funkcija BOOST un iestatītā ūdens temperatūra ir sasniegta, tad poga BOOST nedeg. Indikācija par aktivētu BOOST funkciju paliek nospiestā BOOST poga

Kontroles lampiņas (indikatori)

Deg sarkanā gaismā – ierīce ir ūdens sildīšanas režīmā. (Gadījumā, ja ierīce ir BOOST režīmā, tad poga BOOST deg sarkanā krāsā.)

Deg zilā gaismā – ūdens ierīcē ir uzsildīts un termoregulators ir izslēdzis ierīces barošanos. (Gadījumā, ja ierīce ir BOOST režīmā, tad poga BOOST nedeg).

Indikatori nedeg, ja:

Nav padota ierīcei elektriskā barošanās, vai

Ierīces temperatūras aizsardzība ir izslēgta – skat tālāk 2.p.

Ja ir aktīva funkcija BOOST, ierīce strādā ar maksimālu ūdens sildīšanas jaudu. Funkcija BOOST ir ieteicama tad, kad vēlaties lai īsākā laikā ierīce sasniegtu iestatīto ūdens temperatūru.

Jaudas pakāpes izvēle ūdens sildīšanai:

Paziņotā jauda (marķēta uz ierīces plāksnītes)	Izslēgta poga BOOST	Ieslēgta poga BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Temperatūras iestatīšana

Šī funkcija dod iespēju brīvi izvēlēties vēlamo temperatūru. Lai iestatītu vēlamo temperatūru, pagrieziet paneļa rokturi, novietojot marķieri vēlamajā pozīcijā (2. att.). Lai paaugstinātu temperatūru pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā.

Vienreiz mēnesī uzstādiet griežamo pogu uz maksimālo temperatūru (ja ierīce pastāvīgi nestrādā šajā režīmā) - skat Pielikumu - I Termostata maksimālā temperatūra. Ta Jūs nodrošināsiet labāku siltā ūdens higiēnu.

- „Pretaizsalšanas” režīms

Novietojiet rokturi pozīcijā „MIN“ kā tas parādīts 2.att. Šajā iestatījumā ierīce uztur temperatūru, kura neļauj ūdenim, kurš ir ierīcē, aizsalt.

SVARĪGI: Ierīces elektriskās sistēmas barošanai ir jābūt ieslēgtai. Drošbas vārstam un ūdensvadam, kas to savieno ar boileri, obligāti ir jābūt.

- **e** pozīcija (Elektroenrģijas taupīšana) – Šajā režīmā ūdens temperatūra sasniedz apmēram 60°C. Tādā veidā samazinās siltuma zudums.

2. Temperatūras aizsardzība (attiecas uz visiem modeļiem).

Iekārta ir aprīkota ar īpašu ierīci (thermoswitch) par aizsardzību pret pārkāršanu ūdens sildītājs, kas izslēdz no tīkla, ja temperatūra sasniedz pārāk augsta vērtība.

Pēc šī aprīkojuma darbības uzsākšanas, tas neatjaunojās un ierīce nestrādās. Griezieties servisā, lai likvidētu problēmu.

VI. PRETKOROZIJAS AIZSARDZĪBA – MAGNĒZIJA ANODS

Magnija anodu vairogs vēl aizsargā iekšējo virsmu no tvertnes no korozijas.

SVARĪGI! Magnija anods ir patēriņa materiāls, un tā nomaiņa ir daļa no standarta boileru apkopes. Tā periodiska pārbaude un nomaiņa, ja tā ir nolietota, ir obligāts nosacījums ierīces pareizai ekspluatācijai un garantijas spēkā esamībai. Ražotājs prasa, lai magnija anoda stāvoklis tiktu pārbaudīts vismaz reizi 2 gados no ekspluatācijas sākuma. Pārbaudi veic kvalificēts tehniķis vai autorizēts serviss. Magnija anoda nolietošanās biežums ir atkarīgs no ūdens kvalitātes un sastāva, tāpēc ir iespējams, ka anods būs jāmaina īsākā periodā nekā standarta apkopes laikā!

VII. PERIODISKĀ KOPŠANA

Normālas ekspluatācijas laikā Agregātu, reibumā augsta virsmas temperatūra sildītāja atlika kaļķakmens. Ierīces ekspluatācijas laikā tās iekšpusē uzkrājas kaļķakmens un nogulsnējas ar ūdeni ienestie nogulumi. Tas izraisa paāugstinātu trokšņa līmeni sildīšanas laikā un/vai var izraisīt nevēlamu iebūvētās termoaizsardzības nostrādi. TĀPĒC IR NEPIECIEŠAMS VEIKT PERIODISKU IERĪCES APKOPI, kas ietver ūdens tvertnes iekšpuses tīrīšanu, nogulšņu noņemšanu no sildelementa, kā arī nodilumam pakļautā anoda aizsarga pārbaudi un, ja nepieciešams, tā nomaiņu. Laika periods starp tīrīšanām ir atkarīgs no ūdens cietības līmeņa, karstā ūdens patēriņa un instalācijas veida. Saskaņā ar Eiropas tehnisko ziņojumu CEN/TR 16355 tīrīšana jāveic vismaz reizi gadā. Šo darbību var veikt kvalificēts tehniķis vai autorizēts servisa centrs par papildu samaksu.

Lai notīrītu ierīci, izmantojiet mitru drāniņu. Neizmantojiet tīrošos līdzekļus, kas satur abrazīvas vai šķīdinošās vielas. Neaplejiet ierīci ar ūdeni.

Ražotājs neatbild par visām sekām, kas var rasties no šīs instrukcijas noteikumu neievērošanas.

Pamatnostādnēs par vides aizsardzību.



Vecās elektroierīces satur vērtīgus materiālus, tāpēc neizmetiet tos kopā ar sadzīves atkritumiem! Lūdzam Jūs sadarboties apkārtējās vides resursu aizsardzībā un lūdzam nogādāt ierīci organizētajos uzpirkšanas punktos (ja tādi ir pieejami).

GR

I. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

1. Η παρούσα τεχνική περιγραφή και οι οδηγίες χρήσεως έχουν ως σκοπό να σας γνωρίσουν με το προϊόν και τους όρους για την κανονική του εγκατάσταση και εκμετάλλευση.Η οδηγία προορίζεται για πιστοποιημένους τεχνίτες οι οποίοι θα εγκαταστήσουν αρχικά την συσκευή, θα αποσυνδέσουν και επισκευάσουν την συσκευή σε περίπτωση βλάβης..
2. Παρακαλούμε, να έχετε υπόψη σας ότι η συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, είναι κυρίως προς όφελος του αγοραστή, αλλά ταυτόχρονα είναι ένας από τους όρους της εγγύησης που αναφέρονται στην κάρτα εγγύησης για να μπορεί ο αγοραστής να χρησιμοποιεί δωρεάν παροχή υπηρεσίας εγγύησης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες και τυχόν ζημιές που θα προκληθούν στη συσκευή εξαιτίας της λειτουργίας ή/και της εγκατάστασης που δεν συμμορφώνονται με τις επισημάνσεις και οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο.
3. Ο ηλεκτρικός θερμοσίφωνας αντιστοιχεί και συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των πρότυπων EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 3 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση, έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
5. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
6. Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών έχουν δικαίωμα να εργάζονται μόνο με τη βρύση συνδεδεμένη στο θερμοσίφωνα.
7. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Προσοχη! Η λανθασμενη εγκατασταση και συνδεση της συσκευης θα το καταστησει επικινδυνο για την υγεια και την ζωη των καταναλωτων, καθως είναι δυνατόν να προκαλεσει σοβαρες και μακροχρονιες συνεπειες γι,αυτους, συμπεριλαμβανομενης, ενδεικτικα, σωματικων βλαβων και/ η θανατου. Αυτο μπορει επισης να προκαλεσει ζημια για την περιουσια τους / βλαβη και / η καταστροφη/, καθως και ζημια τριτων που προκληθηκαν συμπεριλαμβανομενης αλλα οχι μονο απο πλημμυρες, εκρηξη και πυρκαγιες. *Η εγκατάσταση, η σύνδεση στο υδραυλικό και ηλεκτρικό δίκτυο και η θέση σε λειτουργία πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους και τεχνικούς επισκευής και εγκατάστασης της συσκευής, που έχουν αποκτήσει την αρμοδιότητά τους στο έδαφος του κράτους στο οποίο πραγματοποιείται η εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία της συσκευής και σύμφωνα με τους κανονισμούς τους.*

Απαγορεύονται οτιδήποτε μετατροπές και διαρρυθμίσεις στην κατασκευή και στο ηλεκτρικό σχήμα του θερμοσίφωνα. Όταν διαπιστωθούν τέτοιες μετατροπές η εγγύηση της συσκευής ακυρώνεται. Ως μετατροπές και διαρρυθμίσεις εννοούνται οτιδήποτε απομάκρυνση των χρησιμοποιημένων από τον κατασκευαστή στοιχεία, ενσωμάτωση συμπληρωματικών στοιχείων στον θερμοσίφωνα, αλλαγή στοιχείων με ανάλογα τα οποία δεν συνιστούνται από τον κατασκευαστή.

Εγκατάσταση

---

1. Ο θερμοσίφωνας πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε χώρους με κανονική αντιπυρική προστασία και ασφάλεια.
2. Όταν πραγματοποιούμε εγκατάσταση της συσκευής σε λουτρό ο θερμοσίφωνας πρέπει να τοποθετηθεί σε τέτοιο μέρος ώστε να μην περιχύνεται με νερό.
3. Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο σε κλειστά και θερμαινόμενα δωμάτια, όπου η θερμοκρασία δεν πέφτει κάτω από 4°C και δεν έχει σχεδιαστεί για λειτουργία συνεχής ροής.
4. Η συσκευή αναρτάται από το φέρον έλασμα τοποθετημένο στο σώμα του θερμοσίφωνα (Σε περίπτωση που το φέρον έλασμα δεν είναι τοποθετημένο πρέπει να συναρμολογηθεί με τους κοχλίες που βρίσκονται στην συσκευασία). Η ανάρτηση πραγματοποιείται σε δύο γάντζους (Ø 10 mm), στερεωμένοι με σιγουριά στον τοίχο (δεν συμπεριλαμβάνονται στην συσκευασία στο σετ ανάρτησης).

Σύνδεση του θερμοσίφωνα με το υδραυλικό δίκτυο

---

1. Η συσκευής προορίζεται να εξασφαλίζει ζεστό νερό για οικιακή χρήση, σε κτίρια τα οποία έχουν εγκατάσταση ύδρευσης με πίεση όχι περισσότερο από 6 ατμ. (0.6 MPa).
2. Η τοποθέτηση της αντεπίστροφης προστατευτικής βαλβίδας (0.8 MPa) με την οποία έχετε αγοράσει τον θερμοσίφωνα είναι υποχρεωτική. Αυτή η βαλβίδα τοποθετείται στην είσοδο για το κρύο νερό σύμφωνα με τα βέλη στο σώμα του θερμοσίφωνα, τα οποία δείχνουν την κατεύθυνση του εισερχόμενου νερού. Δεν επιτρέπεται άλλα ρακόρ διακοπής μεταξύ της βαλβίδας και της συσκευής.
Εξαίρεση: Εάν οι τοπικοί κανονισμοί (κανόνες) απαιτούν τη χρήση μιας άλλης βαλβίδας ασφαλείας ή συσκευής (σύμφωνα με τον κανόνα EN 1487 και EN 1489), θα πρέπει να αγοραστεί χωριστά. Για συσκευές που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 1487 η μέγιστη πίεση λειτουργίας πρέπει να είναι 0,7 MPa. Για άλλες βαλβίδες ασφαλείας, η πίεση βαθμονόμησης πρέπει να είναι με 0,1 MPa κατώτερη από την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η βαλβίδα αντεπιστροφής που παρέχεται με τη συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.

3. Η βαλβίδα αντεπιστροφής ασφαλείας και η σωλήνωση από την βαλβίδα προς τον λέβητα πρέπει να προστατεύονται από πάγωμα. Σε περίπτωση σωληνωτού αγωγού αποστράγγισης – το ελεύθερο άκρο του πρέπει να είναι πάντα ανοιχτό στην ατμόσφαιρα (να μην βυθίζεται σε νερό). Ο σωλήνας πρέπει επίσης να προφυλάσσεται από τον παγετό.
4. Για την ασφαλή εργασία του θερμοσίφωνα η αντεπίστροφη- προστατευτική βαλβίδα πρέπει ταχτικά να καθαρίζεται και ελέγχεται εάν λειτουργεί κανονικά (να μην έχει μπλοκάρει). για τις περιοχές με πολύ ασβεστούχο (σκληρό) νερό πρέπει να καθαρίζεται και από την ασβεστολιθική υφή. Αυτή η υπηρεσία δεν είναι αντικείμενο της εξυπηρέτησης εγγύησης.

5. Για να αποφύγουμε την πρόκληση βλαβών στον χρήστη και σε τρίτα πρόσωπα σε περίπτωση βλαβών στο σύστημα τροφοδότηση με ζεστό νερό είναι απαραίτητο η συσκευή να τοποθετηθεί σε χώρους που έχουν υδρομόνωση δαπέδου και παροχέτευση στην αποχέτευση. Σε καμία περίπτωση κάτω από την συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται αντικείμενα, τα οποία δεν αντέχουν σε υγρασία. Κατά την εγκατάσταση της συσκευής σε χώρους δίχως υδρομόνωση είναι απαραίτητο να κατασκευάσουμε προφυλακτική δεξαμενή κάτω από τον θερμοσίφωνα με δραίνωση προς την αποχέτευση.
6. Κατά τη λειτουργία – (λειτουργία θέρμανσης νερού) - είναι φυσιολογικό να στάζει νερό από την οπή αποστράγγισης της προστατευτικής βαλβίδας. Η ίδια πρέπει να παραμείνει ανοικτή προς την ατμόσφαιρα.
7. Πρέπει να ληφθούν μέτρα για την αφαίρεση ή την συλλογή της ποσότητας χυμένου νερού για την αποφυγή ζημιών καθώς.
Σε πιθανοτιτα η θερμοκρασια στο διαμερισμα να γινει -0c(μειον) το θρμοσιφονας πρεπει να διερρει.

Στην περίπτωση που πρέπει να αδειάσετε τον θερμοσίφωνα από νερό, πρέπει πρώτα να διακόψετε την παροχή του νερού του δικτύου προς τον θερμοσίφωνα. Η παροχή νερού πρέπει να σταματήσει και ταυτόχρονα πρέπει να ανοίξει ο διακόπτης 7 (εικόνα 4) του ζεστού νερού της μπαταρίας ανάμιξης. Ο διακόπτης του ζεστού νερού πρέπει να είναι ανοικτός για να αδειάσει το νερό που έχει μέσα ο θερμοσίφωνας. Εάν δεν υπάρχει τέτοιος διακόπτης στην γραμμή σωλήνωσης, τότε το νερό του θερμοσίφωνα μπορεί να αδειάσει απευθείας από την σωλήνα εισόδου του νερού στον θερμοσίφωνα, όταν αυτός αποσυνδεθεί από την γραμμή παροχής νερού του δικτύου.

Σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο

---

1. Ποτέ να μην θέσετε σε λειτουργία τον θερμοσίφωνα εάν δεν διαπιστωθείτε, ότι είναι γεμάτος με νερό.
2. Κατά την σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο θα πρέπει να προσέχετε για την κανονική σύνδεση του αγωγού προστασίας (για τα μοντέλα δίχως καλώδιο και φις).
3. Στα θερμαντήρες νερού χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας το ηλεκτρικό κύκλωμα πρέπει να εφοδιαστεί με μία ασφάλεια και μία ενσωματωμένη συσκευή που διασφαλίζει διαχωρισμό όλων των πόλων κάτω από συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III.
4. Εάν το καλώδιο τροφοδότησης (για τα μοντέλα που έχουν τέτοιο καλώδιο) έχει βλάβη το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από εκπρόσωπο του συνεργείου ή από πρόσωπο με παρόμοια ειδίκευση για να αποφύγετε οτιδήποτε ρίσκο.
5. Στους θερμοσίφωνες για οριζόντια τοποθέτηση, η μόνωση των τροφοδοτικών καλωδίων της ηλεκτρικής εγκατάστασης πρέπει να προστατεύεται από την επαφή με την φλάντζα της συσκευής (στην περιοχή κάτω από το πλαστικό κάλυμμα). Για παράδειγμα, με μονωτικό σωλήνα με θερμοκρασιακή αντοχή μεγαλύτερη από 90 °C.
6. Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης της συσκευής μπορεί να ακούγεται ένα σφύριγμα (όταν το νερό αρχίζει να βράσει). Αυτό είναι φυσιολογικό φαινόμενο και δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας. Ο θόρυβος γίνεται πιο έντονος με το χρόνο λόγω της συσσώρευσης αλάτων ασβεστίου. Για την εξάλειψη του θορύβου πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή. Η παροχή της υπηρεσίας αυτής δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Αξιότιμοι πελάτες,
Η ομάδα του TESY εγκάρδια σας ευχαριστεί για το νέο προϊόν που αγοράσατε. Ελπίζουμε ότι η νέα σας συσκευή θα συνεισφέρει για την βελτίωση της άνεσης στο σπίτι σας

II. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

1. Ονομαστική χωρητικότητα σε λίτρα – κοίταξε την πινακίδα στην συσκευή.
2. Ονομαστική τάση– κοίταξε την πινακίδα στην συσκευή.
3. Ονομαστική ισχύ – κοίταξε την πινακίδα στην συσκευή.
4. Ονομαστική πίεση – κοίταξε την πινακίδα στην συσκευή

Αυτή δεν είναι η πίεση του δικτύου ύδρευσης. Η πίεση ανακοινώνεται για τη συσκευή και αφορά τις απαιτήσεις των προδιαγραφών ασφαλείας.

5. Τύπος του θερμοσίφωνα –κλειστός θερμαντής συσσώρευσης με θερμομόνωση.
6. Η καθημερινή κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας - βλέπε Παράρτημα I
7. Δηλωμένο προφίλ φορτίου - βλέπε Παράρτημα I
8. Ποσότητα του μικτού νερού στους 40°C V40 σε λίτρα - βλέπε Παράρτημα I
9. Μέγιστη θερμοκρασία θερμοστάτη - βλέπε Παράρτημα I
10. Εργοστασιακές ρυθμίσεις θερμοκρασίας - βλέπε Παράρτημα I
11. Ενεργειακή απόδοση στη θέρμανση του νερού - βλέπε Παράρτημα I

III. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Το σώμα συνιστάται από δεξαμενή από χάλυβα (δεξαμενή νερού) και εξωτερικό πλαστικό περίβλημα με θερμομόνωση μεταξύ τους από οικολογικά καθαρή αφροπολυουρεθάνη υψηλής πυκνότητας. Η δεξαμενή νερού εξασφαλίζεται με δυο σωλήνες με σπείρωμα G1/2 για τροφοδότηση με κρύο νερό (με μπλε δακτύλιο) και για απορροή του ζεστού νερού (με κόκκινο δακτύλιο).
Η εσωτερική δεξαμενή ανάλογα με το μοντέλο μπορεί να είναι δυο ειδών
- μπορεί είναι κατασκευασμένη από μαύρο χάλυβα ο οποίος προφυλάσσετε από την διάβρωση με ειδική υαλο-κεραμική κάλυψη ή εμαγιέ κάλυψη
- μπορεί είναι κατασκευασμένη από ανοξείδωτο χάλυβα.

2. Στην φλάντζα είναι τοποθετημένος ο ηλεκτρικός θερμαντής. Στους θερμοσίφωνες με ειδική υαλο-κεραμική κάλυψη είναι τοποθετημένος και ο προφυλακτήρας μαγνησίου. Ο ηλεκτρικός θερμαντής χρησιμοποιείται για την θέρμανση του νερού στην δεξαμενή και διαχειρίζεται από τον θερμοστάτη ο οποίος αυτόματα διατηρεί την προκαθορισμένη θερμοκρασία.
Ο θερμοδιακόπτης είναι μία ενσωματωμένη διάταξη για προστασία από υπερθέρμανση η οποία αποσυνδέει τον θερμαντή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν η θερμοκρασία του νερού φτάσει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.
3. Η αντεπίστροφη- προστατευτική βαλβίδα αποτρέπει την πλήρες εκκένωση της συσκευής όταν σταματήσει η τροφοδότηση με κρύο νερό από το δίκτυο. Η βαλβίδα προστατεύει την συσκευή από την αύξηση της πίεσης στην δεξαμενή ως τιμές υψηλότερες από την επιτρεπτή σε καθεστώς θέρμανσης (προσοχή με την αύξηση της θερμοκρασίας η πίεση αυξάνεται) με την εκροή του περιττού νερού από το άνοιγμα απορροής. Κανονικό είναι σε καθεστώς θέρμανσης από το άνοιγμα απορροής να σταλάζει νερό και αυτό πρέπει να το έχουμε υπόψη κατά την τοποθέτηση και συναρμολόγηση του θερμοσίφωνα

Η αντεπίστροφη- προστατευτική βαλβίδα δεν μπορεί να προφυλάξει την συσκευή όταν η πίεση του δικτύου είναι μεγαλύτερη από την ανακοινωμένη.

IV. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ

Προσοχη! Η λανθασμενη εγκατασταση και συνδεση της συσκευης θα το καταστησει επικινδυνο για την υγεια και την ζωη των καταναλωτων, καθως είναι δυνατόν να προκαλεσει σοβαρες και μακροχρονιες συνεπειες γι ,αυτους, συμπεριλαμβανομενης, ενδεικτικα, σωματικων βλαβων και/ η θανατου. Αυτο μπορει επισης να προκαλεσει ζημια για την περιουσια τους / βλαβη και / η καταστροφη/, καθως και ζημια τριτων που προκληθηκαν συμπεριλαμβανομενης αλλα οχι μονο απο πλημμυρες, εκρηξη και πυρκαγιες. *Η εγκατάσταση, η σύνδεση στο υδραυλικό και ηλεκτρικό δίκτυο και η θέση σε λειτουργία πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους και τεχνικούς επισκευής και εγκατάστασης της συσκευής, που έχουν αποκτήσει την αρμοδιότητά τους στο έδαφος του κράτους στο οποίο πραγματοποιείται η εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία της συσκευής και σύμφωνα με τους κανονισμούς τους.*

***ΣΗΜΕΙΩΜΑ**: Η εγκατάσταση της συσκευής είναι για λογαριασμό.*

1. Εγκατάσταση

Συνιστάται η εγκατάσταση της συσκευής να είναι πλησιέστερα στον τόπο χρησιμοποίησης του ζεστού νερού, για να μειωθούν οι θερμικές απώλειες στους αγωγούς. Όταν πραγματοποιούμε εγκατάσταση της συσκευής σε λουτρό ο θερμοσίφωνας πρέπει να τοποθετηθεί σε τέτοιο μέρος ώστε να μην περιχύνεται με νερό. Υπάρχουν δύο δυνατότητες για εγκατάσταση:

- **Κάθετη τοποθέτηση GCV** (Πίνακα 1 του σχήμα 1a) - Για τοποθέτηση σε τοίχο – η συσκευή αναρτάται στην πάνω πλάκα συγκράτησης που είναι τοποθετημένη στο περίβλημά της.

Η ανάρτηση πραγματοποιείται σε δύο γάντζους (min. Ø 10 mm) στερεωμένοι με σιγουριά στον τοίχο (δεν συμπεριλαμβάνονται στην συσκευασία στο σετ ανάρτησης). Η κατασκευή του φέροντος έλασμα στους θερμοσίφωνες για κάθετη εγκατάσταση είναι πολλαπλών χρήσεων και επιτρέπει οι αποστάσεις μεταξύ των γάντζων και είναι μεταξύ 220 και 310 χιλιοστά (σχήμα 1a).

- **Οριζόντια εγκατάσταση - GCH, GCR** (σχήμα 1b, σχήμα 1c) – Σε περίπτωση οριζόντιας εγκατάστασης οι αποστάσεις μεταξύ των γάντζων είναι διαφορετικές για τους διάφορους όγκους και παρατίθενται στον Πίνακα 2 του σχήματος 1b; Πίνακα 3 του σχήματος 1c.

Για να αποφύγουμε την πρόκληση βλαβών στον χρήστη και σε τρίτα πρόσωπα σε περίπτωση βλαβών στο σύστημα τροφοδότηση με ζεστό νερό είναι απαραίτητο η συσκευή να τοποθετηθεί σε χώρους που έχουν υδρομόνωση δαπέδου και παροχέτευση στην αποχέτευση. Σε καμία περίπτωση κάτω από την συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται αντικείμενα, τα οποία δεν αντέχουν σε υγρασία. Κατά την εγκατάσταση της συσκευής σε χώρους δίχως υδρομόνωση είναι απαραίτητο να κατασκευάσουμε προφυλακτική δεξαμενή κάτω από τον θερμοσίφωνα με δραίνωση προς την αποχέτευση.

***ΣΗΜΕΙΩΜΑ**: Η προφυλακτική δεξαμενή δεν συμπεριλαμβάνεται στο σετ και επιλέγεται από τον χρήστη.*

2. Σύνδεση του θερμοσίφωνα με το υδραυλικό δίκτυο

Σχήμα 4.

Όπου: 1 - σωλήνας εισόδου, 2 - προφυλακτική βαλβίδα. – 3 βαλβίδα ρύθμισης (για πίεση στο δίκτυο ύδρευσης πάνω από 0,7 MPa), 4 – κρουνός διακοπής 5- χωνί για σύνδεση με το δίκτυο αποχέτευσης , 6 – λάστιχο, 7 - καπουλα για διερρεβσι το θερμοσιφονας

Κατά την σύνδεση του θερμοσίφωνα με το υδραυλικό δίκτυο πρέπει να έχουμε υπόψη μας τις ενδείξεις των χρωματιστών δακτυλίων στους σωλήνες:

μπλε – για το κρύο νερό (εισερχόμενο) νερό,

κόκκινο – για το ζεστό (εξερχόμενο) νερό.

Η τοποθέτηση της αντεπίστροφης προστατευτικής βαλβίδας ().8 MPa) με την οποία έχετε αγοράσει τον θερμοσίφωνα είναι υποχρεωτική. Αυτή η βαλβίδα τοποθετείται στην είσοδο για το κρύο νερό σύμφωνα με τα βέλη στο σώμα του θερμοσίφωνα, τα οποία δείχνουν την κατεύθυνση του εισερχόμενου νερού. Δεν επιτρέπεται άλλα ρακόρ διακοπής μεταξύ της βαλβίδας και της συσκευής.

Εξαίρεση: Εάν οι τοπικοί κανονισμοί (κανόνες) απαιτούν τη χρήση μιας άλλης βαλβίδας ασφαλείας ή συσκευής (σύμφωνα με τον κανόνα EN 1487 και EN 1489), θα πρέπει να αγοραστεί χωριστά. Για συσκευές που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 1487 η μέγιστη πίεση λειτουργίας πρέπει να είναι 0,7 MPa. Για άλλες βαλβίδες ασφαλείας, η πίεση βαθμονόμησης πρέπει να είναι με 0,1 MPa κατώτερη από την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η βαλβίδα αντεπιστροφής που παρέχεται με τη συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.

Η ύπαρξη άλλων (παλιών) αντεπίστροφων- προστατευτικών βαλβίδων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην δικιά σας συσκευή και θα πρέπει να τις απομακρύνετε (αποσυνδέσετε).

Δεν επιτρέπονται άλλες βαλβίδες διακοπής μεταξύ της βαλβίδας αντεπιστροφής (διάταξης ασφαλείας) και της συσκευής.

Δεν επιτρέπεται το βίδωμα της βαλβίδας σε σπείρωμα με μήκος πάνω από 10 χιλιοστά. Στην αντίθετη περίπτωση αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην δικιά σας βαλβίδα και είναι επικίνδυνο για την συσκευή σας.

Στους θερμοσίφωνες με κάθετη τοποθέτηση η προστατευτική βαλβίδα πρέπει να είναι συνδεμένη με τον σωλήνα εισόδου με κατεβασμένο πλαστικό πάνελ της συσκευής.

Η βαλβίδα αντεπιστροφής ασφαλείας και η σωλήνωση από την βαλβίδα προς τον λέβητα πρέπει να προστατεύονται από πάγωμα. Σε περίπτωση σωληνωτού αγωγού αποστράγγισης – το ελεύθερο άκρο του πρέπει να είναι πάντα ανοιχτό στην ατμόσφαιρα (να μην βυθίζεται σε νερό). Ο σωλήνας πρέπει επίσης να προφυλάσσεται από τον παγετό.

Η πλήρωση του θερμοσίφωνα με νερό πραγματοποιείται ανοίγοντας τον διακόπτη κρύου νερού από το δίκτυο ύδρευσης και του διακόπτη του ζεστού νερού στην μπαταρία ανάμιξης. Μετά την πλήρωση του θερμοσίφωνα με νερό, από τη μπαταρία ανάμιξης πρέπει να υπάρχει συνεχής ροή χωρίς διακοπή. Τώρα μπορείτε να σταματήσετε τον διακόπτη του ζεστού νερού της μπαταρίας ανάμιξης.
Στην περίπτωση που πρέπει να αδειάσετε τον θερμοσίφωνα από νερό, πρέπει πρώτα να διακόψετε την παροχή του νερού του δικτύου προς τον θερμοσίφωνα. Η παροχή νερού πρέπει να σταματήσει και ταυτόχρονα πρέπει να ανοίξει ο διακόπτης 7 (εικόνα 4) του ζεστού νερού της μπαταρίας ανάμιξης. Ο διακόπτης του ζεστού νερού πρέπει να είναι ανοικτός για να αδειάσει το νερό που έχει μέσα ο θερμοσίφωνας. Εάν δεν υπάρχει τέτοιος διακόπτης στην γραμμή σωλήνωσης, τότε το νερό του θερμοσίφωνα μπορεί να αδειάσει απευθείας από την σωλήνα εισόδου του νερού στον θερμοσίφωνα, όταν αυτός αποσυνδεθεί από την γραμμή παροχής νερού του δικτύου.
Όταν απομακρύνουμε την φλάντζα είναι κανονικό να τρέξουν μερικά λίτρα νερό που έχουν μείνει στην δεξαμενή.

Κατά την εκροή πρέπει να λαμβάνεται μέτρα για την αποφυγή ζημιών από το νερό που βγαίνει.

Σε περίπτωση που η πίεση στο δίκτυο ύδρευσης υπερβαίνει την αξία που ορίζεται στην παράγραφο I (A΄) πιο πάνω, είναι αναγκαίο να εγκατασταθεί μια βαλβίδα μείωσης πίεσης, διαφορετικά ο λέβητας δεν θα λειτουργεί σωστά.
Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνες για τα προβλήματα από την μη κανονική εκμετάλλευσης.

3. Σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο.

Πριν να συνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδότηση, θα πρέπει να διαπιστωθείτε ότι η συσκευή είναι γεμάτη με νερό.

3.1. Στα μοντέλα εφοδιασμένα με καλώδιο τροφοδότησης σετ με φις η σύνδεση πραγματοποιείται βάζοντας το φις στη πρίζα. Η αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο πραγματοποιείται αποσυνδέοντας το φις από τη πρίζα.

Η πρίζα πρέπει να συνδεθεί σωστά σε ένα ξεχωριστό ηλεκτρικό κύκλωμα που προστατεύεται από ασφάλεια και να έχει γείωση.

3.2. Θερμαντήρες νερού εξοπλισμένοι με καλώδιο τροφοδοσίας χωρίς βύσμα

Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε ένα ξεχωριστό ηλεκτρικό κύκλωμα από τη σταθερή ηλεκτρική εγκατάσταση που είναι εφοδιασμένο με ασφάλεια με ονομαστικό ρεύμα 16A (20A για ισχύ >

3700W). Η σύνδεση θα πρέπει να είναι μόνιμη – χωρίς ρευματολήπτες. Το ηλεκτρικό κύκλωμα πρέπει να εφοδιαστεί με μία ασφάλεια και μία ενσωματωμένη συσκευή που διασφαλίζει διαχωρισμό όλων των πόλων κάτω από συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III.
Η σύνδεση των καλωδίων ρεύματος της συσκευής θα πρέπει να γίνεται ως εξής:
- Καλώδιο με χρώμα καφέ της μόνωσης – στον αγωγό φάσης της ηλεκτρικής εγκατάστασης (L)
- Καλώδιο με χρώμα μπλε της μόνωσης – στον ουδέτερο αγωγό της ηλεκτρικής εγκατάστασης (N)
- Καλώδιο με χρώμα κιτρινοπράσινο της μόνωσης – στον αγωγό προστασίας της ηλεκτρικής εγκατάστασης (⏚)

3.3. Θερμαντήρες νερού χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας
Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε ένα ξεχωριστό ηλεκτρικό κύκλωμα από τη σταθερή ηλεκτρική εγκατάσταση που είναι εφοδιασμένο με ασφάλεια με ονομαστικό ρεύμα 16A (20A για ισχύ > 3700W). Η σύνδεση πραγματοποιείται με χάλκινους μονόκλωνους (σκληρούς) αγωγούς - καλώδιο 3x2,5 mm² συνολικής ισχύος 3000W (καλώδιο 3x4.0 mm² για ισχύ > 3700W).
Στο ηλεκτρικό κύκλο τροφοδότησης της συσκευής πρέπει να είναι ενσωματωμένη διάταξη η οποία να εξασφαλίζει την αποσύνδεση όλων των πόλων σε περίπτωση υπερβολικής τάσης κατηγορία III.
Για να τοποθετηθεί το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδότησης προς τον θερμοσίφωνα είναι απαραίτητο να βγάλουμε το πλαστικό κάλυμμα.
Η σύνδεση των τροφοδοτικών καλωδίων πρέπει να αντιστοιχεί των επιγραφών επάνω στα βύσματα επαφής ως ακολούθως:
- το καλώδιο φάσης στο A ή A1 ή L ή L1
- το ουδέτερο καλώδιο στο N (B ή B1 ή N1)
- Είναι υποχρεωτικό η σύνδεση του προστατευτικού αγωγού με την βιδωτή σύνδεση με το σήμα ⏚.

Μετά την εγκατάσταση του πλαστικού καλύμματος τοποθετείται ξανά στην αρχική του θέ-ση.
Εξηγήσεις προς το σχήμα 3:
TS – θερμοδιακόπτης; TR – ρυθμιστής θερμοκρασίας; S – διακόπτης (στα μοντέλα με διακόπτη); R – θερμαντής; IL – ενδεικτική λυχνία; F – φλάντζα.

V. ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ

Πριν να θέσετε σε λειτουργία την συσκευή πρέπει να βεβαιωθείτε, ότι ο θερμοσίφωνας είναι συνδεμένος κανονικά στο ηλεκτρικό δίκτυο και είναι γεμάτος με νερό.

1. Θερμοσίφωνες με BOOST έλεγχο

1.1. Στοιχεία διαχείρισης
Εικόνα 2 όπου:
1 – Πλήκτρο για ηλεκτρικό διακόπτη (σε μοντέλα με διακόπτη)
2 - Φωτεινές ενδείξεις
3 - Λαβή για θερμορυθμιστή (ενσωματωμένη με το πλήκτρο του ηλεκτρικού διακόπτη).

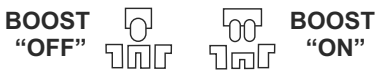
1.2. Ενεργοποίηση της συσκευής.
Ο θερμοσίφωνας ενεργοποιείται μέσω της συσκευής που είναι ενσωματωμένη στην εγκατάσταση που περιγράφεται στο υποσημείο 3 της παραγράφου V ή σύνδεση του φις με ηλεκτρική πρίζα (εάν το μοντέλο είναι με καλώδιο με φις).
Μέσω του Πλήκτρου του ηλεκτρικού διακόπτη ενεργοποιείται η λειτουργία BOOST.
Το πλήκτρο του ηλεκτρικού διακόπτη της συσκευής είναι ανάγλυφο και φέρει σημάδι ⏫.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία BOOST, πατήστε το πλήκτρο μέχρι να σταματήσει και το χαλαρώσετε. Το πλήκτρο παραμένει πατημένο και αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα, υποδεικνύοντας ότι το πλήκτρο είναι ενεργοποιημένο και η συσκευή θα λειτουργεί με τη μέγιστη ισχύ.

Η μέγιστη ισχύς θέρμανσης σημειώνεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Το πλκτρο ανάβει συνεχώς έως ότου το νερό στη συσκευή ζεσταθεί. Το πλήκτρο σβήνει όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία νερού και ο θερμοστάτης απενεργοποιεί την ισχύ του θερμαντήρα.

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία BOOST, πατήστε το πλήκτρο μέχρι να σταματήσει και μετά αφήστε το. Το πλήκτρο πρέπει να είναι έξω και η ένδειξη λυχνία σβήνει (εάν η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία θέρμανσης), πράγμα που σημαίνει ότι η λειτουργία BOOST είναι απενεργοποιημένη. Η συσκευή παραμένει στη λειτουργία θέρμανσης ελάχιστης ισχύος.



⚠ Προσοχή! Το πλήκτρο BOOST ανάβει μόνο όταν είναι ενεργή η λειτουργία BOOST και η λειτουργία θέρμανσης του νερού. Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία BOOST και επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία νερού, το πλήκτρο BOOST δεν ανάβει. Ένδειξη για ενεργή λειτουργία BOOST παραμένει το πατημένο πλήκτρο BOOST.

Ενδείξεις ελέγχου (δείκτες)
Ανάβουν σε κόκκινο χρώμα - η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία θέρμανσης του νερού. (Εάν η συσκευή είναι σε λειτουργία BOOST, το πλήκτρο BOOST ανάβει σε κόκκινο χρώμα.)
Ανάβουν με μπλε χρώμα - το νερό στη συσκευή θερμαίνεται και ο θερμορυμιστής είναι έχει απενεργοποιηθεί η ισχύς του θερμαντήρα. (Εάν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία BOOST, το πλήκτρο BOOST σβήνει.)
Οι δείκτες δεν ανάβουν, όταν:
δεν παρέχεται ηλεκτρική ενέργεια προς την συσκευή, ή
η προστασία της θερμοκρασίας της συσκευής έχει απενεργοποιηθεί – δες σ. 3 παρακάτω
Κατά ενεργοποιημένη λειτουργία BOOST, η συσκευή λειτουργεί σε μέγιστη ισχύ θέρμανσης του νερού. Η λειτουργία BOOST συνιστάται όταν θέλετε η συσκευή να φτάσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία νερού για μικρό χρονικό διάστημα.
Επιλογή στάθμης ισχύος για θέρμανση του νερού:

Δηλωμένη ισχύς (αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής)	Απενεργοποιημένο πλήκτρο BOOST	Ενεργοποιημένο πλήκτρο BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Ρύθμιση της θερμοκρασίας

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία. Για να κάνετε την επιλογή σας, γυρίστε τη λαβή από τον πίνακα τοποθετώντας το δείκτη στην κατάλληλη θέση (εικ. 2). Για να αυξήσετε τη θερμοκρασία, γυρίστε προς την φορά των δεικτών του ρολογιού.

⚠ *Μια φορά το μήνα τοποθετείτε τη χειρολαβή σε θέση μέγιστης θερμοκρασίας για ένα εικοσιτετράωρο (εκτός εάν η συσκευή εργάζεται συνεχώς σε αυτή τη λειτουργία) - βλέπε Παράρτημα - Ι Μέγιστη θερμοκρασία θερμοστάτη. Έτσι εξασφαλίζεται υψηλότερη υγιεινή του θερμαινόμενου νερού.*

Μία φορά το μήνα τοποθετήστε τη λαβή σε θέση μέγιστης θερμοκρασίας για μία ημέρα (εκτός εάν η συσκευή λειτουργεί συνεχώς σε αυτή τη λειτουργία) - βλέπε Παράρτημα Ι Μέγιστη θερμοκρασία του θερμοστάτη. Έτσι εξασφαλίζεται υψηλότερη υγιεινή του θερμαινόμενου νερού.
- Λειτουργία„Κατά κατάψυξης"

Ρυθμίστε τη λαβή στη θέση „MIN" σύμφωνα με εικόνα 2. Με αυτή τη ρύθμιση, η συσκευή διατηρεί μια θερμοκρασία που εμποδίζει το πάγωμα του νερού σε αυτή.

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**: Η τροφοδοσία της συσκευής πρέπει να είναι ενεργοποιημένη. Η βαλβίδα ασφαλείας και η σωλήνωση από αυτή προς τη συσκευή υποχρεωτικά πρέπει να εξασφαλίζονται έναντι παγετού.

- Θέση **e** (Εξοικονόμηση ηλεκτρικής ενέργειας) - Σε αυτή τη λειτουργία, η θερμοκρασία του νερού φθάνει περίπου τους 60 ° C. Με αυτόν τον τρόπο μειώνονται οι απώλειες θερμότητας.

2. Προστασία από άποψη θερμοκρασίας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ειδική διάταξη (θερμοδιακόπτης) για προστασία από υπερθέρμανση του νερού, η οποία θέτει εκτός λειτουργία τον θερμαντή από το ηλεκτρικό δίκτυο, όταν η θερμοκρασία φτάσει υπερβολικά υψηλές τιμές.

⚠ *Μετά την ενεργοποίηση, η συσκευή αυτή δεν ανανεώνει τη λειτουργία της αυτόματα και δεν θα λειτουργήσει η μονάδα. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών για την αντιμετώπιση του προβλήματος.*

VI. ΤΙΔΙΑΒΡΩΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ - ΑΝΟΔΟΣ ΜΑΓΝΗΣΙΟΥ

Η άνοδος μαγνησίου προστατεύει την εσωτερική επιφάνεια της δεξαμενής από διάβρωση.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ο μαγνησιακός άνοδος είναι αναλώσιμος και η αντικατάστασή του αποτελεί μέρος της τυπικής συντήρησης του θερμοσίφωνα. Η περιοδική έλεγχος και αντικατάστασή του σε περίπτωση φθοράς είναι απαραίτητη προϋπόθεση για τη σωστή λειτουργία της συσκευής και για την ισχύ της εγγύησης. Ο κατασκευαστής απαιτεί η κατάσταση του μαγνησίου να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά κάθε 2 χρόνια από τη λειτουργία. Ο έλεγχος πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό ή εξουσιοδοτημένο σέρβις.
Η συχνότητα φθοράς του μαγνησίου ανόδου εξαρτάται από την ποιότητα και τη σύνθεση του νερού, γι' αυτό είναι πιθανό ο άνοδος να χρειαστεί αντικατάσταση σε μικρότερο χρονικό διάστημα από το τυπικό σέρβις.
Για να πραγματοποιηθεί η αλλαγή της ανόδου επικοινωνήστε με τα διαπιστευμένα συνεργία!

VII. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΝΑ ΤΑΚΤΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ

Για την κανονική λειτουργία του θερμοσίφωνα, από την επίδραση της υψηλής θερμοκρασίας στην επιφάνεια του θερμαντή εναποτίθεται ασβεστόλιθος (δηλαδή ασβεστολιθική υφή). Κατά τη λειτουργία της συσκευής συσσωρεύονται στο εσωτερικό της άλατα και αποτίθενται ιζήματα που μεταφέρονται με το νερό. Αυτό οδηγεί σε αυξημένο επίπεδο θορύβου κατά τη θέρμανση και/ή μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητη ενεργοποίηση της ενσωματωμένης θερμικής προστασίας. ΓΙ' ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, η οποία περιλαμβάνει τον καθαρισμό του εσωτερικού του δοχείου νερού, την απομάκρυνση των επικαθίσεων από το θερμαντικό στοιχείο, καθώς και τον έλεγχο και, εφόσον απαιτείται, την αντικατάσταση της αναλώσιμης προστατευτικής ανόδου. Το χρονικό διάστημα μεταξύ των καθαρισμών εξαρτάται από το επίπεδο σκληρότητας του νερού, την κατανάλωση ζεστού νερού και τον τύπο της εγκατάστασης. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Τεχνική Έκθεση CEN/TR 16355, ο καθαρισμός πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η εργασία αυτή μπορεί να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις έναντι αμοιβής.
Για να καθαρίσετε τη συσκευή χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά ή καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες. Μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για όλες τις επιπτώσεις, λόγω της μη τήρησης των παρόντων οδηγιών.



Οδηγίες προστασίας του περιβάλλοντος .

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα υλικά λόγω αυτού δεν πρέπει να ρίχνονται μαζί με τα οικιακά σκουπίδια! Σας παρακαλούμε για την ενεργή συνδρομή σας για την διαφύλαξη του περιβάλλοντος παραδίδοντας τις παλιές συσκευές στα οργανωμένα κέντρα ανακύκλωσης (σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοια κέντρα).

I. ВАЖНИ ПРАВИЛА

1. Овој технички опис и прирачник за употреба е подготвен со цел да Ве запознае со производот и условите за правилна инсталација и употреба. Овие инструкции се наменети за квалификувани техничари, кои ќе ја изведат инсталацијата, расклопувањето и поправките во случај на дефект.
2. Ве молиме запомнете дека следењето на инструкциите првично е во интерес на потрошувачот, но со тоа истовремено е и услов на гаранцијата, како што е назначено на гарантниот лист, така што потрошувачот може да ги користи бесплатните услуги со гаранцијата. Производителот не е одговорен за штета на уредот која е предизвикана како резултат на работа и/или инсталација која не кореспондира на инструкциите.
3. Електричниот бојлер се согласува со барањата на EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Овој уред може да се употребува од деца постари од 3 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостиг на знаење и искуство ако се надгледуваат или насочуваат во врска со употребата на уредот на безбеден начин и ги разбираат вклучените опасности.
5. Децата не смеат да си играат со уредот.
6. Деца на возраст од 3 до 8 години имаат право да работат само со славината приклучена на бојлерот.
7. Чистењето и одржувањето не смеат да го изведуваат деца без надзор.

ВНИМАНИЕ! Погрешната инсталација и поврзување на апаратот може да предизвика опасност за здравјето и животот на корисниците како е можно да нанесе тешки континуирани последици на нив, вклучувајќи но не ограничувајќи со физички оштетувања и / или смрт. Ова исто така може дадоведе до оштетувања на нивниот имот/ оштеување и / или уништување(како и тоа на трети страни предизвикани вклучувајќи, но не само од поплавување, експлозија и пожар.
Инсталирањето, поврзувањето со водоводната електричната мрежа пуштањето во експлоатација мора да го извршуваат само и единствено квалификувни електричари и техничари, овластени за ремонт и инсталирање на апаратот, кои се добили правоспособност на територијата на земјата на која се врши инсталирањето и пуштањето во експлоатаација на апаратот и во согласност со нормативната уредба.

Сите промени и модификации на конструкцијата и електричните кола на бојлерот се забранети. Ако се установат промени и модификации при проверка, гаранцијата на уредот станува неважечка и се поништува. Промени и модификации се сите слчаи на отстранување на елементи вградени од страна на производителот, додавање на дополнителни компоненти на бојлерот, замена на елементи со слични елементи кои не се одобрени од производителот.

Монтирање

---

1. Бојлерот за вода мора да се монтира во места со нормална отпорност на пожар.
2. Во случај на монтажа на уредот во бања, избраната локација мора да ја исклучи можноста за прскање на вода преку тушок или додатокот за туширање.
3. Тој е дизајниран за работа само во затворени и загреани простории каде температурата не е пониска од 4°C и не е дизајниран да работи во континуиран, проточен режим.
4. Уредот е фиксиран за ѕид преку држач за монтажа кој е прикачен за телото на уредот (ако држачот не е прикачен, треба да се прикачи со доставените завртки). Двете куки се користат за закачување на уредот (мин. Ø 10 mm) и цврсто треба да се прикачат на ѕидот (не се вклучени во сетот за монтажа).

Поврзување со водовод

---

1. Намената на уредот е доставување на топла вода во дом кој е опремен со водоводен систем со притисок понизок од 6 бари (0,6 Mpa).

2. **Монтирањето на безбедносниот вентил кој е доставен со бојлерот е задолжително**. Безбедносниот вентил мора да се монтира на цевката за ладна вода, следејќи ја насоката на стрелката која е испечатена на телото и ја покажува насоката на влезната вода. Не смее да се монтираат дополнителни запирни вентили меѓу безбедносниот вентил и бојлерот.

Исклучок: Ако локалните регулативи (норми) бараат употреба на дополнителен заштитен вентил или механизам (во согласност со EN 1487 или EN 1489), тогаш мора дополнително да се купи. За механиззми кои работат во согласност со EN 1487 назначениот работен притисок не смее да биде повисок од 0.7 MPa. За други заштитни вентили, притисокот на кои се калибрирани треба да биде за 0.1 MPa понизок од назначениот притисок на знакот на уредот. Во тој случај, безбедносниот вентил које доставен со уредот не треба да се користи.

3. Заштитниот вентил и цевката меѓу вентилот и бојлерот мора да се заштитат од замрзнување. При истекување, цревото – е секогаш слободно и отворено на атмосфера (не потопено во вода). Осигурајте се едка цревото е заштитено од замрзнување.

4. Со цел да се осигура безбедна работа на бојлерот, безбедносниот вентил мора редовно да се чисти и проверува дали функционира нормално/ вентилот не смее да биде попречен/, и за региони со многу тврда вода треба да се чисти од насобраниот бигор. Оваа услуга не е покриена со гаранцијата.

5. Со цел да се спречи повреда на корисникот и трети лица во случај на грешка во системот кој овозможува топла вода, уредот мора да се монтира во просторија која има подна хидроизолација и одвод. Не поставувајте предмети, кои не се водоотпорни, под уредот под никоја околност. Во случај на монтажа на уредот во просторија која нема подна хидроизолација, потребно е да се постави одвод под уредот.

6. При работа – режим на загревање – вообичаени се капки вода низ отворот за одвод на заштитниот вентил. Заштитниот вентил треба да биде отворен на атмосферата. Потребно е да се преземат мерки и да се собере истечената вода за да се спречи штета.

7. Ако постои веројатност температурата на просторијата да падне под 0°C, бојлерот мора да се испразни.
Во случај кога е потребно да се испразни бојлерот, прво мора да го исклучите од струја. Текот на водата од доводот мора да се прекине и доводот за топла вода од славината за мешана вода мора да се отвори. Славината 7 (сл. 4) мора да се отвори за да се испразни водата од садот. Ако нема таква славина вградена во цевката, водата ќе истече директно од влезната евка на садот за вода откако ќе го дисконектирате од доводот за вода.

Поврзување со електричната мрежа

---

1. Не го вклучувајте бојлерот освен ако не установите дека е наполнет со вода.

2. По поврзување на бојлерот за електричната мрежа, мора да се води грижа да се поврзе безбедносната жица.

3. За модели без кабел за напојување, поврзувањето треба да биде постојано – без приклучоци за контакт. Колото треба да има безбедносен осигурувач (16A) и вграден уред кој овозможува дисконекција на сите полови во случај на прекумерена волтажа од категорија III.
4. Ако кабелот за напојување (кај модели кои имаат таков кабел) се оштети, мора да се замени од претставник на сервисот или лице со слична квалификација, со цел да се избегне било каков ризик.
5. При загревање, уредот може да предизвика бучава во вид на шиштење (вода која врие). Ова е нормално и не покажува штета. Бучавата се зголемува со тек на време и причината за неа се остатоците од бигор. За да ја отстраните бучавата, уредот треба да се исчисти од бигор. Овој вид на чистење не е покриен со гаранцијата.

Почитувани клиенти,

Тимот на TESY сака да Ви честита за купувањето на новиот производ. Се надеваме дека новиот уред ќе овозможи поголем комфор во Вашиот дом.

II. ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

1. Номинален волумен V, литри - види плоча со информации за уредот
2. Номинална волтажа - види плоча со информации за уредот
3. Номинална потрошувачка на енергија - види плоча со информации за уредот
4. Номинален притисок - види плоча со информации за уредот

Ова не е притисокот на доводот за вода. Ова е притисокот кој се назначува за уредот и се однесува на барањата на безбедносните стандарди.

5. Вид на греач за вода – греач за вода од затворен тип, со термална изолација
6. Дневно потрошувачка на електрична енергија - види Прилог I
7. Прогласен товарен профил- види Прилог I
8. Количеството на мешаната вода при 40°C V40 во литри - види Прилог I
9. Максимална температура на термостатот - види Прилог I
10. Фабрички зададени температурни подесувања - види Прилог I
11. Енергетска ефикасност при загревање на водата - види Прилог I

III. ОПИС И ПРИНЦИП НА РАБОТА

Уредот се состои од тело, обрач на долната страна /за бојлери наменети за вертикална монтажа/ или на страните /за бојлери наменети за хоризонтална монтажа/, заштитен пластичен панел и безбедносен вентил.

1. Телото се состои од челичен резервоар (сад за вода) и куќиште (надворешен оклоп) со термална изолација поставена помеѓу, направена од еколошки чиста полиуретанска пена со висока густина, и две цевки со навој G ½ '' за довод на ладна вода (означени со син прстен) и излезна цевка за топла вода (означена со црвен прстен).
Внатрешниот сад може да е од различен тип во зависност од моделот:

- Направен од челик, заштитен од корозија од специјален слој од стакло-керамика
- Направен од нерѓосувачки челик

2. Обрачок се состои од: електричен греач и термостат. Греачите со слој од стакло-керамика имаат магнезиумска заштита.
Греачот се користи за загревање на водата во садот и се контролира преку термостатот, кој автоматски ја одржува избраната температура.
Термостатот има вграден безбедносен уред кој штити од прегревање, кој го исклучува греачот кога водата ќе постигне високи температури.

3. Безбедносниот вентил спречува целосно празнење на уредот во случај на прекин на доводот за ладна вода. Вентилот го штити уредот од зголемување на притисокот на вредности поголеми од дозволените при загревањето (! притисокот се зголемува со зголемување на температурата), преку испуштање на притисокот низ отворот за истекување.

Безбедносниот вентил не може да го заштити уредот во случај на притисок на доводот на вода кој е поголем од назначените вредности за уредот.

IV. МОНТИРАЊЕ И ВКЛУЧУВАЊЕ

ВНИМАНИЕ! Погрешната инсталација и поврзување на апаратот може да предизвика опасност за здравјето и животот на корисниците како е можно да нанесе тешки континуирани последици на нив, вклучувајќи но не ограничувајќи со физички оштетувања и / или смрт. Ова исто така може дадоведе до оштетувања на нивниот имот/ оштеување и / или уништување(како и тоа на трети страни предизвикани вклучувајќи, но не само од поплавување, експлозија и пожар.
Инсталирањето, поврзувањето со водоводната електричната мрежа пуштањето во експлоатација мора да го извршуваат само и единствено квалификувни електричари и техничари, овластени за ремонт и инсталирање на апаратот, кои се добили правоспособност на територијата на земјата на која се врши инсталирањето и пуштањето во експлоатаација на апаратот и во согласност со нормативната уредба.

Забелешка: *Инсталирањето на апаратот е за сметка на купувачот*.

1. Монтирање

Препорачуваме монтирање на уредот во близина на местото каде што се користи топлата вода, со цел да се намали губење на топлината при транспорт. Во случај на монтажа на уредот во бања, избраната локација мора да ја исклучи можноста за прскање на вода преку тушок или додатокот за туширање.
Уредот е фиксиран за ѕид преку држач за монтажа кој е прикачен за телото на уредот (ако држачот не е прикачен, треба да се прикачи со доставените завртки). Двете куки се користат за закачување на уредот (мин. Ø 10 mm) и цврсто треба да се прикачат на ѕидот (не се вклучени во сетот за монтажа). Конструкцијата на држачот за монтажа која е дизајнирана за бојлери со

- **вертикална монтажа GCV** е универзална и овозможува растојание на куките од 220 до 310 mm (сл. 1a).
- За бојлери со **хоризонтална монтажа**, растојанието меѓу куките варира за различните модели и се назначени во:

GCH - табела 2 до сл. 1b;
GCR - табела 3 до сл. 1c.

Со цел да се спречи повреда на корисникот и трети лица во случај на грешка во системот кој овозможува топла вода, уредот мора да се монтира во просторија која има подна хидроизолација и одвод. Не поставувајте предмети, кои не се водоотпорни, под уредот под никоја околност. Во случај на монтажа на уредот во просторија која нема подна хидроизолација, потребно е да се постави одвод под уредот.

Забелешка: сетот не вклучува заштитна када и корисникот мора да ја избере истата.

2. Поврзување со водовод.

Сл. 4;
Каде: 1 – Влезна цевка; 2 – Безбедносен вентил; 3 – Вентил за редукција (за притисок на вода > 0,6 MPa); 4 – Запирачки вентил; 5 – Инка поврзана со одвод; 6 – Црево; 7 – Славина за истекување на вода.
По поврзување на бојлерот со водоводот, мора да ги следите индикативните ознаки /прстени/ кои се прикачени на цевките: сино за ладна /влезна/ вода, црвено за топла /излезна/ вода.
Монтирањето на безбедносниот вентил кој е доставен со бојлерот е задолжително. Безбедносниот вентил мора да се монтира на цевката за ладна вода, следејќи ја насоката на стрелката која е испечатена на телото и ја покажува насоката на влезната вода. Не смее да се монтираат дополнителни запирни вентили меѓу безбедносниот вентил и бојлерот.
Исклучок: Ако локалните регулативи (норми) бараат употреба на дополнителен заштитен вентил или механизам (во согласност со EN 1487 или EN 1489), тогаш мора дополнително да се купи. За механиззми кои работат во согласност со EN 1487 назначениот работен притисок не смее да биде повисок од 0.7 MPa. За други заштитни вентили, притисокот на кои се калибрирани треба да биде за 0.1 MPa понизок од назначениот притисок на знакот на уредот. Во тој случај, безбедносниот вентил које доставен со уредот не треба да се користи.

Присуството на друг /стар/ безбедносен вентил може да предизвика расипување на уредот и поради тоа мора да се отстрани.

Друг вид на запирачка арматура не се дозволува меѓу заштитниот вентил (заштитниот уред) и уредот.

Поставувањето на заштитниот вентил на навои подолги од 10 mm не се дозволува, во спротивно може да се оштети вентилот и предизвикува опасност за уредот.

Со бојлери за вертикална монтажа, заштитниот вентил треба да се поврзе на влезната цевка додека безбедносниот пластичен панел е отстранет.

Заштитниот вентил и цевката меѓу вентилот и бојлерот мора да се заштитат од замрзнување. При истекување, цревото – е секогаш слободно и отворено на атмосфера (не потопено во вода). Осигурајте се едка цревото е заштитено од замрзнување.

Отворањето на вентилот за ладна вода на доводот за вода и отворањето на топлиот вентил од славината која ја меша водата го изведува полнењето на бојлерот со вода. Откако полнењето ќе заврши, мора да почне постојан тек на вода низ славината за мешана вода. Сега, можете да го затворите вентилот за топла вода. Во случај кога е потребно да се испразни бојлерот, прво мора да го исклучите од струја. Текот на водата од доводот мора да се прекине и доводот за топла вода од славината за мешана вода мора да се отвори. Славината 7 (сл. 4) мора да се отвори за да се испразни водата од садот. Ако нема таква славина вградена во цевката, водата ќе истече директно од влезната евка на садот за вода откако ќе го дисконектирате од доводот за вода.
Во случај на отстранувањена обрачот, отфрлањето на неколку литри вода, кои останууваат во садот, е нормално.

Мора да преземете мерки за да се спречи штета од водата која истекува при празнењето.

Во случај притисокот на доводот да е над назначената вредност во горниот параграф, тогаш е потребно да се постави вентил за редуцирање, во спротивно бојлерот нема правилно да функционира. Производителот не прифаќа одговорност за проблеми предизвикани од неправилна употреба од страна на корисникот.

3. Поврзување со електричната мрежа

Осигурајте се дека уредот е полн пред да го вклучите напојувањето.

3.1. Модели со кабел за напојување и приклучок се поврзуваат со внесување на приклучокот во контакт. Тие се исклучуваат од напојувањето со отстранување на приклучокот од контактот.

Штекерот мора да биде правилно поврзан со одделно електрично коло со соодветна заштита. Мора да биде заземјен.

3.2. Бојлери опремени со кабел за напојување без приклучок.
Уредот треба да се поврзе со одделно електрично коло од електричната мрежа. Поврзувањето треба да биде постојано – без приклучоци за контакт. Колото треба да има безбедносен осигурувач (16A) и вграден уред кој овозможува дисконекција на сите полови во случај на прекумерена волтажа од категорија III.
Поврзувањето на проводниците од кабелот за напојување на уредот треба да се изведе на следниот начин:
- проводник со кафена изолација – за фазниот проводник на електричните жици (L)
- проводник со сина изолација – за неутралниот проводник на жиците (N)
- проводник со жолто-зелена изолација – за безбедносниот проводник на жиците (⏚)

3.3. Модели без кабел за напојување
Уредот мора да се поврзе со одделно електрично коло од електричната мрежа. Колото треба да има безбедносен осигурувач 16A (20A за моќност > 3700W). Треба да се употреби проводник со бакарно единечно јадро (цврсто – не влакнесто) за поврзувањето - кабел 3 x 2.5 mm² (кабел 3 x 2.5 mm² за моќност > 3700W).
Електричното коло кое го напојува уредот мора да има вграден уред кој овозможува разделување на сите терминални полови во услов на супер-волтажа од категорија III.
За да ја инсталирате жицата за напојување во бојлерот, отстранете го пластичниот капак.
Поврзете ги жиците за напојување според ознаките на терминалите, на следниот начин:
- фазата – со ознака A, A1, L или L1;
- неутралната – со N (B или B1 или N1)
- Безбедносната жица мора задолжително да се поврзе со терминалот означен со ⏚.

По инсталацијата, вратете го пластичниот капак на своето место!

Објаснување за Сл. 3:
TS – термален прекинувач; TR – термален регулатор; S – прекинувач (за модели кои имаат); R - греач; IL – светлосен индикатор; F - обрач.

V. РАБОТА

Пред да го вклучите уредот за прв пат, осигурајте се дека бојлерот е правилно поврзан со електричната мрежа и дека е полн со вода.

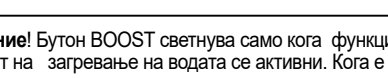
1. Бојлери со BOOST контрола

1.1. Елементи за управување
Сл. 2 каде што:
1 - Копче на електричниот клуч (за модели со клуч)
2 - Светлосни индикатори
3 – Терморегулаторска рачка (интегрирана со копчето на електричниот клуч).

1.2. Вклучување на апаратот.
Бојлерот се вклучува со уредот вграден во инсталацијата, како е опишано во точка 3 од став V или со поврзување на приклучокот со електричен штекер (ако моделот е со кабел со приклучок).
Функцијата BOOST се активира со Копчето на електричкиот клуч. Копчето на електричниот клуч на апаратот е врежано и означено со ознака ⏠ .

За да ја вклучите функцијата BOOST притиснете го копчето додека не запре, потоа го ослободете. Копчето останува притиснато и пали во црвено, што значи дека е вклучено и апаратот ќе ради на максимална моќност.

Максималната моќност за грејење е означена на типската табличка на апаратот.
Копчето постојано светнува додека водата во апаратот се загрева. Копчето изгаснува кога ќе де постигне поставената температурата на водата и термостатот исклучи напојувањето на грејачот.
За да ја иклучите функцијата BOOST притиснете го копчето додека не запре, потоа го ослободете. Копчето треба да биде испакнато и светлинската индикација да се изгаси (ако апаратот е во режим на загревање), што значи дека функцијата BOOST е исклучена.
Апаратот оставнува во режимот на работа на грејачот со минимална моќност.



Внимание! Бутон BOOST светнува само кога функцијата BOOST и режимот на загревање на водата се активни. Кога е активна функцијата BOOST и дотерана поставената температура на водата копчето BOOST не свети. Индикација за активна функција BOOST - останува притиснато копче BOOST.

Контролни сијалички (индикатори)
Светат во црвена боја – апартот е во режим на загревање на водата. (Ако апаратот е во режим BOOST, копчето BOOST свети во црвена боја.)
Светат во сина боја - водата во апаратот е загреана и терморегулаторот е исклучил напојувањето на грејачот. (Ако апаратот е во режим BOOST, копчето BOOST гасне.)

Индикаторите не светат, кога:
нема поднесено електрично напојување до уредот, или температурната заштита на апаратот е исклучила – види т.2 подолу
Со ктивирана функција BOOST апаратот работи со максимална моќност за загревање на водата. Функцијата BOOST се препорачува когат сакате апаратот да ја достигне поставената температура на водата за пократко време.
Избор на степен на моќност за загревање на водата:

Објавена моќ (обележана на натписната табличката на апаратот)	Исклучено копче BOOST	Вклучено копче BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Поставување на температурата
Оваа функција ви овозможува да ја изберете саканата температура. За да го направите вашиот избор свртете ја рачката на панелот ставајќи го маркерот во соодветна положба (сл.2). За да ја зголемите температурата свртете ја рачката во насока на стрелките на часовникот.

Поставете ја рачката на термостатот за максимална температура (освен ако не е во оваа позиција постијано), во текот на цел ден еднаш месечно - види Прилог - I Максимална температура на термостатот. На тој начин ќе се осигура повисока хигиена на топлата вода.

- Режим„Против замрзнување“

Поставете ја рачката во положба„MIN“ како што е прикажано на сл.2. Со оваа поставка, апаратот одржува температура која спречува замрзнување на водата.

***ВАЖНО**: Напојувањето на уредот мора де се вклучи. Безбедносниот вентил и цевководот од него кон апаратот мора да бидат заштитени против смрзување.*

- Позиција **e** (заштита на енергија) – на овој режим температурата на водата достигнува околу 60°C. На тој начин се намалува губитокот на топлина

2. Заштита според температурата (валидно за сите модели).
Уредот е опремен со специјална единица (термален прекинувач) за заштита од прегревање на водата, што го исклучува уредот од електричната мрежа кога температурата на водата ќе достигне многу високи вредности.

Кога уредот работи, не се ресетира автоматски и уредот нема да работи. Повикајте го овластениот сервис центар за решавање на проблемот.

VI. МАГНЕЗИУМОВА АНОДА ЗА ЗАШТИТА ОД КОРОЗИЈА

Магнезиумовата анода ја штити внатрешната површина на садот од корозија.

ВАЖНО! Магнезиумската анода е потрошен дел и нејзината замена е дел од стандардното одржување на бојлерот. Нејзината периодична инспекција и замена кога е истрошена е предуслов за правилното функционирање на уредот и за валидноста на гаранцијата. Производителот бара состојбата на магнезиумската анода да се проверува најмалку еднаш на секои 2 години работа. Проверката ја врши квалификуван техничар или овластен сервисен центар.
Фреквенцијата на абење на магнезиумската анода зависи од квалитетот и составот на водата, па можно е анодата да треба да се замени порано од стандардниот сервисен интервал!

VII. ПЕРИОДИЧНО ОДРЖУВАЊЕ

Под нормална употреба на уредот, под влијанието на високата температура, бигорот /т.н. слој од бигор/ се натрупува на површината на грејните елементи. За време на експлоатацијата на уредот, во него се натрупува каменец и се таложат седименти внесени со водата. Тоа доведува до зголемување на нивото на бучава при загревање и/или може да предизвика несакано активирање на вградената термичка заштита. ЗАТОА Е НЕОПХОДНО ДА СЕ ВРШИ ПЕРИОДИЧНО ОДРЖУВАЊЕ НА УРЕДОТ, кое вклучува чистење на внатрешноста на водниот резервоар, отстранување на наслагите од грејниот елемент, како и проверка и по потреба замена на потрошната заштитна анода. Периодот помеѓу чистењата зависи од нивото на тврдост на водата, потрошувачката на топла вода и типот на инсталацијата. Согласно Европскиот технички извештај CEN/TR 16355, чистењето треба да се врши најмалку еднаш годишно. Оваа операција може да ја изврши квалификуван техничар или овластен сервисен центар со наплата.
Со цел да се исчисти уредот, употребете влажна крпа. Не чистете со абразивни детергенти или детергенти кои содржат растворувачи. Не налевајте вода на бојлерот.

Производителот не прифаќа одговорност за било какви последици предизвикани со непочитување на инструкциите назначени во овој документ.



Инструкции за заштита на околината.
Старите електрични уреди содржат вредни материјали и според тоа не треба да се фрлаат заедно со домашниот отпад. Ве замолуваме да го извршите вашиот активен придонес за заштита на ресурсите и околината со предавање на уредот во овластените станици за купување на стари уреди (ако постојат).

FR

I. DES RÈGLES IMPORTANTES

1. Cette description technique et l'instruction d'emploi ont pour but à vous présenter l'article et les conditions pour son installation correcte et son exploitation. L'instruction est destinée aux techniciens qualifiés qui vont monter l'appareil au début et qui vont le démonter et le réparer en cas de panne.
2. Notez que le respect des instructions dans la présente notice est exclusivement du bénéfice ou profit de l`acheteur, mais en même temps c`est l`une des conditions essentielles mentionnées dans la carte de garantie concernant la validité du service de garantie. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable en cas des pannes et des dommages possibles, provoqués par l`utilisation et/ou le montage imputables au non-respect des instructions dans cette notice.
3. Le chauffe-eau électrique corresponde aux exigences de EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 3 ans et majeurs et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénués d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
5. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
6. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne sont autorisés à opérer qu'avec le robinet connecté à la chaudière.
7. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

ATTENTION! *L'installation et le raccordement incorrects de l'appareil peuvent le rendre dangereux pour la sante et la vie des utilisateurs. Il pourra causer des consequences graves et durables pour eux, y compris, mais sans s'y limiter des handicaps et/ou la mort. Cela peut aussi causer des dommages materiels a leurs biens /dommages et/ou destruction/, ainsi qu'a des tiers, causes y compris, sans s'y limiter par l'inondation, l'explosion et l'incendie.L'installation, le raccordement à la tuyauterie et au réseau électrique, ainsi que sa mise en service doit être effectuée uniquement et seulement par des électriciens et des techniciens qualifiés pour la réparation et l'installation de l'appareil, ayant acquis leur licence sur le territoire de l'Etat où sont effectuées l'installation et la mise en service de l'appareil et conformément à la réglementation applicable dans ce pays.*

Il est défendu à faire des changements et des remaniements dans la construction et le schéma électrique du chauffe-eau. ***La garantie ne s'applique pas après la constatation de tels changements.*** *Sous les termes changements et remaniements on comprend toute suppression des éléments posés par le fabricant, la mise de components complémentaire dans le chauffe-eau, l'échange des éléments avec tels analogiques qui ne sont pas approuvés par le fabricant.*

Montage

---

1. Le chauffe-eau doit être installé seulement dans les endroits dont la sécurité contre l'incendie est garantie.
2. En le montant dans une salle de bain, il faut l'installer dans un emplacement où on ne pourrait pas le verser directement avec la douche.
3. Il n`est déstiné qu`à l`usage dans des locaux fermés et chauffés, où la température ne descend pas en dessous de 4°C. L`appareil n`est pas conçu pour fonctionner en mode de chauffe instantenée en permanence.
4. Fixation au mur – l'appareil s'accroche à l'aide des plaques montées à son corps (si elles ne sont pas fixées au corps, il faut les monter avec les vis ajoutés). L'accrochement est fait à l'aide de deux pattes (d'un calibre de 10 mm) fixées très bien au mur (elles ne sont pas incluses dans l'ensemble des pièces d'accrochage).

Raccordement au réseau hydraulique

---

1. L'appareil est destiné pour le réchauffement de l'eau dans des logements qui disposent d'un réseau hydraulique dont la pression ne dépasse pas de 0,6 MPa.

2. Il est obligatoire à monter la soupape originale achetée avec le chauffe–eau. Elle doit être montée à l'entrée de l'eau froide en conformité avec l'aiguille sur son corps qui indique le sens de l'eau qui arrive. N'installez aucune robinetterie entre le chauffe-eau et la soupape de sûreté.

Exeption: Si les régulations (les normes) locaux exigent le montage d`une soupape de sécurité ou dispositif de protection différents (conformement aux normes EN 1487 ou EN 1489), ce dispositif doit être acheté séparément. Les dispositifs conformes à la norme EN 1487 exigent une pression maximale de fonctionnement égale à 0.7 MPa. Pour les autres soupapes de sécurité la pression calibrée doit être inférieure de 0.1 MPa à celle indiquée sur la plaque signalétique de l`appareil. Dans ce cas le montage de la soupape de sécurité fournie avec l`appareil est interdit.

3. Le clapet anti-retour et les tuyaux de la canalisation menant vers le chauffe-eau doivent être protégés contre le gel. S`il est utilisé un tuyau flexible de drainage, son extrémité libre doit être ouverte à l`aire (ne pas être immergée sous l`eau). Le tuyau flexible doit aussi être protégé contre le gel.

4. Pour l'exploitation sûre du chauffe-eau, il faut nettoyer régulièrement la soupape et vérifier si elle n'est pas bloquée. Dans les régions où l'eau est très dure il faut la nettoyer du calcaire. Ce service n'est pas assuré par la garantie.

5. Pour éviter les dommages subis par le client ou par des tiers en cas de panne dans le système de l'alimentation de l'eau chaude, il est obligatoire de monter l'appareil dans les endroits qui dispose d'une isolation de la tuyauterie et de drainage. En aucun cas ne mettez pas sous l'appareil des articles qui ne sont pas résistants à l'eau. Si l'appareil est monté dans un endroit sans isolation de plancher, il est nécessaire à poser sous le chauffe-eau un bac d'égouttement et prévoir un conduit raccordé à un drain.

6. En fonctionnement - mode de chauffage de l'eau – l`écoulement de l`eau par l'orifice de drainage de la soupape de sécurité est normal. Elle doit être laissée ouverte à l`aire. Afin de prévenir tout dommage causé par l'eau, il faut prendre des mesures pour l'enlèvement ou la collecte de l`eau d'écoulement tout.
7. Il est probable que la température dans le local baisse au-dessous de 0˚C, en ce cas le chauffe-eau doit être vidangé.
Quand il est nécessaire à vider le réservoir, il faut d'abord couper l'alimentation en électricité du chauffe-eau. Interrompez l'arrivée d'eau à l'appareil. Ouvrez le robinet à eau chaude du robinet mélangeur. Ouvrez le robinet 7 (figure 4) pour couler toute la quantité d'eau par le chauffe-eau.Au cas où dans l'installation n'est pas installé un robinet de ce genre, le chauffe-eau peut être vidangé directement par le tuyau d`entrée et tout d'abord d'être retiré de la conduite d`eau.

Branchement électrique

---

1. Ne mettez pas le chauffe-eau en route sans être sûr qu'il est rempli de l'eau.
2. Au cours du branchement du chauffe-eau au circuit électrique il faut faire attention au raccord correct du câble protecteur (pour les modèles sans cordon et fiche mâle).
3. Pour les modèles sans cordon d'alimentation le raccord doit être permanent - sans prise de courant. Le circuit d'allimentation doit être muni d'un fusible de protection et d'un dispositif intégré qui assure l'isolation de l'ensemble des pôles dans le cas de surtension catégorie III.
4. Si le cordon d'alimentation (pour les modèles munis avec un tel) est abîmé, il doit être remplacé par un technicien de l'atelier de service après-vente ou par une personne avec une qualification pareille pour éviter tout le risque.
5. Quant aux chauffe-eau horizontaux, il est impératif d'éviter tout contact entre l'isolant des câbles d'alimentation venant de l'installation électrique et la platine de l'appareil (sous le capot de protection en plastique). Pour protéger les cables d'alimentation vous pouvez utiliser une gaine isolante résistante à une température supérieure à 90 °C.
6. Pendant la chauffe, l`appareil peut émettre un léger bruit analogue à celui d'une bouilloire. Ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil. Avec le temps le bruit devient plus fort à cause de l`accumulation de calcaire. Pour éliminer le bruit il est nécessaire de nettoyer l`appareil. Ce service n'est pas couvert par la garantie.

Chers clients,
L'équipe de TESY vous félicite de votre nouvel achat. Nous espérons que le nouvel appareil contribue à l'amélioration du confort à votre maison.

II. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1. Volume nominal, litres - voir la plaque signalétique sur l'appareil
2. Tension nominale – voir la plaque signalétique sur l'appareil
3. Capacité nominale – voir la plaque signalétique sur l'appareil
4. Pression nominale – voir la plaque signalétique sur l'appareil

Cette chiffre n`indique pas la pression de la tuyauterie de racordement! Elle indique la pression de propre fonctionnement de l`appareil et elle concerne les exigences des normes de sécurité.

5. Type de chauffe–eau – chauffe–eau électrique à accumulation
6. Consommation journalière d'électricité – voir Annexe I
7. Profil de charge nominale - voir Annexe I
8. Volume d'eau chaude mitigée à 40°C V40 en litres - voir Annexe I
9. Température maximale du thermostat - voir Annexe I
10. Température réglage préétabli d'usine - voir Annexe I
11. Efficacité énergétique de la production d'eau chaude sanitaire - voir Annexe I

III. DESCRIPTION ET PRINCIPE DE CHAUFFAGE

L'appareil est composé d'un corps, d'une bride montée au bout inférieur (si le chauffe–eau est posée verticalement) ou latéralement (si le chauffe–eau est posée horizontalement), un panneau en plastique de procuration et une soupape de sûreté.

1. Le corps est composé d'un réservoir d'acier (la cuve) et d'un capot (enveloppe extérieure) avec une isolation thermique entre eux réalisée à base de mousse de polyuréthane écologique, deux tuyaux filetés de type G ½ pour l'alimentation de l'eau froide (de couleur bleu) et pour l'écoulement de l'eau chaude (de couleur rouge).

La cuve peut être deux types selon le modèle:

- d'un acier noir protégé par un recouvrement de céramique vitrifiée ou d'émail
- d'inox

2. Sur la bride est monté un réchaud électrique. Dans les chauffe–eau avec le recouvrement de céramique vitrifiée est monté un protecteur de magnésium.

Le réchaud électrique sert de réchauffement de l'eau dans le réservoir et son activité est le dirigée par le thermostat qui soutient automatiquement une température déterminée.

L'appareil a un dispositif incorporé (un limiteur thermique) qui le protège en le débranchant de réseau électrique lorsque la température de l'eau dépasse les valeurs prédéterminées.

3. La soupape de sûreté empêche le vidage complet de l'appareil en cas de l'arrêt de l'alimentation de l'eau froide du réseau hydraulique. Elle protège l'appareil de la hausse de pression dans la cuve jusque les valeurs prédéterminées lors du cycle de chauffage (! Quand la température augmente, l'eau subit une expansion thermique ce qui provoque la hausse de la pression dans le chauffe–eau) par échappement de l'excédent par le drain.

La soupape de sûreté ne peut pas protéger l'appareil en cas d'alimentation d'une pression plus haute par la conduite d'eau que celle mentionnée pour le fonctionnement correct de l'appareil. L'alimentation du réseau de plomberie de l'appareil avec de l'eau sous pression plus élevée que celle qui est déclarée dans cette notice d'utilisation peut l'endommager. Dans ce cas la garantie devient nulle et le fabricant n'assume pas la responsabilité pour tous les dommages causés.

IV. MONTAGE ET MISE EN ROUTE

ATTENTION! L'installation et le raccordement incorrects de l'appareil peuvent le rendre dangereux pour la sante et la vie des utilisateurs. Il pourra causer des consequences graves et durables pour eux, y compris, mais sans s'y limiter des handicaps et/ou la mort. Cela peut aussi causer des dommages materiels a leurs biens /dommages et/ou destruction/, ainsi qu'a des tiers, causes y compris, sans s'y limiter par l'inondation, l'explosion et l'incendie.

L'installation, le raccordement à la tuyauterie et au réseau électrique, ainsi que sa mise en service doit être effectuée uniquement et seulement par des électriciens et des techniciens qualifiés pour la réparation et l'installation de l'appareil, ayant acquis leur licence sur le territoire de l'Etat où sont effectuées l'installation et la mise en service de l'appareil et conformément à la réglementation applicable dans ce pays.

1. Montage

On recommande le montage de l'appareil le plus près possible du lieu d'utilisation pour réduire les pertes de chaleur dans la tuyauterie. En le montant dans une salle de bain, il faut l'installer dans un emplacement où on ne pourrait pas le verser directement avec la douche.

- **Chauffe-eau verticaux** - GCV (Fif. 1a, tableau 1) - Fixation au mur – l'appareil s'accroche à l'aide des plaques montées à son corps (si elles ne sont pas fixées au corps, il faut les monter avec les vis ajoutés). L'accrochement est fait à l'aide de deux pattes (d'un calibre de 10 mm) fixées très bien au mur (elles ne sont pas incluses dans l'ensemble des pièces d'accrochage). La construction des plaques des chauffe–eau verticaux est universelle et permet une distance entre les pattes de: 220 à 310 mm – fig.1a.
- **Chauffe-eau horizontaux -** GCH et GCR - (fig.1b, 1c). Quant aux chauffe-eau horizontaux, les distances entre les pattes sont différentes pour les différents volumes et elles sont montrées dans le tableau 2 ajouté à la figure 1b et le tableau 3 ajouté à la figure 1c.

Pour éviter les dommages subis par le client ou par des tiers en cas de panne dans le système de l'alimentation de l'eau chaude, il est obligatoire de monter l'appareil dans les endroits qui dispose d'une isolation de la tuyauterie et de drainage. En aucun cas ne mettez pas sous l'appareil des articles qui ne sont pas résistants à l'eau. Si l'appareil est monté dans un endroit sans isolation de plancher, il est nécessaire à poser sous le chauffe-eau un bac d'égouttement et prévoir un conduit raccordé à un drain.

NOTE : LE BAC N'EST PAS INCLUS DANS L'ENSEMBLE, IL EST CHOISI PAR LE CLIENT.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des conditions décrites ci-dessus.

2. Raccordement au réseau hydraulique

Fig.4.

Où: 1 – Tuyau d'alimentation; 2 – Soupape; 3 – Valve réductrice (quand la pression dans la conduite d'eau est plus de 0,7 MPa); 4 – Robinet d'arrêt; 5 – Réservoir d'expansion sur la canalisation; 6 – Tuyau d'eau; 7 – robinet de vidange d'un chauffe-eau.

En raccordant le chauffe–eau au réseau hydraulique il faut observer les signes colorés (les mamelons) des tubes: le bleu – pour l'eau froide, le rouge – pour l'eau chaude.

Il est obligatoire à monter la soupape originale achetée avec le chauffe–eau. Elle doit être montée à l'entrée de l'eau froide en conformité avec l'aiguille sur son corps qui indique le sens de l'eau qui arrive. N'installez aucune robinetterie entre le chauffe-eau et la soupape de sûreté.

Exeption: Si les régulations (les normes) locaux exigent le montage d`une soupape de sécurité ou dispositif de protection différents (conformement aux normes EN 1487 ou EN 1489), ce dispositif doit être acheté séparément. Les dispositifs conformes à la norme EN 1487 exigent une pression maximale de fonctionnement égale à 0.7 MPa. Pour les autres soupapes de sécurité la pression calibrée doit être inférieure de 0.1 MPa à celle indiquée sur la plaque signalétique de l`appareil. Dans ce cas le montage de la soupape de sécurité fournie avec l`appareil est interdit.

La présence des autres soupapes (usées) peut provoquer une panne dans votre appareil, pour cela il est obligatoire à les éliminer.

Le remplacement ou la modification de la groupe de sécurité qui se trouve entre le clapet anti-retour (le dispositif de protection) et l`appareil est inadmissible!

Le vissage de la soupape aux filets dont la longueur est plus de 10mm est inadmissible parce que cela peut provoquer une panne de votre soupape et peut être dangereux pour votre appareil.

Le clapet anti-retour et les tuyaux de la canalisation menant vers le chauffe-eau doivent être protégés contre le gel. S`il est utilisé un tuyau flexible de drainage, son extrémité libre doit être ouverte à l`aire (ne pas être immergée sous l`eau). Le tuyau flexible doit aussi être protégé contre le gel.

Le remplissage du chauffe-eau s'effectue par l'ouverture du robinet situé sur le tuyau d'alimentation en eau froide et du robinet d'eau chaude du mélangeur. Lorsque de l'eau commencera à couler de façon uniforme du mélangeur, cela signifiera que le réservoir est plein. Donc, vous pouvez fermer le robinet d'eau chaude.

Quand il est nécessaire à vider le réservoir, il faut d'abord couper l'alimentation en électricité du chauffe-eau. Interrompez l'arrivée d'eau à l'appareil.Ouvrez le robinet à eau chaude du robinet mélangeur. Ouvrez le robinet 7 (figure 4) pour couler toute la quantité d'eau par le chauffe-eau. Au cas où dans l'installation n'est pas installé un robinet de ce genre, le chauffe-eau peut être vidangé directement par le tuyau d`entrée et tout d'abord d'être retiré de la conduite d`eau.

Au cours de démontage de la bride il est normal à voir écouler quelques litres de l'eau, restés dans la cuve.

Pendant la vidange du chauffe-eau il faut prendre des mesures préalables pour éviter les dommages de l'eau coulante.

Si la pression dans la tuyauterie de racordement est supérieure à celle indiquée sous paragraphe I en haut, l`installation d`une soupape de réduction de pression est nécessaire, sinon le chauffe-eau ne fonctionnera pas correctement. Le fabricant n'assume aucune responsabilité relative aux dommages causés par l'exploitation incorrecte de l'appareil.

3. Branchement électrique.

Avant de l'alimenter en électricité, assurez-vous que le réservoir est plein d'eau.

3.1. Pour les modèles fournis avec un cordon d'alimentation et une fiche mâle le branchement s'effectue par l'enclenchement dans la prise de courant. Le débranchement s'effectue après la sortie de la fiche mâle de la prise de courant.

La prise de courant doit être proprement connecté à un circuit séparé minu d`un fusible. Elle doit etre reliée à la terre.

3.2. Chauffe-eaus équipés d'un cordon d'alimentation sans fiche
L'appareil doit être raccordé à un circuit électrique séparé de l'installation électrique fixe, muni d'un fusible de protection de 16A courant nominale (20A pour une puissance > 3700W). Le raccord doit être permanent - sans prise de courant. Le circuit d'allimentation doit être muni d'un fusible de protection et d'un dispositif intégré qui assure l'isolation de l'ensemble des pôles dans le cas de surtension catégorie III.
Le branchement du cordon d'alimentation doit être effectué comme il suit:
- Raccorder le fil marron au conducteur phase de l'installation électrique (portant la lettre „L")
- Raccorder le fil blue au conducteur neutre de l'installation électrique (portant la lettre „N")
- Raccorder le fil jaune/vert au conducteur de protection de l'installation électrique (portant le symbole (⏚))

3.3. Chauffe-eau sans cordon d'alimentation
L'appareil doit être raccordé à un circuit électrique séparé de l'installation électrique fixe, muni d'un fusible de protection de 16A courant nominale (20A pour une puissance > 3700W). Le raccordement doit être effectué avec des conducteurs rigides de cuvre - câble 3x2, 5 mm² pour une puissance totale de 3000W (câble 3x4.0 mm2 pour une puissance > 3700W).
Dans le contour électrique de l'alimentation de l'appareil, il est nécessaire à incorporer un dispositif qui assure le débrayage de tous les pôles dans les conditions d'une surtension de la catégorie III.
Pour monter le câble électrique d'alimentation au chauffe-eau il faut enlever le couvercle plastique.
Le raccordement des fils d'alimentation doit correspondre aux signes mentionnés sur les bornes comme suit:
- la phase au signe A ou A1 ou L ou L1
- le neutre au signe N (B ou B1 ou N1)
- Il est obligatoire à connecter le câble protecteur à un raccord fileté, indiqué par le signe (⏚).

Après le montage il faut poser le couvercle plastique à sa place.
Renseignement à la figure 3:
TS – limiteur thermique; TR – thermorégulateur; S – interrupteur (pour les modèles qui en ont); R – réchaud; IL – voyant lumineux; F – bride.

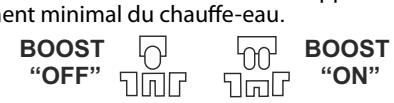
V. MISE EN ROUTE DE L'APPAREIL.

Avant de mettre votre chauffe-eau pour la première fois, assurez-vous qu'il est branché correctement dans le circuit électrique et qu'il est rempli de l'eau.

1. Chauffe-eaux avec contrôle BOOST

1.1. Eléments de commande
Fig. 2 où :
1 – Touche à interrupteur à clé (pour les modèles à clé)
2 – Voyants électriques
3 - Poignée pour le thermorégulateur (intégrée avec la touche de la clé électrique).

1.2. Mise en marche de l'appareil.
Le chauffe-eau est mis en marche à l'aide du dispositif intégré dans l'installation tel que décrit au sous-paragraphe 3 du paragraphe V ou en connectant la fiche à la prise de courant (si le modèle est équipé d'un cordon avec une fiche).
La fonction BOOST est activée moyennant la touche de la clé électrique.
La touche de la clé électrique de l'appareil est en relief et est marquée d'un signe ⏫
Pour activer la fonction BOOST, appuyez sur la touche jusqu'à ce qu'elle s'arrête et relâchez-la. La touche reste enfoncée et s'allume en couleur rouge, en indiquant que l'appareil est allumé et qu'il fonctionnera à la puissance maximale.
La puissance de chauffage maximale est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
La touche reste allumée en permanence jusqu'à ce que l'eau de l'appareil se réchauffe. La touche s'éteint lorsque la température d'eau définie est atteinte et le thermostat coupe le chauffe-eau.
Pour désactiver la fonction BOOST, appuyez sur la touche jusqu'à ce qu'elle s'arrête, puis relâchez-la. La touche doit rester en saillie et le voyant s'éteint (si l'appareil est en mode de chauffage), ce qui signifie que la fonction BOOST est désactivée. L'appareil reste en mode de fonctionnement minimal du chauffe-eau.



⚠ **Attention** *! La touche BOOST ne s'allume que lorsque la fonction BOOST et le mode de chauffage de l'eau sont actifs. Lorsque la fonction BOOST est activée et que la température d'eau définie est atteinte, la touche BOOST n'est pas allumée. Un indice que la fonction BOOST est activée est le fait que la touche BOOST demeure enfoncée.*

Lampes de contrôle (voyants de contrôle)
Ils sont allumés en couleur rouge – l'appareil est en régime de chauffage de l'eau. (Si l'appareil fonctionne sous le régime BOOST, la touche BOOST est allumée en couleur rouge.)
Ils sont allumés en couleur bleue – l'eau dans l'appareil est chauffée et le régulateur thermique/thermostat a débranché l'alimentation du chauffe-eau. (Au cas où l'appareil fonctionne sous le régime BOOST, la touche BOOST s'éteint.)
Les voyants ne sont pas allumés, lorsque :
Il n'y a pas de courant électrique qui arrive jusqu'à l'appareil, ou
Le dispositif de sécurité thermique de l'appareil est désactivé – voir p. 2 ci-après
Lorsque la fonction BOOST est activée, l'appareil fonctionne à la puissance maximale pour chauffer l'eau. La fonction BOOST est recommandée lorsque vous souhaitez que l'appareil atteigne la température d'eau réglée pour une courte période de temps.
Sélection du niveau de puissance pour le chauffage l'eau :

Puissance indiquée (marquée sur le panneau de l'appareil)	Touche BOOST désactivée	Touche BOOST activée
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Réglage de la température
Cette fonction vous permet de sélectionner la température souhaitée. Pour faire votre choix, tournez la poignée sur le panneau en plaçant le marqueur dans la position respective (Fig.2). Pour augmenter la température, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.

⚠ *Une fois par mois mettez la poignée en position de température maximale pendant une période d'un jour /24 heures/ (excepté dans les cas où le dispositif fonctionne en permanence continu dans ce mode) - voir Annexe - I Température maximale du thermostat. Cela garantit une meilleure hygiène de l'eau chauffée..*

- Régime « Antigel »

Réglez la poignée sur la position « MIN » conformément à la Fig. 2. Avec ce réglage, l'appareil maintient une température empêchant l'eau se trouvant dans le chauffe-eau de geler.

⚠ IMPORTANT: L'alimentation électrique de l'appareil doit être assurée – l'appareil doit être branché au réseau électrique. La soupape de sécurité et la conduite qui la relie à l'appareil doivent être obligatoirement protégées contre le gel.

- **E economie d'energie**

Dans ce mode l'eau dans l'appareil aura une température d'environ 60°C Cela permet de réduire les pertes de chaleur.

2. Protection par température (valable pour tous les modèles).
L'appareil a un dispositif incorporé (un limiteur thermique) qui le protège en le débranchant de réseau électrique lorsque la température de l'eau dépasse les valeurs prédéterminées.

⚠ *Après son activation ce dispositif ne se régènère pas et l`appareil ne fonctionnera pas. Contactez un centre de service agréé pour résoudre le problème.*

VI. PROTECTION ANTI-CORROSION - ANODE DE MAGNÉSIUM

Le protecteur d'anode protège la surface intérieure du réservoir par la corrosion.
IMPORTANT ! L'anode en magnésium est une pièce d'usure et son remplacement fait partie de l'entretien standard du chauffe-eau. Son contrôle périodique et son remplacement en cas d'usure sont une condition obligatoire pour le bon fonctionnement de l'appareil et la validité de la garantie. Le fabricant exige que l'état de l'anode en magnésium soit contrôlé au moins une fois tous les deux ans d'utilisation. Le contrôle doit être effectué par un technicien qualifié ou un service après-vente agréé.
La fréquence d'usure de l'anode en magnésium dépend de la qualité et de la composition de l'eau, c'est pourquoi il est possible que l'anode doive être remplacée dans un délai plus court que celui prévu par l'entretien standard!

VII. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Quand le chauffe-eau fonctionne bien, sous l'influence de la haute température à la superficie du réchaud est accumulé de calcaire. Pendant le fonctionnement de l'appareil, du calcaire s'accumule à l'intérieur et des sédiments transportés par l'eau s'y déposent. Cela entraîne une augmentation du niveau de bruit pendant le chauffage et/ou peut provoquer le déclenchement indésirable de la protection thermique intégrée. PAR CONSÉQUENT, IL EST NÉCESSAIRE D'EFFECTUER UN ENTRETIEN PÉRIODIQUE DE L'APPAREIL, qui comprend le nettoyage de l'intérieur du réservoir d'eau, l'élimination des dépôts sur l'élément chauffant, ainsi que la vérification et, si nécessaire, le remplacement de l'anode de protection sujette à l'usure. L'intervalle entre les nettoyages dépend du niveau de dureté de l'eau, de la consommation d'eau chaude et du type d'installation. Conformément au Rapport technique européen CEN/TR 16355, le nettoyage doit être effectué au moins une fois par an. Cette opération peut être effectuée par un technicien qualifié ou par un service après-vente agréé moyennant des frais.
Nettoyez l`appareil avec un chiffon humide. N'employez pas de produits de nettoyage récurants ou abrasifs. Ne pas verser ou projeter d'eau sur l'appareil.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tous dommages résultant de tout manquement aux présentes instructions.



Instruction de protection de l'environnement.
Les vieux appareils électriques possèdent des matériaux précieux et cela ils ne doivent pas être jetés à la poubelle avec les ordures ménagères! Nous vous prions de contribuer activement à la protection de l'environnement et apporter l'appareil dans les postes spécialisés (s'il y en a).

I. BELANGRIJKE REGELS

1. Deze technische omschrijving en gebruikshandleiding is bedoeld om u vertrouwd te maken met het product en met de gebruik en installatie voorwaarden. De instructies zijn ook bestemd voor de vakkundige technici, die het toestel zullen installeren, demonteren en eventuele storingen verhelpen.
2. De fabrikant kan op geen enkele manier aansprakelijk worden gesteld voor schade, veroorzaakt door exploatatie en/of installatie, die niet aan de instructies in deze handleiding voldoen.
3. De elektrische boiler voldoet aan de eisen van EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Dit toestel is bestemd voor exploitatie door kinderen ouder dan 3 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en geestelijke vermogens of door mensen met geen ervaring of kennis, indien ze onder toezicht zijn of geïnstructeerd werden overeenkomstig de zekere exploitatie van het toestel en indien ze de mogelijke gevaren verstaan.
5. Kinderen moeten met het toestel niet laten spleen.
6. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen alleen de kraan bedienen die op de boiler is aangesloten.
7. De reiniging en de bediening van het toestel moet door niet onder toezicht zijnde kinderen niet uitgevoerd worden.

Waarschuwing! Onjuiste installatie en aansluiting van het apparaat kan ernstige gevolgen voor de gezondheid veroorzaken en leiden tot de dood van de gebruikers. Dat kan ook schade aan eigendommen of persoonlijk letsel veroorzaken als gevolg van overstroming, explosie of brand. *Installatie, aansluiting op het waternet en aansluiting op het elektriciteitsnet moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici. Een gekwalificeerde technicus is iemand die over de juiste competenties in overeenstemming met de voorschriften van het betreffende land beschikt.*

Alle wijzigingen en reconstructies van de constructie en het elektrische schema van de boiler zijn verboden. ***Bij het vaststellen hiervan wordt de garantie geannuleerd.*** *Onder wijzigingen en reconstructies wordt verstaan iedere verwijdering van de door de fabrikant ingebouwde elementen, inbouwen van bijkomende componenten in de boiler, vervangen van elementen met analogische elementen die door de fabrikant niet goedgekeurd worden.*

Montage

1. De boiler slechts in ruimtes met normale brandzekerheid monteren.
2. Bij montage in een badkamer moet het toestel op een plek gemonteerd worden zodat het water uit de douche of douche hoofdtelefoon bovenop niet komt.
3. Het is bedoeld voor gebruik in gesloten en verwarmde ruimtes, waar de tempeartuur niet lager is dan 4 °C en is niet geschikt voor continu werken in een "stromend water modus".
4. Bij montage op de wand wordt het toestel aan de op het corpus gemonteerde dragende plank opgehangen. Het ophangen geschiedt aan twee haken (min. Φ 10 mm) die aan de wand stevig vastgelegd zijn (de haken behoren niet tot de kit voor ophangen).

Aansluiten van de boiler op het pijpleidingennetwerk

1. Het toestel is bedoeld om huishoudelijke objecten van warm water te voorzien en dient te worden aangesloten op een waterleidingnet met een waterdruk van ten hoogste 6 bar (0.6 MPa).

2. De beschermklep waarmee de boiler is aangekocht moet gemonteerd worden. Deze wordt op de ingang van het koud water geplaatst, in overeenstemming met de op het corpus staande pijl die de richting van het inkomende water aanduidt.

Uitzondering: Indien de plaatselijke regelingen (normen) bepalen het gebruik van een andere beschermklep of installatie (conform EN 1487 of EN 1489), dan dient een extra beschermklep aangekocht te worden. Voor installaties conform EN 1487 moet de hoogste aangegeven druk 0.7 MPa zijn. Voor andere beschermkleppen moet de druk waaraan ze gekalibreerd zijn 0,1 MPa lager dan de op het bordje van het toestel aangeduide druk. In deze gevallen moet men de samen met het toestel aangeleverd beschermklep niet gebruiken.

3. De beschermklep en de hieruit naar de boiler uitgaande pijpleiding moeten tegen bevriezing beschermd worden. Bij draineren door een drainagebuis moet het vrije einde hiervan open aan de atmosfeer (niet ondergedompeld) zijn. De drainagebuis moet ook tegen bevriezing beveiligd zijn.

4. Ten behoeve van de zekere werking van de boiler moet men de beschermingsklep regelmatig reinigen en controleren of deze normaal functioneert (niet geblokkeerd is) en in gebieden met zeer kalkhoudend water moet men de geaccumuleerde kalksteen ontkalken. Deze dienst behoort niet tot de garantie bediening.

5. Om materiële schades ter plaatse of bij (derde) personen te voorkomen als gevolg van eventuele storingen aan de warmwatervoorziening, moet de boiler enkel in lokalen worden geïnstalleerd met een deugdelijke waterdichting van de vloeren alsmede met een drainage (waterafvoer naar het riool). In geen geval mag de boiler op voorwerpen rusten die gevoelig zijn voor vocht. Indien de boiler zich in een onbeschermde ruimte moet bevinden, dan is het noodzakelijk om een carter onder de boiler te plaatsen, met een waterafvoergoot naar het rioolnet.

6. Bij opwarming van het water is het normaal dat water uit de uitlaatbuis van het veiligheidsventiel doorsijpelt. Die uitlaatbuis dient altijd open te blijven. Het is noodzakelijk om de uitgelaten hoeveelheid water af te voeren of te verzamelen om schades te voorkomen.

7. Als er een mogelijkheid bestaat om de temperatuur in de ruimte onder 0 °C te dalen, moet men de boiler weglopen.

Indien de boiler leeggemaakt moet worden, eerst de elektrische stroom hiernaartoe onderbreken. De warm waterkraan van de mengkraan openen. De kraan 7 (afbeelding 4) openen om het water uit de boiler weglopen laten. Indien in de installatie geen kraan geïnstalleerd is, de boiler kan rechtsreeks uit de inkomende pijp hiervan leeggemaakt worden door de boiler vooraf van de pijpleiding los te maken.

Aansluiten op het elektrische netwerk

1. De boiler niet inschakelen zonder ervoor te zorgen dat deze vol met water is.

2. Bij het aansluiten van de boiler op het elektrische netwerk voor het correcte verbinden van de beschermgeleider (bij modellen zonder kabel met stekker) opletten.

3. Bij de modellen zonder voedingskabel de aansluiting moet constant zijn: zonder trekkerverbindingen. De stroomkring moet beveiligd door een beschermer en een ingebouwde installatie worden die voor het loshalen van alle polen zorgen in geval van overspanning categorie III.

4. Als het snoer (bij de modellen met een snoer) kapot is, moet die vervangen worden door een geautoriseerde servicedienst of een vakman met desbetreffende kwalifikacie om risico's te voorkomen.

5. Tijdens verwarming kan uit het toestel een fluitend geluid komen. Dit is normaal en indiceert geen gebrek. Het geluid wordt luider na bepaalde tijd als gevolg van de geaccumuleerde kalksteen. Om het geluid te verwijderen moet men het toestel te ontkalken. Deze dienst behoort niet tot de garantie bediening.

Geachte klant,
het team van TESY feliciteert u met uw aanschaf. We hopen, dat het niieuwe toestel aan de comfortverbetering in uw woning zal bijdragen.

II. TECHNISCHE SPECIFICATIES

1. Nominale inhoud, liter – zie type-plaat
2. Nominale spanning - zie type-plaat
3. Nominaal vermogen - zie type-plaat
4. Nominale werkdruk ¬- zie type-plaat

> ⚠ *Het betreft geen druk in pijpleidingen. De druk voor het toestel is aangegeven en voldoet aan de eisen met betrekking tot de zekerheid.*

5. Boiler type: gesloten accumulerende waterverwarmer, voorzien van warmte-isolatie
6. Dagelijkse energieverbruik – zie Bijlage I
7. Aangegeven laadprofiel – zie Bijlage I
8. Hoeveelheid gemengd water bij temperatuur 40°C V40 (liters) - zie Bijlage I
9. Hoogste temperatuur van de thermostaat – zie Bijlage I
10. Door de fabrikant gezette temperatuurinstellingen – zie Bijlage I
11. Energie-efficiëntie bij de waterverwarming - zie Bijlage I.

III. OMSCHRIJVING EN WERKINGSPRINCIPE

Het toestel bestaat uit corpus, flens aan de onderkant /bij boilers voor verticale montage/ en aan de zijkant /bij boilers voor horizontale montage/, plastic beschermpaneel en beschermklep.

1. Het corpus bestaat uit staalreservoir (waterreservoir) en mantel (buitenbedekking) met warmte-isolatie ertussen van ecologisch zuiver polyurethaanschuim van hoge dichtheid en twee pijpen voorzien van schroefdraad G ½“ voor aanvoer van koud water (voorzien van blauwe ring) en uitlaten van warm water (voorzien van rode ring).
Afhankelijk van het model kan het binnenreservoir twee soorten zijn:
- Van zwart staal beschermd door speciale glas-keramische of emaildekking
- Van nietroestend staal

2. Op de flens staat er een elektrische verwarmer gemonteerd. Bij de boilers met glasceramische coating is eveneens een magnesumanode ingebouwd.
De elektrische verwarmer is bestemd voor het verwarming van het water in het reservoir en wordt door de thermostaat bediend die automatisch een bepaalde temperatuur handhaaft. Het toestel is voorzien van een ingebouwde inrichting voor bescherming tegen oververhitting (thermoschakelaar) die de verwarmer van het elektrische netwerk uitschakelt, wanneer de watertemperatuur te hoge waarden bereikt.

3. De veiligheidsklep werkt als terugslagventiel, d.w.z. voorkomt de gehele lediging van het toestel bij geen toevoer van koud water uit het waterleidingnet. Hij beschermt de boiler van tegen overdruk bij een eventuele oververhitting (bij verwarming neemt het volume van het water toe en dat leidt tot hogere druk) door de overvloedige hoeveelheid door de uitlaatbuis af te voeren.

> ⚠ *De beschermklep kan het toestel niet beschermen bij aanvoer uit de pijpleiding van hogere dan de aangegeven voor het toestel druk. Watertoevoer naar het apparaat, dat hoger is dan de waterdruk in deze handleiding, kan schade aan het apparaat veroorzaken, waarbij de garantie ongeldig wordt en de fabrikant niet aansprakelijk voor eventuele schade is.*

IV. MONTAGE EN INSCHAKELING

> ⚠ ***Waarschuwing! Onjuiste installatie en aansluiting van het apparaat kan ernstige gevolgen voor de gezondheid veroorzaken en leiden tot de dood van de gebruikers. Dat kan ook schade aan eigendommen of persoonlijk letsel veroorzaken als gevolg van overstroming, explosie of brand**. Installatie, aansluiting op het waternet en aansluiting op het elektriciteitsnet moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici. Een gekwalificeerde technicus is iemand die over de juiste competenties in overeenstemming met de voorschriften van het betreffende land beschikt.*

1. Montage

Er wordt aanbevolen om de montage van het toestel zowel mogelijk dichtbij de plekken voor gebruiken van warm water gedaan te worden om het warmteverlies in de pijpleiding te verminderen. Bij montage in een badkamer moet het toestel op een plek gemonteerd worden zodat het water uit de douche of douche hoofdtelefoon bovenop niet komt.

- **verticale montage GCV** (tabel 1, afbeelding 1a)

Bij montage op de wand wordt het toestel aan de op het corpus gemonteerde dragende plank opgehangen. Het ophangen geschiedt aan twee haken (min. Φ 10 mm) die aan de wand stevig vastgelegd zijn (de haken behoren niet tot de kit voor ophangen).

De constructie van de dragende plank van de boilers voor verticale montage is universeel en laat de afstand tussen de haken van 220 tot 310 mm te zijn (afbeelding 1a).

- **horizontale montage - GCH, GCR** (afbeelding 1b, afbeelding 1c)

Bij de boilers voor horizontale montage zijn de afstanden tussen de haken verschillend voor de verschillende inhouden en deze zijn in tabel 2 van afbeelding 1b en tabel 3 van afbeelding 1c vermeld.

> ⚠ *Om materiële schades ter plaatse of bij (derde) personen te voorkomen als gevolg van eventuele storingen aan de warmwatervoorziening, moet de boiler enkel in lokalen worden geïnstalleerd met een deugdelijke waterdichting van de vloeren alsmede met een drainage (waterafvoer naar het riool). In geen geval mag de boiler op voorwerpen rusten die gevoelig zijn voor vocht. Indien de boiler zich in een onbeschermde ruimte moet bevinden, dan is het noodzakelijk om een carter onder de boiler te plaatsen, met een waterafvoergoot naar het rioolnet.*

***Opmerking**: de beschermkuip behoort niet tot de kit en wordt door de gebruiker gekozen/aangekocht.*

2. Aansluiten van de boiler op het pijpleidingennetwerk

Afbeelding 4:
Legenda: 1- Inkomende pijp; 2 – beschermklep; 3 - reduceerventiel (bij druk in de pijpleiding boven 0.6 MPa); 4 - stopkraan; 5 – trechter met verbinding naar de riolering; 6 - drainagebuis; 7 – uitlaatkraan van de boiler .
Bij het aansluiten van de boiler op het pijpleidingennetwerk moet men voor de aanduidende kleurtekens /ringen/ opletten: blauwe ring voor koud /het inkomende/ water, rode ring voor warm /het uitkomende/ water.
De beschermklep waarmee de boiler is aangekocht moet gemonteerd worden. Deze wordt op de ingang van het koud water geplaatst, in overeenstemming met de op het corpus staande pijl die de richting van het inkomende water aanduidt.
Uitzondering: Indien de plaatselijke regelingen (normen) bepalen het gebruik van een andere beschermklep of installatie (conform EN 1487 of EN 1489), dan dient een extra beschermklep aangekocht te worden. Voor installaties conform EN 1487 moet de hoogste aangegeven druk 0.7 MPa zijn. Voor andere beschermkleppen moet de druk waaraan ze gekalibreerd zijn 0,1 MPa lager dan de op het bordje van het toestel aangeduide druk. In deze gevallen moet men de samen met het toestel aangeleverd beschermklep niet gebruiken.

> ⚠ *Een andere stoppende armatuur tussen de beschermklep (beschermerinstallatie) en het toestel is niet toegelaten.*

> ⚠ *De aanwezigheid van andere (oude) beschermkleppen kan tot schade van uw toestel leiden en deze moeten verwijderd worden.*

> ⚠ *Het schroeven van de beschermklep aan schroefdraden met een lengte boven 10 mm is niet toegelaten, anders kan dat tot schade van uw beschermklep leiden die gevaarlijk voor uw toestel is.*

> ⚠ *Bij de boilers voor verticale montage moet de beschermklep met de inkomende pijp verbonden worden als het plastic paneel van het toestel verwijderd is. Nadat de montage hiervan, moet de beschermklep in de op afbeelding 2 aangewezen positie zijn.*

> ⚠ *De beschermklep en de hieruit naar de boiler uitgaande pijpleiding moeten tegen bevriezing beschermd worden. Bij draineren door een drainagebuis moet het vrije einde hiervan open aan de atmosfeer (niet ondergedompeld) zijn. De drainagebuis moet ook tegen bevriezing beveiligd zijn.*

Om het toestel met water in te vullen eerst slechts de warm waterkraan van de mengkraan achteraf openen. Daarna de koud waterkraan voordat openen. Het toestel is vol, wanneer uit de mengkraan een constante stroom water begint te komen. De warm waterkraan sluiten.

Indien de boiler leeggemaakt moet worden, eerst de elektrische stroom hiernaartoe onderbreken. De warm waterkraan van de mengkraan openen. De kraan 7 (afbeelding 4) openen om het water uit de boiler weglopen laten. Indien in de installatie geen kraan geïnstalleerd is, de boiler kan rechtsreeks uit de inkomende pijp hiervan leeggemaakt worden door de boiler vooraf van de pijpleiding los te maken.

Tijdens de verwijdering van de flens kan een paar liter water weglopen die in het waterreservoir zijn gebleven.

> ⚠ Tijdens het leegmaken moet men maatregelen nemen om schade door het weglopende water te voorkomen.

In geval dat de druk in het pijpleidingennetwerk hoger dan de in paragraaf I hierboven is, dan moet men een reduceerventiel monteren, anders zal de boiler niet correct geëxploiteerd worden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor problemen die uit onjuiste exploitatie van het toestel zijn voortgevloeid.

3. Aansluiten op het elektrische netwerk.

> ⚠ *Alvorens de elektrische voeding in te schakelen, ervoor zorgen dat het toestel niet met water vol is.*

3.1. Bij de modellen voorzien van een voedingskabel samen met een stekker geschiedt de verbinding door de stekker in een stopcontact te plaatsen. De uitschakeling van het elektrische netwerk geschiedt door de stekker van het stopcontact te halen.

> ⚠ *Het stopcontact moet op de juiste wijze aangesloten worden op een afzonderlijke stroomkring voorzien van beschermer. Het stopcontact moet geaard zijn.*

3.2. Waterverwarmers die tot een kit behoren die een voedingskabel zonder stekker bevat.
Het toestel moet aangesloten worden op een afzonderlijke stroomkring, voorzien van een beschermer met aangegeven nominale stroom 16A (20A voor vermogen >3700W). De aansluiting moet constant zijn: zonder trekkerverbindingen.
De stroomkring moet beveiligd door een beschermer en een ingebouwde installatie worden die voor het loshalen van alle polen zorgen in geval van overspanning categorie III.
Het aansluiten van de geleiders van de voedingskabel van het toestel dient als volgt uitgevoerd te worden:
- De geleider met bruine isolatie: op de fasegeleider van de elektrische installatie (L)
- De geleider met blauwe isolatie: op de neutrale geleider van de elektrische installatie (N)
- De geleider met geelgroene isolatie: op de beschermende geleider van de elektrische installatie (⏚)

3.3. Waterverwarmer zonder voedingskabel

Het toestel moet aangesloten worden op een afzonderlijke stroomkring, voorzien van een beschermer met aangegeven nominale stroom 16A (20A voor vermogen >3700W). Het aansluiten geschiedt door eendradige (harde) kopergeleiders: kabel 3 x 2,5 mm² voor totaal vermogen 3000W (kabel 3 x 4.0 mm² voor vermogen boven 3700W).

In het elektrische schema voor de voeding van het toestel moet een installatie ingebouwd worden die voor het loshalen van alle polen zorgen in geval van overspanning categorie III.

Om de elektrische voedingsgeleider op de boiler te monteren moet men het plastic deksel verwijderen (afbeelding 2).

Het aansluiten van de voedingsgeleiders moet volgens de opschriften op de klemmen als volgt zijn:

- de fasegeleider op het opschrift A of A1 of L of L1
- de neutrale geleider op het opschrift N (B of B1 of N1)
- Het aansluiten van de beschermende geleider op de met het teken ⏚ aangeduide schroefverbinding is verplicht.

Na montage het plastic deksel terugplaatsen!

Toelichting aan afbeelding 3:
TS – thermoschakelaar; TR – thermoregelaar; S – schakelaar; R – verwarmer; IL – signaallampje; F – flens.

V. IN GEBRUIK NEMEN VAN HET TOESTEL

Controleer voordat het apparaat voor het eerst wordt ingeschakeld, of de ketel correct op het stopcontact is aangesloten en of hij vol met water is.

1. Ketels met AAN / UIT- regeling

1.1. Bedieningselementen
Fig. 2 waar:
1 - Sleutelschakelaar (op modellen met sleutelschakelaars)
2 - Indicatoren
3 - Handvat voor thermostaat (geïntegreerd met de sleutel van de elektrische sleutel).

1.2. Het apparaat inschakelen.

De ketel wordt ingeschakeld door middel van het apparaat dat is opgebouwd in de installatie die wordt beschreven in punt 3 van paragraaf V of door de stekker op het stopcontact aan te sluiten (als het model een snoer met een stekker heeft).

De BOOST- functie wordt geactiveerd door de aan / uit- knop.

De elektrische sleutel van het apparaat is voorzien van een reliëf en is gemarkeerd met het teken ⏫.

Om de BOOST- functie in te schakelen, drukt u op de knop totdat deze stopt en dan laat los. De knop blijft ingedrukt en licht rood op, wat aangeeft dat de knop is ingeschakeld en dat het apparaat op maximaal capaciteit werkt.
De maximale verwarmingscapaciteit is aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
De knop brandt steeds totdat het water in het apparaat warm wordt. De knop gaat uit wanneer de ingestelde watertemperatuur is bereikt en de thermostaat de verwarming uitschakelt.
Om de BOOST- functie uit te schakelen, drukt u op de knop totdat deze stopt en laat u hem vervolgens los. De knop moet uit zijn en het lampje moet uitgaan (als het apparaat in de verwarmingsmodus staat), wat betekent dat de BOOST- functie is uitgeschakeld. Het apparaat blijft in de bedrijfsmodus van de waterverwarmer van minimale capaciteit.

BOOST "OFF"   **BOOST "ON"**

⚠ Waarschuwing! De BOOST- knop licht alleen op wanneer de BOOST- functie en de waterverwarmingsmodus actief zijn. Wanneer de BOOST- functie is geactiveerd en de ingestelde watertemperatuur is bereikt, licht de BOOST- knop niet. De BOOST- functie wordt aangegeven door op de BOOST- knop te drukken

Controle-indicatoren (indicatoren)

Ze lichten rood - het apparaat bevindt zich in de verwarmingsmodus. (Als het apparaat de BOOST- modus heeft, licht de BOOST- knop rood op.)

Ze lichten blauw - het water in het apparaat wordt verwarmd en de thermostaat schakelt de verwarming uit. (Als het apparaat in de BOOST- modus staat, is de BOOST- knop uitgeschakeld).

De indicatoren schijnen niet wanneer:

- er wordt geen elektrische stroom naar het apparaat geleverd, of
- de temperatuurbeveiliging van het apparaat is uitgeschakeld - zie punt 2 hieronder

Wanneer de BOOST- functie is geactiveerd, werkt het apparaat op maximale capaciteit om het water te verwarmen. De BOOST- functie wordt aanbevolen wanneer u wilt dat het apparaat binnen korte tijd de ingestelde watertemperatuur bereikt.
Kies een niveau van capaciteit om het water te verwarmen:

Aangegeven capaciteit (gemarkeerd op het naamplaatje van het apparaat)	knop BOOST uit 	knop BOOST aan 
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Temperatuur instellen

Met deze functie kunt u de gewenste temperatuur selecteren. Om uw keuze te maken, draait u de handgreep op het paneel door de markering in de juiste positie te plaatsen (Fig. 2). Om de temperatuur te verhogen, rechtsom draaien.

⚠ ***Waarschuwing!*** Maandelijks plaats van de handgreep in een positie van maximale temperatuur gedurende één dag (tenzij het apparaat steeds in deze mode werkt) - zie supplement I Maximale temperatuur van de thermostaat. Dit zorgt voor een hogere hygiëne van het verwarmde water

- Antivriesmodus

Zet de handgreep in de stand "MIN" volgens figuur 2. Met deze instelling houdt het apparaat een temperatuur aan, die voorkomt dat het water bevriest.

⚠ *BELANGRIJK: De stroomtoevoer naar het apparaat moet zijn ingeschakeld. Het veiligheidsventiel en de pijpleiding van de waterverwarmer naar het apparaat moet worden beveiligd tegen vorst.*

- **e** – Bij dit regime zal de watertemperatuur in het toestel rond 60°C liggen. Op deze wijze wordt het warmteverlies verminderd.

2. Bescherming naar temperatuur (geldig voor alle modellen)

Het toestel is voorzien van een speciale installatie (thermoschakelaar) bestemd voor bescherming tegen te hoge waterverwarming die de verwarmer van het elektrische netwerk uitschakelt, wanneer de temperatuur te hoge waarden bereikt.

⚠ *Nadat deze installatie in gang is gezet zal deze zich niet herstellen en het toestel zal niet werken. Om het probleem op te lossen moet men zich tot een erkende service dienstverlener of een bevoegde technicus richten.*

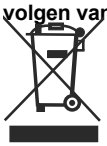
VI. BESCHERMING TEGEN CORROSIE - MAGNESIUM ANODE

De magnesium anode zorgt voor een extra bescherming van de binnenoppervlakte van de watertank tegen corrosie.
BELANGRIJK! De magnesium anode is een verbruiksartikel en het vervangen ervan maakt deel uit van het standaard onderhoud van de boiler. Het periodiek controleren en vervangen ervan bij slijtage is een verplichte voorwaarde voor de juiste werking van het apparaat en voor de geldigheid van de garantie. De fabrikant eist dat de toestand van de magnesiumanode minstens eens in de twee jaar wordt gecontroleerd. De controle wordt uitgevoerd door een bevoegde technicus of een erkende onderhoudsdienst.
De slijtagefrequentie van de magnesiumanode is afhankelijk van de kwaliteit en de samenstelling van het water, waardoor het mogelijk is dat de anode binnen een kortere periode dan de standaardonderhoudsbeurt moet worden vervangen.

VII. REGELMATIG ONDERHOUD

Gedurende de normale werking van de boiler onder de invloed van de hoge temperatuur begint op de oppervlakte van de verwarmer kalksteen te liggen. Tijdens het gebruik van het apparaat hoopt zich kalk op in het apparaat en zetten zich sedimenten af die met het water worden aangevoerd. Dit leidt tot een verhoogd geluidsniveau tijdens het verwarmen en/of kan leiden tot het ongewenst activeren van de ingebouwde thermische beveiliging. DAAROM IS HET NOODZAKELIJK OM PERIODIEK ONDERHOUD AAN HET APPARAAT UIT TE VOEREN, wat het reinigen van de binnenkant van het waterreservoir omvat, het verwijderen van afzettingen op het verwarmingselement, evenals het controleren en indien nodig vervangen van de slijtbare beschermingsanode. De periode tussen de reinigingen is afhankelijk van de waterhardheid, het verbruik van warm water en het type installatie. Volgens het Europese technische rapport CEN/TR 16355 moet de reiniging minstens eenmaal per jaar worden uitgevoerd. Deze handeling kan worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus of door een geautoriseerd servicecentrum tegen betaling.
Om het toestel te reinigen een vochtig doekje gebruiken. Geen abrasieve of oplossende middelen gebruiken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor alle gevolgen die uit het niet volgen van deze handleiding voortvloeien.



Instructies ten behoeve van milieubescherming
De oude elektrische toestellen bevatten hoogwaardige stoffen en om deze reden moeten deze niet samen met het huishoudelijke afval weggooien! Gelieve actief samen te werken ten behoeve van het behoud van de grondstoffen en het milieu en het toestel bij de geregelde ikooppunten (indien aanwezig) af te leveren.

HU

I. FONTOS TUDNIVALÓK

1. Jelen technikai leírás és használati útmutató célja, hogy megismertesse a készülékkel és annak helyes szerelésének és használatának elveivel. A szerelési útmutatót azok a szakképzett szakemberek számára készítettük, amelyekre bízza a felszerelést, a leszerelést és a meghibásodott készülék javítását.
2. Tartsa szem előtt, hogy a jelen használati utasításban lévő utasítások betartása mindenek előtt a vásárló érdekét szolgálja, de ezzel együtt a jótállási jegyen megjelölt jótállási feltételek egyike is ahhoz, hogy a vásárló ingyenesen igénybe vehesse a jótállási szolgáltatást. A gyártó nem felel a készülékben bekövetkezett olyan rongálódásokért és esetleges károkért, amelyek az üzembentartásnak és/vagy üzembeállításnak az ebben a kézikönyvben található utasításoknak és rendelkezéseknek nem megfelelő következményeiből adódnak.
3. Az villanybojler az EN 60335-1, EN 60335-2-21 szabványok előírásainak felel meg.
4. Ezt a készüléket használhatják 3 éves és annál idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzelmi és szellemi képességű emberek, vagy olyanok, akik tapasztalat és ismeretek hiányában vannak, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék veszélytelen használatával kapcsolatban megfelelő utasításokkal vannak ellátva, és értik a veszélyeket, amelyek fennállhatnak.
5. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
6. 3 és 8 éves közötti gyermekek csak a bojlerhez csatlakoztatott csappal dolgozhatnak.
7. A készülék tisztítását és kezelését nem végezhetik felügyelet nélküli gyerekek.

Figyelem! *A készülék helytelen telepítése és csatlakoztatása veszélyessé teheti a fogyasztók egészségükre és az életükre, úgy lehetséges, hogy súlyos és tartos következményeket okozhat nekik, beleértve, de nem csak fizikai károsodásokat és/vagy halált is. Szintén a vagyonuk káraihoz is vezethet ez /megkárosodása és/vagy megsimisitése/, úgy ahogy harmadik személyeknek is, beleértve de nem csak az áradástól, robbanástól, tűztől okozot.*
A beszerelést, a vízvezetékhez és az elektromos hálozathoz való csatlakozásokat, valamint az üzembe helyezést következik, hogy a készülék javitását és telepitését csak és egyetlenül szakképzett villanyszerelők és technikusok végezhetik, amelyek azon az ország területén szerezték meg a szakképesítésüket, ahol lesz végezve a készülék telepitése és üzembe helyezése, és az előírásoknak és szabályoknak megfelelően.

A bojler szerkezetének és villamos sémájának akármilyen jellegű változtatása, illetve átalakítása tilos. Ezen utóbbiak megállapítása esetén, a jótállás megszűnik. Akármilyen jellegű változtatások, illetve átalakítások alatt minden gyárilag beépített elemek leszerelését, mindenfajta szerelvények utólagos telepítését, alkotórészek analóg, de a gyártó által nem jóváhagyott típusokkal való kicserélését értjük.

Szerelés

1. A bojlert csak a tűzvédelmi szabályoknak megfelelő helyeken szabad felszerelni.
2. Fürdőszobában való szerelés esetében figyelni kell arra, hogy a felső- vagy kézi zuhanyból folyó víz ne öntse el a készüléket.
3. A készüléket csak zárt és fűtött helyiségben való üzemeltetésre tervezték, ahol a hőmérséklet nem esik 4°C alá, és nem rendeltetett megszakítás nélküli folyamatos üzemmódban működni.
4. A készülék falhoz való erősítése a testen rögzített támasztóelemek segítségével történik (amennyiben nincsenek rögzítve, rögzítse a mellékelt csavarokkal). A bojler falra szerelése két előzetesen falba rögzített akasztó segítségével zajlik (min. 10 mm-es átmérővel) (nincsenek mellékelve a falra szereléshez szükséges tartozékokhoz).

Csatlakozás a vízhálozatra

1. A készülék olyan lakossági, kommunális épületek teljes melegvíz igényének a kielégítésére alkalmas, ahol a vízhálózat nyomása nem haladja meg a 6 bar (0,6 MPa).
2. A Termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 70 °C-ot nem haladhatja meg.
3. A Terméket tartalmazó vízhálózati szakaszt legalább 1 napra használati melegvízzel fel kell tölteni. Az öblítővizet a csatornába kell engedni, azt háztartási célra felhasználni nem szabad. Csak ezután szabad megkezdeni a terméket tartalmazó vízhálózati szakasz rendeltetésszerű használatát.
4. A Termék alkalmazását követő első hetekben szerves anyag kioldódásra lehet számítani, amely íz- és szagproblémákat, baktériumok túlzott elszaporodását és nagyobb klórigényt okozhat. Ez a jelenség átmeneti, gyakoribb vízcserével, átöblítéssel csökkenthető.
5. A bojler vízhálozatra való csatlakozásakor figyelembe kell venni a csövek színes jelöléseit: a hideg /bemenő/ víz bekötése kék színű koronggal van jelölve, a meleg /kimenő/ vízé - pirossal.
A bojlerhez mellékelt biztonsági visszacsapó szelep szerelése köztelező. A szelepet a hidegvíz vezetékbe kell bekötni, a készüléktesten található és a víz áramlási irányát jelző nyílnak megfelelően. A szelep és a készülék közé vízvezetéki szerelvényt beépíteni tilos!
Kivétel: Ha a helyi szabályok (normák) (EN 1487 vagy EN 1489-nek megfelelő) más biztonsági szelep vagy szerkezet használatát kívánják meg, azt külön kell megvásárolni. Az EN 1487-nek megfelelő berendezések maximális névleges üzemi nyomása 0.7 MPa kell hogy legyen. Más biztonsági szelepek esetében a nyomásnak, amire kalibrálva (hitelesítve) vannak, 0.1 MPa-lal alacsonyabbnak kell lennie, mint amit a készülék táblájának a jelzése nutat. Ezekben az esetekben nem kell használni a készülékkel együtt kapott dugattyús biztonsági szelepet.
6. A dugattyús biztonsági szelepet és a belőle a forróvíztárolóba vezető csővezetéket védeni kell a fagyástól. Ha tömlővel vezetjük el belőle a vizet, a szabad végének mindig szabadon nyitva kell lennie (ne merüljön el). A tömlőt is biztosítani kell fagyás ellen.
7. A biztonságos üzemelés érdekében célszerű időnként a kombinált biztonsági szelepet tisztítani és annak helyes működését átvizsgáltatni /hogyha esetleg zárva maradt/. Kemény víz esetén meg kell tisztítani a rárakódott vízkőtől. A jótállási kötelezettség nem terjed ki erre a szolgáltatásra.
8. A használati melegvízzel ellátó rendszer meghibásodása esetén a fogyasztó és harmadik személyek sérülése elkerülése érdekében szükséges, hogy a készüléket padló vízszigeteléssel és alagcsövezett vízelvezető csatornákkal ellátott helységekben szereljük fel. Ne helyezzen a készülék alá nem vízálló tárgyakat. Vízszigetelés nélküli helységekben való szerelés esetén szükséges, hogy a készülék alatt lefolyóba vezetett gyűjtőtölcsért szereljünk fel.
9. Az üzembehelyezésnél – (vízmelegítő üzemmód) – normális, ha csöpög a víz a biztonsági szelep víztelenítő nyílásából. Ezt szabadon nyitva kell hagyni. Intézkedéseket kell tenni a kifolyt mennyiség eltávolítására vagy összegyűjtésére a sérülések ekerülése érdekében.
10. Ha előfordul olyan lehetőség, hogy a hőmérséklét a helyiségben lecsökken O °C fók alatt, akkor a vízmelegitőt le kell csapolni.
Amennyiben szükség van a vízmelegítő leeresztésére, először kapcsolja le az áramellátást.
Először meg kell állitani a víz beadagolását a vízmelegitőbe. Ki kell nyítni annak keverő készülék meleg vízű csapját. Azután ki kell nyítni a 7 sz. csapot (ábra 4) ahhóz, hogy a vízmelegitő vízét lecsapolhassunk. Abban a esetben, ha a berendezésben nincsen beszerlve olyan, a vízmelegitő lecsapolható egyenesen a bevezető csőból, ha azt megelőzően szétcsatoltuk a csatornából.

Elektromos bekötés

1. Mielőtt bekapcsolja a vízmelegítőt, győződjön meg arról, hogy fel van töltve.
2. A bojler elektromos bekötésekor ügyelni kell a védővezetős kábel szabályszerű bekötésére (a zsinórral és csatlakazó dugóval nem rendelkező modelek esetén).
3. Tápkábel nélküli vízmelegítő készülék - a készülék energiaellátását biztosító elektromos körbe be kell építeni olyan berendezést, amely III. kategóriás túlterhelés esetén minden pólus lekapcsolását biztosítja.
4. Amennyiben a áramellátó vezeték meghibásodott (az ezzel rendelkező modeleknél), minden kockázat elkerülése érdekében azt ki kell cseréltetni a szerviz képviselőjével vagy szakképzett szakemberrel.
5. A melegítés ideje alatt a készülékben fütyülő zaj keletkezhet (a forrásban lévő víztől). Ez normális, és nem jelez hibát. A zaj idővel erősödik, és az oka a vízkő felhamozódása. A zaj megszüntetése érdekében szükséges a készüléket kitisztítani. Ez a szolgáltatás nem képezi a jótállás tárgyát.

Kedves Vásárlónk!
A TESY üdvözli Önt az általa gyártott elektronikai termékek tulajdonosainak növekvő családjában. Reméljük, hogy az új termék hozzájárul az otthoni komfort javításához.

II. **MŰSZAKI ADATOK**

1. Névleges űrtartalom V, liter – lásd a készüléken feltüntetve
2. Névleges feszültség - lásd a készüléken feltüntetve
3. Névleges teljesítmény - lásd a készüléken feltüntetve
4. Névleges nyomás - lásd a készüléken feltüntetve

Ez nem a vízvezeték-hálózat nyomása. Ez a készülékre vonatkozó meghatározás, és a biztonsági szabványok követelményeire vonatkozik.

5. Bojler típusa - zárt rendszerű forróvíztároló, hőszigeteléssel

Hőcserélő nélküli modellekhez (tekercs)

6. Napi energiafogyasztás - lásd I. sz. melléklet
7. Névleges terhelési profil - lásd I. sz. melléklet
8. A kevert víz mennyisége 40 ° C fokon V40 literben - lásd I. sz.melléklet
9. A termosztát maximális hőmérséklete - lásd I. sz. melléklet
10. Alapértelmezett hőmérséklet beállítások – lásd I. sz. melléklet
11. Energiahatékonyság vízmelegítés alatt - lásd I. sz. melléklet

III. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA ÉS MŰKÖDÉSE

A készülék alkotórészei: készüléktest, alsó részében található karima /függőlegesen szerelhető bojlerek esetén/ vagy oldali karima / vízszintesen szerelhető bojlerek esetén /, védő műanyag fedél és biztonsági visszacsapó szelep.

1. A készüléktest ökológiailag tiszta kemény poliuretán habbal hőszigetelt acéltartályból (víztároló) és köpenyből áll (felső fedőlap), illetve két G ½ " átmérőjű csőből - hidegvíz bemenő ág (kék gyűrűvel) és melevíz kimenő ág (piros gyűrűvel).

Modeltől függően a belső konténernek két típusa van:

- Különleges üvegkerámia burkolattal ellátott fekete acél bevonatú
- Rozsdamentes acélú

2. A karimán egy villamos fűtőelem van szerelve. Az üvegkerámia bevonatú bojlereknél magnézium protektor is be van építve.

A villamos fűtőelem felmelegíti a tárolóban levő vizet, és a hőmérséklet automatukus beállítására szolgáló termosztát segítségével szabályozható.

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel (hőméséklet korlátozó) rendelkezik, amely kikapcsolja a melegítőt, amikor a víz hőmérséklete eléri a túlmelegedés veszélyes értékét.

3. A biztonsági visszacsapó szelep megakadályozza a készülék teljes kiürítését a vízhálózatból érkező hidegvíz leállítása esetén. A felesleges víz lefolyó nyílásán keresztüli elvezetése révén a szelep megvédi a készüléket attól, hogy a víztárolóban uralkodó nyomás nem haladja meg a melegítési üzemmód maximálisan megengedett határértékét (! a hőmérséklet megnövekedése a víz tágulását és a nyomás emelkedését eredményezi).

Amennyiben a hálózati víznyomás magasabb a megengedet határértéknél, a biztonsági visszacsapó szelep nem biztosítja a szükséges védelmet.

IV. SZERELÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

***Megjegyzés**: A készülék felszerelése a vevő költségére történik.*

1. Szerelés

A melegvízcső okozta hőveszteség csökkentése érdekében lehetőleg a melegvíz használati helyek közelébe telepítse a készüléket. Fürdőszobában való szerelés esetében figyelni kell arra, hogy a felső- vagy kézi zuhanyból folyó víz ne öntse el a készüléket. A felszerelése két lehetőség van:

- **függőleges felszerelés** (1a. abra, táblázaton 1) – A falon felszerelve - a készüléket felszerelik a felső hordozó lemezhez, ami rögzítve van a készülék külső burkolatához.

A bojler falra szerelése két előzetesen falba rögzített akasztó segítségével zajlik (min. 10 mm-es átmérővel) (nincsenek mellékelve a falra szereléshez szükséges tartozékokhoz). A függőlegesen szerelhető bojlerek támasztóelemének a szerkezete univerzális és lehetőséget biztosít arra, hogy az akasztók közötti távolság 220-tól 310 mm-ig változzon (1a abra).

- **vízszintes felszerelés -** GCH, GCR (1babra, 1c abra) – A vízszintes szerelésnél a hordozó lemezek távolsága változik a bojler nagyságától, a pontos távolság számokat az 2. abra-s táblázaton láthatóak (1b. abra), 3. abra-s táblázaton (1c. abra).

A használati melegvízzel ellátó rendszer meghibásodása esetén a fogyasztó és harmadik személyek sérülése elkerülése érdekében szükséges, hogy a készüléket padló vízszigeteléssel és alagcsövezett vízelvezető csatornákkal ellátott helységekben szereljük fel. Ne helyezzen a készülék alá nem vízálló tárgyakat. Vízszigetelés nélküli helységekben való szerelés esetén szükséges, hogy a készülék alatt lefolyóba vezetett gyűjtőtölcsért szereljünk fel.

***Megjegyzés**: a gyűjtőtölcsér nincs a készülék csomagjában, és azt a fogyasztó választja.*

2. Csatlakozás a vízhálozatra (4. ábra)

Ahol: 1 – vízbemenő cső; 2 – biztonsági szelep; 3 – redukáló szelep (amennyiben a vízvezetékben lévő nyomás nagyobb, mint 0,6 MPa); 4 – megszakító csap; 5 – tölcsér a csatornához történő csatlakozáshoz; 6 – tömlő; 7 – a vízmelegitő kifolyó csapja

A bojler vízhálozatra való csatlakozásakor figyelembe kell venni a csövek színes jelöléseit: a hideg /bemenő/ víz bekötése kék színű koronggal van jelölve, a meleg /kimenő/ vízé - pirossal.

A bojlerhez mellékelt biztonsági visszacsapó szelep szerelése köztelező. A szelepet a hidegvíz vezetékbe kell bekötni, a készüléktesten található és a víz áramlási irányát jelző nyílnak megfelelően. A szelep és a készülék közé vízvezetéki szerelvényt beépíteni tilos!

Kivétel: *Ha a helyi szabályok (normák) (EN 1487 vagy EN 1489-nek megfelelő) más biztonsági szelep vagy szerkezet használatát kívánják meg, azt külön kell megvásárolni. Az EN 1487-nek megfelelő berendezések maximális névleges üzemi nyomása 0.7 MPa kell hogy legyen. Más biztonsági szelepek esetében a nyomásnak, amire kalibrálva (hitelesítve) vannak, 0.1 MPa-lal alacsonyabbnak kell lennie, mint amit a készülék táblájának a jelzése nutat. Ezekben az esetekben nem kell használni a készülékkel együtt kapott dugattyús biztonsági szelepet.*

Más /régi/ biztonsági visszacsapó szelepek beépítése az Ön készülékének meghibásodását eredményezi. Azért azokat el kell távolítani.

Nem engedélyezett más elzáró felszerelés a dugattyús biztonsági szelep (biztonsági szerkezet) és a készülék között.

Ne csavarja be a szelepet 10 mm-nél hosszabb csonkra, ellenkező esetben ez az Ön szelepének meghibásodását eredményezi és veszélyezteti készüléke biztonságát.

Függőlegesen szerelhető bojlerek esetén, először le kell venni a készülék védő műanyag fedelét, és utána – összekötni a biztonsági visszacsapó szelepet a vízbemenő csőhöz (1. rajz).

A dugattyús biztonsági szelepet és a belőle a forróvíztárolóba vezető csővezetéket védeni kell a fagyástól. Ha tömlővel vezetjük el belőle a vizet, a szabad végének mindig szabadon nyitva kell lennie (ne merüljön el). A tömlőt is biztosítani kell fagyás ellen.

A vízmelegítő vízzel való feltöltéséhez nyissa ki a vízhálózati hidegvizes csapot, valamint a csaptelep melegvíz csapját. A feltöltés után a vízcsapból víz folyik ki. Zárja el a melegvíz csapot. Amennyiben szükség van a vízmelegítő leeresztésére, először kapcsolja le az áramellátást. Először meg kell állitani a víz beadagolását a vízmelegitőbe. Ki kell nyítni annak keverő készülék meleg vízű csapját. Azután ki kell nyítni a 7 sz. csapot (ábra 4) ahhóz, hogy a vízmelegitő vízét lecsapolhassunk. Abban a esetben, ha a berendezésben nincsen beszerlve olyan, a vízmelegitő lecsapolható egyenesen a bevezető csőből, ha azt megelőzően szétcsatoltuk a csatornából.

A karima leszerelésekor normális, hogy néhány liter víz kifolyik a víztárolóból.

A leeresztés előtt intézkedéseket kell tenni a kifolyó víz okozta károk megelőzésére.

Abban az esetben, ha a vízvezeték-hálózatban a nyomás meghaladja a feljebb, az I. bekezdésben feltüntetett értéket, szükséges nyomáscsökkentő szelep beépítése, ellenkező esetben a kazán nem helyesen lesz üzembe állítva. Ellenkező esetben a vízmelegítő üzemeltetése szabálytalan lesz, A gyártó nem vállal felelősséget a használati utasításon kívüli alkalmazásból eredő károkért.

3. Elektromos bekötés

Mielőtt bekapcsolja az áramellátást, győződjön meg arról, hogy a készülék fel van töltve.

3.1. A zsinórral és csatlakozó dugóval felszerelt modelek esetén, a bekötés konnektorba való dugással történik. A elektromos hálózatról való leválasztásához, húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.

A csatlakozónak helyesen kell csatakoznia a különálló, biztosítékkal biztosított áramkörhöz. Földelve kell hogy legyen.

3.2. Dugó nélküli tápkábellel kiegészített vízmelegítő készülékek

A készüléket a rögzített elektromos hálózattól különálló áramkörhöz kell csatlakoztatni, 16A meghatározott névleges áramerősségű biztosítékkal biztosítva (20A > 3700W teljesítményhez). Az összekötésnek folyamatosnak kell lennie – dugó nélküli érintkezés. Az áramkörnek biztosítékkal és beépített szerkezettel kell biztosítva lennie, amely biztosítja minden pólus megszakítását III. kategóriás túlfeszültség esetén.

A készülék tápkábelének zsinórjait a következőképpen kell összekötni:

- A szigetelés barna színű zsinórja – az elektromos hálózat fázisvezetőjéhez (L)
- A szigetelés kék színű zsinórja – az elektromos hálózat nullavezetőjéhez (N)
- A szigetelés sárga-zöld színű zsinórja – az elektromos hálózat védővezetőjéhez (⏚)

3.3. Tápkábel nélküli vízmelegítő készülék
A készüléket a rögzített elektromos hálózattól különálló áramkörhöz kell csatlakoztatni, 16A meghatározott névleges áramerősségű biztosítékkal biztosítva (20A > 3700W teljesítményhez). Az összekötés egymagos (szilárd) réz vezetékekkel valósul meg - 3x2,5 mm²- es kábel 3000W összteljesítmény (3x4.0 mm²- es kábel > 3700W teljesítmény).
A készülék energiaellátását biztosító elektromos körbe be kell építeni olyan berendezést, amely III. kategóriás túlterhelés esetén minden pólus lekapcsolását biztosítja.
Az ellátó villanyvezeték vízmelegítőhöz való rögzítése érdekében, először le kell szerelni a műanyag fedelet.
A tápvezetékeket a sarkantyúk jelzésének megfelelően kell bekötni az alábbiak szerint A:
- A fázist az A vagy A1 vagy L vagy L1 jelzésűhöz.
- a semlegest az N (B vagy B1 vagy N1) jelzésűhöz
- A védőkábel a ⏚ jelzéssel megjelölt csavarkötéshez való megkötése kötelező.

A szerelés befejezésekor, szerelje vissza a műanyag fedelet!
Magyarázat a 3. ábrához:
TS - hőkikapcsoló, TR - hőszabályzó, S – kapcsoló (az ilyennel ellátott típusoknál) ,R - melegítő, IL – jelző lámpa, F - karima.

V. Korrózióvédelem – magnézium-anód
A magnézium-anód védőelem kiegészítő védelmet nyújt a víztartály belső felületének a korrózió ellen.
FONTOS! A magnézium anód fogyóeszköz, cseréje a bojler szokásos karbantartásának része. Rendszeres ellenőrzése és kopás esetén cseréje elengedhetetlen feltétele a készülék megfelelő működésének és a garancia érvényességének. A gyártó előírja, hogy a magnézium anód állapotát legalább kétévente egyszer ellenőrizni kell. Az ellenőrzést képzett szakember vagy hivatalos szerviz végezheti.
A magnézium anód kopásának gyakorisága a víz minőségétől és összetételétől függ, ezért előfordulhat, hogy az anód a szokásos szervizelésnél rövidebb időn belül cserére szorul.

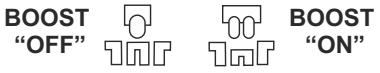
VI. KÉSZÜLÉK KEZELÉSE.

Mielőtt a készüléket először bekapcsolják, győződjenek meg arról, hogy a bojler megfelelően van-e csatlakoztatva a hálózathoz, és hogy vízzel tele van-e.

1. BOOST ellenőrzésű bojlerek
1.1. Vezérlőelemek
2 ábra. ahol:
1 - Elektromos kulcs gomb (kulcsos modelleknél)
2 - Fényjelzők
3 - Kézifogantyú a termoregulátorhoz (az elektromos kulcs gombbal integrált).

1.2. A készülék bekapcsolása.

A bojler bekapcsolása az V-ik paragrafus 3-as alpontjában leírt szerint a telepítésben beépített készülék által történik, vagy a dugót az elektromos konnektorba csatlakoztassák (ha a modell kábellel, dugóval van ellátva).
Az elektromos kulcs gomb által aktíválodik a BOOST funkció.
A készülék elektromos kulcs gombja dombornyomott és ⏫ jellel megjelölve.
A BOOST funkció bekapcsoláshoz nyomják meg a gombot, amíg meg nem áll és engedjék el. A gomb lenyomva marad és piros színbe világít, ami indikáció hogy be van kapcsolva és a készülék maximális teljesítményen fog működni.
A maximális felmelegitő teljesítmény a készülék típus tábláján van feltüntetve.
A gomb folyamatosan világít, amíg a készülékben lévő víz felmelegszik. A gomb a beállított vízhőmérséklet elérésekor kialszik, és a termoregulátor kikapcsolta a fűtőegység tápellátását.
A BOOST funkció kikapcsoláshoz nyomják meg a gombot amíg meg nem áll, majd engedjék fel. A gombnak ki kell állnia és a fényjelző kialszik (ha a készülék felmelegedés üzemmódban), ami azt jelenti, hogy a BOOST funkció ki van kapcsolva. A készülék minimális teljesítményű felmelegitő üzemmódban marad.



Figyelem! A BOOST gomb csak akkor világít, ha a BOOST funkció és a vízmelegítés üzemmód aktív. Aktiv BOOST funkciónál és a beállított vízhőmérséklet elérése esetén a BOOST gomb nem világít. Az aktiv BOOST funkció indikációja a lenyomott BOOST gomb.

Ellenőrző lámpák (indikátorok)

Piros szinben világítanak - a készülék víz fűtési üzemmódban van. (Ha a készülék BOOST üzemmódban van, a BOOST gomb piros színben világít.)
Kék szinben világítanak – a készülékben lévő víz felmelegedett, és a termoregulátor kikapcsolta a fűtőegység tápellátását. (Ha a készülék BOOST üzemmódban van, a BOOST gomb kialszik.)

Az indikátorok nem világítanak, amikor:
nincs elektromos ellátás adva a készülékhez, vagy
a készülék hőmérsékleti-védelme ki van kapcsolva - lásd az alábbi 2. pontot
Amikor a BOOST funkció aktiválva van, a készülék maximális teljesítményű víz felmelegítésen működik. A BOOST funkció akkor ajánlott, ha azt kívánják, hogy a készülék rövid idő alatt elérje a beállított vízhőmérsékletet.
A víz felmelegitési teljesítmény szintjének kiválasztása:

Bejelentett teljesítmény (a készülék adattábláján jelölve)	Kikapcsolt BOOST gomb	Bekapcsolt BOOST gomb
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. A hőmérséklet beállítása

Ez a funkció lehetővé teszi a kívánt hőmérséklet kiválasztását.
A választás érdekében forgassák el a panel kézifogantyúját úgy, hogy a jelölőt a megfelelő helyre helyezi (2. ábra). A hőmérséklet növeléséhez forgassák az óramutató járásával megegyező irányba.

Havonta egyszer helyezze a fogantyút 24 órára a maximális hőmérséklet pozíciójába (kivéve, ha a készülék folyamatosan ebben az üzemmódban működik) - lásd I. sz. melléklet (11) A termosztát maximális hőmérséklete! Ezáltal biztosítja a felfűtött víz magasabb higiéniáját.

- „Fagyás elleni“ üzemmód

Állítsák a kézifogantyút a „MIN“ pozicióba a 2. ábra szerint. Ezzel a beállítással a készülék olyan hőmérsékletet tart fenn, amely nem engedi a víz befagyását benne.

FONTOS: A készülék elektromos tápellátását be kell kapcsolni. A biztonsági szelepet és tőle a készülékhez vezető csővezetéket kötelezően a fagy ellen kell biztosítani.

- Üzemmód **e** (Villamos energia takarékos üzemmód). Ebben az üzemmódban a víz hőmérséklete eléri a körülbelül a 60 C fokot. Így csökkent a hő veszteség.

2. „Kézi“ fagyásgátló

Jelen üzemmód olyan hőmérsékletet tart fenn, amely óvja a készülékben való vizet megfagyástól.

A készülék elektromos tápforrását és a készüléket is be kell kapcsolni. A biztonsági szelepet és a belőle a készülékbe vezető csővezetéket kötelező biztosítani fagyás ellen. Abban az esetben, ha valamilyen okból a szükséges elektromos tápforrás megszakad, fennáll a veszély, hogy a víztartályban a víz megfagy. Ezért azt javasoljuk, hogy hosszú (egy héten túli) távollét esetén engedje le a vizet a készülékből.

3. Hőmérsékleti védelem (az összes modellre érvényes).

A víz túlmelegítése elkerülése érdekében, a készülék különleges berendezéssel (hőméséklet korlátozó) van ellátva, amely lekapcsolja a fűtőelemet az elektromos hálózatról, amikor a hőmérséklet magas értékeket ér el.

Ha aktiválás után ez a szerkezet nem indul el magától és a készülék nem működik, forduljon illetékes szakszervizhez a probléma eháritásáért!

VII. KARBANTARTÁS

A készülék üzemeltetése során vízkő rakódik le benne, valamint a vízzel bekerülő üledékek is lerakódnak. Ez a fűtés során megnövekedett zajszinthez vezet, és/vagy a beépített hővédelem nem kívánt működését okozhatja. EZÉRT SZÜKSÉGES A KÉSZÜLÉK IDŐSZAKOS KARBANTARTÁSA, amely magában foglalja a víztartály belső részének tisztítását, a fűtőelemre lerakódott szennyeződések eltávolítását, valamint a kopó védőanód ellenőrzését és szükség esetén annak cseréjét. A tisztítások közötti időszak a víz keménységétől, a melegvíz-fogyasztástól és a telepítés típusától függ. A CEN/TR 16355 európai műszaki jelentés szerint a tisztítást legalább évente egyszer el kell végezni. Ezt a műveletet szakképzett technikus vagy hivatalos szervizközpont végezheti el díj ellenében

A készülék tisztításához használjon nedves ruhát. Ne használjon súrolószert vagy oldószert tartalmazó tisztítószereket. Ne öntse le a készüléket vízzel.
A gyártó nem vállal felelősséget jelen útmutatás előírásainak be nem tartásából adódó károkért.

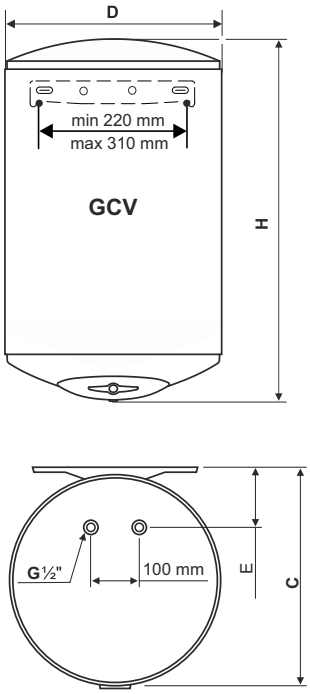


Az elavult, idejüket leszolgált villanykészülékek értékes anyagokat tartalmaznak, és ezért azokat nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt a szemétbe kidobni ! E készüléknek a külön erre a célra létesített felvásárlótelepen (ha van ilyen) való leadásával Ön is közreműködhet és aktívan hozzájárulhat a természeti anyagforrások és a tiszta környezet megőrzéséhez.

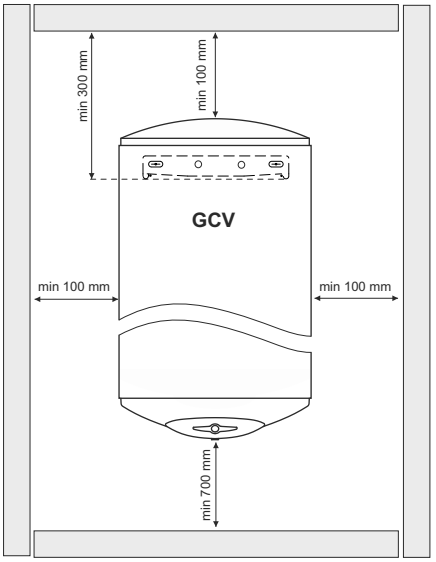
1

❶

Type	D, mm	H, mm	C, mm	E, mm
30 Литра/Liters	353	570	380	82
50 Литра/Liters	353	807	380	82
73 Литра/Liters	353	1129	380	82
80 Литра/Liters	353	1210	380	82
50 Литра/Liters	386	818	412	98
73 Литра/Liters	386	1139	412	98
80 Литра/Liters	386	1220	412	98
50 Литра/Liters	440	608	467	125
76 Литра/Liters	440	808	467	125
82 Литра/Liters	440	858	467	125
95 Литра/Liters	440	953	467	125
100 Литра/Liters	440	998	467	125
112 Литра/Liters	440	1101	467	125
120 Литра/Liters	440	1163	467	125
143 Литра/Liters	440	1328	467	125



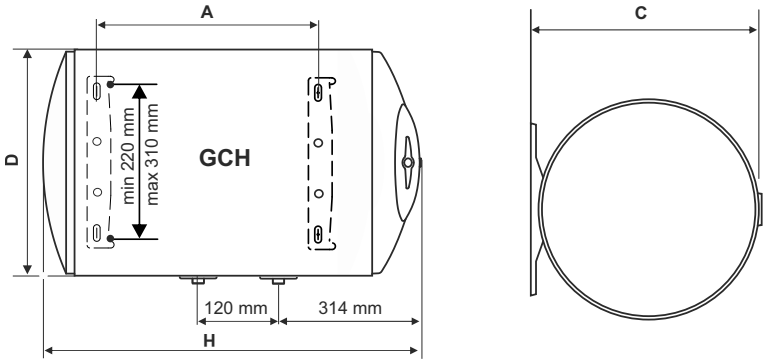
1ⓐ

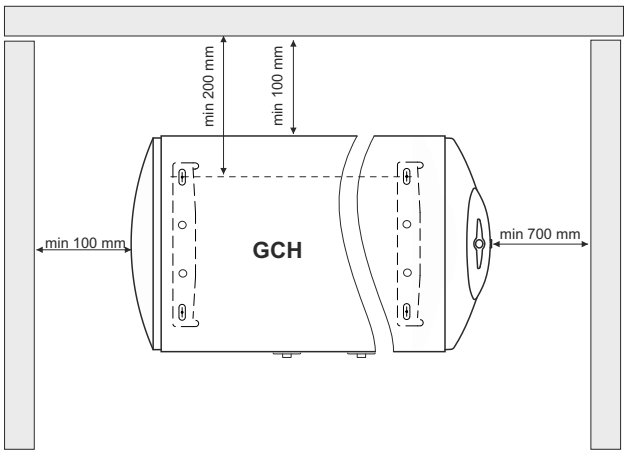


❷

Type	D, mm	H, mm	A, mm	C, mm
76 Литра/Liters	440	808	407	467
82 Литра/Liters	440	858	407	467
95 Литра/Liters	440	953	552	467
100 Литра/Liters	440	998	552	467

1ⓑ

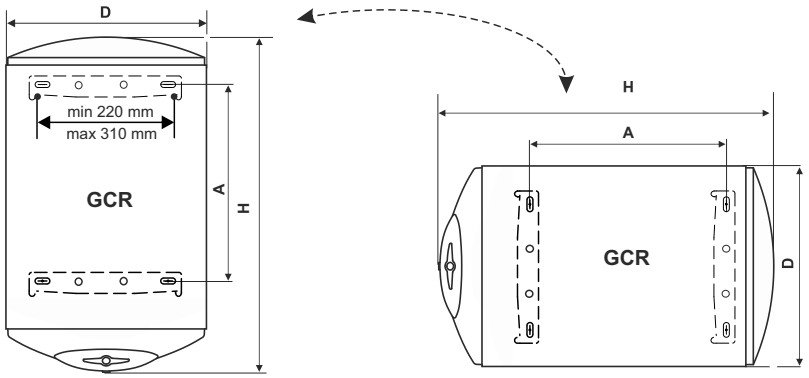


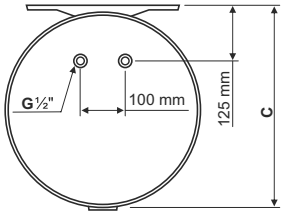


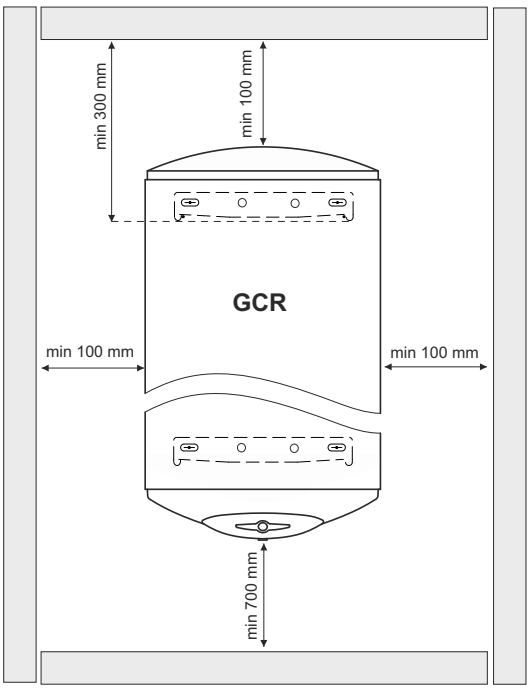
❸

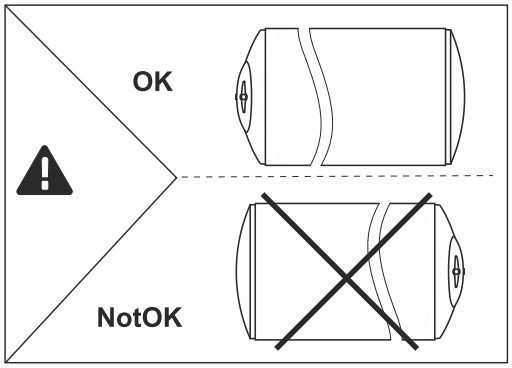
Type	D, mm	H, mm	A, mm	C, mm
50 Литра/Liters	440	608	183	467
76 Литра/Liters	440	808	407	467
82 Литра/Liters	440	858	407	467
95 Литра/Liters	440	953	552	467
100 Литра/Liters	440	998	552	467
112 Литра/Liters	440	1101	702	467
120 Литра/Liters	440	1163	702	467
143 Литра/Liters	440	1328	927	467

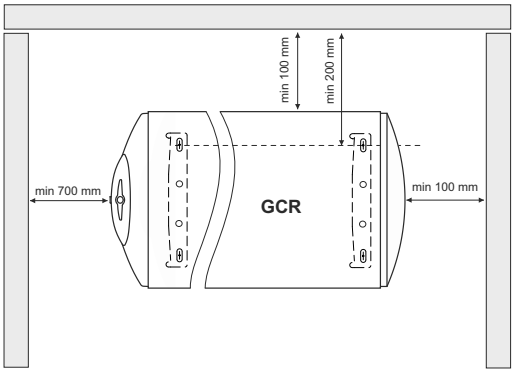
1©



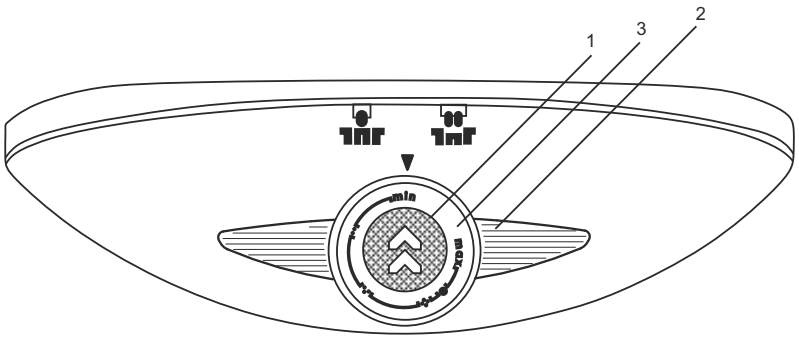




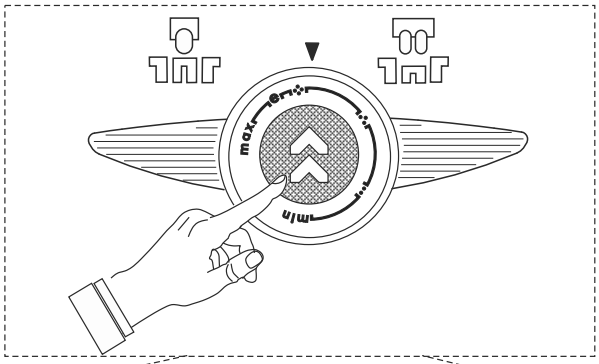




2ⓐ

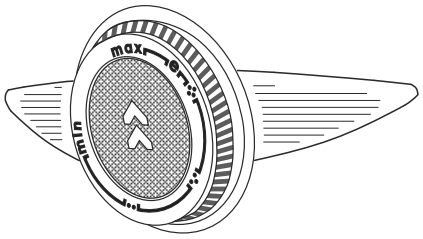


2ⓑ

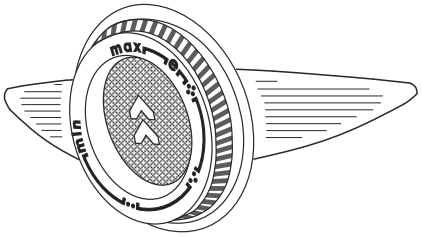


BOOST

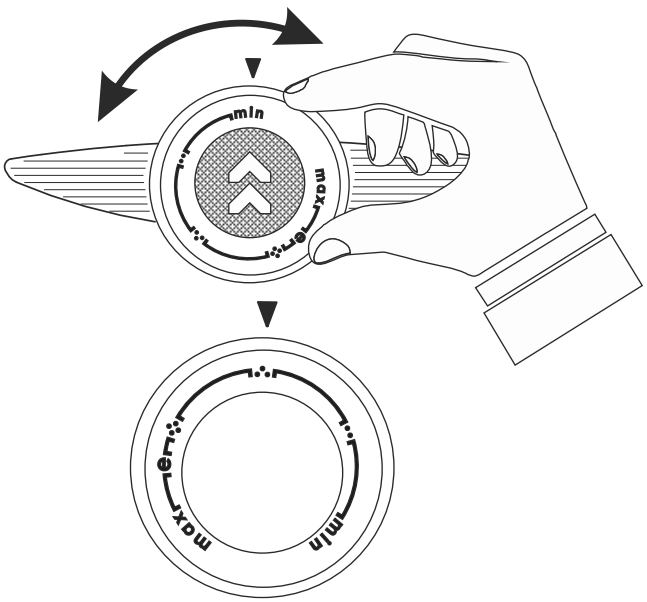
“OFF”



“ON”

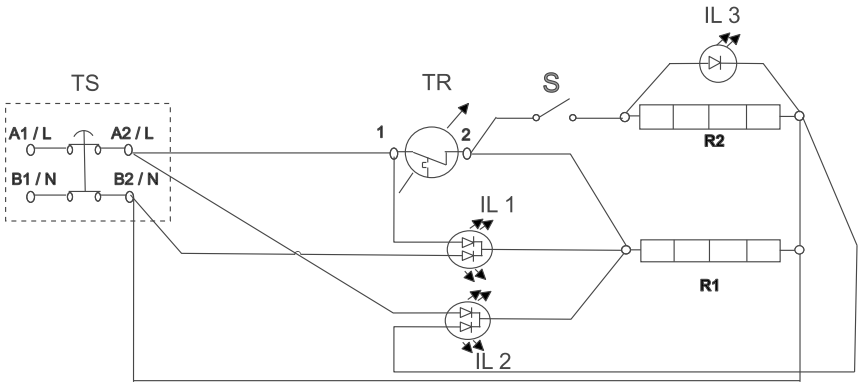


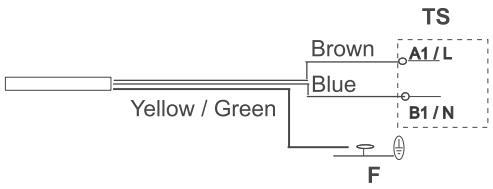
2ⓒ

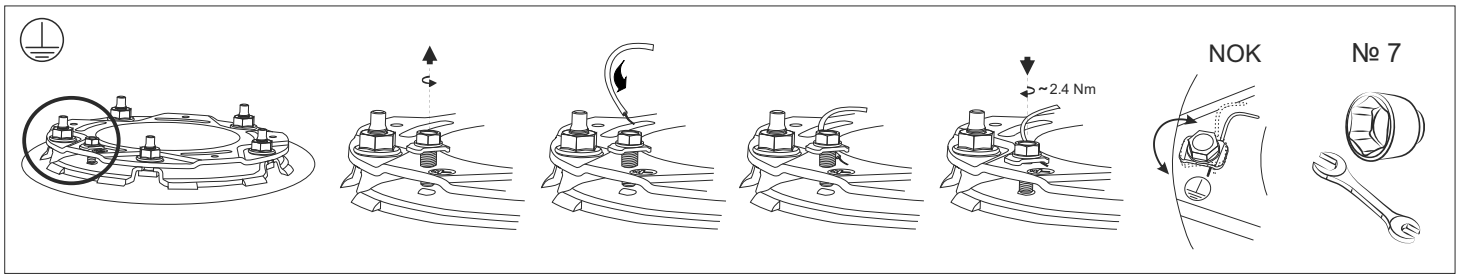


min	••	∴	⁘	e	max
anti-freeze mode режим против замерзания külmumisvastane režiim režim proti zamrznutí regjim kundër ngrirjes beskyttelse mod frost režim protiiv zamrzavanja regimen contra congelacion režīms pret aizsaltu nuo užšalimo apsaugantis režimas modus frostschutz antifryse-modus reżym przeciw zamarzaniu modo anti-gêlo regim anti-îngheţ. režim proti zamrznutí način proti zmrzovanju režim protiiv zamrzavanja frostfri-funktion режим проти замерзання fagyvédelem режим против замръзване Modus “vorstbeveiliging” موقف ضد التجميد	Comfort appx.25°C	Comfort appx.40°C	Comfort appx.55°C	Comfort appx.60°C	Comfort appx.70°C

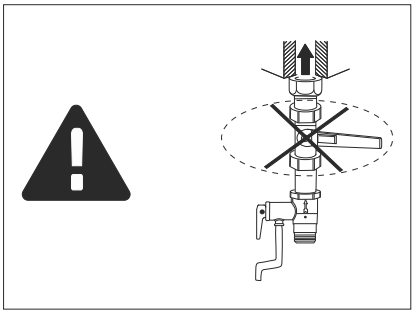
3

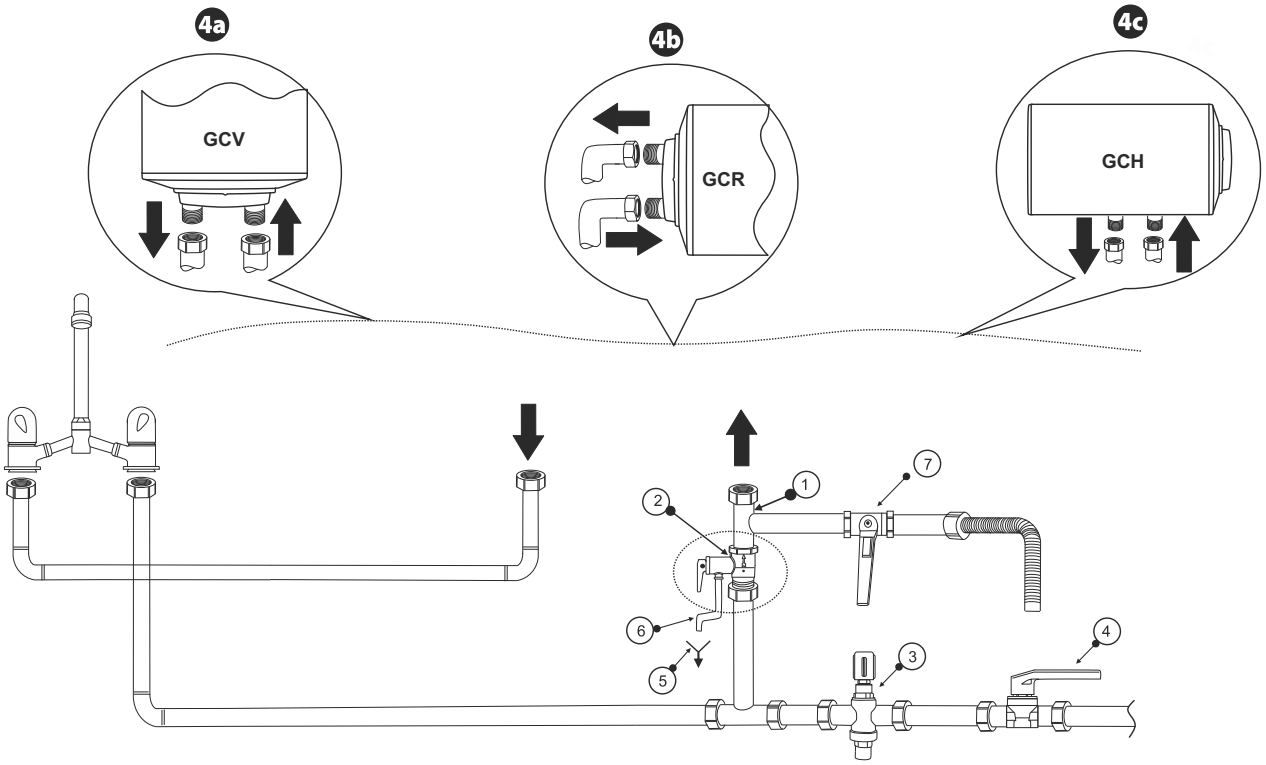

IL 3
TS
TR
S
A1 / L
A2 / L
B1 / N
B2 / N
1
2
R2
IL 1
R1
IL 2


TS
Brown
A1 / L
Blue
Yellow / Green
B1 / N
F


~2.4 Nm
NOK
№ 7

4




4a
GCV
4b
GCR
4c
GCH
1
2
3
4
5
6
7

TESY Ltd
Shumen, 9700, 48 Blvd. Madara,
PHONE: +359 54 859 129,
office@tesy.com

ТЕСИ ООД
9700 гр. Шумен, бул. Мадара 48,
PHONE: +359 54 859 129,
office@tesy.com